SOGO®

Human Technology

ES **Manual de instrucciones**
EN **Instructions for use**
FR **Mode d'emploi**
PT **Manual de instruçoes**
DE **Gebrauchsanweisung**
IT **Manuale d'instruzioni**
CZ **Návod k použití**
DK **Brugsanvisning**
SI **Navodila za uporabo**
HR **Upute za korištenje**
PL **Instrukcja użycia**
RO **Instructiuni de folosire**
UA **Інструкція із застосування**
CA **Manual d'instruccions**

Descarga tu manual
Download your manual
Téléchargez votre manuel
Baixe seu manual
Laden Sie Ihr Handbuch herunter
Scarica il tuo manuale
Stáhněte si manuál
Download din manual
Prenesite svoj priročnik
Preuzmite svoj priručnik
Pobierz swoją instrukcję
Descărcați manualul dvs
Завантажте посібник
Descàrrega el teu manual

AIRECONDICIONADO PORTÁTIL 9000 BTU
PORTABLE AIR CONDITIONER 9000BTU
CLIMATISEUR PORTABLE 9000 BTU
AR CONDICIONADO PORTÁTIL 9000 BTU
TRAGBARE KLIMAANLAGE 9000 BTU
CONDIZIONATORE PORTATILE 9000 BTU
PŘENOSNÁ KLIMATIZACE 9000 BTU
BÆRBAR KLIMAANLÆG 9000 BTU
PRENOSNI KLIMATIZATOR 9000 BTU
PRIJENOSNI KLIMA UREĐAJ 9000 BTU
PRZENOŚNY KLIMATYZATOR 9000 BTU
APARAT DE AER CONDIȚIONAT PORTABIL 9000 BTU
ПОРТАТИВНИЙ КОНДИЦІОНЕР 9000 БТЕ
AIRECONDICIONADO PORTÀTIL 9000 BTU

ref. SS-1281

ESPAÑOL ..... P. 3

ENGLISH ..... P. 24

FRANÇAIS ..... P. 43

PORTUGUESE ..... P. 63

DEUTSCH ..... P. 83

ITALIANO ..... P. 104

ČEŠTINA ..... P. 125

DANSK ..... P. 143

SLOVENSKI ..... P. 162

HRVATSKI ..... P. 180

POLSKI ..... P. 198

ROMÂNĂ ..... P. 219

УКРАЇНСЬКА ..... P. 239

CATALÀ ..... P. 259

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos electrónicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori eAssistenza post-vendita nelle ultime pagine.

1. IMPORTANTE:

- **Lea siempre atentamente el libro de instrucciones antes de utilizarlo.**
- **Este manual puede descargarse de nuestra página web www. sogo.es**
- **Conserve estas instrucciones para futuras consultas.**

2. Instrucciones de seguridad para el usuario

GENERAL PRECAUTIONS

Precauciones generales durante el uso de equipos eléctricos

- No utilice el aparato para ningún otro fin que no sea el descrito en este manual.
- No utilice ni guarde el aparato en el exterior.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y nivelada y mantenga una distancia superior a 50 cm entre la máquina y los objetos o paredes circundantes.
- Este producto está destinado al uso doméstico, no industrial ni comercial, en interiores. No utilice el artículo en exteriores ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden causar problemas en el aparato y provocar lesiones al usuario.
- La unidad solo debe utilizarse para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de la red eléctrica antes de enchufar el aparato.
- Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente cuando no lo utilice. No deje el aparato encendido sin vigilancia.
- Es necesario supervisar de cerca a los niños cuando utilicen cualquier aparato o se encuentren cerca de él.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la toma de corriente y déjelo enfriar.
- El dispositivo no queda completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de haberlo apagado. Para desconectarlo por completo, desconéctelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.

Restricciones de uso para evitar daños personales

- No deje el aparato funcionando sin supervisión.
- No coloque ni utilice este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni utilice el aparato y su cable de alimentación sobre

superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o cerca de ellas, ni cerca de llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble.
- Nunca utilice accesorios que no sean recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Cuando desee desconectar el enchufe de la toma de corriente, hágalo tirando del enchufe y no del cable o del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que sus manos estén secas antes de enchufar o desenchufar.
- No utilice el dispositivo con las manos mojadas, en suelos húmedos o en ambientes con mucha humedad, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.
- Mientras utilice el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni aplastado.
- No permita que la unidad del motor, el cable o el enchufe se mojen para protegerse contra el riesgo de descarga eléctrica.
- Tenga cuidado al manipular aparatos eléctricos, ya que la superficie del elemento calefactor está sujeta a calor residual después de su uso. Cualquier uso indebido puede causar lesiones al usuario y dañar el aparato.
- No toque la superficie exterior del aparato, ya que puede alcanzar temperaturas muy elevadas durante su funcionamiento. Utilice el asa o guantes.
- Nunca sumerja el aparato o el enchufe en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el aparato caiga al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un servicio técnico autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si presenta signos visibles de daños o si tiene una fuga.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable esté dañado, solo debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio técnico o personas igualmente cualificadas para evitar cualquier peligro.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si ha sufrido algún daño, devuélvalo al servicio técnico autorizado más cercano para su revisión, reparación o ajuste.
- En caso de problemas de hardware, no intente reparar el producto usted mismo. Las reparaciones solo deben ser realizadas por técnicos cualificados.

⚠ Restricciones de uso en niños y ancianos

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.

⚠ Instrucciones de uso del aparato

- Una vez instalado el aire acondicionado, asegúrese de que el enchufe esté intacto y bien conectado a la toma de corriente, y coloque el cable de alimentación de forma ordenada para evitar que alguien tropiece con él o lo desconecte.
- No introduzca ningún objeto en la entrada y salida de aire del aire acondicionado. Mantenga la entrada y salida de aire libres de obstrucciones.
- Cuando se instalen tuberías de drenaje, asegúrese de que estén correctamente conectadas y de que no estén deformadas ni dobladas. Mientras ajusta las tiras guía de aire superior e inferior de la salida de aire, tire de ellas suavemente con las manos para evitar dañarlas.
- Cuando mueva la máquina, asegúrese de que esté en posición vertical.
- La máquina debe mantenerse alejada de gasolina, gases inflamables, estufas y otras fuentes de calor.
- No desmonte, revise ni modifique la máquina arbitrariamente, ya que podría provocar un mal funcionamiento de la máquina o incluso causar daños a personas y propiedades. Para evitar peligros, si se produce un fallo en la máquina, solicite al fabricante o a profesionales que la reparen.
- No coloque vasos u otros objetos sobre el cuerpo de la máquina para evitar que se derrame agua u otros líquidos en el aire acondicionado.
- No utilice aerosoles insecticidas ni otras sustancias inflamables cerca del aire acondicionado.

- No limpie ni lave el aire acondicionado con disolventes químicos como gasolina o alcohol. Cuando necesite limpiar el aire acondicionado, debe desconectar la fuente de alimentación y limpiarlo con un paño suave semihúmedo. Si la máquina está muy sucia, frótela con un detergente suave.
- El aparato debe instalarse de acuerdo con la normativa nacional de cableado. Consulte a un electricista profesional si tiene alguna duda al respecto.
- No lo perfore ni lo queme.
- Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no tener olor.
- Mantenga despejadas las aberturas de ventilación necesarias.
- El aparato debe almacenarse en una zona bien ventilada cuyo tamaño se corresponda con la superficie de la habitación especificada para su funcionamiento.
- El aparato debe instalarse, utilizarse y almacenarse en una habitación con una superficie superior a X m2. (X = 4 para 5000 Btu/h, 7000 Btu/h, 8000 Btu/h; X = 7,7 para 9000 Btu/h, 10000 Btu/h, 10500 Btu/h; X = 11 para 12000 Btu/h)
- El mantenimiento solo se realizará según las recomendaciones del fabricante.
- El aparato se almacenará en un área bien ventilada donde el tamaño de la habitación corresponda al área de la habitación especificada para su funcionamiento. El personal deberá trabajar bajo la supervisión de una persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.
- Todos los procedimientos de trabajo que afecten a los medios de seguridad solo podrán ser realizados por personas competentes.
- Para evitar descargas eléctricas e incendios, no permita que entre agua, líquidos o detergentes inflamables en el producto ni los utilice para limpiarlo.
- Antes de conectar la fuente de alimentación, compruebe que el voltaje del producto sea compatible con el voltaje de la fuente de alimentación local.
- Este producto no puede sustituir a la ventilación normal, la recogida diaria de polvo o el bombeo de aceite durante la cocción.
- Asegúrese de que el producto se utilice y se mantenga en una zona bien ventilada.
- Deje al menos 30 cm de espacio en la parte posterior y los laterales del producto, y al menos 50 cm de espacio por encima del producto cuando lo utilice.
- Asegúrese de que tanto el filtro como su cubierta estén correctamente instalados antes de utilizarlo.
- No introduzca los dedos ni otros objetos en la salida/entrada de aire para evitar daños físicos o problemas.
- No tire de la goma de silicona.

- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o guardarlo.
- No sumerja el aparato en agua ni lo acerque a fuentes de agua (por ejemplo, piscinas, etc.).
- No se siente sobre este aparato.
- Vacíe el depósito de agua según sea necesario.
- No utilice este aparato en un entorno sellado para evitar incendios.
- Asegúrese de que el tubo de desagüe esté instalado hacia abajo para que el condensado pueda descargarse continuamente.

ADVERTENCIA

- Información específica sobre aparatos con gas refrigerante R 290.
- GWP: R290: 3
- Lea atentamente todas las advertencias.
- Cuando descongele y limpie el aparato, no utilice herramientas que no sean las recomendadas por el fabricante.
- El aparato debe colocarse en una zona sin fuentes de ignición continuas (por ejemplo: llamas abiertas, aparatos de gas o eléctricos o calefactores eléctricos en funcionamiento).
- No lo perfore ni lo queme.
- Este aparato contiene Y g (véase la etiqueta de clasificación en la parte posterior de la unidad) de gas refrigerante R290.
- El R290 es un gas refrigerante que cumple con las directivas europeas sobre medio ambiente. No perforar ninguna parte del circuito refrigerante.
- Si el aparato se instala, utiliza o almacena en una zona sin ventilación, la habitación debe estar diseñada para evitar la acumulación de fugas de refrigerante que puedan provocar un riesgo de incendio o explosión debido a la ignición del refrigerante causada por calentadores eléctricos, estufas u otras fuentes de ignición.
- Se debe cumplir con la normativa nacional sobre gases.
- Mantenga las aberturas de ventilación libres de obstrucciones.
- Cualquier persona que participe en trabajos o en la apertura de un circuito refrigerante debe estar en posesión de un certificado válido y vigente expedido por una autoridad de evaluación acreditada por la industria, que autorice su competencia para manipular refrigerantes de forma segura de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria.
- El aparato debe almacenarse de manera que se eviten fallos mecánicos. Las personas que operen o trabajen en el circuito de refrigerante deben tener la certificación adecuada expedida por una organización acreditada que garantice su competencia en el manejo de refrigerantes de acuerdo con una evaluación específica reconocida por las asociaciones del sector.
- Las reparaciones deben realizarse siguiendo las recomendaciones del fabricante. El mantenimiento y las

reparaciones que requieran la asistencia de otro personal cualificado deben realizarse bajo la supervisión de una persona especializada en el uso de refrigerantes inflamables.
- No utilice la unidad en una toma de corriente que esté en reparación o que no esté instalada correctamente.
- No utilice la unidad, siga estas precauciones:
  A: Cerca de fuentes de fuego.
  B: En una zona donde sea probable que salpique aceite.
  C: En una zona expuesta a la luz solar directa.
  D: En una zona donde pueda salpicar agua.
  E: Cerca de un baño, una lavandería, una ducha o una piscina.
- Nunca introduzca los dedos ni varillas en la salida de aire. Tenga especial cuidado en advertir a los niños de estos peligros.
- Mantenga la unidad en posición vertical durante el transporte y el almacenamiento, para que el compresor se coloque correctamente.
- Antes de limpiar el aire acondicionado, apáguelo o desconéctelo siempre de la fuente de alimentación.
- Cuando mueva el aire acondicionado, apáguelo y desconéctelo siempre de la fuente de alimentación, y muévalo lentamente.
- Para evitar la posibilidad de un incendio, no cubra el aire acondicionado.
- Todas las tomas de corriente del aire acondicionado deben cumplir con los requisitos locales de seguridad eléctrica. Si es necesario, compruebe los requisitos.
- El mantenimiento solo debe realizarse según las recomendaciones del fabricante del equipo. El mantenimiento y la reparación que requieran la asistencia de otro personal cualificado deben realizarse bajo la supervisión de una persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.
- No ponga en funcionamiento ni detenga la unidad insertando o extrayendo el enchufe de alimentación, ya que podría provocar una descarga eléctrica o un incendio debido a la generación de calor.
- Desenchufe la unidad si emite ruidos extraños, olores o humo.
- Si alguna pieza está dañada, póngase en contacto con el distribuidor o con un taller de reparación autorizado.
- En caso de cualquier daño, apague el interruptor de aire, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con el distribuidor o un taller de reparación designado.
- En cualquier caso, el cable de alimentación debe estar bien conectado a tierra.
- Para evitar cualquier peligro, si el cable de alimentación está dañado, apague el interruptor de aire y desconecte la fuente de alimentación. Debe ser sustituido por el distribuidor o un taller de

reparación designado.

INSTRUCCIONES PARA LA REPARACIÓN DE APARATOS QUE CONTIENEN R290

1. INSTRUCCIONES GENERALES

1.1 Comprobaciones de la zona

Antes de comenzar a trabajar en sistemas que contengan refrigerantes inflamables, es necesario realizar comprobaciones de seguridad para garantizar que se minimiza el riesgo de ignición. Para reparar el sistema de refrigeración, se deben cumplir las siguientes precauciones antes de realizar cualquier trabajo en el sistema.

1.2 Procedimiento de trabajo

El trabajo se llevará a cabo siguiendo un procedimiento controlado para minimizar el riesgo de que haya gases o vapores inflamables presentes mientras se realiza el trabajo.

1.3 Área general de trabajo

Todo el personal de mantenimiento y demás personas que trabajen en la zona deberán recibir instrucciones sobre la naturaleza del trabajo que se va a realizar. Se evitará trabajar en espacios confinados. Se acordonará la zona alrededor del área de trabajo. Asegúrese de que las condiciones dentro de la zona sean seguras mediante el control de los materiales inflamables.

1.4 Comprobación de la presencia de refrigerante

El área se comprobará con un detector de refrigerante adecuado antes y durante el trabajo, para garantizar que el técnico sea consciente de las atmósferas potencialmente inflamables. Asegúrese de que el equipo de protección contra fugas que se utiliza es adecuado para su uso con refrigerantes inflamables, es decir, que no produzca chispas, esté adecuadamente sellado o sea intrínsecamente seguro.

1.5 Presencia de extintores

Si se va a realizar algún trabajo en caliente en el equipo de refrigeración o en cualquier pieza asociada, se dispondrá de equipo extintor adecuado a mano. Disponga de un extintor de polvo seco o CO 2 junto a la zona de carga.

1.6 Ausencia de fuentes de ignición

Ninguna persona que realice trabajos relacionados con un sistema de refrigeración que implique la exposición de tuberías que contengan o hayan contenido refrigerante inflamable deberá utilizar fuentes de ignición de tal manera que pueda provocar un riesgo de incendio o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluido el consumo de cigarrillos, deben mantenerse suficientemente alejadas del lugar de instalación, reparación,
retirada y eliminación, durante las cuales el refrigerante inflamable pueda liberarse al espacio circundante. Antes de realizar el trabajo, se debe inspeccionar el área alrededor del equipo para asegurarse

de que no haya peligros inflamables ni riesgos de ignición. Se deben coloçar carteles de «Prohibido fumar».

1.7 Área ventilada

Asegúrese de que la zona sea abierta o esté adecuadamente ventilada antes de intervenir en el sistema o realizar cualquier trabajo en caliente. Se mantendrá un grado de ventilación durante el periodo en que se realicen los trabajos. La ventilación debe dispersar de forma segura cualquier refrigerante liberado y, preferiblemente, expulsarlo al exterior a la atmósfera.

1.8 Comprobaciones del equipo de refrigeración

Cuando se cambien componentes eléctricos, estos deberán ser adecuados para el fin previsto y cumplir con las especificaciones correctas. Se deberán seguir en todo momento las directrices de mantenimiento y servicio del fabricante. En caso de duda, consulte al departamento técnico del fabricante para obtener ayuda. Se realizarán las siguientes comprobaciones en las instalaciones que utilicen refrigerantes inflamables: que el tamaño de la carga se ajuste al tamaño de la sala en la que se instalan las piezas que contienen refrigerante; que los equipos de ventilación y las salidas funcionen correctamente y no estén obstruidos; si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, se comprobará la presencia de refrigerante en el circuito secundario; que las marcas del equipo sigan siendo visibles y legibles. Las marcas y señales que
son ilegibles se corregirán; las tuberías o componentes de refrigeración se instalarán en una posición en la que sea improbable que queden expuestos a cualquier sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante, a menos que los componentes estén fabricados con materiales que sean intrínsecamente resistentes a la corrosión o estén adecuadamente protegidos contra la corrosión.

1.9 Comprobaciones de los dispositivos eléctricos

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos incluirán comprobaciones iniciales de seguridad y procedimientos de inspección de los componentes. Si existe un fallo que pueda comprometer la seguridad, no se conectará el suministro eléctrico al circuito hasta que se haya solucionado satisfactoriamente. Si el fallo no puede corregirse inmediatamente, pero es necesario continuar con el funcionamiento, se utilizará una solución temporal adecuada. Esto se comunicará al propietario del equipo para que todas las partes estén

Se recomienda realizar comprobaciones iniciales de seguridad, entre las que se incluyen: comprobar que los condensadores estén descargados, lo cual deberá hacerse de forma segura para evitar la posibilidad de que se produzcan chispas; comprobar que no haya componentes eléctricos bajo tensión ni cables expuestos durante la

carga, la recuperación o la purga del sistema; comprobar que haya continuidad en la conexión a tierra.

2. REPARACIONES DE COMPONENTES SELLADOS

2.1 Durante las reparaciones de componentes sellados, se desconectará todo el suministro eléctrico del equipo en el que se esté trabajando antes de retirar las cubiertas selladas, etc. Si es absolutamente necesario disponer de suministro eléctrico para el equipo durante el mantenimiento, se instalará un sistema de detección de fugas permanente y e e en el punto más crítico para advertir de una situación potencialmente peligrosa.

2.2 Se prestará especial atención a lo siguiente para garantizar que, al trabajar en componentes eléctricos, la carcasa no se altere de tal manera que se vea afectado el nivel de protección. Esto incluirá daños en los cables, un número excesivo de conexiones, terminales que no se ajusten a las especificaciones originales, daños en los sellos, montaje incorrecto de los prensaestopas, etc. Asegúrese de que el aparato esté montado
de forma segura. Asegúrese de que las juntas o los materiales de sellado no se hayan degradado hasta el punto de que ya no sirvan para impedir la entrada de atmósferas inflamables. Las piezas de recambio deberán cumplir las especificaciones del fabricante.

NOTA: El uso de sellador de silicona puede inhibir la eficacia de algunos tipos de equipos de detección de fugas. Los componentes intrínsecamente seguros no tienen que aislarse antes de trabajar con ellos.

3. REPARACIONES DE COMPONENTES INTRÍNSECAMENTE SEGUROS

No aplique ninguna carga inductiva o capacitiva permanente al circuito sin asegurarse de que no se superará la tensión y la corriente admisibles para el equipo en uso. Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos que se pueden manipular mientras están conectados en presencia de una atmósfera inflamable. El aparato de prueba deberá tener la clasificación correcta. Sustituya los componentes únicamente por piezas especificadas por el fabricante. Otras piezas pueden provocar la ignición del refrigerante en la atmósfera debido a una fuga.

4. CABLEADO

Compruebe que el cableado no esté sujeto a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibraciones, bordes afilados o cualquier otro efecto ambiental adverso. La comprobación también deberá tener en cuenta los efectos del envejecimiento o las vibraciones continuas procedentes de fuentes como compresores o ventiladores.

5. DETECCIÓN DE REFRIGERANTES INFLAMABLES

Bajo ninguna circunstancia se utilizarán fuentes potenciales de ignición en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No se

utilizará una antorcha de haluro (ni ningún otro detector que utilice llama desnuda).

6. MÉTODOS DE DETECCIÓN DE FUGAS

Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para sistemas que contienen refrigerantes inflamables. Se utilizarán detectores electrónicos de fugas para detectar refrigerantes inflamables, pero es posible que la sensibilidad no sea adecuada o que sea necesario recalibrarlos. (Los equipos de detección se calibrarán en una zona libre de refrigerantes). Asegúrese de que el detector no sea una fuente potencial de ignición y sea adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas se ajustará a un porcentaje del LFL del refrigerante y se calibrará según el refrigerante empleado y se confirmará el porcentaje adecuado de gas (25 % como máximo). Los fluidos de detección de fugas son adecuados para su uso con la mayoría de los refrigerantes, pero se evitará el uso de detergentes que contengan cloro, ya que este puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre. Si se sospecha que hay una fuga, se eliminarán o extinguirán todas las llamas desnudas. Si se detecta una fuga de refrigerante que requiera soldadura fuerte, se recuperará todo el refrigerante del sistema o se aislará (mediante válvulas de cierre) en una parte del sistema alejada de la fuga. A continuación, se purgará el sistema con nitrógeno libre de oxígeno (OFN) tanto antes como durante el proceso de soldadura fuerte.

7. RETIRADA Y EVACUACIÓN

Cuando se intervenga en el circuito de refrigerante para realizar reparaciones o para cualquier otro fin, se utilizarán los procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante seguir las mejores prácticas, ya que hay que tener en cuenta la inflamabilidad. Se seguirá el siguiente procedimiento: retirar el refrigerante; purgar el circuito con gas inerte; evacuar; purgar de nuevo con gas inerte; abrir el circuito cortando o soldadura fuerte. La carga de refrigerante se recuperará en los cilindros de recuperación adecuados. El sistema se «lavará» con OFN para que la unidad sea segura. Es posible que este proceso deba repetirse varias veces. No se utilizará aire comprimido ni oxígeno para esta tarea. El lavado se realizará rompiendo el vacío del sistema con OFN y continuando el llenado hasta alcanzar la presión de trabajo, luego ventilar a la atmósfera y, finalmente, reducir a vacío.

Este proceso se repetirá hasta que no quede refrigerante en el sistema. Cuando se utilice la carga final de OFN, el sistema se ventilará hasta alcanzar la presión atmosférica para poder realizar el trabajo. Esta operación es absolutamente vital si se van a realizar operaciones de soldadura fuerte en las tuberías. Asegúrese de que

la salida de la bomba de vacío no esté cerca de ninguna fuente de ignición y de que haya ventilación.

8. PROCEDIMIENTOS DE CARGA

Además de los procedimientos de carga convencionales, se deben cumplir los siguientes requisitos.

- Asegúrese de que no se produzca contaminación de diferentes refrigerantes al utilizar el equipo de carga. Las mangueras o tuberías deben ser lo más cortas posible para minimizar la cantidad de refrigerante que contienen.
- Los cilindros deben mantenerse en posición vertical.
- Asegúrese de que el sistema de refrigeración esté conectado a tierra antes de cargarlo con refrigerante.
- Etiquete el sistema cuando haya finalizado la carga (si aún no lo ha hecho).
- Se deberá tener mucho cuidado de no sobrellenar el sistema de refrigeración. Antes de recargar el sistema, se deberá someter a una prueba de presión con OFN. Se deberá comprobar que el sistema no presenta fugas una vez completada la carga, pero antes de su puesta en servicio. Se deberá realizar una prueba de fugas de seguimiento antes de abandonar el lugar.

9. DESMANTELAMIENTO

Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con él.

con el equipo y todos sus detalles. Se recomienda como buena práctica recuperar todos los refrigerantes de forma segura. Antes de realizar la tarea, se tomará una muestra de aceite y refrigerante por si fuera necesario realizar un análisis antes de reutilizar el refrigerante recuperado. Es esencial disponer de energía eléctrica antes de comenzar la tarea.

a) Familiarícese con el equipo y su funcionamiento.
b) Aísle eléctricamente el sistema.
c) Antes de iniciar el procedimiento, asegúrese de que: se dispone de equipo de manipulación mecánica, si es necesario, para manipular los cilindros de refrigerante; se dispone de todo el equipo de protección personal y se utiliza correctamente; el proceso de recuperación es supervisado en todo momento por una persona competente; el equipo de recuperación y los cilindros cumplen con las normas pertinentes.
d) Bombee el sistema de refrigerante, si es posible.
e) Si no es posible crear vacío, construya un colector para poder extraer el refrigerante de varias partes del sistema.
f) Asegúrese de que el cilindro esté situado sobre la báscula antes de proceder a la recuperación.
g) Ponga en marcha la máquina de recuperación y utilícela de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

h) No llene en exceso los cilindros. (No más del 80 % del volumen de carga líquida).
i) No exceda la presión máxima de trabajo del cilindro, ni siquiera temporalmente.
j) Cuando los cilindros se hayan llenado correctamente y se haya completado el proceso, asegúrese de que los cilindros y el equipo se retiren del lugar rápidamente y de que todas las válvulas de aislamiento del equipo estén cerradas.
k) El refrigerante recuperado no se cargará en otro sistema de refrigeración a menos que haya sido limpiado y revisado.

10. ETIQUETADO

El equipo deberá etiquetarse indicando que ha sido dado de baja y vaciado de refrigerante. La etiqueta deberá estar fechada y firmada. Asegúrese de que el equipo lleve etiquetas que indiquen que contiene refrigerante inflamable.

11. RECUPERACIÓN

- Cuando se extraiga refrigerante de un sistema, ya sea para su mantenimiento o desmantelamiento, se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes se retiren de forma segura. Al transferir el refrigerante a cilindros, asegúrese de que solo se utilicen cilindros de recuperación de refrigerante adecuados. Asegúrese de que se dispone del número correcto de cilindros para contener la carga total del sistema. Todos los cilindros que se utilicen deben estar designados para el refrigerante recuperado y etiquetados para ese refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante).
- Los cilindros deben estar equipados con una válvula de alivio de presión y válvulas de cierre asociadas en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos se evacuan y, si es posible, se enfrían antes de proceder a la recuperación.
- El equipo de recuperación deberá estar en buen estado de funcionamiento, con un conjunto de instrucciones relativas al equipo a mano, y deberá ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, se dispondrá de un conjunto de balanzas calibradas en buen estado de funcionamiento. Las mangueras deberán estar equipadas con acoplamientos de desconexión sin fugas y en buen estado. Antes de utilizar la máquina de recuperación, compruebe que funciona correctamente, que se ha mantenido adecuadamente y que todos los componentes eléctricos asociados están sellados para evitar la ignición en caso de fuga de refrigerante. En caso de duda, consulte al fabricante.
- El refrigerante recuperado se devolverá al proveedor de refrigerante en el cilindro de recuperación adecuado y se tramitará la nota de transferencia de residuos correspondiente. No mezclar

refrigerantes en las unidades de recuperación y, sobre todo, en los cilindros. Si se van a retirar compresores o aceites de compresores, asegurarse de que se han evacuado hasta un nivel aceptable para garantizar que no quede refrigerante inflamable en el lubricante. El proceso de evacuación se llevará a cabo antes de devolver el compresor a los proveedores. Solo se utilizará calefacción eléctrica en el cuerpo del compresor para acelerar este proceso. Cuando se drene el aceite de un sistema, se hará de forma segura.

Competencia del personal de servicio

General

Se requiere una formación especial adicional a los procedimientos habituales de reparación de equipos de refrigeración cuando se trata de equipos con refrigerantes inflamables. En muchos países, esta formación la imparten organizaciones nacionales de formación acreditadas para enseñar las normas de competencia nacionales pertinentes que puedan estar establecidas en la legislación. La competencia adquirida debe documentarse mediante un certificado.

Formación

La formación debe incluir los siguientes contenidos:

Información sobre el potencial de explosión de los refrigerantes inflamables para demostrar que los productos inflamables pueden ser peligrosos si se manipulan sin cuidado. Información sobre las posibles fuentes de ignición, especialmente aquellas que no son evidentes, como encendedores, interruptores de luz, aspiradoras o calentadores eléctricos.

Información sobre los diferentes conceptos de seguridad:

Sin ventilación (véase la cláusula GG.2): la seguridad del aparato no depende de la ventilación de la carcasa. Apagar el aparato o abrir la carcasa no tiene ningún efecto significativo sobre la seguridad. No obstante, es posible que el refrigerante fugado se acumule en el interior de la carcasa y que se libere una atmósfera inflamable al abrirla.

Recinto ventilado: (véase la cláusula GG.4) La seguridad del aparato depende de la ventilación de la carcasa. Apagar el aparato o abrir el recinto tiene un efecto significativo en la seguridad. Se debe tener cuidado de garantizar una ventilación suficiente antes de hacerlo.

Sala ventilada – (véase la cláusula GG.5) La seguridad del aparato depende de la ventilación de la sala. Apagar el aparato o abrir la carcasa no tiene ningún efecto significativo sobre la seguridad. La ventilación de la sala no debe desconectarse durante los procedimientos de reparación. Información sobre el concepto de componentes sellados y recintos sellados según la norma IEC 60079-15:2010. Información sobre los procedimientos de trabajo

correctos:

a) Puesta en servicio

- Asegúrese de que la superficie del suelo sea suficiente para la carga de refrigerante o de que el conducto de ventilación esté montado correctamente.
- Conecte las tuberías y realice una prueba de fugas antes de cargar el refrigerante.
- Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

b) Mantenimiento

- Los equipos portátiles se repararán en el exterior o en un taller especialmente equipado para el mantenimiento de unidades con refrigerantes inflamables.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de la reparación.
- Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede deberse a una pérdida de refrigerante y que es posible que se produzca una fuga de refrigerante.
- Descargue los condensadores de forma que no se produzcan chispas. El procedimiento estándar para cortocircuitar los terminales del condensador suele generar chispas.
- Vuelva a montar las carcasas selladas con precisión. Si los sellos están desgastados, sustitúyalos.
- Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

c) Reparación

- Los equipos portátiles se repararán en el exterior o en un taller especialmente equipado para el mantenimiento de unidades con refrigerantes inflamables.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de la reparación.
- Tenga en cuenta que el mal funcionamiento del equipo puede deberse a una pérdida de refrigerante y que es posible que se produzca una fuga de refrigerante.
- Descargue los condensadores de forma que no se produzcan chispas.
- Cuando sea necesario soldar, se deben seguir los siguientes procedimientos en el orden correcto:

– Retire el refrigerante. Si la normativa nacional no exige su recuperación, drene el refrigerante al exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no suponga ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a entrar en el edificio.
– Evacuar el circuito de refrigerante.
– Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 minutos.

– Evacuar de nuevo.
– Retire las piezas que se van a sustituir cortándolas, no con llama.
– Purgue el punto de soldadura con nitrógeno durante el procedimiento de soldadura.
– Realizar una prueba de fugas antes de cargar el refrigerante.
• Vuelva a montar los recintos sellados con precisión. Si las juntas están desgastadas, sustitúyalas.
• Compruebe el equipo de seguridad antes de ponerlo en servicio.

d) Desmantelamiento

• Si la seguridad se ve afectada cuando el equipo se pone fuera de servicio, se debe eliminar la carga de refrigerante antes de la puesta fuera de servicio.
• Asegúrese de que haya suficiente ventilación en la ubicación del equipo.
• Tenga en cuenta que la pérdida de refrigerante puede provocar un mal funcionamiento del equipo y que es posible que se produzca una fuga de refrigerante.
• Descargue los condensadores de forma que no se produzcan chispas.
• Retire el refrigerante. Si la normativa nacional no exige su recuperación, drene el refrigerante al exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no suponga ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a entrar en el edificio.
• Evacúe el circuito de refrigerante.
• Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 minutos.
• Vacíe de nuevo.
• Llene con nitrógeno hasta alcanzar la presión atmosférica.
• Coloque una etiqueta en el equipo indicando que se ha eliminado el refrigerante.

e) Eliminación

• Asegúrese de que haya suficiente ventilación en el lugar de trabajo.
• Retire el refrigerante. Si la normativa nacional no exige su recuperación, drene el refrigerante al exterior. Tenga cuidado de que el refrigerante drenado no suponga ningún peligro. En caso de duda, una persona debe vigilar la salida. Tenga especial cuidado de que el refrigerante drenado no vuelva a entrar en el edificio.
• Evacuar el circuito de refrigerante.
• Purgue el circuito de refrigerante con nitrógeno durante 5 minutos.
• Vacíe de nuevo.
• Desconecte el compresor y drene el aceite.

Transporte, marcado y almacenamiento de unidades que

emplean refrigerantes inflamables

Transporte de equipos que contienen refrigerantes inflamables

Se llama la atención sobre el hecho de que pueden existir normas de transporte adicionales con respecto a los equipos que contienen gases inflamables. El número máximo de equipos o la configuración de los mismos que se permite transportar juntos vendrá determinado por las normas de transporte aplicables.

Marcado de equipos mediante señales

Las señales para aparatos similares utilizados en un área de trabajo suelen estar reguladas por la normativa local y establecen los requisitos mínimos para la provisión de señales de seguridad y/o salud en un lugar de trabajo.

Se deben mantener todas las señales requeridas y los empleadores deben asegurarse de que los empleados reciban instrucción y formación adecuadas y suficientes sobre el significado de las señales de seguridad apropiadas y las medidas que deben tomarse en relación con estas señales. La eficacia de las señales no debe verse disminuida por la colocación de demasiadas señales juntas. Los pictogramas utilizados deben ser lo más sencillos posible y contener solo los detalles esenciales.

Eliminación de equipos que utilizan refrigerantes inflamables

Consulte la normativa nacional.

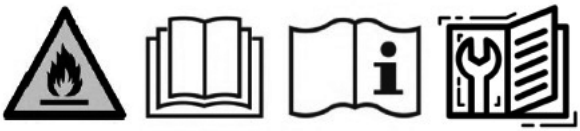
Almacenamiento de equipos/aparatos

El almacenamiento de los equipos debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Almacenamiento de equipos embalados (sin vender).

La protección del embalaje de almacenamiento debe estar construida de tal manera que los daños mecánicos

daños mecánicos al equipo dentro del embalaje no provoquen una fuga de la carga de refrigerante.

El número máximo de equipos que se pueden almacenar juntos estará determinado por las normativas locales.



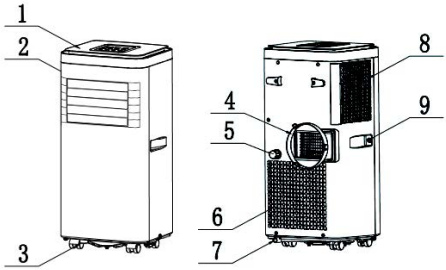
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión	Frecuencia	Potencia
220-240 V	50 Hz	970W

Este producto cumple con el reglamento de la UE 2023/826 bajo la directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico.
Consumo de energía en modo apagado:
Consumo de energía en modo de espera:
Tiempo después del cual el producto entra en modo apagado:

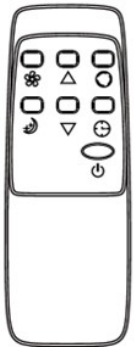
4. DESCRIPCIÓN DE PIEZAS

1. Panel de control
2. Guía de la caja de viento
3. Ruedas
4. Junta de escape
5. Tapa
6. La rejilla
7. Desagüe
8. Gasa antipolvo
9. Asa



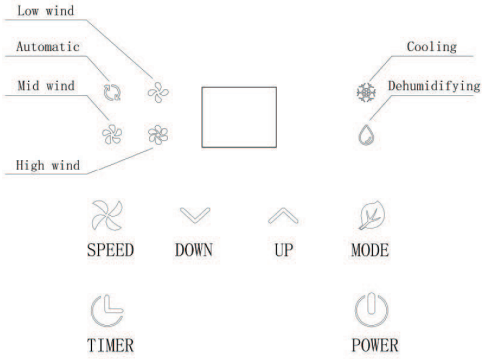
Accesorios: 1 manguera de salida de aire caliente, 1 conector de manguera (extremo de ventana); 1 conector de manguera (extremo de aire acondicionado); 1 kit de ventana; 1 mando a distancia; 1 conexión cruzada; 1 tubo de drenaje; 2 anillos para tubo de escape

Apariencia y función del mando a distancia:



1. POWER: Interruptor de encendido/apagado
2. MODO DE ENCENDIDO/APAGADO: Selector de MODO
3. TEMPORIZADOR: Programación por horas
4. VELOCIDAD: Selector de velocidad del ventilador
5. TEMP+: Selector de temperatura hacia arriba
6. TEMP-: Selector de temperatura hacia abajo
7. Temporizador de apagado automático: Tecla de función de apagado automático

Apariencia y función del panel de control



Compruebe que la manguera de escape se haya montado correctamente.

Precauciones para las operaciones de refrigeración y deshumidificación:

- Cuando utilice las funciones de refrigeración y deshumidificación, mantenga un intervalo de al menos 3 minutos entre cada encendido.
- La fuente de alimentación cumple los requisitos.
- La toma de corriente es para uso con CA.
- No comparta una toma de corriente con otros aparatos.
- La fuente de alimentación es CA 220 V, 50 Hz.

ENCENDIDO/APAGADO
Pulse el botón «Power» para encender y apagar el aparato.

VELOCIDAD
Pulse este botón para seleccionar la velocidad del viento. Puede elegir entre velocidad baja, media o alta.

Nota: en los modos de deshumidificación y reposo, la velocidad del viento no se puede ajustar. La velocidad del viento se bloqueará en baja.

BOTÓN ABAJO
En las funciones de refrigeración y calefacción, ajuste la temperatura en un rango de 16 a 31 °C. Cada vez que pulse el botón de temperatura, la temperatura se reducirá en 1 °C.

BOTÓN ARRIBA
En la función de refrigeración y calefacción, ajuste la temperatura en un rango de 16 a 31 °C. Cada vez que pulse las teclas de temperatura, la temperatura aumentará 1 °C.

MODO
Pulse la tecla de modo para realizar la conversión de modo y seleccione uno de los modos de funcionamiento: «refrigeración, deshumidificación, suministro de aire, calefacción (opcional) y automatización».

1. Funcionamiento de refrigeración

- Pulse el botón «Modo» hasta que aparezca el icono «Refrigeración».
- Pulse el botón «▲» o «▼» para seleccionar la temperatura ambiente deseada. (16 °C-31 °C)
- Pulse el botón «Velocidad del ventilador» para seleccionar la velocidad del viento.

2. Funcionamiento de deshumidificación
Pulse el botón «Mode» hasta que parpadee la «Luz indicadora de deshumidificación».
- Ajuste la temperatura seleccionada a la temperatura ambiente actual menos 2 °C. (16 °C-31 °C)
- Ajuste el motor del ventilador a la velocidad del viento BAJA.

3. Funcionamiento del ventilador
- Pulse el botón «Mode» hasta que aparezca el icono «Fan».
- Pulse el botón «Velocidad del ventilador» para seleccionar la velocidad del viento.

4. Funcionamiento de calefacción
- Pulse el botón «Modo» hasta que aparezca el icono «Calor».
- Pulse el botón «▲» o «▼» para seleccionar la temperatura ambiente deseada. (16 °C-31 °C)
- Pulse el botón «Fan Speed» (Velocidad del ventilador) para seleccionar la velocidad del aire.

5. Función automática
Pulse la tecla de modo, se encenderá la luz automática y se seleccionará la función automática. La máquina puede seleccionar automáticamente las funciones adecuadas según la temperatura ambiente.

6. Funcionamiento del temporizador

Configuración del temporizador ON:

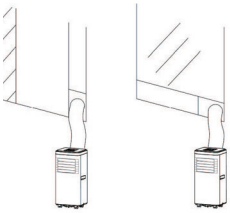
- Cuando el aire acondicionado está apagado, pulse el botón «Timer» (Temporizador) y seleccione la hora de encendido deseada mediante los botones de configuración de temperatura y hora.

- Se muestra «Hora de encendido preestablecida» en el panel de control.
- La hora de encendido se puede regular en cualquier momento entre 0 y 24 horas. Ajuste del temporizador de apagado:
- Cuando el aire acondicionado esté encendido, pulse el botón «Temporizador» y seleccione la hora de apagado deseada mediante los botones de ajuste de temperatura y hora.
- En el panel de control aparecerá «Hora de apagado preestablecida».
- La hora de apagado se puede ajustar en cualquier momento entre 0 y 24 horas.

7. Función de reposo

1. En modo refrigeración, pulse el botón de reposo para activar el modo de reposo. Una hora después, la temperatura establecida aumentará automáticamente 1 °C y, dos horas después, aumentará automáticamente 2 °C.
2. En modo calefacción, pulse el botón de reposo para entrar en modo reposo. Una hora más tarde, la temperatura establecida se reducirá automáticamente 1 °C y, dos horas más tarde, se reducirá automáticamente 2 °C.
3. Vuelva a pulsar el botón de reposo para salir de la función de reposo. **Nota:** en modo reposo, la velocidad del viento se bloqueará en baja y no se podrá ajustar la temperatura.

Conversión de la pantalla de temperatura
Pulse las teclas de temperatura - y +, y la pantalla cambiará entre Fahrenheit y Celsius.



Introducción al funcionamiento
Antes de comenzar a utilizar esta sección:

1) Busque un lugar donde haya una fuente de alimentación cerca.
2) Instale los conductos de escape como se muestra en la siguiente figura y ajuste las posiciones de las placas de montaje y las ventanas.
3) Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente con conexión a tierra de 220 V CA/50 Hz.
4) Abra primero las persianas frontales y, a continuación, pulse el botón de encendido para encender la máquina.

Aviso previo al uso:
1. Rango de temperatura de funcionamiento:

	Máx.	**Mín.**
Grados Celsius (°C)	35 (refrigeración)	18 (refrigeración)
Grados Celsius (°C)	27 (calefacción)	7 (calefacción)

Compruebe que la manguera de escape se haya montado correctamente. Precauciones para las operaciones de refrigeración y deshumidificación:

- Cuando utilice las funciones de refrigeración y deshumidificación, mantenga un intervalo de al menos 3 minutos entre cada encendido.
- La fuente de alimentación cumple los requisitos.
- La toma de corriente es para uso con CA.
- No comparta la toma de corriente con otros aparatos.
- La fuente de alimentación es CA 220 V, 50 Hz.

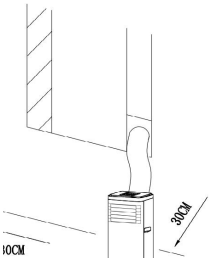
2. Modo de drenaje

1. Drenaje automático por evaporación del condensado
La máquina puede evaporar automáticamente el agua condensada y descargarla a través del tubo de escape. En el modo de refrigeración y deshumidificación, la máquina no necesita conectar el tubo de drenaje para el drenaje, asegúrese de que el tapón de agua de la máquina esté instalado.

2. Drenaje continuo
Consulte la guía de instalación que aparece a continuación.

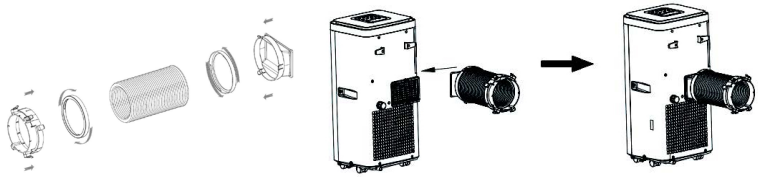
3. Alerta de depósito de agua lleno

- Cuando el depósito de agua esté lleno, se encenderá la luz indicadora, sonará el zumbador 5 veces, la pantalla mostrará «FL» y el compresor dejará de funcionar automáticamente. En ese momento, se puede retirar el tapón de agua del desagüe situado debajo de la máquina y descargar el agua a través del tubo de desagüe. La máquina volverá a funcionar con normalidad.



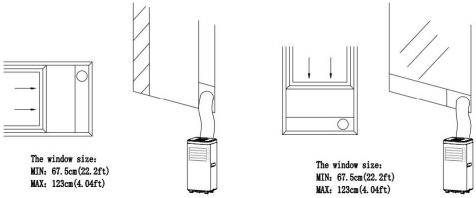
Explicaciones de instalación
1. Explicaciones sobre la instalación
- El aire acondicionado de extracción debe instalarse en un lugar plano y despejado. No bloquee la salida de aire y mantenga una distancia mínima de 30 cm alrededor del aparato. (Véase la fig. 6)
- No debe instalarse en una tintorería.
- El cableado de la toma de corriente debe cumplir con los requisitos de seguridad eléctrica locales.

2. Introducción a la instalación de la manguera de escape

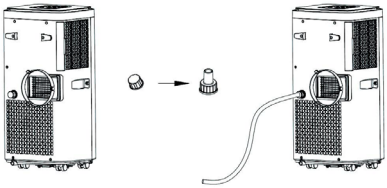


Instalación temporal (como se muestra en la figura anterior):
(1) Enrosque ambos extremos de la manguera de escape en la abrazadera de fijación cuadrada y la abrazadera de fijación plana.
(2) Inserte el clip de fijación cuadrado en las aberturas de la parte posterior del aire acondicionado (véase la figura 7).
(3) Coloque el otro extremo de la manguera de escape cerca del alféizar de la ventana.

3. Instalación del kit deslizante para ventanas
La instalación del kit para ventanas correderas se realiza principalmente en «horizontal» y «vertical», sin mucha diferencia en el proceso real.



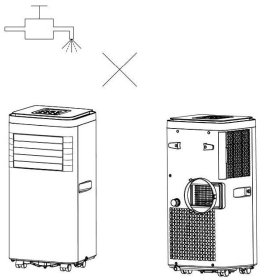
4. Drenaje continuo: instalación de tuberías
1. Retire la tapa del tornillo de la máquina y extraiga el tapón de goma del interior.
2. Instale la boquilla de drenaje.
3. Por último, instale el tubo de desagüe en el cambiador de desagüe. (véase la figura 9) Preste atención para comprobar si la junta de goma está instalada en la boquilla del convertidor de desagüe.



5. Función de alarma de depósito interno lleno
El depósito de agua interno del aire acondicionado tiene un interruptor de seguridad de nivel de agua que controla el nivel de agua. Cuando el nivel de agua alcanza una altura prevista altura, se enciende la luz indicadora de agua llena. (Si la bomba de agua está dañada, cuando el agua esté llena, retire el bloqueo de goma de la parte inferior de la unidad y toda el agua se drenará al exterior).

Explicaciones de mantenimiento
Declaración:

1) Antes de limpiar, asegúrese de desconectar la unidad de cualquier toma de corriente eléctrica.
2) No utilice gasolina ni otros productos químicos para limpiar la unidad.
3) No lave la unidad directamente.
4) Si el acondicionador está dañado, póngase en contacto con el distribuidor o el taller de reparación.



1. Filtro de aire
- Si el filtro de aire se obstruye con polvo o suciedad, debe limpiarse una vez cada dos semanas.
- Desmontaje: Abra la rejilla de entrada de aire y retire el filtro de aire.
- Limpieza: Limpie el filtro de aire con un detergente neutro en agua tibia (40 °C) y séquelo a la sombra.
- Montaje: coloque el filtro de aire en la rejilla de entrada y vuelva a colocar los componentes como estaban.

2. Limpieza de la superficie del aire acondicionado
Limpie primero la superficie con un detergente neutro y un paño húmedo, y luego séquela con un paño seco.

Solución de problemas

Problemas	Posibles causas	Soluciones sugeridas
1. LA UNIDAD NO ARRANCA AL PULSAR EL BOTÓN DE ENCENDIDO	La luz indicadora de depósito lleno parpadea y el depósito de agua está lleno	Vacíe el agua del depósito de agua.
	- La temperatura ambiente es superior a la temperatura establecida. (Modo de calefacción eléctrica)	Restablezca la temperatura
	- La temperatura ambiente es inferior a la temperatura establecida. (Modo de refrigeración)	Restablezca la temperatura
2. No enfría lo suficiente	- Las puertas o ventanas no están cerradas.	Asegúrese de que todas las ventanas y puertas están cerradas.
	- Hay fuentes de calor dentro de la habitación.	Retire las fuentes de calor si sea posible
	- La manguera de salida de aire no está conectada o obstruida.	Conecte o limpiela
	- El ajuste de temperatura es demasiado alto.	Restablezca la temperatura
	- La entrada de aire está bloqueada.	Limpie la entrada de aire.
3. Apagado automático en modo calefacción	- Protección contra sobrecalentamiento: cuando la temperatura en la salida de aire supera los 70 °C, la unidad apagará automáticamente.	Reinicie la unidad a una temperatura ambiente suficientemente más baja temperatura ambiente.
4. Ruido	El suelo no está nivelado o no es lo suficientemente plano.	Coloque la unidad sobre un suelo plano y nivelado si es posible
	- El ruido proviene del flujo del refrigerante dentro del aire acondicionado.	Es normal.
5. Código E1	Fallo del sensor de temperatura ambiente	Reemplace el sensor de temperatura ambiente (la unidad también puede funcionar sin sustituirlo).
6. Código E2	Fallo del sensor de la bobina del evaporador	Sustituya el sensor de la bobina del evaporador.
7. Código FL	Depósito de agua lleno	Vacíe el depósito de agua.

1. IMPORTANT:

- **Always read the instruction book carefully before using.**
- **This manual can be downloaded from our web page www.sogo.es**
- **Keep these instructions for future reference.**

2. Safety instructions for the user

GENERAL PRECAUTIONS

General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat and even surface and keep a distance of above 50cm between the machine and the surrounded objects or walls.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the user.
- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

Restrictions on use to avoid personal injury

- Do not let the appliance operate unattended.
- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Never use accessories that are not recommended by the

manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Do not let the motor unit, cord or plug get wet to protect against the risk of electric shock.
- Be careful, while handling electrical appliances, as the surface of the heating element is subject to residual heat after use. Any misuse may cause potential injury to the user and may damage the appliance.
- Do not touch the outer surface of the appliance as it can get very hot during operation. Instead, use the handle or mitts.
- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- In case of hardware problems, do not attempt to repair the product yourself. Repairs should only be carried out by qualified technicians.

⚠ Restrictions on use when used with children and elders

- The appliance is not to be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Children should not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a

safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.

⚠ Instructions to follow when using the appliance

- After the air conditioning is installed, ensure that the power plug is intact and firmly plugged into the power outlet, and place the power cord orderly to prevent someone from being tripped or pulling out the plug.
- Do not put any object into the air inlet and outlet of the air conditioning. Keep the air inlet and outlet free from obstructions.
- When drainage pipes are installed, ensure that the drainage pipes are properly connected, and are not distorted or bended. While adjusting the upper and lower wind-guide strips of the air outlet, pluck it with hands gently to avoid damaging wind-guide strips.
- When moving the machine, make sure that it is in an upright position.
- The machine should stay away from gasoline, flammable gas, stoves and other heat sources.
- Don't disassemble, overhaul and modify the machine arbitrarily, otherwise it will cause a machine malfunction or even bring harm to persons and properties. To avoid danger, if a machine failure occurs, ask the manufacturer or professionals to repair it.
- Do not place cups or other objects on the body to prevent water or other liquids from spilling into the air conditioning.
- Do not use insecticide sprays or other flammable substances near the air conditioning.
- Do not wipe or wash the air conditioning with chemical solvents such as gasoline and alcohol. When you need to clean the air conditioning, you must disconnect the power supply, and clean it with a half-wet soft cloth. If the machine is really dirty, scrub with a mild detergent.
- The appliance shall be installed in accordance with your national wiring regulations. Please consult a professional electrician if you have any doubts regarding this.
- Do not pierce or burn.
- Be aware that refrigerants may not contain an odour.
- Keep any required ventilation openings clear of obstruction;
- The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
- Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than X m2. (X=4 for 5000Btu/h,7000Btu/h,8000Btu/h; X=7.7 for 9000Btu/h, 10000Btu/ h, 10500Btu/h; X=11 for 12000Btu/h)
- Servicing shall be performed only as recommended by the

manufacturer.
- The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation. personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
- All working procedure that affects safety means shall only be carried by competent persons.
- To avoid electric shock and fire, do not allow water, liquid or any flammable detergent to get into or to clean the product.
- Before connect the power supply, please check whether the voltage of the product is consistent with the local power supply voltage.
- This product cannot replace normal ventilation, daily dust collection or oil pumping when cooking.
- Ensure the product is used and kept in a well-ventilated area.
- Leave at least 30cm of space on the back and sides of the product, and at least 50cm of space above the product when using.
- Ensure both the filter and its cover are properly installed before using.
- Do not insert fingers or other things into the air outlet/inlet to prevent physical damage or trouble.
- Please do not pull out the silicone rubber
- Please pull off the plug before cleaning or storing the dehumidifier.
- Do not immerse the appliance in water or close to water source (Example: Swimming poolt etc.)
- Please do not sit on this appliance.
- Please drain the water tank as required.
- Do not use this appliance in a sealed environment to avoid fire.
- Please make sure the drain pipe is installed downward so that the condensate can be discharged continuously.

WARNING

- Specific information regarding appliances with R 290 refrigerant gas.
- GWP: R290: 3
- Thoroughly read all of the warnings.
- When defrosting and cleaning the appliance, do not use any tools other than those recommended by the manufacturing company.
- The appliance must be placed in an area without any continuously sources of ignition (for example: open flames, gas or electrical appliances or electrical heater in operation).
- Do not puncture and do not burn.
- This appliance contains Y g (see rating label back of unit) of R290 refrigerant gas.
- R290 is a refrigerant gas that complies with the European directives on the environment. Do not puncture any part of the refrigerant circuit.

- If the appliance is installed, operated or stored in a nonventilated area, the room must be designed to prevent to the accumulation of refrigerant leaks resulting in a risk of fire or explosion due to ignition of the refrigerant caused by electric heaters, stoves, or other sources of ignition.
- Compliance with national gas regulations shall be observed.
- Keep ventilation openings clear of obstruction.
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorizes their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognized assessment specification.
- The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical failure. Individuals who operate or work on the refrigerant circuit must have the appropriate certification issued by an accredited organization that ensures competence in handling refrigerants according to a specific evaluation recognized by associations in the industry.
- Repairs must be performed based on the recommendation from the manufacturing company. Maintenance and repairs that require the assistance of other qualified personnel must be performed under the supervision of an individual specified in the use of flammable refrigerants.
- Do not use the unit on a socket under repairs or not installed properly.
- Do not use the unit, follow these precautions:
  A: Near to source of fire.
  B: An area where oil is likely to splash.
  C: An area exposed to direct sunlight.
  D: An area where water is likely to splash.
  E: Near a bath, a laundry, a shower or a swimming pool.
- Never insert your fingers, rods into the air outlet. Take special care to warn children of these dangers.
- Keep the unit upward while transport and storage, for the compressor locates properly.
- Before cleaning the air-conditioner, always turn off or disconnect the power supply.
- When moving the air-conditioner, always turn off and disconnect the power supply, and move it slowly.
- To avoid the possibility of fire disaster, the air-conditioner shall not be covered.
- All the air-conditioner sockets must comply with the local electric safety requirements. If necessary, please check it for the requirements.
- Servicing shall only be performed as recommended by the

equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.

- Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out Die power plug, it may cause electric shock or fire due to heat generation.
- Unplug the unit if strange sounds, smell, or smoke comes from it.
- If any parts damage, please contact the dealer or a designated repair shop;
- In case of any damage, please turn off the air switch, disconnect the power supply, and contact the dealer or a designated repair shop;
- In any case, the power cord shall be firmly grounded.
- To avoid the possibility of danger, if power cord is damaged, please turn off the air switch and disconnect the power supply. It must be replaced from the dealer or a designated repair shop.

INSTRUCTIONS FOR REPAIRING APPLIANCES CONTAINING R290

1. GENERAL INSTRUCTIONS

1.1 Checks to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to con-ducting work on the **system.**

1.2 Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

1.3 General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

1.4 Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak protection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e., no sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

1.5 Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, propriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO 2 fire extinguisher adjacent to the charging area.

1.6 No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing,
removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. “No Smoking” signs shall be displayed.

1.7 Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

1.8 Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer’s maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer’s technical department for assistance. The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants: the charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed; the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed; if an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant; marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that
are illegible shall be corrected; refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

1.9 Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are

advised. Initial safety checks shall include: that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking; that there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system; that there is continuity of earth bonding.

2. REPAIRS TO SEALED COMPONENTS

2.1 During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

2.2 Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc. Ensure that apparatus is mounted
securely. Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE: The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

3. REPAIRS TO INTRINSICALLY SAFE COMPONENTS

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use. Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating. Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

4. CABLING

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

5. DETECTIONS OF FLAMMABLE REFRIGERANTS

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

6. LEAK DETECTION METHODS

The following leak detection methods are deemed acceptable for

systems containing flammable refrigerants. Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need recalibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed. Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work. If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished. If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

7. REMOVAL AND EVACUATION

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs or for any other purpose conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to: remove refrigerant; purge the circuit with inert gas; evacuate; purge again with inert gas; open the circuit by cutting or brazing. The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be “flushed” with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task. Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum.

This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipework are to take place. Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

8. CHARGING PROCEDURES

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.

- Cylinders shall be kept upright.
- Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system. Prior to recharging the system, it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

9. DECOMMISSIONING

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar
with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

a) Become familiar with the equipment and its operation.
b) Isolate system electrically.
c) Before attempting the procedure ensure that: mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders; all personal protective equipment is available and being used correctly; the recovery process is supervised at all times by a competent person; recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
d) Pump down refrigerant system, if possible.
e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

10. LABELLING

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment

contains flammable refrigerant.

11. RECOVERY

- When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely. When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant).
- Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.
- The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.
- The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders. If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

Competence of service personnel

General

Special training additional to usual refrigerating equipment repair procedures is required when equipment with flammable refrigerants is affected. In many countries, this training is carried out by national training organisations that are accredited to teach the relevant national competency standards that may be set in legislation. The achieved competence should be documented by a certificate.

Training

The training should include the substance of the following:

Information about the explosion potential of flammable refrigerants to show that flammables may be dangerous when handled without care. Information about potential ignition sources, especially those that are not obvious, such as lighters, light switches, vacuum cleaners, electric heaters.
Information about the different safety concepts:
Unventilated – (see Clause GG.2) Safety of the appliance does not depend on ventilation of the housing. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. Nevertheless, it is possible that leaking refrigerant may accumulate inside the enclosure and flammable atmosphere will be released when the enclosure is opened.
Ventilated enclosure – (see Clause GG.4) Safety of the appliance depends on ventilation of the housing. Switching off the appliance or opening of the enclosure has a significant effect on the safety. Care should be taken to ensure a sufficient ventilation before.
Ventilated room – (see Clause GG.5) Safety of the appliance depends on the ventilation of the room. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. The ventilation of the room shall not be switched off during repair procedures. Information about the concept of sealed components and sealed enclosures according to IEC 60079-15:2010. Information about the correct working procedures:

a) Commissioning

- Ensure that the floor area is sufficient for the refrigerant charge or that the ventilation duct is assembled in a correct manner.
- Connect the pipes and carry out a leak test before charging with refrigerant.
- Check safety equipment before putting into service.

b) Maintenance

- Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
- Ensure sufficient ventilation at the repair place.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark. The standard procedure to short circuit the capacitor terminals usually creates sparks.
- Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
- Check safety equipment before putting into service.

c) Repair

- Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
- Ensure sufficient ventilation at the repair place.

- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
- When brazing is required, the following procedures shall be carried out in the right order:

– Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
– Evacuate the refrigerant circuit.
– Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
– Evacuate again.
– Remove parts to be replaced by cutting, not by flame.
– Purge the braze point with nitrogen during the brazing procedure.
– Carry out a leak test before charging with refrigerant.

- Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
- Check safety equipment before putting into service.

d) Decommissioning

- If the safety is affected when the equipment is putted out of service, the refrigerant charge shall be removed before decommissioning.
- Ensure sufficient ventilation at the equipment location.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
- Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
- Evacuate the refrigerant circuit.
- Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
- Evacuate again.
- Fill with nitrogen up to atmospheric pressure.
- Put a label on the equipment that the refrigerant is removed.

e) Disposal

- Ensure sufficient ventilation at the working place.
- Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
- Evacuate the refrigerant circuit.
- Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.

- Evacuate again.
- Cut out the compressor and drain the oil.

Transportation, marking and storage for units that employ flammable refrigerants

Transport of equipment containing flammable refrigerants

Attention is drawn to the fact that additional transportation regulations may exist with respect to equipment containing flammable gas. The maximum number of pieces of equipment or the configuration of the equipment, permitted to be transported together will be determined by the applicable transport regulations.

Marking of equipment using signs

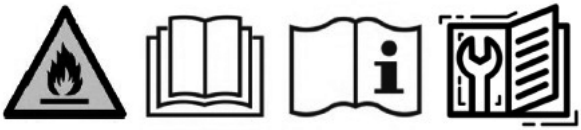
Signs for similar appliances used in a work area generally are addressed by local regulations and give the minimum requirements for the provision of safety and/or health signs for a work location.
All required signs are to be maintained and employers should ensure that employees receive suitable and sufficient instruction and training on the meaning of appropriate safety signs and the actions that need to be taken in connection with these signs. The effectiveness of signs should not be diminished by too many signs being placed together.
Any pictograms used should be as simple as possible and contain only essential details.

Disposal of equipment using flammable refrigerants

See national regulations.

Storage of equipment/appliances

The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions. Storage of packed (unsold) equipment.
Storage package protection should be constructed such that mechanical.
damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge.
The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.



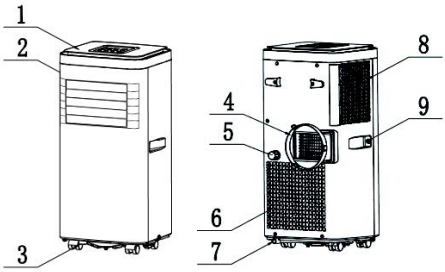
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Frequency	Power
220-240 V	50 Hz	970W

This product complies with EU regulation 2023/826 under directive 2009/125/EC on the Eco design requirements.
Power consumption in off mode:
Power consumption in standby mode:
Time after which the product enters into off mode:

4. PARTS DESCRIPTION

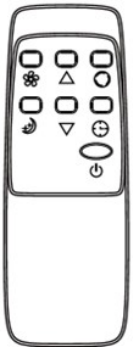
1. Control panel
2. Guide the wind box
3. Castor
4. Exhaust joint
5. Lid
6. The grille
7. Outfall
8. On the grid
9. Handle



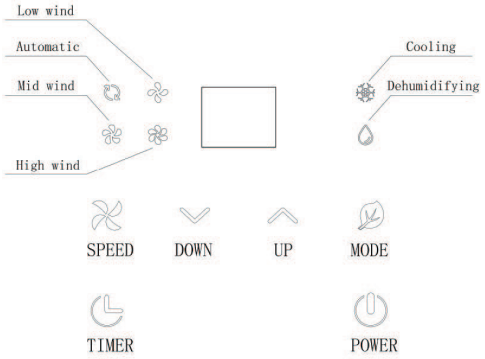
Accessories: 1 Hot air exhaust hose, 1 Hose connector (Window end); 1 Hose connector (Air conditioner end); 1 Window kit; 1 Remote control; 1 Crossover connection; 1 Drain pipe; 2 Exhaust pipe rings

Appearance and Function of Remote control:

1. POWER: On/Off switch
2. MODE: MODE selector
3. TIMER: Hourly programming
4. SPEED: Fan speed selector
5. TEMP+: Temperature selector up
6. TEMP-: Temperature selector down
7. SLEEP: Sleep function key



Appearance and Function of Control Panel



Check-up whether the exhaust hose has been mounted properly.

Cautions for cooling and dehumidifying operations:

- When using functions on cooling and dehumidifying, keep an interval of at least 3 minutes between each POWER.
- Power supply meets the requirements.
- The socket is for AC use.
- Do not share one socket with other appliances.
- Power supply is AC220V□50Hz

ON/OFF
Press “Power” Button to turn on and turn off the appliance.

SPEED
Press this button to select wind speed. You can choose low wind speed, medium wind speed or high wind speed.

Note: in dehumidification and sleep mode, the wind speed cannot be adjusted. The wind speed will be locked in low wind.

BUTTON DOWN
Under cooling and heating function, set in the range of 16 ~ 31 °C temperature. Every click on the temperature, set temperature reduced by 1 °C.

BUTTON UP
Under cooling and heating function, set in the range of 16 ~ 31 °C temperature. Each press keys on temperature, set temperature increase 1 °C.

MODE
Press the mode key to perform mode conversion and select one of the operation modes of “refrigeration, dehumidification, air supply, heating (optional), and automation”.

1. Cooling operation
- Press the “Mode” button till the “Cool” icon appears.
- Press the “▲” or “▼” button to select a desired room temperature. (16°C-31°C)
- Press the “Fan Speed” button to select wind speed.

2. Dehumidifying operation
Press the “Mode” button till the “Dehumidify Indicator Lamp” blinks
- Set the selected temperature to current room temperature minus 2°C. (16°C-31°C)
- Set the fan motor to LOW wind speed.

3. Fan operation
- Press the “Mode” button till the “Fan” icon appears.
- Press the “Fan Speed” button to select wind speed.

4. Heating operation
- Press the “Mode” button till the “Heat” icon appears.
- Press the “▲” or “▼” button to select a desired room temperature. (16°C-31°C)
- Press the “Fan Speed” button to select wind speed.

5. Automatic function
Press the mode key, the automatic light will turn on and select the automatic function. The machine can automatically select appropriate functions according to the environment temperature.

6. Timer operation

Timer ON setting:
- When the air-conditioner is OFF, press the “Timer” button and select a desired-ON time through the temperature and time setting buttons.
- “pre-set ON Time” is displayed on the operation panel.
- ON time can be regulated at any time in 0-24 hours. Timer OFF setting:
- When the air-conditioner ON, press “Timer” button and select a desired OFF time through the temperature and time setting buttons.

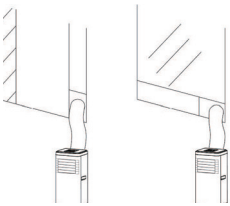
- “Pre-set OFF Time” is displayed on the operation panel.
- OFF time can be regulated at any time in 0-24 hours.

7. Sleep function

1. When in cooling mode, press the sleep button to enter sleep mode, an hour later, the set temperature automatically increases 1 °C, 2 hours later, the set temperature automatically adds 2 °C.
2. When the heating mode, press the sleep button to enter sleep mode, an hour later, the set temperature automatically reduces 1 °C, 2 hours later, the set temperature automatically reduces 2 °C.
3. Press the sleep button again to exit the sleep function. Note: in sleep mode, the wind speed will be locked in low wind and the temperature cannot be adjusted.

Temperature display conversion

Press both the temperature - and + keys, and the display will switch between Fahrenheit and Celsius.



Operation Introduction

Before starting operations in this section:
1) Find a place where there is power supply nearby.
2) Install the exhaust ducts as shown in the figure below, and adjust the positions of the mounting plates
and windows.
3) Insert the power cord into an grounded AC220V/50Hz socket;
4) Please open front window-shades first, then press the power button to open the machine.

Before Using Notice:

1. Operation temperature range:

	Max.	**Min.**
Degrees Celsius (°C)	35 (Cooling)	18 (Cooling)
Degrees Celsius (°C)	27 (Heating)	7 (Heating)

Check-up whether the exhaust hose has been mounted properly. Cautions for cooling and dehumidifying operations:

- When using functions on cooling and dehumidifying, keep an interval of at least 3 minutes between each POWER.
- Power supply meets the requirements.
- The socket is for AC use.
- Do not share one socket with other appliances.
- Power supply is AC220V, 50Hz

2. Drainage mode

1.Condensate automatic évaporation drainage

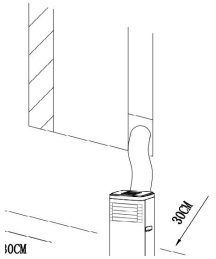
The machine can automatically evaporate condensed water and discharge it through the exhaust pipe In the refrigeration and dehumidification mode, the machine does not need to connect the drainage pipe for drainage, please ensure that the water plug of the machine has been installed.

2.Continuous drainage

Refer to the installation guide below.

3.Water filled with alarm

- When the water tank is full, the indicator light will be on, the buzzer will sound 5 times, the display screen will display “FL”, the compressor will automatically stop running. At this time, the water plug at the drain under the machine can be removed, and the water can be discharged through the drain pipe. The machine returned to normal operation.

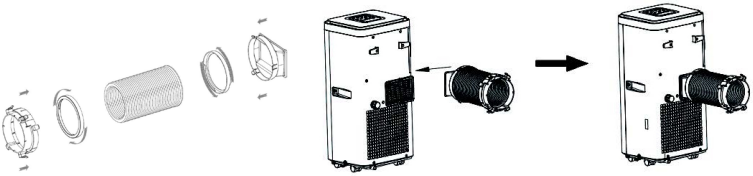


Installation Explanations

1. Installation Explanations

- A removal air-conditioner shall be installed in the flat and empty place all around. Don't block the air outlet, and the required distance around should be at least 30cm. (See Fig.6)
- Should not be installed in dry cleaner.
- Socket wiring should be in accordance with the local electric safety requirements.

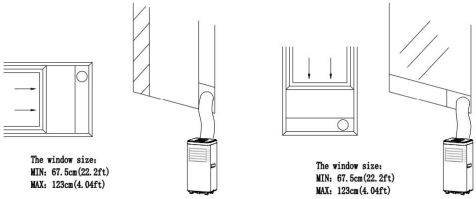
2. Introduction to Exhaust Hose Installation



Temporary installation (AS shown in the figure above):
(1) Twist both ends of the exhaust hose into the square fixing clip and the flat fixing clip.
(2) Insert the square fixing clip into openings at back of the air conditioner (see Fig.7).
(3) Put the other end of the exhaust hose to the near windowsill.

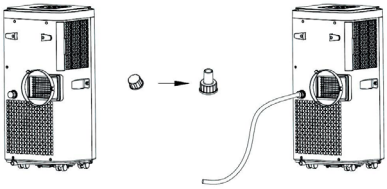
3. Window Slider Kit Installation

The installation manner of window slider kit is mostly in "horizontal" and "vertical", No much difference in actual process.



4. Continuous drainage - pipe installation

1. Remove the screw cover of the machine and pull out the rubber water plug inside;
2. Install the drainage nozzle;
3. Finally, install the drain pipe on the drain changer. (see figure 9) Pay attention to check whether the rubber seal is installed in the drain converter nozzle.



5. Internal Tank Water Full Alarm Function

The inner water tank in the air-conditioner has one water level safety switches, it controls water level. When water level reaches an anticipated
height, the water full indicator lamp lights up. (If water pump is damaged, when the water is full, please remove the rubber blockage at the bottom of unit, and all water will drain outside.)

Maintenance Explanations

Declaration:

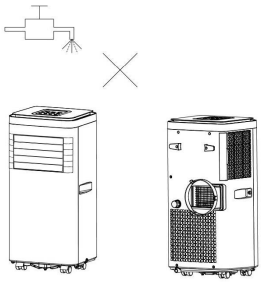
1) Before cleaning, be sure to disconnect the unit from any electric supply outlet;
2) Do not use gasoline or other chemicals to clean the unit;
3) Do not wash the unit directly;
4) If the conditioner is damaged, please contact the dealer or repair shop.

1. Air Filter

- If the air filter becomes clogged with dust/dirt, the air filter should be cleaned once every two weeks.
- Dismounting: Open the air inlet grille and take off air filter.
- Cleaning: Clean the air filter with neural detergent in lukewarm (40°C) and dry it up in the shade.
- Mounting: Putting the air filter into the inlet grille, replace the components as they were.

2. Clean the Air-conditioner Surface

First clean the surface with a neutral detergent and wet cloth, and then wipe it with a dry cloth.



Troubleshooting

Troubles	Possible Causes	Suggested Remedies
1. UNIT DOES NOT START WHEN PRESSING POWER BUTTON	Water full indicator lamp blinks, and water tank is full	Dump the water out of the water tank.
	- Room temperature is higher than the setting temperature. (Electric heating mode)	Reset the temperature
	- Room temperature is lower than the settin temperature. (Cooling mode)	Reset the temperature
2. Not cool enough	- The doors or windows are not closed.	Make sure all the windows and doors are closed.
	- There are heat sources inside the room.	Remove the heat sources if possible
	- Exhaust air hose is not connected or blocked.	Connect or clean the exhaust air hose.
	- Temperature setting is too high.	Reset the temperature
	- Air inlet is blocked.	Clean the air inlet.
3. Auto Power-Off in heating mode	- Heating protection, when the temperature at the air outlet exceeds 70°C, the unit will power off automatically.	Restart the unit at enough lower room temperature.
4. Noisy	Th ground is not level or not flat enough.	Place the unit on a flat, level ground if possible
	- The sound comes from the flowing of the refrigerant inside the air conditioner.	It is normal.
5. E1 Code	Room temperature sensor failed	Replace room temperature sensor (the unit can also work without replacement.)
6. E2 Code	Evaporator coil sensor failed	Replace evaporator coil sensor.
7. FL Code	Water tank full	Please empty the water tank.

1. IMPORTANT:

- **Lisez toujours attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser.**
- **Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre page web www.sogo.es**
- **Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.**

2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

GENERAL PRECAUTIONS

Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel.
- N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière et maintenez une distance d'au moins 50 cm entre la machine et les objets ou murs environnants.
- Ce produit est destiné à un usage domestique, non industriel et non commercial, à l'intérieur uniquement. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou à d'autres fins. Une utilisation abusive ou une manipulation incorrecte peut endommager l'appareil et blesser l'utilisateur.
- L'appareil doit être utilisé uniquement aux fins prévues. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages résultant d'une utilisation ou d'une manipulation incorrecte.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du secteur avant de brancher l'appareil.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été mis hors tension. Pour le déconnecter complètement, débranchez-le de la prise secteur.
- Les appareils ne sont pas destinés à être utilisés avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.

Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne placez pas et n'utilisez pas cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et n'utilisez pas l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, des plaques de cuisson) ou de flammes nues.

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur des bords tranchants et éloignez-le des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- N'utilisez jamais d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant de l'appareil peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- Lorsque vous souhaitez débrancher la fiche de la prise murale, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou l'appareil.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol humide ou dans une atmosphère humide, car cela présente un risque d'électrocution.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ou écrasé.
- Ne laissez pas le moteur, le cordon ou la fiche se mouiller afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez des appareils électriques, car la surface de l'élément chauffant reste chaude après utilisation. Toute utilisation abusive peut causer des blessures à l'utilisateur et endommager l'appareil.
- Ne touchez pas la surface extérieure de l'appareil, car elle peut devenir très chaude pendant son fonctionnement. Utilisez plutôt la poignée ou des gants.
- Ne plongez jamais l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement du secteur et apportez-le à un réparateur agréé pour le faire réparer avant de le réutiliser.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé sur le sol, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il fuit.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé uniquement par le fabricant, son agent de service ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez-le au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit examiné, réparé ou réglé.
- En cas de problèmes matériels, n'essayez pas de réparer le produit vous-même. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés.

⚠ Restrictions d'utilisation en présence d'enfants et de personnes âgées

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales

réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou aient reçu des instructions.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.

⚠ Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil

- Une fois le climatiseur installé, assurez-vous que la fiche d'alimentation est intacte et bien branchée dans la prise de courant, et placez le cordon d'alimentation de manière ordonnée afin d'éviter que quelqu'un ne trébuche ou ne débranche la fiche.
- Ne placez aucun objet dans les entrées et sorties d'air du climatiseur. Veillez à ce que les entrées et sorties d'air ne soient pas obstruées.
- Lorsque des tuyaux de drainage sont installés, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et qu'ils ne sont pas déformés ou pliés. Lorsque vous réglez les bandes de guidage du vent supérieures et inférieures de la sortie d'air, tirez-les doucement avec les mains pour éviter de les endommager.
- Lorsque vous déplacez l'appareil, veillez à ce qu'il soit en position verticale.
- L'appareil doit être tenu à l'écart de l'essence, des gaz inflammables, des poêles et autres sources de chaleur.
- Ne démontez pas, ne révisiez pas et ne modifiez pas la machine de manière arbitraire, sinon cela pourrait entraîner un dysfonctionnement de la machine, voire causer des dommages aux personnes et aux biens. Pour éviter tout danger, en cas de panne de la machine, demandez au fabricant ou à des professionnels de la réparer.
- Ne placez pas de tasses ou d'autres objets sur le corps de la machine afin d'éviter que de l'eau ou d'autres liquides ne se répandent dans le climatiseur.
- N'utilisez pas de sprays insecticides ou d'autres substances inflammables à proximité du climatiseur.
- N'essuyez pas et ne lavez pas le climatiseur avec des solvants chimiques tels que l'essence et l'alcool. Lorsque vous devez nettoyer le climatiseur, vous devez le débrancher et le nettoyer avec un chiffon doux légèrement humide. Si la machine est très sale, frottez-la avec un détergent doux.

- L’appareil doit être installé conformément à la réglementation nationale en matière de câblage électrique. Veuillez consulter un électricien professionnel si vous avez des doutes à ce sujet.
- Ne pas percer ni brûler.
- Sachez que les réfrigérants peuvent être inodores.
- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation nécessaires ne soient pas obstruées.
- L’appareil doit être entreposé dans un endroit bien ventilé dont la taille correspond à la surface de la pièce spécifiée pour son fonctionnement.
- L’appareil doit être installé, utilisé et entreposé dans une pièce dont la surface au sol est supérieure à X m2. (X = 4 pour 5000 Btu/h, 7000 Btu/h, 8000 Btu/h ; X = 7,7 pour 9000 Btu/h, 10000 Btu/h, 10500 Btu/h ; X = 11 pour 12000 Btu/h)
- L’entretien doit être effectué uniquement selon les recommandations du fabricant.
- L’appareil doit être entreposé dans un endroit bien ventilé dont la taille correspond à la surface de la pièce spécifiée pour son fonctionnement. Le personnel doit être supervisé par une personne compétente dans l’utilisation de réfrigérants inflammables.
- Toutes les procédures de travail qui affectent les moyens de sécurité doivent être effectuées uniquement par des personnes compétentes.
- Pour éviter tout risque d’électrocution ou d’incendie, ne laissez pas d’eau, de liquide ou de détergent inflammable pénétrer dans le produit ou ne l’utilisez pas pour le nettoyer.
- Avant de brancher l’alimentation électrique, veuillez vérifier si la tension du produit correspond à la tension d’alimentation locale.
- Ce produit ne peut remplacer une ventilation normale, un dépoussiérage quotidien ou un pompage d’huile lors de la cuisson.
- Veillez à ce que le produit soit utilisé et conservé dans un endroit bien ventilé.
- Laissez au moins 30 cm d’espace à l’arrière et sur les côtés du produit, et au moins 50 cm d’espace au-dessus du produit lors de son utilisation.
- Assurez-vous que le filtre et son couvercle sont correctement installés avant utilisation.
- N’insérez pas vos doigts ou d’autres objets dans la sortie/entrée d’air afin d’éviter tout dommage physique ou dysfonctionnement.
- Veuillez ne pas retirer le caoutchouc silicone.
- Veuillez débrancher la fiche avant de nettoyer ou de ranger le déshumidificateur.
- Ne plongez pas l’appareil dans l’eau et ne le placez pas à proximité d’une source d’eau (par exemple, une piscine, etc.).
- Ne vous asseyez pas sur cet appareil.
- Videz le réservoir d’eau selon les besoins.
- N’utilisez pas cet appareil dans un environnement hermétique afin d’éviter tout risque d’incendie.

- Veuillez vous assurer que le tuyau de vidange est installé vers le bas afin que le condensat puisse être évacué en continu.

AVERTISSEMENT

- Informations spécifiques concernant les appareils utilisant le gaz réfrigérant R 290.
- GWP : R290 : 3
- Lisez attentivement toutes les mises en garde.
- Lors du dégivrage et du nettoyage de l'appareil, n'utilisez aucun outil autre que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être placé dans un endroit exempt de toute source d'inflammation continue (par exemple : flammes nues, appareils à gaz ou électriques ou radiateurs électriques en fonctionnement).
- Ne pas percer ni brûler.
- Cet appareil contient Y g (voir l'étiquette de classification à l'arrière de l'appareil) de gaz réfrigérant R290.
- Le R290 est un gaz réfrigérant conforme aux directives européennes sur l'environnement. Ne percez aucune partie du circuit réfrigérant.
- Si l'appareil est installé, utilisé ou entreposé dans un endroit non ventilé, la pièce doit être conçue de manière à empêcher l'accumulation de fuites de réfrigérant pouvant entraîner un risque d'incendie ou d'explosion dû à l'inflammation du réfrigérant par des radiateurs électriques, des poêles ou d'autres sources d'inflammation.
- Les réglementations nationales en matière de gaz doivent être respectées.
- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.
- Toute personne amenée à intervenir sur un circuit de réfrigérant ou à le percer doit être titulaire d'un certificat valide délivré par un organisme d'évaluation agréé par l'industrie, qui atteste de sa compétence à manipuler les réfrigérants en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie.
- L'appareil doit être stocké de manière à éviter toute défaillance mécanique. Les personnes qui utilisent ou travaillent sur le circuit de réfrigérant doivent être titulaires d'un certificat approprié délivré par un organisme agréé qui garantit leur compétence dans la manipulation des réfrigérants conformément à une évaluation spécifique reconnue par les associations du secteur.
- Les réparations doivent être effectuées conformément aux recommandations du fabricant. L'entretien et les réparations qui nécessitent l'assistance d'autres personnes qualifiées doivent être effectués sous la supervision d'une personne spécifiée dans l'utilisation des réfrigérants inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil sur une prise en cours de réparation ou mal installée.
- N'utilisez pas l'appareil, respectez les précautions suivantes :

A : À proximité d'une source d'incendie.
B : Dans une zone où de l'huile est susceptible d'éclabousser.
C : Dans une zone exposée à la lumière directe du soleil.
D : Dans un endroit où de l'eau est susceptible d'éclabousser l'appareil.
E : À proximité d'une baignoire, d'une buanderie, d'une douche ou d'une piscine.

- N'insérez jamais vos doigts ou des tiges dans la sortie d'air. Veillez tout particulièrement à avertir les enfants de ces dangers.
- Maintenez l'appareil à l'endroit pendant le transport et le stockage, afin que le compresseur soit correctement positionné.
- Avant de nettoyer le climatiseur, éteignez-le ou débranchez-le toujours.
- Lorsque vous déplacez le climatiseur, éteignez-le et débranchez-le toujours, puis déplacez-le lentement.
- Pour éviter tout risque d'incendie, le climatiseur ne doit pas être recouvert.
- Toutes les prises du climatiseur doivent être conformes aux exigences locales en matière de sécurité électrique. Si nécessaire, veuillez vérifier les exigences.
- L'entretien ne doit être effectué que conformément aux recommandations du fabricant de l'équipement. L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'autres personnes qualifiées doivent être effectués sous la supervision d'une personne compétente dans l'utilisation de réfrigérants inflammables.
- Ne mettez pas l'appareil en marche et ne l'arrêtez pas en insérant ou en retirant la fiche d'alimentation, car cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie en raison de la génération de chaleur.
- Débranchez l'appareil si des bruits, des odeurs ou de la fumée inhabituels s'en dégagent.

- Si des pièces sont endommagées, veuillez contacter le revendeur ou un atelier de réparation agréé.
- En cas de dommage, veuillez éteindre l'interrupteur d'alimentation, débrancher l'alimentation électrique et contacter le revendeur ou un atelier de réparation agréé ;
- Dans tous les cas, le cordon d'alimentation doit être correctement mis à la terre.
- Pour éviter tout danger, si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez éteindre l'interrupteur d'alimentation et débrancher l'alimentation électrique. Il doit être remplacé par le revendeur ou un atelier de réparation agréé.

INSTRUCTIONS POUR LA RÉPARATION DES APPAREILS CONTENANT DU R290

1. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

1.1 Vérifications de la zone

Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires

afin de minimiser les risques d'inflammation. Pour réparer le système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être respectées avant d'effectuer des travaux sur le système.

1.2 Procédure de travail

Les travaux doivent être effectués selon une procédure contrôlée afin de réduire au minimum le risque de présence de gaz ou de vapeurs inflammables pendant leur exécution.

1.3 Zone de travail générale

Tout le personnel de maintenance et les autres personnes travaillant dans la zone locale doivent être informés de la nature des travaux effectués. Les travaux dans des espaces confinés doivent être évités. La zone autour de l'espace de travail doit être délimitée. Assurez-vous que les conditions dans la zone ont été sécurisées en contrôlant les matériaux inflammables.

1.4 Vérification de la présence de réfrigérant

La zone doit être contrôlée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant les travaux, afin de s'assurer que le technicien est conscient des atmosphères potentiellement inflammables. Assurez-vous que l'équipement de protection contre les fuites utilisé est adapté à une utilisation avec des réfrigérants inflammables, c'est-à-dire qu'il ne produit pas d'étincelles, qu'il est correctement scellé ou qu'il est intrinsèquement sûr.

1.5 Présence d'un extincteur

Si des travaux à chaud doivent être effectués sur l'équipement de réfrigération ou sur des pièces associées, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être disponible à portée de main. Disposez d'un extincteur à poudre sèche ou à CO 2 à proximité de la zone de chargement.

1.6 Absence de sources d'inflammation

Toute personne effectuant des travaux sur un système de réfrigération qui impliquent l'exposition de tuyauteries contenant ou ayant contenu des réfrigérants inflammables ne doit utiliser aucune source d'inflammation susceptible d'entraîner un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris la cigarette, doivent être maintenues à une distance suffisante du site d'installation, de réparation, d'enlèvement et d'élimination, pendant lesquels des fluides frigorigènes inflammables peuvent être libérés dans l'espace environnant. Avant le début des travaux, la zone autour de l'équipement doit être inspectée afin de s'assurer qu'il n'y a pas de risques d'inflammabilité ou d'inflammation. Des panneaux « Interdiction de fumer » doivent être affichés.

1.7 Zone ventilée

S'assurer que la zone est à l'air libre ou qu'elle est suffisamment ventilée avant de percer le système ou d'effectuer des travaux à chaud. Une ventilation adéquate doit être maintenue pendant toute la durée des travaux. La ventilation doit disperser en toute sécurité tout réfrigérant libéré et, de préférence, l'expulser à l'extérieur dans

l'atmosphère.

1.8 Contrôles de l'équipement de réfrigération

Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage prévu et conformes aux spécifications requises. Les consignes d'entretien et de maintenance du fabricant doivent être respectées à tout moment. En cas de doute, consultez le service technique du fabricant pour obtenir de l'aide. Les contrôles suivants doivent être effectués sur les installations utilisant des réfrigérants inflammables : la charge est adaptée à la taille de la pièce dans laquelle les pièces contenant le réfrigérant sont installées ; les appareils de ventilation et les sorties fonctionnent correctement et ne sont pas obstrués ; si un circuit de réfrigération indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être contrôlé pour vérifier la présence de réfrigérant ; le marquage de l'équipement reste visible et lisible. Les marquages et les panneaux qui sont illisibles doivent être corrigés ; les tuyaux ou composants de réfrigération sont installés dans une position où ils ne sont pas susceptibles d'être exposés à des substances susceptibles de corroder les composants contenant du réfrigérant, à moins que ces composants ne soient fabriqués dans des matériaux intrinsèquement résistants à la corrosion ou protégés de manière appropriée contre celle-ci.

1.9 Contrôles des dispositifs électriques

La réparation et l'entretien des composants électriques doivent inclure des contrôles de sécurité initiaux et des procédures d'inspection des composants. Si un défaut susceptible de compromettre la sécurité est détecté, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit tant que ce défaut n'a pas été corrigé de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire de poursuivre le fonctionnement, une solution temporaire adéquate doit être mise en place. Cela doit être signalé au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties soient recommandé. Les contrôles de sécurité initiaux doivent inclure : la décharge des condensateurs : celle-ci doit être effectuée de manière sécurisée afin d'éviter tout risque d'étincelles ; l'absence de composants électriques sous tension et de câbles exposés pendant la charge, la récupération ou la purge du système ; la continuité de la mise à la terre.

2. RÉPARATIONS DES COMPOSANTS SCELLÉS

2.1 Lors de la réparation de composants scellés, toutes les alimentations électriques doivent être déconnectées de l'équipement sur lequel on travaille avant tout retrait des couvercles scellés, etc. S'il est absolument nécessaire d'alimenter l'équipement en électricité pendant l'entretien, un dispositif de détection de fuites fonctionnant de manière permanente et e doit être installé à l'endroit le plus critique afin de signaler toute situation potentiellement dangereuse.

2.2 Une attention particulière doit être accordée aux points suivants afin de s'assurer que les travaux effectués sur les composants électriques n'altèrent pas le boîtier de manière à compromettre le niveau de

protection. Cela inclut les dommages aux câbles, le nombre excessif de connexions, les bornes non conformes aux spécifications d'origine, les dommages aux joints, le montage incorrect des presse-étoupes, etc. S'assurer que l'appareil est monté de manière sûre. S'assurer que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés au point de ne plus pouvoir empêcher la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.
REMARQUE : l'utilisation de mastic silicone peut nuire à l'efficacité de certains types d'équipements de détection des fuites. Les composants à sécurité intrinsèque n'ont pas besoin d'être isolés avant d'être manipulés.

3. RÉPARATIONS DES COMPOSANTS À SÉCURITÉ INTRINSÈQUE

N'appliquez aucune charge inductive ou capacitive permanente au circuit sans vous assurer que cela ne dépassera pas la tension et le courant admissibles pour l'équipement utilisé. Les composants à sécurité intrinsèque sont les seuls types de composants sur lesquels il est possible d'intervenir sous tension en présence d'une atmosphère inflammable. L'appareil de test doit être correctement calibré. Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres pièces pourraient entraîner l'inflammation du réfrigérant présent dans l'atmosphère en cas de fuite.

4. CÂBLAGE

Vérifiez que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, à des vibrations, à des arêtes vives ou à tout autre effet environnemental néfaste. La vérification doit également tenir compte des effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

5. DÉTECTION DES RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

En aucun cas, des sources d'inflammation potentielles ne doivent être utilisées pour rechercher ou détecter des fuites de réfrigérant. Une torche à halogénure (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisée.

6. MÉTHODES DE DÉTECTION DES FUITES

Les méthodes de détection des fuites suivantes sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables. Des détecteurs de fuites électroniques doivent être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais leur sensibilité peut ne pas être suffisante ou nécessiter un recalibrage. (Les équipements de détection doivent être calibrés dans une zone exempte de réfrigérant.) Assurez-vous que le détecteur ne constitue pas une source potentielle d'inflammation et qu'il est adapté au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection des fuites doit être réglé à un pourcentage de la LFL du réfrigérant et doit être calibré en fonction du réfrigérant utilisé et du pourcentage approprié de gaz (25 % maximum) confirmé. Les fluides de détection des fuites conviennent à la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être

évitée, car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder les tuyaux en cuivre. Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être supprimées/éteintes. Si une fuite de réfrigérant nécessitant un brasage est détectée, tout le réfrigérant doit être récupéré du système ou isolé (à l'aide de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite. De l'azote sans oxygène (OFN) doit ensuite être purgé à travers le système avant et pendant le processus de brasage.

7. RETRAIT ET ÉVACUATION

Lorsqu'il est nécessaire d'intervenir sur le circuit de réfrigérant pour effectuer des réparations ou à toute autre fin, les procédures conventionnelles doivent être utilisées. Cependant, il est important de suivre les meilleures pratiques, car l'inflammabilité est un facteur à prendre en compte. La procédure suivante doit être respectée : retirer le réfrigérant ; purger le circuit avec un gaz inerte ; évacuer ; purger à nouveau avec un gaz inerte ; ouvrir le circuit en coupant ou en brasage. La charge de réfrigérant doit être récupérée dans les bouteilles de récupération appropriées. Le système doit être « rincé » avec de l'OFN afin de rendre l'unité sûre. Ce processus peut devoir être répété plusieurs fois. L'air comprimé ou l'oxygène ne doivent pas être utilisés pour cette tâche. Le rinçage doit être effectué en rompant le vide dans le système avec de l'OFN et en continuant à remplir jusqu'à ce que la pression de service est atteinte, puis en évacuant vers l'atmosphère et enfin en créant un vide.

Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la dernière charge d'OFN est utilisée, le système doit être purgé jusqu'à la pression atmosphérique pour permettre le déroulement des travaux. Cette opération est absolument essentielle si des opérations de brasage doivent être effectuées sur la tuyauterie. Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide n'est pas proche d'une source d'inflammation et qu'il y a une ventilation.

8. PROCÉDURES DE CHARGEMENT

En plus des procédures de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être respectées.

- Veiller à ce qu'il n'y ait pas de contamination entre les différents réfrigérants lors de l'utilisation de l'équipement de charge. Les tuyaux ou conduites doivent être aussi courts que possible afin de minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.
- Les bouteilles doivent être maintenues en position verticale.
- Veiller à ce que le système de réfrigération soit mis à la terre avant de le charger en réfrigérant.
- Étiquetez le système une fois le remplissage terminé (si ce n'est déjà fait).
- Il convient de veiller tout particulièrement à ne pas surcharger le système de réfrigération. Avant de recharger le système, il convient de le soumettre à un test de pression avec de l'OFN. Le système doit être soumis à un test d'étanchéité à la fin du chargement, mais avant sa mise en service. Un test d'étanchéité de suivi doit être effectué

avant de quitter le site.

9. MISE HORS SERVICE

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien soit parfaitement familiarisé avec l'équipement et tous ses détails. Il est recommandé de récupérer tous les réfrigérants en toute sécurité. Avant d'effectuer cette tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé au cas où une analyse serait nécessaire avant la réutilisation du réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant de commencer la tâche.

a) Se familiariser avec l'équipement et son fonctionnement.
b) Isolez le système électriquement.
c) Avant de commencer la procédure, assurez-vous que : du matériel de manutention mécanique est disponible, si nécessaire, pour manipuler les bouteilles de réfrigérant ; tous les équipements de protection individuelle sont disponibles et utilisés correctement ; le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne compétente ; le matériel de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes appropriées.
d) Pompez le système de réfrigérant, si possible.
e) Si le vide n'est pas possible, fabriquez un collecteur afin de pouvoir extraire le réfrigérant de différentes parties du système.
f) Assurez-vous que la bouteille est placée sur la balance avant de procéder à la récupération.
g) Démarrer la machine de récupération et l'utiliser conformément aux instructions du fabricant.
h) Ne pas trop remplir les bouteilles. (Pas plus de 80 % du volume de charge liquide).
i) Ne dépassez pas la pression de service maximale de la bouteille, même temporairement.
j) Une fois les bouteilles correctement remplies et le processus terminé, veillez à ce que les bouteilles et l'équipement soient rapidement retirés du site et que toutes les vannes d'isolement de l'équipement soient fermées.
k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération à moins d'avoir été nettoyé et contrôlé.

10. ÉTIQUETAGE

L'équipement doit être étiqueté pour indiquer qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Veillez à ce que des étiquettes indiquant que l'équipement contient un réfrigérant inflammable soient apposées sur l'équipement.

11. RÉCUPÉRATION

- Lors du retrait du réfrigérant d'un système, que ce soit pour l'entretien ou la mise hors service, il est recommandé de retirer tous les réfrigérants en toute sécurité. Lors du transfert du réfrigérant dans des bouteilles, veillez à n'utiliser que des bouteilles de récupération de réfrigérant appropriées. Assurez-vous que le nombre de bouteilles nécessaire pour contenir la charge totale du système est disponible.

Toutes les bouteilles utilisées doivent être destinées au réfrigérant récupéré et étiquetées pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles spéciales pour la récupération du réfrigérant).
- Les bouteilles doivent être équipées d'une soupape de décompression et de vannes d'arrêt associées en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides sont vidées et, si possible, refroidies avant la récupération.
- L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement et accompagné d'un mode d'emploi, et doit être adapté à la récupération de réfrigérants inflammables. En outre, une balance calibrée doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les tuyaux doivent être équipés de raccords déconnectables étanches et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en bon état de fonctionnement, qu'elle a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont scellés afin d'éviter tout risque d'inflammation en cas de fuite de réfrigérant. En cas de doute, consultez le fabricant.
- Le réfrigérant récupéré doit être renvoyé au fournisseur de réfrigérant dans le cylindre de récupération approprié, et le bon de transfert de déchets correspondant doit être établi. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération, et surtout pas dans les cylindres. Si des compresseurs ou des huiles de compresseur doivent être retirés, assurez-vous qu'ils ont été vidés à un niveau acceptable afin de garantir qu'aucun réfrigérant inflammable ne reste dans le lubrifiant. Le processus de vidange doit être effectué avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul un chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est vidangée d'un système, cette opération doit être effectuée en toute sécurité.

Compétence du personnel de service

Généralités

Une formation spéciale, en plus des procédures habituelles de réparation des équipements de réfrigération, est requise lorsque des équipements contenant des fluides frigorigènes inflammables sont concernés. Dans de nombreux pays, cette formation est dispensée par des organismes nationaux de formation agréés pour enseigner les normes de compétence nationales pertinentes qui peuvent être fixées par la législation. La compétence acquise doit être attestée par un certificat.

Formation

La formation doit inclure les éléments suivants :

Informations sur le potentiel d'explosion des réfrigérants inflammables afin de montrer que les substances inflammables peuvent être dangereuses si elles ne sont pas manipulées avec précaution.

Informations sur les sources d'inflammation potentielles, en particulier celles qui ne sont pas évidentes, telles que les briquets, les interrupteurs

d'éclairage, les aspirateurs, les radiateurs électriques.
Informations sur les différents concepts de sécurité :
Non ventilé – (voir clause GG.2) La sécurité de l'appareil ne dépend pas de la ventilation du boîtier. La mise hors tension de l'appareil ou l'ouverture du boîtier n'ont pas d'effet significatif sur la sécurité. Néanmoins, il est possible que du réfrigérant s'échappe et s'accumule à l'intérieur du boîtier, créant une atmosphère inflammable qui se libérera à l'ouverture du boîtier.
Boîtier ventilé – (voir clause GG.4) La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation du boîtier. La mise hors tension de l'appareil ou l'ouverture du boîtier a un effet significatif sur la sécurité. Il convient de veiller à assurer une ventilation suffisante avant toute intervention.
Pièce ventilée – (voir clause GG.5) La sécurité de l'appareil dépend de la ventilation de la pièce. La mise hors tension de l'appareil ou l'ouverture du boîtier n'a pas d'effet significatif sur la sécurité. La ventilation de la pièce ne doit pas être coupée pendant les procédures de réparation. Informations sur le concept de composants scellés et d'enveloppes scellées selon la norme CEI 60079-15:2010. Informations sur les procédures de travail correctes :

a) Mise en service

- Assurez-vous que la surface au sol est suffisante pour la charge de réfrigérant ou que le conduit de ventilation est correctement assemblé.
- Raccordez les tuyaux et effectuez un test d'étanchéité avant de charger le réfrigérant.
- Vérifiez les équipements de sécurité avant la mise en service.

b) Maintenance

- Les équipements portables doivent être réparés à l'extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour l'entretien des unités contenant des réfrigérants inflammables.
- Assurez-vous que le lieu de réparation est suffisamment ventilé.
- Sachez qu'un dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
- Déchargez les condensateurs de manière à ne pas provoquer d'étincelles. La procédure standard consistant à court-circuiter les bornes du condensateur génère généralement des étincelles.
- Remontez les boîtiers scellés avec précision. Si les joints sont usés, remplacez-les.
- Vérifiez l'équipement de sécurité avant la mise en service.

c) Réparation

- Les équipements portables doivent être réparés à l'extérieur ou dans un atelier spécialement équipé pour l'entretien des unités contenant des réfrigérants inflammables.
- Assurez-vous que le lieu de réparation est suffisamment ventilé.
- Sachez que le dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
- Déchargez les condensateurs de manière à ne pas provoquer

d'étincelles.
- Lorsqu'un brasage est nécessaire, les procédures suivantes doivent être effectuées dans le bon ordre :

– Retirez le réfrigérant. Si la récupération n'est pas requise par la réglementation nationale, vidangez le réfrigérant à l'extérieur. Veillez à ce que le réfrigérant vidangé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit surveiller la sortie. Veillez tout particulièrement à ce que le réfrigérant vidangé ne retourne pas dans le bâtiment.
– Évacuez le circuit de réfrigérant.
– Purgez le circuit de réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.
– Évacuer à nouveau.
– Retirez les pièces à remplacer en les coupant, et non à la flamme.
– Purgez le point de brasage à l'azote pendant la procédure de brasage.
– Effectuer un test d'étanchéité avant de charger le réfrigérant.

- Remontez les enceintes étanches avec précision. Si les joints sont usés, remplacez-les.
- Vérifiez l'équipement de sécurité avant la mise en service.

d) Mise hors service

- Si la sécurité est compromise lorsque l'équipement est mis hors service, le réfrigérant doit être retiré avant la mise hors service.
- Assurez-vous que l'emplacement de l'équipement est suffisamment ventilé.
- Sachez que le dysfonctionnement de l'équipement peut être causé par une perte de réfrigérant et qu'une fuite de réfrigérant est possible.
- Déchargez les condensateurs de manière à ne provoquer aucune étincelle.
- Retirez le réfrigérant. Si la récupération n'est pas requise par la réglementation nationale, vidangez le réfrigérant à l'extérieur. Veillez à ce que le réfrigérant vidangé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit surveiller la sortie. Veillez tout particulièrement à ce que le réfrigérant vidangé ne reflue pas dans le bâtiment.
- Évacuez le circuit de réfrigérant.
- Purgez le circuit de réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.
- Évacuez à nouveau.
- Remplissez d'azote jusqu'à la pression atmosphérique.
- Apposez une étiquette sur l'équipement indiquant que le réfrigérant a été retiré.

e) Élimination

- Assurez-vous que le lieu de travail est suffisamment ventilé.
- Retirer le réfrigérant. Si la récupération n'est pas requise par la réglementation nationale, vidanger le réfrigérant à l'extérieur. Veiller à ce que le réfrigérant vidangé ne présente aucun danger. En cas de doute, une personne doit surveiller la sortie. Veiller tout

particulièrement à ce que le réfrigérant vidangé ne reflue pas dans le bâtiment.
- Évacuez le circuit de réfrigérant.
- Purgez le circuit de réfrigérant avec de l'azote pendant 5 minutes.
- Évacuez à nouveau.
- Coupez le compresseur et vidangez l'huile.

Transport, marquage et stockage des unités utilisant des réfrigérants inflammables

Transport d'équipements contenant des réfrigérants inflammables

Il convient de noter que des réglementations supplémentaires peuvent s'appliquer au transport d'équipements contenant des gaz inflammables. Le nombre maximal d'équipements ou la configuration des équipements pouvant être transportés ensemble sera déterminé par les réglementations applicables en matière de transport.

Marquage des équipements à l'aide de panneaux

Les panneaux destinés aux appareils similaires utilisés dans une zone de travail sont généralement régis par les réglementations locales et indiquent les exigences minimales en matière de sécurité et/ou de santé pour un lieu de travail.

Tous les panneaux requis doivent être entretenus et les employeurs doivent veiller à ce que les employés reçoivent une instruction et une formation adéquates et suffisantes sur la signification des panneaux de sécurité appropriés et les mesures à prendre en rapport avec ces panneaux. L'efficacité des panneaux ne doit pas être réduite par la présence d'un trop grand nombre de panneaux placés ensemble. Les pictogrammes utilisés doivent être aussi simples que possible et ne contenir que les détails essentiels.

Élimination des équipements utilisant des réfrigérants inflammables

Voir les réglementations nationales.

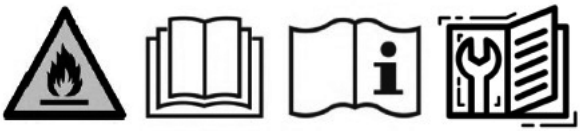
Stockage des équipements/appareils

Le stockage des équipements doit être conforme aux instructions du fabricant. Stockage des équipements emballés (non vendus).

La protection de l'emballage de stockage doit être conçue de manière à ce que les dommages mécaniques

endommagement mécanique de l'équipement à l'intérieur de l'emballage ne provoque pas de fuite de la charge de réfrigérant.

Le nombre maximal d'équipements pouvant être entreposés ensemble sera déterminé par la réglementation locale.



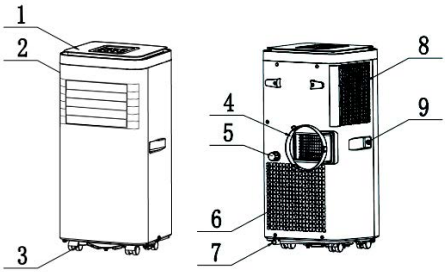
3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension	Fréquence	Puissance
220-240 V	50 Hz	970 W

Ce produit est conforme à la réglementation européenne 2023/826 en vertu de la directive 2009/125/CE relative aux exigences en matière d'écoconception.
Consommation électrique en mode veille :
Consommation électrique en mode veille :
Délai avant la mise en mode arrêt du produit :

4. DESCRIPTION DES PIÈCES

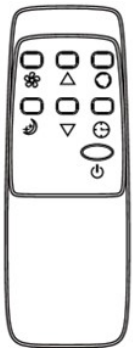
1. Panneau de commande
2. Guide du caisson à vent
3. Roulette
4. Raccord d'échappement
5. Couvercle
6. La grille
7. Sortie
8. Sur la grille
9. Poignée



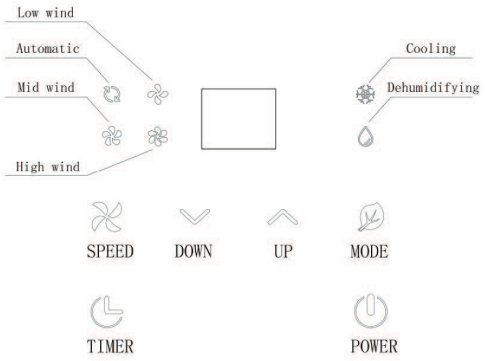
Accessoires : 1 tuyau d'évacuation d'air chaud, 1 raccord de tuyau (extrémité fenêtre) ; 1 raccord de tuyau (extrémité climatiseur) ; 1 kit fenêtre ; 1 télécommande ; 1 raccord croisé ; 1 tuyau de vidange ; 2 anneaux de tuyau d'évacuation

Apparence et fonction de la télécommande :

1. POWER : interrupteur marche/arrêt
2. MODE DE L' : Sélecteur de MODE
3. MINUTERIE DE L' : programmation horaire
4. VITESSE DE L' : Sélecteur de vitesse du ventilateur
5. TEMP+ : Sélecteur de température vers le haut
6. TEMP- DE L' : Sélecteur de température vers le bas
7. Touche SLEEP : touche de fonction veille



Apparence et fonction du panneau de commande



Vérifiez que le tuyau d'évacuation est correctement installé.

Précautions pour les opérations de refroidissement et de déshumidification :

- Lorsque vous utilisez les fonctions de refroidissement et de déshumidification, respectez un intervalle d'au moins 3 minutes entre chaque mise sous tension.
- L'alimentation électrique répond aux exigences.
- La prise est destinée à une utilisation en courant alternatif.
- Ne partagez pas une prise avec d'autres appareils.
- L'alimentation électrique est de 220 V CA, 50 Hz.

MARCHE/ARRÊT
Appuyez sur le bouton « Power » pour allumer et éteindre l'appareil.

VITESSE
Appuyez sur ce bouton pour sélectionner la vitesse du vent. Vous pouvez choisir une vitesse faible, moyenne ou élevée.
Remarque : en mode déshumidification et veille, la vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée. La vitesse du ventilateur sera bloquée sur faible.

BOUTON BAS
En mode refroidissement et chauffage, réglez la température dans une plage comprise entre 16 et 31 °C. Chaque clic sur la température réduit la température de 1 °C.

BOUTON HAUT
En mode refroidissement et chauffage, réglez la température dans une plage comprise entre 16 et 31 °C. Chaque pression sur la touche de température augmente la température de 1 °C.

MODE
Appuyez sur la touche Mode pour changer de mode et sélectionner l'un des modes de fonctionnement suivants : « refroidissement, déshumidification, ventilation, chauffage (en option) et automatisation ».

1. Fonctionnement en mode refroidissement
- Appuyez sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que l'icône « Refroidissement » apparaisse.
- Appuyez sur le bouton « ▲ » ou « ▼ » pour sélectionner la température ambiante souhaitée. (16 °C-31 °C)
- Appuyez sur le bouton « Vitesse du ventilateur » pour sélectionner la vitesse du ventilateur.

2. Mode déshumidification
Appuyez sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que le voyant « Dehumidify » (Déshumidification) clignote.
- Réglez la température sélectionnée sur la température ambiante actuelle moins 2 °C. (16 °C-31 °C)
- Réglez le moteur du ventilateur sur la vitesse de ventilation LOW (Faible).

3. Mode ventilation
- Appuyez sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que l'icône « Fan » (Ventilateur) apparaisse.
- Appuyez sur le bouton « Fan Speed » (Vitesse du ventilateur) pour sélectionner la vitesse du ventilateur.

4. Fonctionnement en mode chauffage
- Appuyez sur le bouton « Mode » jusqu'à ce que l'icône « Heat » (Chauffage) apparaisse.
- Appuyez sur le bouton « ▲ » ou « ▼ » pour sélectionner la température ambiante souhaitée. (16 °C-31 °C)
- Appuyez sur le bouton « Fan Speed » (Vitesse du ventilateur) pour sélectionner la vitesse du ventilateur.

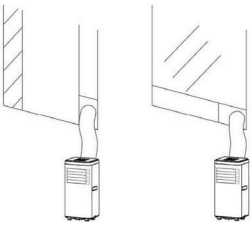
5. Fonction automatique
Appuyez sur la touche Mode, le voyant automatique s'allume et sélectionnez la fonction automatique. L'appareil peut sélectionner automatiquement les fonctions appropriées en fonction de la température ambiante.

6. Fonctionnement de la minuterie
Réglage de la minuterie sur ON :
- Lorsque le climatiseur est éteint, appuyez sur le bouton « Timer » (Minuterie) et sélectionnez

l'heure de mise en marche souhaitée à l'aide des boutons de réglage de la température et de l'heure.
- « Heure de mise en marche prédéfinie » s'affiche sur le panneau de commande.
- L'heure de mise en marche peut être réglée à tout moment entre 0 et 24 heures. Réglage de la minuterie d'arrêt :
- Lorsque le climatiseur est en marche, appuyez sur le bouton « Minuterie » et sélectionnez l'heure d'arrêt souhaitée à l'aide des boutons de réglage de la température et de l'heure.
- « Heure de mise hors tension prédéfinie » s'affiche sur le panneau de commande.
- L'heure de mise hors tension peut être réglée à tout moment entre 0 et 24 heures.

7. Fonction veille
1. En mode refroidissement, appuyez sur le bouton veille pour passer en mode veille. Une heure plus tard, la température réglée augmente automatiquement de 1 °C, puis 2 heures plus tard, elle augmente automatiquement de 2 °C.
2. En mode chauffage, appuyez sur le bouton veille pour passer en mode veille. Une heure plus tard, la température réglée diminuera automatiquement de 1 °C, puis 2 heures plus tard, elle diminuera automatiquement de 2 °C.
3. Appuyez à nouveau sur le bouton veille pour quitter la fonction veille. Remarque : en mode veille, la vitesse du ventilateur sera bloquée à faible vitesse et la température ne pourra pas être réglée.

Conversion de l'affichage de la température
Appuyez simultanément sur les touches de température - et + pour passer de l'affichage en degrés Fahrenheit à l'affichage en degrés Celsius.



Présentation du fonctionnement
Avant de commencer les opérations décrites dans cette section :
1) Trouvez un emplacement à proximité d'une source d'alimentation électrique.
2) Installez les conduits d'évacuation comme indiqué sur la figure ci-dessous, puis ajustez la position des plaques de montage et des fenêtres.
3) Branchez le cordon d'alimentation dans une prise AC220V/50Hz avec mise à la terre ;
4) Veuillez d'abord ouvrir les volets avant, puis appuyez sur le bouton d'alimentation pour mettre la machine en marche.

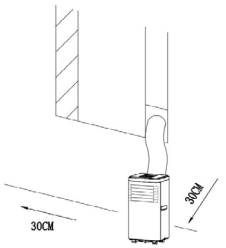
Remarque avant utilisation :
1. Plage de température de fonctionnement :

	Max.	**Min.**
Degrés Celsius (°C)	35 (refroidissement)	18 (refroidissement)
Degrés Celsius (°C)	27 (chauffage)	7 (chauffage)

Vérifiez que le tuyau d'évacuation est correctement installé. Précautions à prendre lors des opérations de refroidissement et de déshumidification :

- Lorsque vous utilisez les fonctions de refroidissement et de déshumidification, respectez un intervalle d'au moins 3 minutes entre chaque mise sous tension.
- L'alimentation électrique répond aux exigences.
- La prise est destinée à une utilisation en courant alternatif.
- Ne partagez pas une prise avec d'autres appareils.
- L'alimentation électrique est de 220 V CA, 50 Hz.

2. Mode drainage
1. Évaporation automatique des condensats
La machine peut évaporer automatiquement l'eau condensée et l'évacuer par le tuyau d'échappement. En mode réfrigération et déshumidification, la machine n'a pas besoin d'être raccordée à un tuyau d'évacuation. Veuillez vous assurer que le bouchon d'eau de la machine a été installé.
2. Drainage continu
Reportez-vous au guide d'installation ci-dessous.
3. Alarme de remplissage d'eau
- Lorsque le réservoir d'eau est plein, le voyant lumineux s'allume, le buzzer retentit 5 fois, l'écran affiche « FL » et le compresseur s'arrête automatiquement. À ce moment-là, le bouchon d'eau



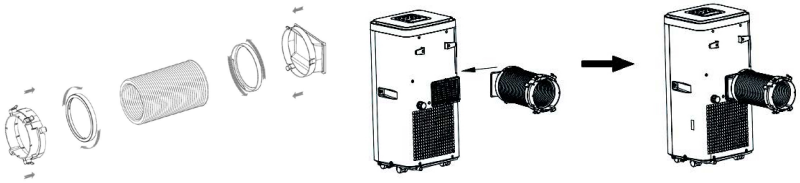
situé au niveau du drain sous la machine peut être retiré et l'eau peut être évacuée par le tuyau de drainage. La machine reprend alors son fonctionnement normal.

Explications relatives à l'installation

1. Explications relatives à l'installation

- Un climatiseur à évacuation doit être installé dans un endroit plat et dégagé. Ne bloquez pas la sortie d'air et respectez une distance minimale de 30 cm autour de l'appareil. (Voir Fig. 6)
- Ne doit pas être installé dans un pressing.
- Le câblage de la prise doit être conforme aux exigences locales en matière de sécurité électrique.

2. Introduction to Exhaust Hose Installation

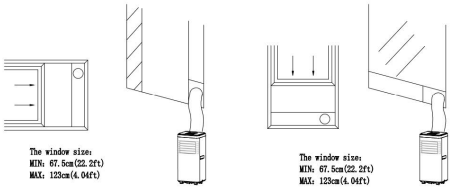


Installation temporaire (comme indiqué sur la figure ci-dessus) :

(1) Vissez les deux extrémités du tuyau d'évacuation dans le clip de fixation carré et le clip de fixation plat.
(2) Insérez le clip de fixation carré dans les ouvertures à l'arrière du climatiseur (voir Fig. 7).
(3) Placez l'autre extrémité du tuyau d'évacuation près du rebord de la fenêtre.

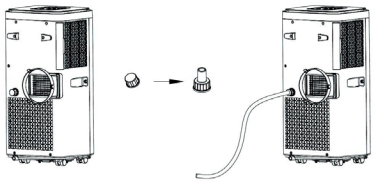
3. Installation du kit coulissant pour fenêtre

Le kit pour fenêtre coulissante s'installe généralement à l'horizontale ou à la verticale, sans grande différence dans le processus d'installation.



4. Drainage continu - installation du tuyau

1. Retirez le cache à vis de la machine et retirez le bouchon en caoutchouc à l'intérieur.
2. Installez la buse de drainage.
3. Enfin, installez le tuyau de drainage sur le convertisseur de drainage. (voir figure 9) Veillez à vérifier que le joint en caoutchouc est bien installé dans la buse du convertisseur de drainage.



5. Fonction d'alarme de remplissage du réservoir interne

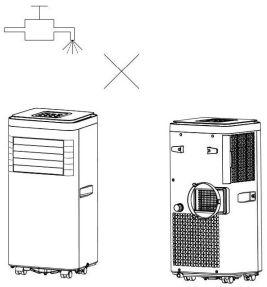
Le réservoir d'eau interne du climatiseur est équipé d'un interrupteur de sécurité qui contrôle le niveau d'eau. Lorsque le niveau d'eau atteint une hauteur prévue
, le voyant d'indication de niveau d'eau maximal s'allume. (Si la pompe à eau est endommagée, lorsque le niveau d'eau est maximal, veuillez retirer le bouchon en caoutchouc situé au bas de l'appareil afin que toute l'eau puisse s'écouler à l'extérieur.)

Explications relatives à la maintenance

Déclaration :

1) Avant de nettoyer l'appareil, veillez à le débrancher de toute prise électrique.
2) N'utilisez pas d'essence ou d'autres produits chimiques pour nettoyer l'appareil ;
3) Ne lavez pas l'appareil directement ;
4) Si le climatiseur est endommagé, veuillez contacter le revendeur ou un atelier de réparation.

1. Filtre à air
- Si le filtre à air est obstrué par de la poussière ou de la saleté, il doit être nettoyé toutes les deux semaines.
- Démontage : ouvrez la grille d'entrée d'air et retirez le filtre à air.
- Nettoyage : nettoyez le filtre à air avec un détergent neutre dans de l'eau tiède (40 °C) et séchez-le à l'ombre.
- Montage : placez le filtre à air dans la grille d'entrée d'air et remettez les composants en place comme ils étaient.



2. Nettoyage de la surface du climatiseur
Nettoyez d'abord la surface avec un détergent neutre et un chiffon humide, puis essuyez-la avec un chiffon sec.

Dépannage

Problèmes	Causes possibles	Solutions suggérées
1. L'APPAREIL NE DÉMARRE PAS LORSQUE L'ON APPUIE SUR LE BOUTON D'ALIMENTATION	Le voyant d'indication de niveau d'eau clignote et le réservoir d'eau réservoir est plein	Videz l'eau du réservoir d'eau.
	- La température ambiante est supérieure à la température. (Mode chauffage électrique)	Réinitialisez la température
	- La température ambiante est inférieure à la température. (Mode refroidissement)	Réinitialisez la température
2. Refroidissement insuffisant	- Les portes ou les fenêtres ne sont pas fermées.	Assurez-vous que toutes les fenêtres et portes sont fermées.
	- Il y a des sources de chaleur dans la pièce.	Retirez les sources de chaleur si possible
	- Le tuyau d'évacuation d'air n'est pas raccordé ou bloqué.	Raccordez ou nettoyez le tuyau d'évacuation d'air.
	- Le réglage de la température est trop élevé.	Réinitialisez la température
	- L'entrée d'air est bouchée.	Nettoyez l'entrée d'air.
3. Arrêt automatique en mode chauffage	- Protection contre la surchauffe : lorsque la température à la sortie d'air dépasse 70 °C, l'appareil s'éteint automatiquement.	Redémarrez l'appareil à une température ambiante suffisamment basse température ambiante.
4. Bruyant	Le sol n'est pas plat ou suffisamment plat.	Placez l'appareil sur un sol plat et de niveau si possible
	- Le bruit provient de la circulation du réfrigérant à l'intérieur du climatiseur.	Ceci est normal.
5. Code E1	Défaillance du capteur de température ambiante	Remplacer le capteur de température ambiante (l'appareil peut également fonctionner sans le remplacer).
6. Code E2	Défaillance du capteur du serpentin de l'évaporateur	Remplacer le capteur du serpentin de l'évaporateur.
7. Code FL	Réservoir d'eau plein	Veuillez vider le réservoir d'eau.

1. IMPORTANTE:

- **Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.**
- **Este manual pode ser descarregado a partir da nossa página web www. sogo.es**
- **Guarde estas instruções para referência futura.**

2. Instruções de segurança para o utilizador

GENERAL PRECAUTIONS

Precauções gerais durante a utilização de equipamento elétrico

- Não utilize o aparelho para qualquer outra finalidade que não seja a descrita neste manual.
- Não utilize nem guarde o aparelho ao ar livre.
- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana e nivelada e mantenha uma distância superior a 50 cm entre a máquina e os objetos ou paredes circundantes.
- Este produto destina-se a uso interno, não industrial, não comercial e apenas para uso doméstico. Não utilize o item ao ar livre ou para qualquer outra finalidade. O uso indevido ou manuseio inadequado pode causar problemas no aparelho e ferimentos ao utilizador.
- A unidade deve ser utilizada apenas para os fins previstos. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de utilização inadequada ou manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede elétrica antes de ligar o aparelho.
- Desligue sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho ligado sem vigilância.
- É necessária uma supervisão rigorosa quando qualquer aparelho estiver a ser utilizado por crianças ou perto delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da tomada e deixe-o arrefecer.
- O dispositivo não fica completamente desligado da fonte de alimentação, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da tomada.
- Os aparelhos não se destinam a ser operados por meio de um temporizador externo ou sistema de controlo remoto separado.

Restrições de utilização para evitar danos pessoais

- Não deixe o aparelho funcionar sem supervisão.
- Não coloque nem utilize este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque nem utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado em bordas afiadas e mantenha-o afastado de objetos quentes e chamas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.

- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas.
- Quando quiser retirar a ficha da tomada, faça-o pela própria ficha e não puxando o cabo ou o próprio aparelho.
- Para evitar choques elétricos, certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de ligar ou desligar a ficha.
- Não utilize o dispositivo com as mãos molhadas, em pisos húmidos ou quando o ambiente estiver húmido, pois existe risco de choque elétrico.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso ou esmagado.
- Não deixe a unidade do motor, o cabo ou a ficha molharem-se, para se proteger contra o risco de choque elétrico.
- Tenha cuidado ao manusear aparelhos elétricos, pois a superfície do elemento de aquecimento fica sujeita a calor residual após a utilização. Qualquer utilização indevida pode causar ferimentos potenciais ao utilizador e danificar o aparelho.
- Não toque na superfície exterior do aparelho, pois pode ficar muito quente durante o funcionamento. Em vez disso, utilize a pega ou luvas.
- Nunca mergulhe o aparelho ou a ficha em água ou qualquer outro líquido. Se o aparelho cair na água, desligue-o imediatamente da rede elétrica e leve-o a um agente de assistência autorizado para reparação antes de voltar a utilizá-lo.
- Não utilize o aparelho se ele tiver caído no chão, se houver sinais visíveis de danos ou se apresentar uma fuga.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Em caso de danos no cabo, este deve ser substituído apenas pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar perigos.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho ou se ele tiver sido danificado de alguma forma, devolva-o ao centro de assistência autorizado mais próximo para exame, reparação ou ajuste.
- Em caso de problemas de hardware, não tente reparar o produto por conta própria. As reparações devem ser realizadas apenas por técnicos qualificados.

⚠ Restrições de utilização quando utilizado com crianças e idosos

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser feitas por crianças.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças.

⚠ Instruções de utilização do aparelho

- Após a instalação do ar condicionado, certifique-se de que a ficha de alimentação está intacta e firmemente ligada à tomada elétrica e coloque o cabo de alimentação de forma organizada para evitar que alguém tropece ou puxe a ficha.
- Não coloque nenhum objeto na entrada e saída de ar do ar condicionado. Mantenha a entrada e saída de ar livres de obstruções.
- Quando os tubos de drenagem estiverem instalados, certifique-se de que os tubos de drenagem estão corretamente ligados e não estão distorcidos ou dobrados. Ao ajustar as tiras guia de vento superiores e inferiores da saída de ar, puxe-as suavemente com as mãos para evitar danificar as tiras guia de vento.
- Ao mover a máquina, certifique-se de que ela esteja na posição vertical.
- A máquina deve ficar longe de gasolina, gás inflamável, fogões e outras fontes de calor.
- Não desmonte, revise ou modifique a máquina arbitrariamente, caso contrário, isso poderá causar um mau funcionamento da máquina ou até mesmo causar danos a pessoas e propriedades. Para evitar perigo, se ocorrer uma falha na máquina, peça ao fabricante ou a profissionais para repará-la.
- Não coloque copos ou outros objetos sobre o corpo da máquina para evitar que água ou outros líquidos entrem no ar condicionado.
- Não utilize sprays inseticidas ou outras substâncias inflamáveis perto do ar condicionado.
- Não limpe ou lave o ar condicionado com solventes químicos, como gasolina e álcool. Quando precisar de limpar o ar condicionado, deve desligar a fonte de alimentação e limpá-lo com um pano macio meio molhado. Se a máquina estiver muito suja, esfregue com um detergente suave.
- O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de instalação elétrica. Consulte um eletricista profissional se tiver alguma dúvida a este respeito.
- Não perfure nem queime.
- Tenha em atenção que os refrigerantes podem não ter odor.
- Mantenha as aberturas de ventilação necessárias livres de

obstruções;
- O aparelho deve ser armazenado numa área bem ventilada, onde o tamanho da sala corresponda à área da sala especificada para o funcionamento.
- O aparelho deve ser instalado, operado e armazenado numa sala com uma área útil superior a X m2. (X=4 para 5000 Btu/h, 7000 Btu/h, 8000 Btu/h; X=7,7 para 9000 Btu/h, 10000 Btu/h, 10500 Btu/h; X=11 para 12000 Btu/h)
- A manutenção deve ser realizada apenas conforme recomendado pelo fabricante.
- O aparelho deve ser armazenado numa área bem ventilada, cuja dimensão corresponda à área da sala especificada para o funcionamento. O pessoal deve ser supervisionado por uma pessoa competente na utilização de refrigerantes inflamáveis.
- Todos os procedimentos de trabalho que afetem a segurança devem ser realizados apenas por pessoas competentes.
- Para evitar choques elétricos e incêndios, não permita que água, líquidos ou detergentes inflamáveis entrem ou sejam utilizados para limpar o produto.
- Antes de ligar a fonte de alimentação, verifique se a tensão do produto é compatível com a tensão da fonte de alimentação local.
- Este produto não pode substituir a ventilação normal, a recolha diária de pó ou a bombagem de óleo durante a cozedura.
- Certifique-se de que o produto é utilizado e mantido numa área bem ventilada.
- Deixe pelo menos 30 cm de espaço na parte traseira e nas laterais do produto e pelo menos 50 cm de espaço acima do produto durante a utilização.
- Certifique-se de que o filtro e a sua tampa estão corretamente instalados antes de utilizar.
- Não insira os dedos ou outros objetos na saída/entrada de ar para evitar danos físicos ou problemas.
- Não puxe a borracha de silicone
- Desligue a ficha antes de limpar ou guardar o desumidificador.
- Não mergulhe o aparelho em água nem o coloque perto de fontes de água (por exemplo, piscinas, etc.).
- Não se sente sobre este aparelho.
- Esvazie o depósito de água conforme necessário.
- Não utilize este aparelho num ambiente fechado para evitar incêndios.
- Certifique-se de que o tubo de drenagem está instalado para baixo, para que a condensação possa ser descarregada continuamente.

AVISO
- Informações específicas sobre aparelhos com gás refrigerante R 290.
- GWP: R290: 3
- Leia atentamente todos os avisos.

- Ao descongelar e limpar o aparelho, não utilize ferramentas que não sejam as recomendadas pelo fabricante.
- O aparelho deve ser colocado numa área sem fontes de ignição contínuas (por exemplo: chamas abertas, aparelhos a gás ou elétricos ou aquecedores elétricos em funcionamento).
- Não perfure nem queime.
- Este aparelho contém Y g (ver etiqueta de classificação na parte de trás da unidade) de gás refrigerante R290.
- O R290 é um gás refrigerante que cumpre as diretivas europeias relativas ao ambiente. Não perfure nenhuma parte do circuito refrigerante.
- Se o aparelho for instalado, operado ou armazenado numa área sem ventilação, a sala deve ser projetada para evitar o acúmulo de vazamentos de refrigerante, resultando em risco de incêndio ou explosão devido à ignição do refrigerante causada por aquecedores elétricos, fogões ou outras fontes de ignição.
- Deve ser observada a conformidade com os regulamentos nacionais relativos ao gás.
- Mantenha as aberturas de ventilação livres de obstruções.
- Qualquer pessoa envolvida no trabalho ou na abertura de um circuito de refrigerante deve possuir um certificado válido e atualizado de uma autoridade de avaliação acreditada pela indústria, que autorize a sua competência para manusear refrigerantes com segurança, de acordo com uma especificação de avaliação reconhecida pela indústria.
- O aparelho deve ser armazenado de forma a evitar falhas mecânicas. Os indivíduos que operam ou trabalham no circuito de refrigerante devem possuir a certificação adequada emitida por uma organização acreditada que garanta a competência no manuseamento de refrigerantes de acordo com uma avaliação específica reconhecida pelas associações do setor.
- As reparações devem ser realizadas com base nas recomendações do fabricante. A manutenção e as reparações que exijam a assistência de outro pessoal qualificado devem ser realizadas sob a supervisão de um indivíduo especificado na utilização de refrigerantes inflamáveis.
- Não utilize a unidade numa tomada em reparação ou que não esteja instalada corretamente.
- Não utilize a unidade, siga estas precauções:
  A: Perto de fontes de fogo.
  B: Uma área onde é provável que haja salpicos de óleo.
  C: Uma área exposta à luz solar direta.
  D: Uma área onde é provável que haja salpicos de água.
  E: Perto de uma banheira, lavandaria, chuveiro ou piscina.
- Nunca insira os dedos ou varas na saída de ar. Tenha especial cuidado em alertar as crianças para estes perigos.
- Mantenha a unidade virada para cima durante o transporte e

armazenamento, para que o compressor fique posicionado corretamente.
- Antes de limpar o ar condicionado, desligue ou desconecte sempre a fonte de alimentação.
- Ao mover o ar condicionado, desligue e desconecte sempre a fonte de alimentação e mova-o lentamente.
- Para evitar a possibilidade de incêndio, o ar condicionado não deve ser coberto.
- Todas as tomadas do ar condicionado devem estar em conformidade com os requisitos locais de segurança elétrica. Se necessário, verifique os requisitos.
- A manutenção só deve ser realizada conforme recomendado pelo fabricante do equipamento. A manutenção e reparação que exijam a assistência de outro pessoal qualificado devem ser realizadas sob a supervisão de uma pessoa competente na utilização de refrigerantes inflamáveis.
- Não ligue ou desligue a unidade inserindo ou retirando a ficha de alimentação, pois isso pode causar choque elétrico ou incêndio devido à geração de calor.
- Desligue a unidade se ouvir sons estranhos, sentir cheiros estranhos ou se sair fumo.

- Se alguma peça estiver danificada, contacte o revendedor ou uma oficina de reparação designada;
- Em caso de danos, desligue o interruptor de ar, desconecte a fonte de alimentação e entre em contacto com o revendedor ou uma oficina de reparação designada;
- Em qualquer caso, o cabo de alimentação deve estar firmemente ligado à terra.
- Para evitar a possibilidade de perigo, se o cabo de alimentação estiver danificado, desligue o interruptor de ar e desconecte a fonte de alimentação. Ele deve ser substituído pelo revendedor ou por uma oficina de reparação designada.

INSTRUÇÕES PARA REPARAÇÃO DE ELETRODOMÉSTICOS QUE CONTÊM R290

1. INSTRUÇÕES GERAIS

1.1 Verificações da área

Antes de iniciar o trabalho em sistemas que contenham refrigerantes inflamáveis, é necessário realizar verificações de segurança para garantir que o risco de ignição seja minimizado. Para reparar o sistema de refrigeração, as seguintes precauções devem ser cumpridas antes de realizar o trabalho no sistema.

1.2 Procedimento de trabalho

O trabalho deve ser realizado de acordo com um procedimento controlado, de modo a minimizar o risco da presença de gases ou vapores inflamáveis durante a sua execução.

1.3 Área geral de trabalho

Todo o pessoal de manutenção e outros que trabalhem na área local

devem ser instruídos sobre a natureza do trabalho a ser realizado. Deve-se evitar o trabalho em espaços confinados. A área ao redor do local de trabalho deve ser isolada. Certifique-se de que as condições dentro da área foram tornadas seguras através do controlo de materiais inflamáveis.

1.4 Verificação da presença de refrigerante

A área deve ser verificada com um detetor de refrigerante adequado antes e durante o trabalho, para garantir que o técnico está ciente de atmosferas potencialmente inflamáveis. Certifique-se de que o equipamento de proteção contra fugas utilizado é adequado para utilização com refrigerantes inflamáveis, ou seja, sem faíscas, adequadamente vedado ou intrinsecamente seguro.

1.5 Presença de extintor de incêndio

Se for necessário realizar algum trabalho a quente no equipamento de refrigeração ou em quaisquer peças associadas, deve estar disponível equipamento de extinção de incêndios adequado. Tenha um extintor de pó seco ou CO 2 junto à área de carregamento.

1.6 Ausência de fontes de ignição

Nenhuma pessoa que realize trabalhos relacionados com um sistema de refrigeração que envolva a exposição de tubagens que contenham ou tenham contido refrigerante inflamável deve utilizar quaisquer fontes de ignição de forma a que isso possa conduzir ao risco de incêndio ou explosão. Todas as fontes de ignição possíveis, incluindo o fumo de cigarros, devem ser mantidas suficientemente afastadas do local de instalação, reparação, remoção e eliminação, durante os quais o refrigerante inflamável possa ser libertado para o espaço circundante. Antes do início dos trabalhos, a área em torno do equipamento deve ser inspecionada para garantir que não existem riscos de inflamabilidade ou ignição. Devem ser afixados sinais de «Proibido Fumar».

1.7 Área ventilada

Certifique-se de que a área seja aberta ou adequadamente ventilada antes de invadir o sistema ou realizar qualquer trabalho a quente. Um certo grau de ventilação deve ser mantido durante o período em que o trabalho for realizado. A ventilação deve dispersar com segurança qualquer refrigerante liberado e, de preferência, expeli-lo externamente para a atmosfera.

1.8 Verificações do equipamento de refrigeração

Quando os componentes elétricos forem substituídos, devem ser adequados para a finalidade e ter as especificações corretas. As diretrizes de manutenção e assistência do fabricante devem ser seguidas em todos os momentos. Em caso de dúvida, consulte o departamento técnico do fabricante para obter assistência. As seguintes verificações devem ser aplicadas a instalações que utilizam refrigerantes inflamáveis: o tamanho da carga está de acordo com o tamanho da sala na qual as peças que contêm refrigerante estão instaladas; os equipamentos de ventilação e as saídas estão a

funcionar adequadamente e não estão obstruídos; se um circuito de refrigeração indireto estiver a ser utilizado, o circuito secundário deve ser verificado quanto à presença de refrigerante; as marcações no equipamento continuam visíveis e legíveis. As marcações e sinais que ilegíveis devem ser corrigidas; os tubos ou componentes de refrigeração estão instalados numa posição em que é improvável que sejam expostos a qualquer substância que possa corroer os componentes que contêm refrigerante, a menos que os componentes sejam construídos com materiais inerentemente resistentes à corrosão ou estejam adequadamente protegidos contra a corrosão.

1.9 Verificações dos dispositivos elétricos

A reparação e manutenção dos componentes elétricos devem incluir verificações de segurança iniciais e procedimentos de inspeção dos componentes. Se existir uma avaria que possa comprometer a segurança, não deve ser ligada qualquer alimentação elétrica ao circuito até que a avaria seja satisfatoriamente resolvida. Se a avaria não puder ser corrigida imediatamente, mas for necessário continuar a operação, deve ser utilizada uma solução temporária adequada. Isto deve ser comunicado ao proprietário do equipamento, para que todas as partes sejam
recomendado. As verificações iniciais de segurança devem incluir: que os condensadores estejam descarregados: isto deve ser feito de forma segura para evitar a possibilidade de faíscas; que não haja componentes elétricos energizados e fiação exposta durante o carregamento, recuperação ou purga do sistema; que haja continuidade da ligação à terra.

2. REPAROS EM COMPONENTES SELADOS

2.1 Durante as reparações em componentes selados, todas as fontes de alimentação elétrica devem ser desligadas do equipamento em que se está a trabalhar antes de qualquer remoção de tampas seladas, etc. Se for absolutamente necessário ter uma fonte de alimentação elétrica para o equipamento durante a manutenção, então deve ser colocada uma forma de deteção de fugas permanentemente e e no ponto mais crítico para alertar para uma situação potencialmente perigosa.

2.2 Deve ser dada especial atenção ao seguinte para garantir que, ao trabalhar em componentes elétricos, a caixa não seja alterada de forma a afetar o nível de proteção. Isto inclui danos nos cabos, número excessivo de ligações, terminais que não cumprem as especificações originais, danos nas vedações, montagem incorreta de bucins, etc. Certifique-se de que o aparelho está montado
de forma segura. Certifique-se de que as vedações ou materiais de vedação não se deterioraram de forma a não servirem mais ao propósito de impedir a entrada de atmosferas inflamáveis. As peças de reposição devem estar em conformidade com as especificações do fabricante.

NOTA: A utilização de selante de silicone pode inibir a eficácia de

alguns tipos de equipamento de deteção de fugas. Os componentes intrinsecamente seguros não têm de ser isolados antes de se trabalhar neles.

3. REPARAÇÕES EM COMPONENTES INTRINSECAMENTE SEGUROS

Não aplique cargas indutivas ou capacitivas permanentes ao circuito sem garantir que isso não excederá a tensão e a corrente permitidas para o equipamento em uso. Os componentes intrinsecamente seguros são os únicos tipos que podem ser trabalhados enquanto estiverem energizados na presença de uma atmosfera inflamável. O aparelho de teste deve estar na classificação correta. Substitua os componentes apenas por peças especificadas pelo fabricante. Outras peças podem resultar na ignição do refrigerante na atmosfera devido a um vazamento.

4. CABLAGEM

Verifique se o cablagem não estará sujeito a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, arestas vivas ou quaisquer outros efeitos ambientais adversos. A verificação deve também ter em conta os efeitos do envelhecimento ou da vibração contínua proveniente de fontes como compressores ou ventiladores.

5. DETECÇÃO DE REFRIGERANTES INFLAMÁVEIS

Em nenhuma circunstância devem ser utilizadas fontes potenciais de ignição na procura ou deteção de fugas de refrigerante. Não deve ser utilizada uma tocha de halogeneto (ou qualquer outro detetor que utilize chama aberta).

6. MÉTODOS DE DETECÇÃO DE FUGAS

Os seguintes métodos de deteção de fugas são considerados aceitáveis para sistemas que contêm refrigerantes inflamáveis. Devem ser utilizados detetores eletrónicos de fugas para detetar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade pode não ser adequada ou pode ser necessário recalibrá-los. (O equipamento de deteção deve ser calibrado numa área sem refrigerante.) Certifique-se de que o detetor não é uma fonte potencial de ignição e é adequado para o refrigerante utilizado. O equipamento de deteção de fugas deve ser definido para uma percentagem do LFL do refrigerante e deve ser calibrado para o refrigerante utilizado e a percentagem adequada de gás (25 % no máximo) deve ser confirmada. Os fluidos de deteção de fugas são adequados para utilização com a maioria dos refrigerantes, mas deve evitar-se a utilização de detergentes que contenham cloro, uma vez que o cloro pode reagir com o refrigerante e corroer as tubagens de cobre. Se houver suspeita de fuga, todas as chamas nuas devem ser removidas/extintas. Se for detetada uma fuga de refrigerante que requeira brasagem, todo o refrigerante deve ser recuperado do sistema ou isolado (por meio de válvulas de corte) numa parte do sistema afastada da fuga. Em seguida, deve ser purgado azoto isento de oxigénio (OFN) através do sistema, tanto antes como durante o processo de brasagem.

7. REMOÇÃO E EVACUAÇÃO

Ao interromper o circuito de refrigerante para fazer reparações ou para qualquer outro fim, devem ser utilizados procedimentos convencionais. No entanto, é importante que sejam seguidas as melhores práticas, uma vez que a inflamabilidade é uma consideração importante. Deve ser seguido o seguinte procedimento: remover o refrigerante; purgar o circuito com gás inerte; evacuar; purgar novamente com gás inerte; abrir o circuito cortando ou soldando.
soldar. A carga de refrigerante deve ser recuperada nos cilindros de recuperação corretos. O sistema deve ser «lavado» com OFN para tornar a unidade segura. Este processo pode precisar de ser repetido várias vezes. Não se deve usar ar comprimido ou oxigénio para esta tarefa. A lavagem deve ser feita quebrando o vácuo no sistema com OFN e continuando a encher até que a pressão de trabalho, depois ventilar para a atmosfera e, finalmente, reduzir para o vácuo.
Este processo deve ser repetido até que não haja refrigerante no sistema. Quando a carga final de OFN for utilizada, o sistema deve ser ventilado até à pressão atmosférica para permitir a realização do trabalho. Esta operação é absolutamente vital se forem realizadas operações de soldadura na tubagem. Certifique-se de que a saída da bomba de vácuo não está perto de fontes de ignição e que existe ventilação
disponível.

8. PROCEDIMENTOS DE CARGA

Para além dos procedimentos de carregamento convencionais, devem ser seguidos os seguintes requisitos.

- Certifique-se de que não ocorra contaminação de diferentes refrigerantes ao usar equipamentos de carregamento. Mangueiras ou linhas devem ser tão curtas quanto possível para minimizar a quantidade de refrigerante nelas contida.
- Os cilindros devem ser mantidos na posição vertical.
- Certifique-se de que o sistema de refrigeração está ligado à terra antes de carregar o sistema com refrigerante.
- Identifique o sistema quando o carregamento estiver concluído (se ainda não estiver).
- Deve ter-se extremo cuidado para não encher em excesso o sistema de refrigeração. Antes de recarregar o sistema, este deve ser testado quanto à pressão com OFN. O sistema deve ser testado quanto a fugas após a conclusão do carregamento, mas antes da entrada em funcionamento. Deve ser realizado um teste de fuga de acompanhamento antes de sair do local.

9. DESCOMISSIONAMENTO

Antes de realizar este procedimento, é essencial que o técnico esteja completamente familiarizado
com o equipamento e todos os seus detalhes. É recomendável que todos os refrigerantes sejam recuperados com segurança. Antes da realização da tarefa, deve ser recolhida uma amostra de óleo e

refrigerante, caso seja necessária uma análise antes da reutilização do refrigerante recuperado. É essencial que haja energia elétrica disponível antes do início da tarefa.

a) Familiarize-se com o equipamento e o seu funcionamento.
b) Isole o sistema eletricamente.
c) Antes de tentar o procedimento, certifique-se de que: o equipamento de manuseamento mecânico está disponível, se necessário, para manusear cilindros de refrigerante; todo o equipamento de proteção individual está disponível e está a ser utilizado corretamente; o processo de recuperação é supervisionado em todos os momentos por uma pessoa competente; o equipamento de recuperação e os cilindros estão em conformidade com as normas apropriadas.
d) Bombeie o sistema de refrigerante, se possível.
e) Se não for possível criar vácuo, faça um coletor para que o refrigerante possa ser removido de várias partes do sistema.
f) Certifique-se de que o cilindro está situado na balança antes de iniciar a recuperação.
g) Ligue a máquina de recuperação e opere de acordo com as instruções do fabricante.
h) Não encha excessivamente os cilindros. (Não mais do que 80 % do volume de carga líquida).
i) Não exceda a pressão máxima de trabalho do cilindro, mesmo que temporariamente.
j) Quando os cilindros tiverem sido enchidos corretamente e o processo concluído, certifique-se de que os cilindros e o equipamento são removidos do local imediatamente e que todas as válvulas de isolamento do equipamento estão fechadas.
k) O refrigerante recuperado não deve ser carregado noutro sistema de refrigeração, a menos que tenha sido limpo e verificado.

10. ROTULAGEM

O equipamento deve ser rotulado indicando que foi desativado e esvaziado do refrigerante. A etiqueta deve ser datada e assinada. Certifique-se de que existem etiquetas no equipamento indicando que este contém refrigerante inflamável.

11. RECUPERAÇÃO

- Ao remover o refrigerante de um sistema, seja para manutenção ou desativação, recomenda-se que todos os refrigerantes sejam removidos com segurança. Ao transferir o refrigerante para cilindros, certifique-se de que apenas cilindros de recuperação de refrigerante adequados sejam utilizados. Certifique-se de que o número correto de cilindros para armazenar a carga total do sistema esteja disponível. Todos os cilindros a serem utilizados devem ser designados para o refrigerante recuperado e rotulados para esse refrigerante (ou seja, cilindros especiais para a recuperação de refrigerante).
- Os cilindros devem estar equipados com válvula de alívio de pressão e válvulas de corte associadas em bom estado de

funcionamento. Os cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se possível, arrefecidos antes da recuperação.
- O equipamento de recuperação deve estar em bom estado de funcionamento, com um conjunto de instruções relativas ao equipamento que está disponível e deve ser adequado para a recuperação de refrigerantes inflamáveis. Além disso, deve estar disponível um conjunto de balanças calibradas em bom estado de funcionamento. As mangueiras devem estar equipadas com acoplamentos de desconexão sem fugas e em bom estado. Antes de utilizar a máquina de recuperação, verifique se está em bom estado de funcionamento, se foi mantida adequadamente e se todos os componentes elétricos associados estão vedados para evitar ignição em caso de libertação de refrigerante. Em caso de dúvida, consulte o fabricante.
- O refrigerante recuperado deve ser devolvido ao fornecedor do refrigerante no cilindro de recuperação correto, e a Nota de Transferência de Resíduos relevante deve ser providenciada. Não misture refrigerantes em unidades de recuperação e, especialmente, em cilindros. Se compressores ou óleos de compressores tiverem de ser removidos, certifique-se de que foram evacuados a um nível aceitável para garantir que não permaneça refrigerante inflamável no lubrificante. O processo de evacuação deve ser realizado antes de devolver o compressor aos fornecedores. Apenas o aquecimento elétrico do corpo do compressor deve ser utilizado para acelerar este processo. Quando o óleo for drenado de um sistema, isso deve ser feito com segurança.

Competência do pessoal de assistência

Geral

É necessária formação especial adicional aos procedimentos habituais de reparação de equipamentos de refrigeração quando os equipamentos com refrigerantes inflamáveis são afetados. Em muitos países, esta formação é ministrada por organizações de formação nacionais acreditadas para ensinar as normas de competência nacionais relevantes que podem ser estabelecidas na legislação. A competência adquirida deve ser documentada por um certificado.

Formação

A formação deve incluir o seguinte conteúdo:

Informações sobre o potencial de explosão dos refrigerantes inflamáveis, para mostrar que os inflamáveis podem ser perigosos quando manuseados sem cuidado. Informações sobre potenciais fontes de ignição, especialmente aquelas que não são óbvias, como isqueiros, interruptores de luz, aspiradores de pó e aquecedores elétricos.

Informações sobre os diferentes conceitos de segurança:

Não ventilado – (ver Cláusula GG.2) A segurança do aparelho não depende da ventilação da caixa. Desligar o aparelho ou abrir a caixa

não tem efeito significativo na segurança. No entanto, é possível que o refrigerante que vaza se acumule dentro do invólucro e que uma atmosfera inflamável seja liberada quando o invólucro for aberto.
Caixa ventilada – (ver Cláusula GG.4) A segurança do aparelho depende da ventilação da caixa. Desligar o aparelho ou abrir a caixa tem um efeito significativo na segurança. Deve-se tomar cuidado para garantir uma ventilação suficiente antes.
Sala ventilada – (ver Cláusula GG.5) A segurança do aparelho depende da ventilação da sala. Desligar o aparelho ou abrir a caixa não tem efeito significativo na segurança. A ventilação da sala não deve ser desligada durante os procedimentos de reparação.
Informações sobre o conceito de componentes selados e invólucros selados de acordo com a norma IEC 60079-15:2010. Informações sobre os procedimentos de trabalho corretos:

a) Colocação em serviço

- Certifique-se de que a área do piso é suficiente para a carga de refrigerante ou que o duto de ventilação está montado de maneira correta.
- Ligue os tubos e realize um teste de estanqueidade antes de carregar com refrigerante.
- Verifique o equipamento de segurança antes de colocar em serviço.

b) Manutenção

- O equipamento portátil deve ser reparado no exterior ou numa oficina especialmente equipada para a manutenção de unidades com refrigerantes inflamáveis.
- Certifique-se de que existe ventilação suficiente no local da reparação.
- Esteja ciente de que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado pela perda de refrigerante e que é possível haver uma fuga de refrigerante.
- Descarregue os condensadores de forma a não causar faíscas. O procedimento padrão para causar curto-circuito nos terminais do condensador geralmente cria faíscas.
- Remonte os invólucros selados com precisão. Se os vedantes estiverem gastos, substitua-os.
- Verifique o equipamento de segurança antes de colocar em serviço.

c) Reparação

- O equipamento portátil deve ser reparado no exterior ou numa oficina especialmente equipada para a manutenção de unidades com refrigerantes inflamáveis.
- Garanta ventilação suficiente no local da reparação.
- Esteja ciente de que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado pela perda de refrigerante e que é possível que haja uma fuga de refrigerante.
- Descarregue os condensadores de forma a não causar faíscas.
- Quando for necessário soldar, os seguintes procedimentos devem ser realizados na ordem correta:

– Remova o refrigerante. Se a recuperação não for exigida pelas regulamentações nacionais, drene o refrigerante para o exterior. Tome cuidado para que o refrigerante drenado não cause nenhum perigo. Em caso de dúvida, uma pessoa deve vigiar a saída. Tome cuidado especial para que o refrigerante drenado não volte a entrar no edifício.
– Evacue o circuito de refrigerante.
– Purgue o circuito de refrigerante com azoto durante 5 minutos.
– Evacue novamente.
– Remova as peças a serem substituídas cortando-as, não com chama.
– Purgue o ponto de soldadura com azoto durante o procedimento de soldadura.
– Realize um teste de fuga antes de carregar com refrigerante.
• Remonte os invólucros selados com precisão. Se as vedações estiverem gastas, substitua-as.
• Verifique o equipamento de segurança antes de colocar em serviço.

d) Desativação

• Se a segurança for afetada quando o equipamento for colocado fora de serviço, a carga de refrigerante deve ser removida antes do desmantelamento.
• Assegure ventilação suficiente no local do equipamento.
• Esteja ciente de que o mau funcionamento do equipamento pode ser causado pela perda de refrigerante e que é possível que haja uma fuga de refrigerante.
• Descarregue os condensadores de forma a não causar faíscas.
• Remova o refrigerante. Se a recuperação não for exigida pelas regulamentações nacionais, drene o refrigerante para o exterior. Tome cuidado para que o refrigerante drenado não cause nenhum perigo. Em caso de dúvida, uma pessoa deve vigiar a saída. Tome cuidado especial para que o refrigerante drenado não volte a flutuar para dentro do edifício.
• Evacue o circuito de refrigerante.
• Purgue o circuito de refrigerante com azoto durante 5 minutos.
• Evacue novamente.
• Encha com azoto até à pressão atmosférica.
• Coloque uma etiqueta no equipamento indicando que o refrigerante foi removido.

e) Eliminação

• Assegure ventilação suficiente no local de trabalho.
• Remova o refrigerante. Se a recuperação não for exigida pelas regulamentações nacionais, drene o refrigerante para o exterior. Tome cuidado para que o refrigerante drenado não cause nenhum perigo. Em caso de dúvida, uma pessoa deve vigiar a saída. Tome cuidado especial para que o refrigerante drenado não volte a entrar no edifício.
• Evacue o circuito do refrigerante.

- Purgue o circuito de refrigerante com azoto durante 5 minutos.
- Evacue novamente.
- Desligue o compressor e drene o óleo.

Transporte, marcação e armazenamento de unidades que utilizam refrigerantes inflamáveis

Transporte de equipamentos que contêm refrigerantes inflamáveis

Chama-se a atenção para o facto de que podem existir regulamentos de transporte adicionais no que diz respeito a equipamentos que contenham gás inflamável. O número máximo de equipamentos ou a configuração dos equipamentos que podem ser transportados em conjunto será determinado pelos regulamentos de transporte aplicáveis.

Marcação de equipamentos com sinais

Os sinais para aparelhos semelhantes utilizados numa área de trabalho são geralmente abordados pelos regulamentos locais e estabelecem os requisitos mínimos para a disponibilização de sinais de segurança e/ou saúde num local de trabalho.

Todos os sinais exigidos devem ser mantidos e os empregadores devem garantir que os funcionários recebam instruções e formação adequadas e suficientes sobre o significado dos sinais de segurança apropriados e as ações que devem ser tomadas em relação a esses sinais. A eficácia dos sinais não deve ser diminuída pela colocação de muitos sinais juntos. Quaisquer pictogramas utilizados devem ser o mais simples possível e conter apenas detalhes essenciais.

Eliminação de equipamentos que utilizam refrigerantes inflamáveis

Consulte os regulamentos nacionais.

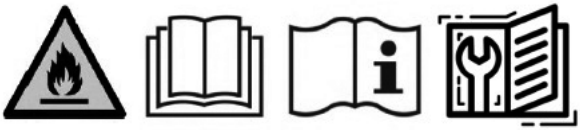
Armazenamento de equipamentos/aparelhos

O armazenamento do equipamento deve estar em conformidade com as instruções do fabricante. Armazenamento de equipamento embalado (não vendido).

A proteção da embalagem de armazenamento deve ser construída de forma a que danos mecânicos

danos mecânicos ao equipamento dentro da embalagem não causem vazamento da carga de refrigerante.

O número máximo de equipamentos que podem ser armazenados juntos será determinado pelas regulamentações locais.



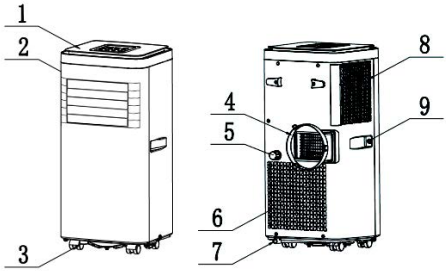
3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Frequência	Potência
220-240 V	50 Hz	970 W

Este produto está em conformidade com o regulamento 2023/826 da UE, ao abrigo da diretiva 2009/125/CE relativa aos requisitos de conceção ecológica.
Consumo de energia no modo desligado:
Consumo de energia no modo de espera:
Tempo após o qual o produto entra no modo desligado:

4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

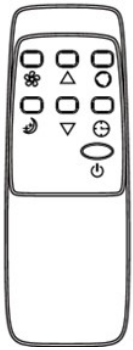
1. Painel de controlo
2. Guia da caixa de vento
3. Rodízio
4. Junta de exaustão
5. Tampa
6. A grelha
7. Saída
8. Na grelha
9. Pega



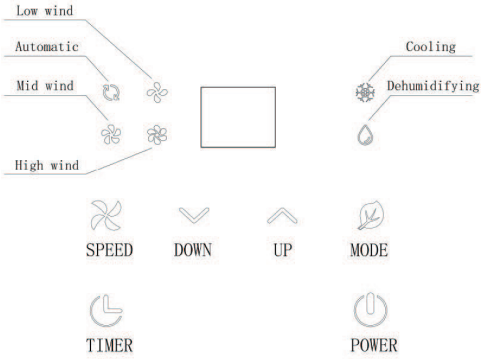
Acessórios: 1 Mangueira de exaustão de ar quente, 1 Conector de mangueira (extremidade da janela); 1 Conector de mangueira (extremidade do ar condicionado); 1 Kit de janela; 1 Controlo remoto; 1 Conexão cruzada; 1 Tubo de drenagem; 2 Anéis do tubo de exaustão

Aparência e função do controlo remoto:

1. ⏻ POWER: Interruptor liga/desliga
2. . MODO DO ⟳: Seletor de MODO
3. ⏲ TIMER: Programacão por hora
4. VELOCIDADE DO ❀: Seletor de velocidade do ventilador
5. △TEMP+: Seletor de temperatura para cima
6. TEMP- do ▽: Seletor de temperatura para baixo
7. FUNÇÃO DO TEMPORIZADOR: Tecla da função de suspensão



Aparência e função do painel de controlo



Verifique se a mangueira de exaustão foi montada corretamente.
Precauções para operações de refrigeração e desumidificação:
- Ao utilizar as funções de refrigeração e desumidificação, mantenha um intervalo de pelo menos 3 minutos entre cada ligação.
- A fonte de alimentação cumpre os requisitos.
- A tomada é para uso CA.
- Não partilhe uma tomada com outros aparelhos.
- A fonte de alimentação é CA 220 V, 50 Hz.

LIGAR/DESLIGAR
Pressione o botão «Power» para ligar e desligar o aparelho.

VELOCIDADE
Pressione este botão para selecionar a velocidade do vento. Pode escolher velocidade baixa, média ou alta.

Nota: nos modos de desumidificação e sono, a velocidade do vento não pode ser ajustada. A velocidade do vento ficará bloqueada em vento baixo.

BOTÃO PARA BAIXO
Nas funções de refrigeração e aquecimento, defina a temperatura num intervalo de 16 a 31 °C. Cada clique na temperatura reduz a temperatura em 1 °C.

BOTÃO PARA CIMA
Na função de refrigeração e aquecimento, defina a temperatura na faixa de 16 a 31 °C. Cada vez que pressionar as teclas de temperatura, a temperatura definida aumenta 1 °C.

MODO
Pressione a tecla de modo para realizar a conversão de modo e selecionar um dos modos de operação de "refrigeração, desumidificação, fornecimento de ar, aquecimento (opcional) e automação".

1. Operação de refrigeração
- Pressione o botão «Modo» até que o ícone «Refrigeração» apareça.
- Pressione o botão «▲» ou «▼» para selecionar a temperatura ambiente desejada. (16 °C-31 °C)
- Pressione o botão «Velocidade do ventilador» para selecionar a velocidade do vento.

2. Operação de desumidificação
Pressione o botão «Mode» até que a «Luz indicadora de desumidificação» pisque
- Defina a temperatura selecionada para a temperatura ambiente atual menos 2 °C. (16 °C-31 °C)
- Defina o motor do ventilador para a velocidade do vento BAIXA.

3. Operação do ventilador
- Pressione o botão «Mode» até que o ícone «Ventilador» apareça.
- Pressione o botão «Fan Speed» (Velocidade do ventilador) para selecionar a velocidade do vento.

4. Operação de aquecimento
- Pressione o botão «Mode» (Modo) até o ícone «Heat» (Aquecimento) aparecer.
- Pressione o botão «▲» ou «▼» para selecionar a temperatura ambiente desejada. (16 °C-31 °C)
- Pressione o botão «Fan Speed» para selecionar a velocidade do ventilador.

5. Função automática
Pressione a tecla «Mode», a luz automática acenderá e selecione a função automática. A máquina pode selecionar automaticamente as funções apropriadas de acordo com a temperatura ambiente.

6. Funcionamento do temporizador

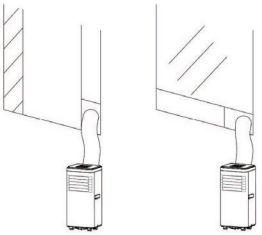
Configuração do temporizador ON:
- Quando o ar condicionado estiver desligado, pressione o botão «Timer» e selecione a hora de ligar desejada através dos botões de configuração de temperatura e hora.
- «Hora de ligar pré-definida» é exibido no painel de operação.
- A hora de ligar pode ser regulada a qualquer momento entre 0 e 24 horas. Configuração do temporizador desligado:
- Quando o ar condicionado estiver ligado, pressione o botão «Temporizador» e selecione a hora de desligar desejada através dos botões de configuração de temperatura e hora.
- «Hora de desligar pré-definida» é exibido no painel de operação.

- A hora de desligar pode ser regulada a qualquer momento entre 0 e 24 horas.

7. Função Sleep
1. Quando estiver no modo de refrigeração, pressione o botão Sleep para entrar no modo Sleep. Uma hora depois, a temperatura definida aumenta automaticamente 1 °C e, duas horas depois, a temperatura definida aumenta automaticamente 2 °C.
2. No modo de aquecimento, prima o botão de suspensão para entrar no modo de suspensão. Uma hora depois, a temperatura definida reduz-se automaticamente 1 °C e, duas horas depois, a temperatura definida reduz-se automaticamente 2 °C.
3. Prima novamente o botão de suspensão para sair da função de suspensão. Nota: no modo de suspensão, a velocidade do vento ficará bloqueada em vento fraco e a temperatura não poderá ser ajustada.

Conversão da exibição da temperatura

Pressione as teclas de temperatura - e +, e o visor alternará entre Fahrenheit e Celsius.



Introdução à operação
Antes de iniciar as operações nesta secção:
1) Encontre um local onde haja uma fonte de alimentação por perto.
2) Instale os dutos de exaustão conforme mostrado na figura abaixo e ajuste as posições das placas de montagem e janelas.
3) Insira o cabo de alimentação numa tomada AC220V/50Hz com ligação à terra;
4) Abra primeiro as persianas frontais e, em seguida, pressione o botão liga/desliga para ligar a máquina.

Aviso antes da utilização:
1. Faixa de temperatura de operação:

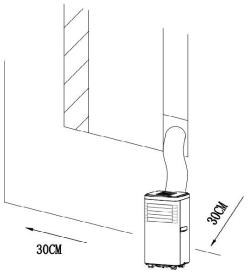
	Máx.	**Mín.**
Graus Celsius (°C)	35 (Refrigeração)	18 (refrigeração)
Graus Celsius (°C)	27 (aquecimento)	7 (aquecimento)

Verifique se a mangueira de exaustão foi montada corretamente. Cuidados para operações de refrigeração e desumidificação:

- Ao utilizar as funções de refrigeração e desumidificação, mantenha um intervalo de pelo menos 3 minutos entre cada ligação.
- A fonte de alimentação cumpre os requisitos.
- A tomada é para uso CA.
- Não partilhe uma tomada com outros aparelhos.
- A fonte de alimentação é CA 220 V, 50 Hz

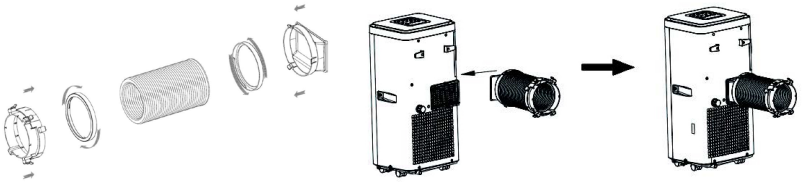
2. Modo de drenagem

1. Drenagem automática da condensação
A máquina pode evaporar automaticamente a água condensada e descarregá-la através do tubo de escape No modo de refrigeração e desumidificação, a máquina não precisa de ligar o tubo de drenagem para drenagem, certifique-se de que o tampão de água da máquina foi instalado.
2. Drenagem contínua
Consulte o guia de instalação abaixo.
3.Alarme de água cheia
- Quando o depósito de água estiver cheio, a luz indicadora acenderá, o alarme sonoro soará 5 vezes, o ecrã exibirá “FL” e o compressor irá parar automaticamente. Nesse momento, o tampão de água no dreno sob a máquina pode ser removido e a água pode ser descarregada através do tubo de drenagem. A máquina voltará ao funcionamento normal.



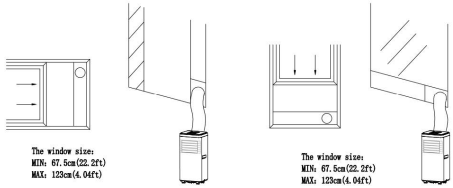
Explicações de instalação
1. Explicações sobre a instalação
- Um ar condicionado removível deve ser instalado em um local plano e vazio ao redor. Não bloqueie a saída de ar, e a distância necessária ao redor deve ser de pelo menos 30 cm. (Veja a Fig. 6)
- Não deve ser instalado numa lavandaria a seco.
- A instalação elétrica da tomada deve estar em conformidade com os requisitos locais de segurança elétrica.

2. Introdução à instalação da mangueira de exaustão

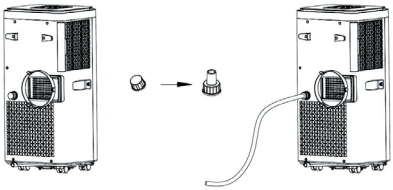


Instalação temporária (conforme mostrado na figura acima):
(1) Torça ambas as extremidades da mangueira de exaustão no clipe de fixação quadrado e no clipe de fixação plano.
(2) Insira o clipe de fixação quadrado nas aberturas na parte traseira do ar condicionado (ver Fig. 7).
(3) Coloque a outra extremidade da mangueira de exaustão no parapeito da janela mais próxima.

3. Instalação do kit deslizante para janelas
A instalação do kit deslizante para janelas é feita principalmente na posição «horizontal» e «vertical», sem grande diferença no processo real.



4. Drenagem contínua - instalação do tubo
1. Remova a tampa do parafuso da máquina e retire o tampão de borracha para água no interior;
2. Instale o bocal de drenagem;
3. Por fim, instale o tubo de drenagem no conversor de drenagem. (ver figura 9) Preste atenção para verificar se a vedação de borracha está instalada no bocal do conversor de drenagem.

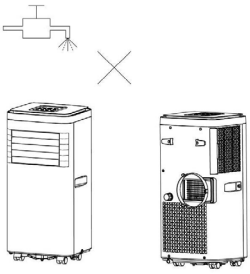


5. Função de alarme de tanque interno cheio
O tanque de água interno do ar condicionado possui um interruptor de segurança de nível de água, que controla o nível de água. Quando o nível de água atinge uma altura prevista
altura, a luz indicadora de água cheia acende. (Se a bomba de água estiver danificada, quando a água estiver cheia, remova o bloqueio de borracha na parte inferior da unidade e toda a água será drenada para fora.)

Explicações sobre manutenção
Declaração:
1) Antes de limpar, certifique-se de que desliga a unidade de qualquer tomada elétrica;
2) Não utilize gasolina ou outros produtos químicos para limpar a unidade;
3) Não lave a unidade diretamente;
4) Se o condicionador estiver danificado, contacte o revendedor ou a oficina de reparação.

1. Filtro de ar

- Se o filtro de ar ficar entupido com poeira/sujeira, ele deve ser limpo uma vez a cada duas semanas.
- Desmontagem: Abra a grelha de entrada de ar e retire o filtro de ar.
- Limpeza: Limpe o filtro de ar com detergente neutro em água morna (40 °C) e seque-o à sombra.
- Montagem: Coloque o filtro de ar na grelha de entrada e recoloque os componentes como estavam.



2. Limpar a superfície do ar condicionado

Primeiro, limpe a superfície com um detergente neutro e um pano húmido e, em seguida, seque-a com um pano seco.

Resolução de problemas

Problemas	Possíveis causas	Soluções sugeridas
1. A UNIDADE NÃO INICIA AO PRESSIONAR O BOTÃO PARA LIGAR	A luz indicadora de água cheia pisca e o está cheio	Esvazie a água do reservatório de água.
	- A temperatura ambiente é superior à temperatura definida. (Modo de aquecimento elétrico)	Reajuste a temperatura
	- A temperatura ambiente é inferior à temperatura definida. (Modo de refrigeração)	Reajuste a temperatura
2. Não arrefece suficientemente	- As portas ou janelas não estão fechadas.	Certifique-se de que todas as janelas e portas estão fechadas.
	- Existem fontes de calor dentro da sala.	Remova as fontes de calor, se possível
	- A mangueira de exaustão de ar não está ligada ou bloqueada.	Ligue ou limpe a mangueira de exaustão
	- A configuração da temperatura está muito alta.	Reajuste a temperatura
	- A entrada de ar está bloqueada.	Limpe a entrada de ar.
3. Desligamento automático no modo de aquecimento	- Proteção contra aquecimento, quando a temperatura na saída de ar exceder 70 °C, a unidade desligar-se automaticamente.	Reinicie a unidade quando a temperatura estiver suficientemente mais baixa temperatura ambiente.
4. Ruidoso	O solo não está nivelado ou não é suficientemente plano.	Coloque a unidade num terreno plano e nivelado, se possível
	- O ruído provém do fluxo do refrigerante dentro do ar condicionado.	Isso é normal.
5. Código E1	Falha no sensor de temperatura ambiente	Substitua o sensor de temperatura ambiente (a unidade também pode funcionar sem substituição).
6. Código E2	Falha no sensor da bobina do evaporador	Substitua o sensor da bobina do evaporador.
7. Código FL	Reservatório de água cheio	Esvazie o reservatório de água.

1. WICHTIG:

- **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung immer sorgfältig durch.**
- **Diese Anleitung kann von unserer Website www.sogo.es heruntergeladen werden.**
- **Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.**

2. Sicherheitshinweise für den benutzer

GENERAL PRECAUTIONS

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung elektrischer Geräte

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene und gleichmäßige Fläche und halten Sie einen Abstand von mindestens 50 cm zwischen dem Gerät und den umgebenden Gegenständen oder Wänden ein.
- Dieses Produkt ist für den Gebrauch in Innenräumen, nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke und nur für den Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung können zu Problemen mit dem Gerät führen und Verletzungen des Benutzers verursachen.
- Das Gerät darf nur für die vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Bei der Verwendung des Geräts durch oder in der Nähe von Kindern ist eine strenge Aufsicht erforderlich.
- Ziehen Sie vor der Reinigung oder Lagerung Ihres Geräts immer den Netzstecker und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig von der Stromquelle getrennt. Um es vollständig vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernbedienung vorgesehen.

Einschränkungen bei der Verwendung zur Vermeidung von Verletzungen

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf

und betreiben Sie es nicht dort.

- Stellen Sie das Gerät und sein Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf und betreiben Sie es dort nicht.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Verwenden Sie niemals Zubehörteile, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen möchten, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht, indem Sie am Kabel oder am Gerät selbst ziehen.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Stecker einstecken oder herausziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, da die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Achten Sie während des Gebrauchs des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Lassen Sie die Motoreinheit, das Kabel oder den Stecker nicht nass werden, um sich vor einem Stromschlag zu schützen.
- Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Elektrogeräten, da die Oberfläche des Heizelements nach dem Gebrauch noch Restwärme aufweist. Jeder Missbrauch kann zu Verletzungen des Benutzers führen und das Gerät beschädigen.
- Berühren Sie nicht die Außenfläche des Geräts, da diese während des Betriebs sehr heiß werden kann. Verwenden Sie stattdessen den Griff oder Handschuhe.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst, bevor Sie es wieder verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn es undicht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Bei Beschädigung des Kabels darf dieses nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bei einer Fehlfunktion des Geräts oder wenn es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zur nächsten autorisierten Servicestelle.
- Versuchen Sie bei Hardware-Problemen nicht, das Produkt selbst

zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

⚠ Einschränkungen bei der Verwendung durch Kinder und ältere Menschen

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder unterwiesen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

⚠ Anweisungen zur Verwendung des Geräts

- Stellen Sie nach der Installation der Klimaanlage sicher, dass der Netzstecker unbeschädigt ist und fest in der Steckdose sitzt, und verlegen Sie das Netzkabel ordentlich, damit niemand darüber stolpert oder den Stecker herauszieht.
- Stecken Sie keine Gegenstände in den Lufteinlass und -auslass der Klimaanlage. Halten Sie den Lufteinlass und -auslass frei von Hindernissen.
- Wenn Abflussrohre installiert sind, stellen Sie sicher, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und nicht verformt oder verbogen sind. Wenn Sie die oberen und unteren Luftleitstreifen des Luftauslasses einstellen, ziehen Sie diese vorsichtig mit den Händen, um eine Beschädigung der Luftleitstreifen zu vermeiden.
- Achten Sie beim Transportieren des Geräts darauf, dass es aufrecht steht.
- Das Gerät sollte von Benzin, brennbaren Gasen, Öfen und anderen Wärmequellen ferngehalten werden.
- Die Maschine darf nicht eigenmächtig zerlegt, überholt oder modifiziert werden, da dies zu Fehlfunktionen der Maschine oder sogar zu Personen- und Sachschäden führen kann. Um Gefahren zu vermeiden, wenden Sie sich bei einem Maschinenausfall an den Hersteller oder einen Fachmann, um die Maschine reparieren zu lassen.
- Stellen Sie keine Tassen oder andere Gegenstände auf das Gehäuse, um zu verhindern, dass Wasser oder andere Flüssigkeiten

in die Klimaanlage gelangen.
- Verwenden Sie keine Insektizidsprays oder andere brennbare Substanzen in der Nähe der Klimaanlage.
- Wischen oder waschen Sie die Klimaanlage nicht mit chemischen Lösungsmitteln wie Benzin und Alkohol. Wenn Sie die Klimaanlage reinigen müssen, müssen Sie die Stromversorgung trennen und sie mit einem halbfeuchten weichen Tuch reinigen. Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, schrubben Sie es mit einem milden Reinigungsmittel.
- Das Gerät muss gemäß den nationalen Vorschriften für die Verkabelung installiert werden. Wenn Sie diesbezüglich Zweifel haben, wenden Sie sich bitte an einen professionellen Elektriker.
- Nicht durchstechen oder verbrennen.
- Beachten Sie, dass Kältemittel geruchlos sein können.
- Halten Sie alle erforderlichen Lüftungsöffnungen frei von Hindernissen.
- Das Gerät muss in einem gut belüfteten Bereich aufgestellt werden, dessen Größe den für den Betrieb angegebenen Raumflächen entspricht.
- Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als X m² installiert, betrieben und gelagert werden. (X=4 für 5000 Btu/h, 7000 Btu/h, 8000 Btu/h; X=7,7 für 9000 Btu/h, 10000 Btu/h, 10500 Btu/h; X=11 für 12000 Btu/h)
- Wartungsarbeiten dürfen nur gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden.
- Das Gerät muss in einem gut belüfteten Bereich gelagert werden, dessen Größe der für den Betrieb angegebenen Raumgröße entspricht. Das Personal muss unter der Aufsicht einer Person arbeiten, die für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln qualifiziert ist.
- Alle Arbeitsvorgänge, die die Sicherheit beeinträchtigen, dürfen nur von kompetenten Personen durchgeführt werden.
- Um Stromschläge und Brände zu vermeiden, darf kein Wasser, keine Flüssigkeit und kein brennbares Reinigungsmittel in das Produkt gelangen oder zum Reinigen des Produkts verwendet werden.
- Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, überprüfen Sie bitte, ob die Spannung des Produkts mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Dieses Produkt kann die normale Belüftung, die tägliche Staubabsaugung oder das Abpumpen von Öl beim Kochen nicht ersetzen.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt in einem gut belüfteten Bereich verwendet und aufbewahrt wird.
- Lassen Sie bei der Verwendung mindestens 30 cm Platz auf der Rückseite und an den Seiten des Produkts und mindestens 50 cm Platz über dem Produkt.

- Stellen Sie sicher, dass sowohl der Filter als auch seine Abdeckung vor der Verwendung ordnungsgemäß installiert sind.
- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände in den Luftauslass/Lufteinlass, um physische Schäden oder Störungen zu vermeiden.
- Bitte ziehen Sie das Silikongummi nicht heraus.
- Ziehen Sie den Stecker, bevor Sie den Luftentfeuchter reinigen oder lagern.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und stellen Sie es nicht in der Nähe von Wasserquellen auf (z. B. Swimmingpool usw.).
- Bitte setzen Sie sich nicht auf dieses Gerät.
- Bitte leeren Sie den Wassertank nach Bedarf.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in einer abgeschlossenen Umgebung, um Brände zu vermeiden.
- Bitte stellen Sie sicher, dass das Abflussrohr nach unten installiert ist, damit das Kondenswasser kontinuierlich abfließen kann.

WARNUNG

- Spezifische Informationen zu Geräten mit dem Kältemittelgas R 290.
- GWP: R290: 3
- Lesen Sie alle Warnhinweise sorgfältig durch.
- Verwenden Sie zum Abtauen und Reinigen des Geräts ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Werkzeuge.
- Das Gerät muss an einem Ort aufgestellt werden, an dem keine ständigen Zündquellen vorhanden sind (z. B. offene Flammen, Gas- oder Elektrogeräte oder elektrische Heizgeräte in Betrieb).
- Nicht durchstechen und nicht verbrennen.
- Dieses Gerät enthält Y g (siehe Typenschild auf der Rückseite des Geräts) des Kältemittelgases R290.
- R290 ist ein Kältemittelgas, das den europäischen Umweltrichtlinien entspricht. Durchstechen Sie keine Teile des Kältemittelkreislaufs.
- Wenn das Gerät in einem nicht belüfteten Bereich installiert, betrieben oder gelagert wird, muss der Raum so gestaltet sein, dass sich keine Kältemittellecks ansammeln können, die aufgrund der Entzündung des Kältemittels durch elektrische Heizgeräte, Öfen oder andere Zündquellen zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen können.
- Die nationalen Gasvorschriften sind zu beachten.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Hindernissen.
- Jede Person, die an Arbeiten an einem Kältemittelkreislauf beteiligt ist oder diesen öffnet, muss über ein aktuelles, gültiges Zertifikat einer von der Industrie akkreditierten Bewertungsstelle verfügen, das ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von der Industrie anerkannten Bewertungsspezifikation bescheinigt.
- Das Gerät muss so gelagert werden, dass mechanische Schäden vermieden werden. Personen, die den Kältemittelkreislauf bedienen oder daran arbeiten, müssen über eine entsprechende Zertifizierung einer akkreditierten Organisation verfügen, die die Kompetenz im

Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von den Verbänden der Branche anerkannten spezifischen Bewertung sicherstellt.

- Reparaturen müssen gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Unterstützung durch anderes qualifiziertes Personal erfordern, müssen unter der Aufsicht einer Person durchgeführt werden, die für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln qualifiziert ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an einer Steckdose, die repariert wird oder nicht ordnungsgemäß installiert ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen:
  A: In der Nähe von Feuerquellen.
  B: In Bereichen, in denen Öl verspritzen kann.
  C: In Bereichen, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.
  D: In Bereichen, in denen Wasser spritzen kann.
  E: In der Nähe von Badewannen, Waschmaschinen, Duschen oder Schwimmbädern.
- Stecken Sie niemals Ihre Finger oder Stäbe in den Luftauslass. Weisen Sie insbesondere Kinder auf diese Gefahren hin.
- Halten Sie das Gerät während des Transports und der Lagerung aufrecht, damit der Kompressor richtig positioniert ist.
- Schalten Sie vor der Reinigung der Klimaanlage immer die Stromversorgung aus oder trennen Sie sie vom Stromnetz.
- Wenn Sie die Klimaanlage bewegen, schalten Sie sie immer aus, trennen Sie sie vom Stromnetz und bewegen Sie sie langsam.
- Um die Gefahr eines Brandes zu vermeiden, darf die Klimaanlage nicht abgedeckt werden.
- Alle Steckdosen der Klimaanlage müssen den örtlichen elektrischen Sicherheitsanforderungen entsprechen. Überprüfen Sie gegebenenfalls die Anforderungen.
- Wartungsarbeiten dürfen nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Unterstützung durch anderes Fachpersonal erfordern, müssen unter der Aufsicht einer Person durchgeführt werden, die für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln qualifiziert ist.
- Betreiben oder stoppen Sie das Gerät nicht durch Einstecken oder Herausziehen des Netzsteckers, da dies aufgrund der Wärmeentwicklung zu einem Stromschlag oder Brand führen kann.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn seltsame Geräusche, Gerüche oder Rauch aus dem Gerät austreten.

- Bei Beschädigungen von Teilen wenden Sie sich bitte an den Händler oder eine autorisierte Reparaturwerkstatt.
- Bei Beschädigungen schalten Sie bitte den Luftschalter aus, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an den Händler oder eine autorisierte Reparaturwerkstatt.
- Das Netzkabel muss in jedem Fall ordnungsgemäß geerdet sein.

- Um Gefahren zu vermeiden, schalten Sie bei Beschädigung des Netzkabels den Luftschalter aus und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Das Kabel muss vom Händler oder einer autorisierten Reparaturwerkstatt ersetzt werden.

ANWEISUNGEN FÜR DIE REPARATUR VON GERÄTEN, DIE R290 ENTHALTEN

1. ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

1.1 Überprüfung des Bereichs

Vor Beginn der Arbeiten an Systemen, die brennbare Kältemittel enthalten, sind Sicherheitsüberprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass die Entzündungsgefahr minimiert ist. Bei Reparaturen am Kühlsystem sind vor Beginn der Arbeiten die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

1.2 Arbeitsablauf

Die Arbeiten sind unter kontrollierten Bedingungen durchzuführen, um das Risiko des Vorhandenseins von brennbaren Gasen oder Dämpfen während der Arbeiten zu minimieren.

1.3 Allgemeiner Arbeitsbereich

Alle Wartungsmitarbeiter und andere Personen, die in der Umgebung arbeiten, müssen über die Art der durchgeführten Arbeiten unterrichtet werden. Arbeiten in engen Räumen sind zu vermeiden. Der Bereich um den Arbeitsbereich muss abgesperrt werden. Stellen Sie sicher, dass die Bedingungen innerhalb des Bereichs durch die Kontrolle brennbarer Materialien sicher sind.

1.4 Überprüfung auf Vorhandensein von Kältemittel

Der Bereich muss vor und während der Arbeiten mit einem geeigneten Kältemittel-Detektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker sich der potenziell entflammbaren Atmosphäre bewusst ist. Stellen Sie sicher, dass die verwendete Leckageschutzausrüstung für den Einsatz mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, d. h. keine Funken bildet, ausreichend abgedichtet oder eigensicher ist.

1.5 Vorhandensein eines Feuerlöschers

Wenn Heißarbeiten an der Kälteanlage oder zugehörigen Teilen durchgeführt werden sollen, muss ein geeignetes Feuerlöschgerät griffbereit sein. Halten Sie einen Trockenpulver- oder CO 2 -Feuerlöscher in der Nähe des Befüllungsbereichs bereit.

1.6 Keine Zündquellen

Personen, die Arbeiten an einem Kälteanlagen-System durchführen, bei denen Rohrleitungen freigelegt werden, die brennbare Kältemittel enthalten oder enthalten haben, dürfen keine Zündquellen in einer Weise verwenden, die zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen kann. Alle möglichen Zündquellen, einschließlich des Rauchens von Zigaretten, sollten in ausreichender Entfernung vom Ort der Installation, Reparatur,
Entfernung und Entsorgung, bei denen brennbare Kältemittel in die Umgebung gelangen können, von brennbaren Kältemitteln ferngehalten werden. Vor Beginn der Arbeiten ist der Bereich um die Anlage

herum zu überprüfen, um sicherzustellen, dass keine Brandgefahr oder Zündrisiken bestehen. Es sind „Rauchen verboten”-Schilder anzubringen.

1.7 Belüfteter Bereich

Stellen Sie sicher, dass der Bereich im Freien liegt oder ausreichend belüftet ist, bevor Sie das System öffnen oder Heißarbeiten durchführen. Während der Dauer der Arbeiten muss eine ausreichende Belüftung gewährleistet sein. Die Belüftung sollte freigesetztes Kältemittel sicher verteilen und vorzugsweise nach außen in die Atmosphäre abführen.

1.8 Überprüfung der Kälteanlagen

Wenn elektrische Komponenten ausgetauscht werden, müssen diese für den vorgesehenen Zweck geeignet sein und den richtigen Spezifikationen entsprechen. Die Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien des Herstellers sind jederzeit zu befolgen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die technische Abteilung des Herstellers, um Unterstützung zu erhalten. Bei Anlagen, die mit brennbaren Kältemitteln betrieben werden, sind folgende Kontrollen durchzuführen: Die Füllmenge entspricht der Größe des Raums, in dem die kältemittelhaltigen Teile installiert sind; die Lüftungsanlagen und -auslässe funktionieren ordnungsgemäß und sind nicht verstopft; bei Verwendung eines indirekten Kühlkreislaufs ist der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel zu überprüfen; die Kennzeichnungen an den Anlagen sind weiterhin sichtbar und lesbar. Unleserliche Kennzeichnungen und Schilder nicht lesbar sind, müssen korrigiert werden; Kühlleitungen oder -komponenten müssen so installiert sein, dass sie wahrscheinlich keinen Substanzen ausgesetzt sind, die die Kältemittel enthaltenden Komponenten angreifen könnten, es sei denn, die Komponenten bestehen aus Materialien, die von Natur aus korrosionsbeständig sind oder angemessen gegen Korrosion geschützt sind.

1.9 Überprüfung elektrischer Geräte

Die Reparatur und Wartung elektrischer Komponenten muss erste Sicherheitsprüfungen und Komponenteninspektionen umfassen. Liegt ein Fehler vor, der die Sicherheit beeinträchtigen könnte, darf der Stromkreis erst dann wieder an die Stromversorgung angeschlossen werden, wenn der Fehler zufriedenstellend behoben wurde. Kann der Fehler nicht sofort behoben werden, muss der Betrieb jedoch fortgesetzt werden, ist eine angemessene vorübergehende Lösung zu finden. Dies ist dem Eigentümer der Anlage zu melden, damit alle Beteiligten empfohlen. Zu den ersten Sicherheitsüberprüfungen gehören: dass die Kondensatoren entladen sind: Dies muss auf sichere Weise erfolgen, um Funkenbildung zu vermeiden; dass während des Ladens, Wiederherstellens oder Spülens des Systems keine stromführenden elektrischen Komponenten und Leitungen freiliegen; dass die Erdungsverbindung durchgehend ist.

2. REPARATUREN AN GEDICHTETEN KOMPONENTEN

2.1 Bei Reparaturen an versiegelten Komponenten müssen alle Stromversorgungen von den zu bearbeitenden Geräten getrennt werden, bevor versiegelte Abdeckungen usw. entfernt werden. Wenn es unbedingt erforderlich ist, die Geräte während der Wartung mit Strom zu versorgen, muss an der kritischsten Stelle eine permanent funktionierende Leckageerkennung angebracht werden, um vor einer potenziell gefährlichen Situation zu warnen.
2.2 Es ist besonders darauf zu achten, dass bei Arbeiten an elektrischen Komponenten das Gehäuse nicht so verändert wird, dass der Schutzgrad beeinträchtigt wird. Dazu gehören Beschädigungen an Kabeln, eine übermäßige Anzahl von Anschlüssen, Anschlüsse, die nicht den ursprünglichen Spezifikationen entsprechen, Beschädigungen an Dichtungen, falsche Montage von Stopfbuchsen usw. Stellen Sie sicher, dass die Geräte sicher montiert ist. Stellen Sie sicher, dass Dichtungen oder Dichtungsmaterialien nicht so stark beschädigt sind, dass sie ihren Zweck, das Eindringen brennbarer Atmosphären zu verhindern, nicht mehr erfüllen. Ersatzteile müssen den Spezifikationen des Herstellers entsprechen.
HINWEIS: Die Verwendung von Silikondichtungsmasse kann die Wirksamkeit einiger Arten von Lecksuchgeräten beeinträchtigen. Eigensichere Komponenten müssen vor Arbeiten daran nicht isoliert werden.

3. REPARATUREN AN EIGENSICHEREN KOMPONENTEN

Legen Sie keine permanenten induktiven oder kapazitiven Lasten an den Stromkreis an, ohne sicherzustellen, dass diese die für das verwendete Gerät zulässige Spannung und Stromstärke nicht überschreiten. Eigensichere Komponenten sind die einzigen, an denen unter Spannung in einer entzündlichen Atmosphäre gearbeitet werden darf. Das Prüfgerät muss die richtige Nennleistung haben. Ersetzen Sie Komponenten nur durch vom Hersteller angegebene Teile. Andere Teile können zur Entzündung von Kältemittel in der Atmosphäre aufgrund einer Leckage führen.

4. VERKABELUNG

Stellen Sie sicher, dass die Verkabelung keinem Verschleiß, Korrosion, übermäßigem Druck, Vibrationen, scharfen Kanten oder anderen nachteiligen Umwelteinflüssen ausgesetzt ist. Bei der Überprüfung sind auch die Auswirkungen von Alterung oder ständigen Vibrationen durch Quellen wie Kompressoren oder Ventilatoren zu berücksichtigen.

5. ERKENNUNG VON ENTZÜNDLICHEN KÄLTEMITTELN

Unter keinen Umständen dürfen potenzielle Zündquellen bei der Suche nach oder dem Nachweis von Kältemittellecks verwendet werden. Halogenfackeln (oder andere Detektoren mit offener Flamme) dürfen nicht verwendet werden.

6. METHODEN ZUR LECKAGEERKENNUNG

Die folgenden Methoden zur Lecksuche gelten als akzeptabel für Systeme, die brennbare Kältemittel enthalten. Zur Erkennung brennbarer Kältemittel sind elektronische Lecksucher zu verwenden,

deren Empfindlichkeit jedoch möglicherweise nicht ausreichend ist oder eine Neukalibrierung erforderlich macht. (Die Detektionsgeräte sind in einem kältemittelfreien Bereich zu kalibrieren.) Es ist sicherzustellen, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Leckdetektionsgeräte müssen auf einen Prozentsatz der unteren Flammpunktgrenze (LFL) des Kältemittels eingestellt und auf das verwendete Kältemittel kalibriert werden, wobei der entsprechende Gasanteil (maximal 25 %) bestätigt werden muss. Leckdetektionsflüssigkeiten sind für die Verwendung mit den meisten Kältemitteln geeignet, jedoch sollte die Verwendung von chlorhaltigen Reinigungsmitteln vermieden werden, da Chlor mit dem Kältemittel reagieren und die Kupferrohre korrodieren kann. Bei Verdacht auf ein Leck müssen alle offenen Flammen entfernt/gelöscht werden. Wenn ein Kältemittelleck festgestellt wird, das ein Löten erfordert, muss das gesamte Kältemittel aus dem System zurückgewonnen oder (mittels Absperrventilen) in einem vom Leck entfernten Teil des Systems isoliert werden. Anschließend muss sowohl vor als auch während des Lötvorgangs sauerstofffreier Stickstoff (OFN) durch das System gespült werden.

7. ENTFERNUNG UND EVAKUIERUNG

Beim Öffnen des Kältemittelkreislaufs zu Reparaturzwecken oder aus anderen Gründen sind die üblichen Verfahren anzuwenden. Da jedoch die Entflammbarkeit zu berücksichtigen ist, ist es wichtig, dass bewährte Verfahren befolgt werden. Das folgende Verfahren ist einzuhalten: Kältemittel entfernen; Kreislauf mit Inertgas spülen; evakuieren; erneut mit Inertgas spülen; Kreislauf durch Schneiden oder Löten öffnen. Die Kältemittelfüllung muss in die richtigen Rückgewinnungsflaschen zurückgeführt werden. Das System muss mit OFN „gespült" werden, um die Sicherheit der Anlage zu gewährleisten. Dieser Vorgang muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden. Für diese Aufgabe darf keine Druckluft oder Sauerstoff verwendet werden. Das Spülen erfolgt durch Aufheben des Vakuums im System mit OFN und weiteres Befüllen, bis der Arbeitsdruck erreicht ist, dann in die Atmosphäre entlüften und schließlich ein Vakuum erzeugen. Dieser Vorgang muss wiederholt werden, bis sich kein Kältemittel mehr im System befindet. Wenn die letzte OFN-Füllung verbraucht ist, muss das System auf Atmosphärendruck entlüftet werden, damit die Arbeiten durchgeführt werden können. Dieser Vorgang ist unbedingt erforderlich, wenn Lötarbeiten an den Rohrleitungen durchgeführt werden sollen. Stellen Sie sicher, dass sich der Auslass der Vakuumpumpe nicht in der Nähe von Zündquellen befindet und dass eine Belüftung vorhanden ist vorhanden ist.

8. FÜLLVERFAHREN

Zusätzlich zu den herkömmlichen Füllverfahren sind die folgenden Anforderungen zu beachten.

- Stellen Sie sicher, dass bei der Verwendung von Füllgeräten keine Verunreinigungen durch verschiedene Kältemittel auftreten.

Schläuche oder Leitungen müssen so kurz wie möglich sein, um die darin enthaltene Kältemittelmenge zu minimieren.
- Die Flaschen müssen aufrecht stehen.
- Stellen Sie sicher, dass das Kühlsystem geerdet ist, bevor Sie das System mit Kältemittel befüllen.
- Kennzeichnen Sie das System nach Abschluss des Befüllvorgangs (falls noch nicht geschehen).

Es ist mit äußerster Sorgfalt darauf zu achten, dass das Kühlsystem nicht überfüllt wird. Vor dem Nachfüllen des Systems ist es mit OFN einer Druckprüfung zu unterziehen. Nach Abschluss des Befüllens, jedoch vor der Inbetriebnahme, ist das System einer Dichtheitsprüfung zu unterziehen. Vor Verlassen der Baustelle ist eine weitere Dichtheitsprüfung durchzuführen.

9. AUSSERBETRIEBNAHME

Vor der Durchführung dieses Verfahrens muss der Techniker mit allen erforderlichen Verfahren vertraut sein.
mit dem Gerät und all seinen Details. Es wird empfohlen, alle Kältemittel sicher zurückzugewinnen. Vor der Durchführung der Aufgabe sind Öl- und Kältemittelproben zu entnehmen, falls vor der Wiederverwendung des zurückgewonnenen Kältemittels eine Analyse erforderlich ist. Es ist unerlässlich, dass vor Beginn der Aufgabe Strom zur Verfügung steht.

a) Machen Sie sich mit dem Gerät und seiner Bedienung vertraut.
b) Trennen Sie das System elektrisch.
c) Vergewissern Sie sich vor Beginn des Vorgangs, dass: bei Bedarf mechanische Handhabungsgeräte für die Handhabung von Kältemittelzylindern zur Verfügung stehen; alle persönlichen Schutzausrüstungen vorhanden sind und ordnungsgemäß verwendet werden; der Rückgewinnungsprozess jederzeit von einer sachkundigen Person überwacht wird; die Rückgewinnungsgeräte und Zylinder den entsprechenden Normen entsprechen.
d) Pumpen Sie das Kältemittelsystem nach Möglichkeit leer.
e) Wenn ein Vakuum nicht möglich ist, erstellen Sie einen Verteiler, damit das Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.
f) Stellen Sie sicher, dass sich die Flasche vor der Rückgewinnung auf der Waage befindet.
g) Starten Sie die Rückgewinnungsmaschine und bedienen Sie sie gemäß den Anweisungen des Herstellers.
h) Füllen Sie die Flaschen nicht übermäßig. (Nicht mehr als 80 % des Flüssigkeitsvolumens).
i) Überschreiten Sie nicht den maximalen Arbeitsdruck der Flasche, auch nicht vorübergehend.
j) Wenn die Flaschen korrekt befüllt sind und der Vorgang abgeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Flaschen und die Ausrüstung umgehend vom Standort entfernt werden und alle Absperrventile an der Ausrüstung geschlossen sind.
k) Zurückgewonnenes Kältemittel darf nur nach Reinigung und

Überprüfung in ein anderes Kältesystem eingefüllt werden.

10. KENNZEICHNUNG

Die Geräte sind mit einem Etikett zu versehen, aus dem hervorgeht, dass sie außer Betrieb genommen und von Kältemittel befreit wurden. Das Etikett ist mit Datum und Unterschrift zu versehen. Stellen Sie sicher, dass die Geräte mit Etiketten versehen sind, aus denen hervorgeht, dass sie brennbares Kältemittel enthalten.

11. RÜCKGEWINNUNG

- Bei der Entnahme von Kältemittel aus einem System, sei es zur Wartung oder zur Außerbetriebnahme, wird empfohlen, alle Kältemittel sicher zu entfernen. Bei der Umfüllung von Kältemittel in Flaschen ist darauf zu achten, dass nur geeignete Kältemittelrückgewinnungsflaschen verwendet werden. Es ist sicherzustellen, dass die richtige Anzahl von Flaschen für die gesamte Systemfüllung zur Verfügung steht. Alle zu verwendenden Flaschen sind für das zurückgewonnene Kältemittel vorgesehen und für dieses Kältemittel gekennzeichnet (d. h. spezielle Flaschen für die Rückgewinnung von Kältemittel).
- Die Flaschen müssen mit einem Druckbegrenzungsventil und entsprechenden Absperrventilen ausgestattet sein, die sich in einwandfreiem Zustand befinden. Leere Rückgewinnungsflaschen werden vor der Rückgewinnung evakuiert und, wenn möglich, gekühlt.
- Die Rückgewinnungsausrüstung muss in einwandfreiem Zustand sein, mit einer Gebrauchsanweisung für die Ausrüstung, die zur Hand ist, und für die Rückgewinnung brennbarer Kältemittel geeignet sein. Darüber hinaus muss eine kalibrierte Waage vorhanden und in einwandfreiem Zustand sein. Die Schläuche müssen mit leckfreien Trennkupplungen ausgestattet und in gutem Zustand sein. Vor der Verwendung der Rückgewinnungsmaschine zu verwenden, überprüfen Sie, ob sie in einwandfreiem Zustand ist, ordnungsgemäß gewartet wurde und ob alle zugehörigen elektrischen Komponenten abgedichtet sind, um eine Entzündung im Falle einer Kältemittelfreisetzung zu verhindern. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.
- Das zurückgewonnene Kältemittel muss in der richtigen Rückgewinnungsflasche an den Kältemittellieferanten zurückgegeben und der entsprechende Abfalltransportschein ausgestellt werden. Mischen Sie keine Kältemittel in Rückgewinnungsgeräten und insbesondere nicht in Flaschen. Wenn Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden sollen, stellen Sie sicher, dass sie auf ein akzeptables Niveau entleert wurden, um sicherzustellen, dass kein brennbares Kältemittel im Schmiermittel verbleibt. Der Entleerungsprozess muss vor der Rückgabe des Kompressors an den Lieferanten durchgeführt werden. Zur Beschleunigung dieses Prozesses darf nur eine elektrische Beheizung des Kompressorgehäuses verwendet werden.

Das Ablassen von Öl aus einem System muss auf sichere Weise erfolgen.

Kompetenz des Servicepersonals

Allgemeines

Für Geräte mit brennbaren Kältemitteln ist zusätzlich zu den üblichen Reparaturverfahren für Kälteanlagen eine spezielle Schulung erforderlich. In vielen Ländern wird diese Schulung von nationalen Ausbildungsorganisationen durchgeführt, die für die Vermittlung der einschlägigen nationalen Kompetenzstandards, die möglicherweise gesetzlich festgelegt sind, akkreditiert sind. Die erworbene Kompetenz sollte durch ein Zertifikat dokumentiert werden.

Schulung

Die Schulung sollte folgende Inhalte umfassen:
Informationen über das Explosionspotenzial brennbarer Kältemittel, um zu verdeutlichen, dass brennbare Stoffe bei unsachgemäßer Handhabung gefährlich sein können. Informationen über potenzielle Zündquellen, insbesondere solche, die nicht offensichtlich sind, wie Feuerzeuge, Lichtschalter, Staubsauger und elektrische Heizgeräte.

Informationen über die verschiedenen Sicherheitskonzepte:

Nicht belüftet – (siehe Abschnitt GG.2) Die Sicherheit des Geräts hängt nicht von der Belüftung des Gehäuses ab. Das Ausschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses hat keinen wesentlichen Einfluss auf die Sicherheit. Dennoch ist es möglich, dass sich austretendes Kältemittel im Inneren des Gehäuses ansammelt und beim Öffnen des Gehäuses eine brennbare Atmosphäre freigesetzt wird.

Belüftetes Gehäuse – (siehe Abschnitt GG.4) Die Sicherheit des Geräts hängt von der Belüftung des Gehäuses ab. Das Ausschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses hat erhebliche Auswirkungen auf die Sicherheit. Es ist darauf zu achten, dass zuvor für eine ausreichende Belüftung gesorgt wird.

Belüfteter Raum – (siehe Abschnitt GG.5) Die Sicherheit des Geräts hängt von der Belüftung des Raums ab. Das Ausschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses hat keinen wesentlichen Einfluss auf die Sicherheit. Die Belüftung des Raums darf während Reparaturarbeiten nicht ausgeschaltet werden. Informationen zum Konzept der gekapselten Komponenten und gekapselten Gehäuse gemäß IEC 60079-15:2010. Informationen zu den korrekten Arbeitsverfahren:

a) Inbetriebnahme

- Stellen Sie sicher, dass die Bodenfläche für die Kältemittelfüllung ausreichend ist oder dass der Lüftungskanal korrekt montiert ist.
- Schließen Sie die Leitungen an und führen Sie vor dem Befüllen mit Kältemittel eine Dichtheitsprüfung durch.
- Überprüfen Sie die Sicherheitsausrüstung vor der Inbetriebnahme.

b) Wartung

- Tragbare Geräte müssen im Freien oder in einer Werkstatt repariert werden, die speziell für die Wartung von Geräten mit brennbaren

Kältemitteln ausgestattet ist.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Reparaturort.
- Beachten Sie, dass eine Fehlfunktion des Geräts durch Kältemittelverlust verursacht werden kann und ein Kältemittelleck möglich ist.
- Entladen Sie Kondensatoren so, dass keine Funken entstehen. Das Standardverfahren zum Kurzschließen der Kondensatoranschlüsse erzeugt in der Regel Funken.
- Dichten Sie versiegelte Gehäuse sorgfältig wieder. Ersetzen Sie verschlissene Dichtungen.
- Überprüfen Sie die Sicherheitsausrüstung vor der Inbetriebnahme.

c) Reparatur
- Tragbare Geräte müssen im Freien oder in einer Werkstatt repariert werden, die speziell für die Wartung von Geräten mit brennbaren Kältemitteln ausgestattet ist.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Reparaturort.
- Beachten Sie, dass eine Fehlfunktion des Geräts durch Kältemittelverlust verursacht werden kann und ein Kältemittelleck möglich ist.
- Entladen Sie Kondensatoren so, dass keine Funken entstehen.
- Wenn Löten erforderlich ist, sind die folgenden Verfahren in der richtigen Reihenfolge durchzuführen:

– Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn die Rückgewinnung nicht durch nationale Vorschriften vorgeschrieben ist, lassen Sie das Kältemittel nach außen ab. Achten Sie darauf, dass das abgelassene Kältemittel keine Gefahr darstellt. Im Zweifelsfall sollte eine Person den Auslass bewachen. Achten Sie besonders darauf, dass das abgelassene Kältemittel nicht zurück ins Gebäude gelangt.
– Evakuieren Sie den Kältemittelkreislauf.
– Spülen Sie den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff.
– Erneut evakuieren.
– Entfernen Sie die zu ersetzenden Teile durch Schneiden, nicht durch Brennen.
– Spülen Sie die Lötstelle während des Lötvorgangs mit Stickstoff.
– Führen Sie vor dem Befüllen mit Kältemittel eine Dichtheitsprüfung durch.

- Dicht verschlossene Gehäuse wieder sorgfältig zusammenbauen. Verschlissene Dichtungen ersetzen.
- Überprüfen Sie die Sicherheitsausrüstung vor der Inbetriebnahme.

d) Außerbetriebnahme
- Wenn die Sicherheit durch die Außerbetriebnahme der Anlage beeinträchtigt wird, muss vor der Außerbetriebnahme das Kältemittel entnommen werden.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Standort der Anlage.
- Beachten Sie, dass eine Fehlfunktion der Anlage durch Kältemittelverlust verursacht werden kann und ein Kältemittelleck möglich ist.

- Entladen Sie Kondensatoren so, dass keine Funken entstehen.
- Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn die Rückgewinnung nicht durch nationale Vorschriften vorgeschrieben ist, lassen Sie das Kältemittel nach außen ab. Achten Sie darauf, dass das abgelassene Kältemittel keine Gefahr darstellt. Im Zweifelsfall sollte eine Person den Auslass bewachen. Achten Sie besonders darauf, dass das abgelassene Kältemittel nicht zurück ins Gebäude gelangt.
- Evakuieren Sie den Kältemittelkreislauf.
- Spülen Sie den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff.
- Erneut evakuieren.
- Füllen Sie Stickstoff bis zum atmosphärischen Druck ein.
- Bringen Sie ein Etikett an dem Gerät an, auf dem angegeben ist, dass das Kältemittel entfernt wurde.

e) Entsorgung

- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Arbeitsplatz.
- Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn die Rückgewinnung nicht durch nationale Vorschriften vorgeschrieben ist, lassen Sie das Kältemittel nach außen ab. Achten Sie darauf, dass das abgelassene Kältemittel keine Gefahr darstellt. Im Zweifelsfall sollte eine Person den Auslass bewachen. Achten Sie besonders darauf, dass das abgelassene Kältemittel nicht zurück ins Gebäude gelangt.
- Entleeren Sie den Kältemittelkreislauf.
- Spülen Sie den Kältemittelkreislauf 5 Minuten lang mit Stickstoff.
- Erneut evakuieren.
- Schalten Sie den Kompressor aus und lassen Sie das Öl ab.

Transport, Kennzeichnung und Lagerung von Geräten, die brennbare Kältemittel verwenden

Transport von Geräten, die brennbare Kältemittel enthalten

Es wird darauf hingewiesen, dass für Geräte, die brennbare Gase enthalten, zusätzliche Transportvorschriften gelten können. Die maximale Anzahl der Geräte oder die Konfiguration der Geräte, die zusammen transportiert werden dürfen, richtet sich nach den geltenden Transportvorschriften.

Kennzeichnung von Geräten mit Schildern

Schilder für ähnliche Geräte, die in einem Arbeitsbereich verwendet werden, unterliegen in der Regel den örtlichen Vorschriften und geben die Mindestanforderungen für die Bereitstellung von Sicherheits- und/oder Gesundheitsschildern für einen Arbeitsort vor.

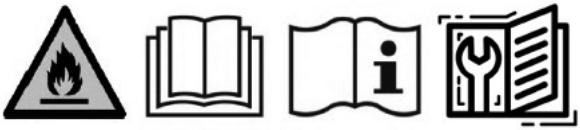
Alle erforderlichen Schilder sind zu pflegen, und Arbeitgeber sollten sicherstellen, dass die Mitarbeiter eine angemessene und ausreichende Unterweisung und Schulung über die Bedeutung der entsprechenden Sicherheitsschilder und die im Zusammenhang mit diesen Schildern zu ergreifenden Maßnahmen erhalten. Die Wirksamkeit der Schilder sollte nicht durch zu viele nebeneinander angebrachte Schilder beeinträchtigt werden. Alle verwendeten Piktogramme sollten so einfach wie möglich sein und nur die wesentlichen Details enthalten.

Entsorgung von Geräten, die brennbare Kältemittel verwenden

Siehe nationale Vorschriften.

Lagerung von Geräten/Anlagen

Die Lagerung von Geräten sollte gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen. Lagerung von verpackten (unverkauften) Geräten. Der Schutz der Lagerverpackung sollte so konstruiert sein, dass mechanische
Beschädigungen der Geräte im Inneren der Verpackung nicht zum Austreten der Kältemittelfüllung führen.
Die maximale Anzahl der Geräte, die zusammen gelagert werden dürfen, richtet sich nach den örtlichen Vorschriften.



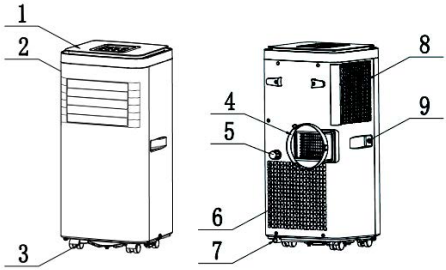
3. TECHNISCHE DATEN

Spannung	Frequenz	Leistung
220-240 V	50 Hz	970W

Dieses Produkt entspricht der EU-Verordnung 2023/826 gemäß der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung.
Leistungsaufnahme im ausgeschalteten Zustand:
Leistungsaufnahme im Standby-Modus:
Zeit, nach der das Produkt in den Aus-Modus wechselt:

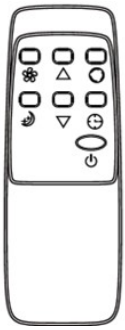
4. TEILEBESCHREIBUNG

1. Bedienfeld
2. Windkastenführung
3. Rolle
4. Abluftanschluss
5. Deckel
6. Das Gitter
7. Auslass
8. Auf dem Gitter
9. Griff



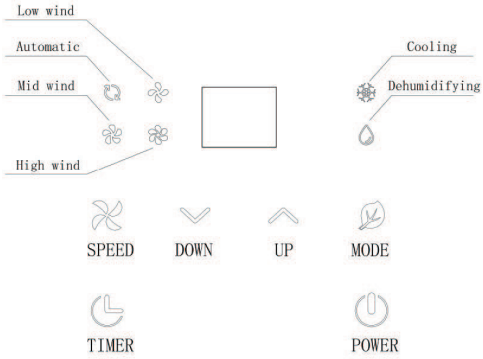
Zubehör: 1 Heißluftabluftschlauch, 1 Schlauchanschluss (Fensterende); 1 Schlauchanschluss (Klimaanlagenende); 1 Fenster-Kit; 1 Fernbedienung; 1 Crossover-Anschluss; 1 Abflussrohr; 2 Abluftrohrringe

Aussehen und Funktion der Fernbedienung:



1. POWER:Ein-/Aus-Schalter
2. MODE: MODUS-Wahlschalter
3. TIMER: Stundenweise Programmierung
4. SPEED: Wahlschalter für Lüftergeschwindigkeit
5. TEMP+: Temperaturwahlschalter nach oben
6. TEMP-: Temperaturwahlschalter nach unten
7. SLEEP: Taste für die Sleep-Funktion

Aussehen und Funktion des Bedienfelds



Überprüfen Sie, ob der Abluftschlauch ordnungsgemäß montiert ist.

Vorsichtsmaßnahmen für den Kühl- und Entfeuchtungsbetrieb:
- Halten Sie bei Verwendung der Kühl- und Entfeuchtungsfunktionen einen Abstand von mindestens 3 Minuten zwischen jedem Einschalten ein.
- Die Stromversorgung entspricht den Anforderungen.
- Die Steckdose ist für Wechselstrom ausgelegt.
- Verwenden Sie die Steckdose nicht gemeinsam mit anderen Geräten.
- Die Stromversorgung beträgt AC220V, 50Hz.

EIN/AUS
Drücken Sie die Taste „Power“, um das Gerät ein- und auszuschalten.

GESCHWINDIGKEIT
Drücken Sie diese Taste, um die Windgeschwindigkeit auszuwählen. Sie können zwischen niedriger, mittlerer und hoher Windgeschwindigkeit wählen.
Hinweis: Im Entfeuchtungs- und Schlafmodus kann die Windgeschwindigkeit nicht eingestellt werden. Die Windgeschwindigkeit ist auf niedrig eingestellt.

KNÖPFE ZUKNÖPFEN
Stellen Sie im Kühl- und Heizmodus eine Temperatur zwischen 16 und 31 °C ein. Mit jedem Klick auf die Temperatur wird die Temperatur um 1 °C gesenkt.

KNÖPFE ZUKNÖPFEN
Stellen Sie im Kühl- und Heizmodus eine Temperatur zwischen 16 und 31 °C ein. Mit jedem Klick auf die Temperaturtaste wird die Temperatur um 1 °C erhöht.

MODUS
Drücken Sie die Modustaste, um den Modus zu ändern und einen der Betriebsmodi „Kühlung, Entfeuchtung, Luftzufuhr, Heizung (optional) und Automatisierung“ auszuwählen.

1. Kühlbetrieb
- Drücken Sie die Taste „Mode“, bis das Symbol „Cool“ angezeigt wird.

- Drücken Sie die Taste „▲“ oder „▼“, um die gewünschte Raumtemperatur auszuwählen. (16 °C–31 °C)
- Drücken Sie die Taste „Fan Speed“, um die Windgeschwindigkeit auszuwählen.

2. Entfeuchtungsbetrieb
Drücken Sie die Taste „Mode“, bis die Anzeige „Dehumidify“ blinkt.
- Stellen Sie die ausgewählte Temperatur auf die aktuelle Raumtemperatur minus 2 °C ein. (16 °C–31 °C)
- Stellen Sie den Lüftermotor auf die niedrige Windgeschwindigkeit ein.

3. Lüfterbetrieb
- Drücken Sie die Taste „Mode“, bis das Symbol „Fan“ angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste „Fan Speed“ (Gebläsegeschwindigkeit), um die Windgeschwindigkeit auszuwählen.

4. Heizbetrieb
- Drücken Sie die Taste „Mode“ (Modus), bis das Symbol „Heat“ (Heizen) erscheint.
- Drücken Sie die Taste „▲“ oder „▼“, um die gewünschte Raumtemperatur auszuwählen. (16 °C–31 °C)
- Drücken Sie die Taste „Fan Speed“, um die Windgeschwindigkeit auszuwählen.

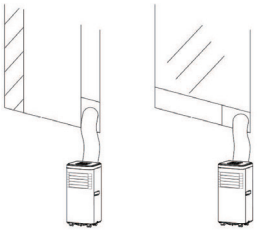
5. Automatikfunktion

Drücken Sie die Modustaste, die Automatikbeleuchtung schaltet sich ein und wählt die Automatikfunktion aus. Das Gerät kann automatisch die geeigneten Funktionen entsprechend der Umgebungstemperatur auswählen.

6. Timerbetrieb
Timer-Einstellung:
- Wenn die Klimaanlage ausgeschaltet ist, drücken Sie die Taste „Timer“ und wählen Sie die gewünschte Einschaltzeit über die Temperatur- und Zeiteinstellungstasten aus.
- Die „voreingestellte Einschaltzeit“ wird auf dem Bedienfeld angezeigt.
- Die Einschaltzeit kann jederzeit zwischen 0 und 24 Stunden eingestellt werden. Timer-Ausschaltzeit einstellen:
- Wenn die Klimaanlage eingeschaltet ist, drücken Sie die Taste „Timer“ und wählen Sie mit den Temperatur- und Zeiteinstellungstasten die gewünschte Ausschaltzeit aus.
- „Voreingestellte Ausschaltzeit“ wird auf dem Bedienfeld angezeigt.
- Die Ausschaltzeit kann jederzeit zwischen 0 und 24 Stunden eingestellt werden.

7. Schlaf-Funktion
1. Im Kühlmodus drücken Sie die Schlaf-Taste, um den Schlafmodus zu aktivieren. Eine Stunde später erhöht sich die eingestellte Temperatur automatisch um 1 °C, zwei Stunden später erhöht sich die eingestellte Temperatur automatisch um 2 °C.
2. Drücken Sie im Heizmodus die Sleep-Taste, um den Sleep-Modus zu aktivieren. Nach einer Stunde wird die eingestellte Temperatur automatisch um 1 °C und nach zwei Stunden um 2 °C reduziert.
3. Drücken Sie die Sleep-Taste erneut, um die Sleep-Funktion zu beenden. Hinweis: Im Sleep-Modus wird die Windgeschwindigkeit auf „niedrig“ festgelegt und die Temperatur kann nicht angepasst werden.

Umrechnung der Temperaturanzeige
Drücken Sie gleichzeitig die Temperaturtasten - und +, um zwischen Fahrenheit und Celsius umzuschalten.



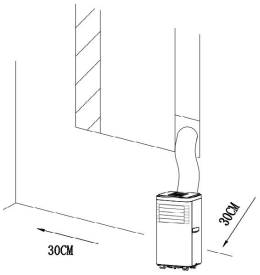
Einführung in die Bedienung
Bevor Sie mit den Vorgängen in diesem Abschnitt beginnen:
1) Suchen Sie einen Ort, an dem sich eine Stromversorgung in der Nähe befindet.
2) Installieren Sie die Abluftkanäle wie in der Abbildung unten gezeigt und passen Sie die Positionen der Montageplatten und Fenster an.
3) Stecken Sie das Netzkabel in eine geerdete Steckdose mit 220 V/50 Hz Wechselstrom.
4) Öffnen Sie zuerst die vorderen Fensterblenden und drücken Sie dann den Netzschalter, um das Gerät einzuschalten.

Hinweis vor der Verwendung:
1. Betriebstemperaturbereich:

	Max.	**Min.**
Grad Celsius (°C)	35 (Kühlung)	18 (Kühlung)
Grad Celsius (°C)	27 (Heizen)	7 (Heizen)

Überprüfen Sie, ob der Abluftschlauch ordnungsgemäß montiert ist. Vorsichtsmaßnahmen für den Kühl- und Entfeuchtungsbetrieb:
- Halten Sie bei Verwendung der Kühl- und Entfeuchtungsfunktionen einen Abstand von mindestens 3 Minuten zwischen jedem Einschalten ein.
- Die Stromversorgung entspricht den Anforderungen.
- Die Steckdose ist für Wechselstrom ausgelegt.
- Verwenden Sie die Steckdose nicht gemeinsam mit anderen Geräten.
- Die Stromversorgung beträgt AC220V 50Hz

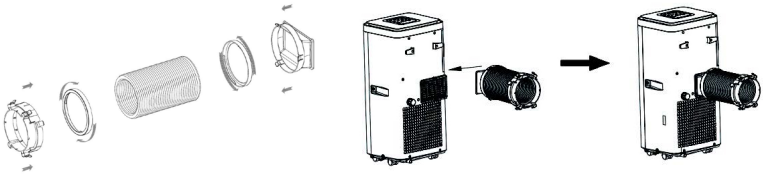
2. Entwässerungsmodus
1. Automatische Kondensatverdunstung
Das Gerät kann Kondenswasser automatisch verdampfen und über das Abluftrohr ableiten. Im Kühl- und Entfeuchtungsmodus muss das Gerät nicht an ein Abflussrohr angeschlossen werden. Bitte stellen Sie sicher, dass der Wasserstecker des Geräts installiert ist.



2. Kontinuierliche Entwässerung
Beachten Sie die nachstehende Installationsanleitung.
3. Wasser gefüllt mit Alarm
– Wenn der Wassertank voll ist, leuchtet die Kontrollleuchte auf, der Summer ertönt fünfmal, auf dem Display wird „FL“ angezeigt und der Kompressor schaltet sich automatisch aus. Nun kann der Wasserstopfen am Abfluss unter dem Gerät entfernt und das Wasser über das Abflussrohr abgelassen werden. Das Gerät kehrt zum normalen Betrieb zurück.

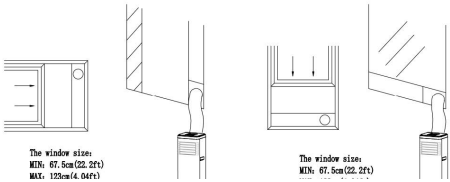
1. Erläuterungen zur Installation
– Eine Abluftklimaanlage muss an einer ebenen und rundum freien Stelle installiert werden. Der Luftauslass darf nicht blockiert werden, und der erforderliche Abstand um das Gerät herum sollte mindestens 30 cm betragen. (Siehe Abb. 6)
- Darf nicht in einer chemischen Reinigung installiert werden.
- Die Verkabelung der Steckdose muss den örtlichen Sicherheitsvorschriften für Elektrogeräte entsprechen.

2. Einführung in die Installation des Abluftschlauchs



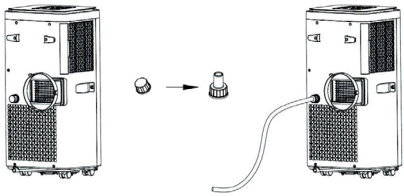
Temporäre Installation (wie in der Abbildung oben gezeigt):
(1) Drehen Sie beide Enden des Abluftschlauchs in die quadratische Befestigungsklammer und die flache Befestigungsklammer.
(2) Stecken Sie die quadratische Befestigungsklammer in die Öffnungen an der Rückseite der Klimaanlage (siehe Abb. 7).
(3) Legen Sie das andere Ende des Abluftschlauchs auf die nahegelegene Fensterbank.

3. Installation des Fenster-Schiebekits
Die Installation des Fensterschieber-Kits erfolgt meist „horizontal” und „vertikal”, wobei es im eigentlichen Prozess keine großen Unterschiede gibt.



4. Kontinuierliche Entwässerung – Installation der Rohre

1. Entfernen Sie die Schraubenabdeckung des Geräts und ziehen Sie den Gummi-Wasserstopfen im Inneren heraus.
2. Installieren Sie die Abflussdüse.
3. Installieren Sie abschließend das Abflussrohr am Abflusswandler. (siehe Abbildung 9) Achten Sie darauf, dass die Gummidichtung in der Düse des Abflusswandlers installiert ist.



5. Alarmfunktion bei vollem Wassertank

Der innere Wassertank der Klimaanlage verfügt über einen Sicherheitswasserstandsschalter, der den Wasserstand regelt. Wenn der Wasserstand eine vorgesehene
Höhe erreicht hat, leuchtet die Wasserstandanzeige auf. (Wenn die Wasserpumpe beschädigt ist, entfernen Sie bitte bei vollem Wasserstand die Gummiabdeckung an der Unterseite des Geräts, damit das gesamte Wasser abfließen kann.

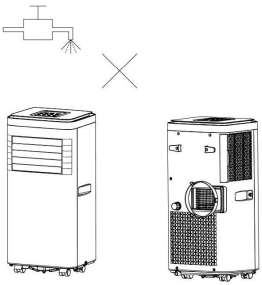
Erläuterungen zur Wartung

Erklärung:

1) Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung unbedingt von der Stromversorgung.
2) Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts kein Benzin oder andere Chemikalien.
3) Waschen Sie das Gerät nicht direkt.
4) Wenn der Klimagerät beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Händler oder eine Reparaturwerkstatt.

1. Luftfilter

- Wenn der Luftfilter mit Staub/Schmutz verstopft ist, sollte er alle zwei Wochen gereinigt werden.
- Ausbau: Öffnen Sie das Lufteinlassgitter und nehmen Sie den Luftfilter heraus.
- Reinigung: Reinigen Sie den Luftfilter mit einem neutralen Reinigungsmittel in lauwarmem Wasser (40 °C) und trocknen Sie ihn im Schatten.
- Montage: Setzen Sie den Luftfilter in das Einlassgitter ein und bringen Sie die Komponenten wieder an.



2. Reinigen der Oberfläche der Klimaanlage

Reinigen Sie die Oberfläche zunächst mit einem neutralen Reinigungsmittel und einem feuchten Tuch und wischen Sie sie anschließend mit einem trockenen Tuch ab.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursachen	Vorgeschlagene Abhilfemaßnahmen
11. GERÄT LÄSST SICH NICHT STARTEN BEIM DRÜCKEN DER EIN-/AUS-TASTE BUTTON	Die Wasserstandanzeige blinkt und der Wassertank Tank ist voll	Wasser aus dem Wassertank.
	- Die Raumtemperatur ist höher als die eingestellte. (Elektrischer Heizmodus)	Setzen Sie die Temperatur zurück
	- Die Raumtemperatur ist niedriger als die eingestellte. (Kühlmodus)	Temperatur zurücksetzen
2. Nicht kühl genug	– Die Türen oder Fenster sind nicht geschlossen.	Stellen Sie sicher, dass alle Fenster und Türen geschlossen sind.
	- Im Raum befinden sich Wärmequellen.	Entfernen Sie die Wärmequellen, wenn möglich
	- Der Abluftschlauch ist nicht angeschlossen oder verstopft.	Schließen Sie den Abluftschlauch an oder reinigen Sie ihn.
	- Die Temperatureinstellung ist zu hoch.	Temperatur zurücksetzen
	- Der Lufteinlass ist verstopft.	Reinigen Sie den Lufteinlass.
3. Automatische Abschaltung im Heizmodus	- Heizschutz, wenn die Temperatur am Luftauslass 70 °C überschreitet, schaltet sich das Gerät automatisch ausgeschaltet.	Starten Sie das Gerät bei ausreichend niedrigerer Raumtemperatur neu.
4. Laut	Der Boden ist nicht eben oder nicht flach genug.	Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, flachen Boden aufstellen
	- Das Geräusch entsteht durch das Strömen des Kältemittels im Inneren der Klimaanlage.	Das ist normal.
5. E1-Code	Raumtemperatursensor ausgefallen	Ersetzen Sie den Raumtemperatursensor (das Gerät kann auch ohne Austausch betrieben werden).
6. E2-Code	Verdampfer-Wärmetauscher-Sensor defekt	Verdampfer-Spiralsensor austauschen.
7. FL-Code	Wassertank voll	Bitte leeren Sie den Wassertank.

1. IMPORTANTE:

- **Leggere sempre attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.**
- **Il presente manuale può essere scaricato dalla nostra pagina web www. sogo.es**
- **Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.**

2. Istruzioni di sicurezza per l'utente

GENERAL PRECAUTIONS

Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- Non utilizzare né conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e livellata e mantenere una distanza superiore a 50 cm tra la macchina e gli oggetti o le pareti circostanti.
- Questo prodotto è destinato all'uso domestico, non industriale, non commerciale e solo per uso domestico. Non utilizzare l'articolo all'aperto o per altri scopi. Un uso improprio o una manipolazione scorretta possono causare problemi all'apparecchio e provocare lesioni all'utente.
- L'unità deve essere utilizzata solo per gli scopi previsti. Non si accetta alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione errata.
- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete.
- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta supervisione quando qualsiasi apparecchio viene utilizzato da o in prossimità di bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Il dispositivo non è completamente scollegato dalla fonte di alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, scollegarlo dalla presa di corrente.
- Gli apparecchi non sono destinati ad essere azionati tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.

Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali

- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
- Non collocare né utilizzare questo apparecchio in prossimità di fonti d'acqua.

- Non collocare né utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad es. piastre di fornelli) o fiamme libere.
- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso a spigoli vivi e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può causare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Quando si desidera rimuovere la spina dalla presa a muro, farlo dalla spina stessa e non tirando il cavo o l'apparecchio stesso.
- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare la spina.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate, su pavimenti umidi o in ambienti umidi, poiché sussiste il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non rimanga impigliato o schiacciato.
- Non bagnare il motore, il cavo o la spina per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Prestare attenzione durante la manipolazione degli apparecchi elettrici, poiché la superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso. Qualsiasi uso improprio può causare potenziali lesioni all'utente e danneggiare l'apparecchio.
- Non toccare la superficie esterna dell'apparecchio poiché può diventare molto calda durante il funzionamento. Utilizzare invece la maniglia o i guanti.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o in altri liquidi. Se l'apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di riutilizzarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra, se presenta segni visibili di danneggiamento o se presenta perdite.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danneggiamento del cavo, questo deve essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal suo centro di assistenza o da personale qualificato, al fine di evitare pericoli.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, riportarlo al centro di assistenza autorizzato più vicino per un controllo, una riparazione o una regolazione.
- In caso di problemi hardware, non tentare di riparare il prodotto da soli. Le riparazioni devono essere eseguite solo da tecnici qualificati.

⚠ Restrizioni d'uso in presenza di bambini e anziani

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state fornite loro supervisione o istruzioni.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state fornite loro istruzioni o supervisione sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che esso comporta.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.

⚠ Istruzioni da seguire durante l'uso dell'apparecchio

- Dopo aver installato il condizionatore, assicurarsi che la spina di alimentazione sia integra e inserita saldamente nella presa di corrente e posizionare il cavo di alimentazione in modo ordinato per evitare che qualcuno possa inciampare o staccare la spina.
- Non inserire alcun oggetto nella presa d'aria e nell'uscita dell'aria del condizionatore. Mantenere la presa d'aria e l'uscita dell'aria libere da ostruzioni.
- Quando si installano i tubi di scarico, assicurarsi che siano collegati correttamente e che non siano deformati o piegati. Durante la regolazione delle guide del vento superiori e inferiori dell'uscita dell'aria, tirarle delicatamente con le mani per evitare di danneggiarle.
- Quando si sposta la macchina, assicurarsi che sia in posizione verticale.
- La macchina deve essere tenuta lontana da benzina, gas infiammabili, stufe e altre fonti di calore.
- Non smontare, revisionare o modificare arbitrariamente la macchina, altrimenti si potrebbero causare malfunzionamenti o persino danni a persone e cose. Per evitare pericoli, in caso di guasto della macchina, rivolgersi al produttore o a professionisti per la riparazione.
- Non appoggiare tazze o altri oggetti sul corpo della macchina per evitare che acqua o altri liquidi possano versarsi all'interno del condizionatore.
- Non utilizzare spray insetticidi o altre sostanze infiammabili vicino

al condizionatore.
- Non pulire o lavare il condizionatore con solventi chimici come benzina e alcool. Quando è necessario pulire il condizionatore, scollegare l'alimentazione elettrica e pulirlo con un panno morbido leggermente inumidito. Se la macchina è molto sporca, strofinare con un detergente delicato.
- L'apparecchio deve essere installato in conformità con le normative nazionali in materia di cablaggio. In caso di dubbi al riguardo, consultare un elettricista professionista.
- Non forare o bruciare.
- Tenere presente che i refrigeranti potrebbero non avere odore.
- Mantenere libere da ostruzioni tutte le aperture di ventilazione necessarie.
- L'apparecchio deve essere conservato in un'area ben ventilata, dove le dimensioni della stanza corrispondono all'area della stanza specificata per il funzionamento.
- L'apparecchio deve essere installato, utilizzato e conservato in un locale con una superficie superiore a X m2. (X=4 per 5000 Btu/h, 7000 Btu/h, 8000 Btu/h; X=7,7 per 9000 Btu/h, 10000 Btu/h, 10500 Btu/h; X=11 per 12000 Btu/h)
- La manutenzione deve essere eseguita solo secondo le raccomandazioni del produttore.
- L'apparecchio deve essere conservato in un'area ben ventilata, dove le dimensioni della stanza corrispondono all'area della stanza specificata per il funzionamento. Il personale deve essere supervisionato da una persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.
- Tutte le procedure di lavoro che incidono sulla sicurezza devono essere eseguite solo da persone competenti.
- Per evitare scosse elettriche e incendi, non consentire che acqua, liquidi o detergenti infiammabili entrino nel prodotto o vengano utilizzati per pulirlo.
- Prima di collegare l'alimentazione, verificare che la tensione del prodotto sia compatibile con la tensione di alimentazione locale.
- Questo prodotto non può sostituire la normale ventilazione, la raccolta quotidiana della polvere o il pompaggio dell'olio durante la cottura.
- Assicurarsi che il prodotto sia utilizzato e conservato in un'area ben ventilata.
- Lasciare almeno 30 cm di spazio sul retro e sui lati del prodotto e almeno 50 cm di spazio sopra il prodotto durante l'uso.
- Assicurarsi che sia il filtro che il suo coperchio siano installati correttamente prima dell'uso.
- Non inserire le dita o altri oggetti nella presa d'aria/uscita dell'aria per evitare danni fisici o malfunzionamenti.

- Non estrarre la gomma siliconica
- Scollegare la spina prima di pulire o riporre il deumidificatore.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o vicino a fonti d'acqua (ad esempio piscine, ecc.).
- Non sedersi su questo apparecchio.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua secondo necessità.
- Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente chiuso per evitare il rischio di incendio.
- Assicurarsi che il tubo di scarico sia installato verso il basso in modo che la condensa possa essere scaricata continuamente.

AVVERTENZA

- Informazioni specifiche relative agli apparecchi con gas refrigerante R 290.
- GWP: R290: 3
- Leggere attentamente tutte le avvertenze.
- Durante lo sbrinamento e la pulizia dell'apparecchio, non utilizzare strumenti diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio deve essere collocato in un'area priva di fonti di ignizione continue (ad esempio: fiamme libere, apparecchi a gas o elettrici o riscaldatori elettrici in funzione).
- Non forare e non bruciare.
- Questo apparecchio contiene Y g (vedere l'etichetta di classificazione sul retro dell'unità) di gas refrigerante R290.
- L'R290 è un gas refrigerante conforme alle direttive europee in materia ambientale. Non forare alcuna parte del circuito refrigerante.
- Se l'apparecchio viene installato, utilizzato o conservato in un'area non ventilata, il locale deve essere progettato in modo da impedire l'accumulo di perdite di refrigerante che potrebbero causare un rischio di incendio o esplosione a causa dell'accensione del refrigerante provocata da stufe elettriche, fornelli o altre fonti di accensione.
- È necessario rispettare le normative nazionali in materia di gas.
- Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione.
- Chiunque sia coinvolto in lavori o interventi sul circuito refrigerante deve essere in possesso di un certificato valido rilasciato da un ente di valutazione accreditato dal settore, che attesti la sua competenza nella manipolazione sicura dei refrigeranti in conformità con le specifiche di valutazione riconosciute dal settore.
- L'apparecchio deve essere conservato in modo tale da evitare guasti meccanici. Le persone che utilizzano o lavorano sul circuito del refrigerante devono essere in possesso di un certificato rilasciato da un'organizzazione accreditata che attesti la loro competenza nella manipolazione dei refrigeranti secondo una

specifica valutazione riconosciuta dalle associazioni del settore.

- Le riparazioni devono essere eseguite in base alle raccomandazioni del produttore. La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere eseguite sotto la supervisione di una persona specificata nell'uso di refrigeranti infiammabili.
- Non utilizzare l'unità su una presa in riparazione o non installata correttamente.
- Non utilizzare l'unità, seguire queste precauzioni:
  A: Vicino a fonti di calore.
  B: In un'area in cui è probabile che si verifichino schizzi di olio.
  C: In un'area esposta alla luce diretta del sole.
  D: In un'area in cui è probabile che si verifichino schizzi d'acqua.
  E: Vicino a una vasca da bagno, una lavanderia, una doccia o una piscina.
- Non inserire mai le dita o oggetti appuntiti nella presa d'aria. Prestare particolare attenzione ad avvertire i bambini di questi pericoli.
- Tenere l'unità in posizione verticale durante il trasporto e lo stoccaggio, affinché il compressore sia posizionato correttamente.
- Prima di pulire il condizionatore, spegnere o scollegare sempre l'alimentazione elettrica.
- Quando si sposta il condizionatore d'aria, spegnerlo sempre e scollegarlo dall'alimentazione elettrica, quindi spostarlo lentamente.
- Per evitare il rischio di incendi, il condizionatore non deve essere coperto.
- Tutte le prese del condizionatore devono essere conformi ai requisiti di sicurezza elettrica locali. Se necessario, verificare i requisiti.
- La manutenzione deve essere eseguita solo come raccomandato dal produttore dell'apparecchiatura. La manutenzione e la riparazione che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere eseguite sotto la supervisione di una persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.
- Non azionare o arrestare l'unità inserendo o estraendo la spina di alimentazione, poiché ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi a causa della generazione di calore.
- Scollegare l'unità se proviene da essa un rumore strano, un odore insolito o del fumo.

- In caso di danni a qualsiasi parte, contattare il rivenditore o un'officina di riparazione autorizzata;
- In caso di danni, spegnere l'interruttore dell'aria, scollegare l'alimentazione elettrica e contattare il rivenditore o un'officina di riparazione autorizzata;

- In ogni caso, il cavo di alimentazione deve essere collegato saldamente a terra.
- Per evitare possibili pericoli, se il cavo di alimentazione è danneggiato, spegnere l'interruttore dell'aria e scollegare l'alimentazione. Deve essere sostituito dal rivenditore o da un'officina di riparazione autorizzata.

ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE DI APPARECCHIATURE CONTENENTI R290

1. ISTRUZIONI GENERALI

1.1Controlli dell'area

Prima di iniziare a lavorare su sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, è necessario effettuare controlli di sicurezza per garantire che il rischio di incendio sia ridotto al minimo. Per la riparazione del sistema di refrigerazione, è necessario rispettare le seguenti precauzioni prima di eseguire qualsiasi intervento sul sistema.

1.2 Procedura di lavoro

Il lavoro deve essere eseguito secondo una procedura controllata in modo da ridurre al minimo il rischio di presenza di gas o vapori infiammabili durante l'esecuzione dei lavori.

1.3 Area di lavoro generale

Tutto il personale addetto alla manutenzione e gli altri lavoratori presenti nell'area locale devono essere istruiti sulla natura del lavoro da svolgere. È necessario evitare di lavorare in spazi ristretti. L'area circostante il luogo di lavoro deve essere recintata. Assicurarsi che le condizioni all'interno dell'area siano state rese sicure controllando la presenza di materiali infiammabili.

1.4 Verifica della presenza di refrigerante

L'area deve essere controllata con un rilevatore di refrigerante appropriato prima e durante il lavoro, per garantire che il tecnico sia consapevole della presenza di atmosfere potenzialmente infiammabili. Assicurarsi che le attrezzature di protezione contro le perdite utilizzate siano adatte all'uso con refrigeranti infiammabili, ovvero che non producano scintille, siano adeguatamente sigillate o intrinsecamente sicure.

1.5 Presenza di estintori

Se si devono eseguire lavori a caldo sull'apparecchiatura di refrigerazione o su qualsiasi parte associata, devono essere disponibili adeguate attrezzature antincendio. Tenere un estintore a polvere secca o CO 2 vicino all'area di ricarica.

1.6 Assenza di fonti di accensione

Nessuna persona che esegua lavori relativi a un sistema di refrigerazione che comporti l'esposizione di tubazioni che contengono o hanno contenuto refrigerante infiammabile deve utilizzare fonti di accensione in modo tale da comportare il rischio di incendio o esplosione. Tutte le possibili fonti di accensione, compreso il fumo di

sigaretta, devono essere tenute sufficientemente lontane dal luogo di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante i quali il refrigerante infiammabile può essere rilasciato nell'ambiente circostante. Prima di iniziare il lavoro, è necessario ispezionare l'area circostante l'apparecchiatura per assicurarsi che non vi siano pericoli di infiammabilità o rischi di accensione. È necessario esporre cartelli con la scritta "Vietato fumare".

1.7 Area ventilata

Assicurarsi che l'area sia all'aperto o adeguatamente ventilata prima di intervenire sul sistema o di eseguire lavori a caldo. Durante l'esecuzione dei lavori deve essere mantenuto un adeguato livello di ventilazione. La ventilazione deve disperdere in modo sicuro il refrigerante rilasciato ed espellerlo preferibilmente all'esterno nell'atmosfera.

1.8 Controlli alle apparecchiature di refrigerazione

Quando si sostituiscono componenti elettrici, questi devono essere adatti allo scopo e conformi alle specifiche corrette. È necessario seguire sempre le linee guida di manutenzione e assistenza del produttore. In caso di dubbi, consultare l'ufficio tecnico del produttore per assistenza. Le seguenti verifiche devono essere applicate agli impianti che utilizzano refrigeranti infiammabili: la quantità di carica è adeguata alle dimensioni del locale in cui sono installate le parti contenenti il refrigerante; i dispositivi di ventilazione e le prese d'aria funzionano correttamente e non sono ostruiti; se si utilizza un circuito di refrigerazione indiretto, il circuito secondario deve essere controllato per verificare la presenza di refrigerante; le marcature sull'apparecchiatura devono essere visibili e leggibili. Le marcature e i segni che illeggibili devono essere corretti; i tubi o i componenti di refrigerazione sono installati in una posizione in cui è improbabile che siano esposti a sostanze che potrebbero corrodere i componenti contenenti refrigerante, a meno che i componenti non siano realizzati con materiali intrinsecamente resistenti alla corrosione o adeguatamente protetti contro la corrosione.

1.9 Controlli dei dispositivi elettrici

La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici devono includere controlli di sicurezza iniziali e procedure di ispezione dei componenti. Se è presente un guasto che potrebbe compromettere la sicurezza, non deve essere collegata alcuna alimentazione elettrica al circuito fino a quando non sia stato risolto in modo soddisfacente. Se il guasto non può essere corretto immediatamente ma è necessario continuare il funzionamento, deve essere utilizzata una soluzione temporanea adeguata. Ciò deve essere segnalato al proprietario dell'apparecchiatura in modo che tutte le parti siano consigliato. I controlli di sicurezza iniziali devono includere: che i condensatori siano scarichi: ciò deve essere fatto in modo sicuro per

evitare la possibilità di scintille; che non vi siano componenti elettrici sotto tensione e cavi esposti durante la ricarica, il recupero o lo spurgo del sistema; che vi sia continuità del collegamento di terra.

2. RIPARAZIONI DI COMPONENTI SIGILLATI

2.1 Durante le riparazioni dei componenti sigillati, tutte le alimentazioni elettriche devono essere scollegate dall'apparecchiatura su cui si sta lavorando prima di rimuovere i coperchi sigillati, ecc. Se è assolutamente necessario disporre di un'alimentazione elettrica per l'apparecchiatura durante la manutenzione, è necessario posizionare un sistema di rilevamento delle perdite permanente e in e nel punto più critico per segnalare una situazione potenzialmente pericolosa.

2.2 È necessario prestare particolare attenzione ai seguenti aspetti per garantire che, durante la manutenzione dei componenti elettrici, l'involucro non venga alterato in modo tale da compromettere il livello di protezione. Ciò include danni ai cavi, numero eccessivo di connessioni, terminali non conformi alle specifiche originali, danni alle guarnizioni, montaggio errato dei pressacavi, ecc. Assicurarsi che l'apparecchio sia montato
in modo sicuro. Assicurarsi che le guarnizioni o i materiali di tenuta non si siano deteriorati al punto da non poter più svolgere la loro funzione di impedire l'ingresso di atmosfere infiammabili. I pezzi di ricambio devono essere conformi alle specifiche del produttore.
NOTA: l'uso di sigillante siliconico può inibire l'efficacia di alcuni tipi di apparecchiature di rilevamento delle perdite. I componenti a sicurezza intrinseca non devono essere isolati prima di intervenire su di essi.

3. RIPARAZIONI DI COMPONENTI A SICUREZZA INTRINSECA

Non applicare alcun carico induttivo o capacitivo permanente al circuito senza assicurarsi che non superi la tensione e la corrente consentite per l'apparecchiatura in uso. I componenti a sicurezza intrinseca sono gli unici che possono essere sottoposti a interventi mentre sono sotto tensione in presenza di un'atmosfera infiammabile. L'apparecchiatura di prova deve avere la potenza nominale corretta. Sostituire i componenti solo con parti specificate dal produttore. Altre parti potrebbero causare l'accensione del refrigerante nell'atmosfera a causa di una perdita.

4. CABLAGGIO

Verificare che il cablaggio non sia soggetto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, spigoli vivi o altri effetti ambientali avversi. Il controllo deve tenere conto anche degli effetti dell'invecchiamento o delle vibrazioni continue provenienti da fonti quali compressori o ventilatori.

5. RILEVAMENTO DI REFRIGERANTI INFIAMMABILI

In nessun caso devono essere utilizzate potenziali fonti di accensione nella ricerca o nel rilevamento di perdite di refrigerante. Non devono essere utilizzate torce alogene (o qualsiasi altro rilevatore che utilizzi

fiamme libere).

6. METODI DI RILEVAMENTO DELLE PERDITE

I seguenti metodi di rilevamento delle perdite sono considerati accettabili per i sistemi contenenti refrigeranti infiammabili. Per rilevare i refrigeranti infiammabili devono essere utilizzati rilevatori di perdite elettronici, ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata o potrebbe essere necessaria una ricalibrazione. (Le apparecchiature di rilevamento devono essere calibrate in un'area priva di refrigerante). Assicurarsi che il rilevatore non sia una potenziale fonte di accensione e sia adatto al refrigerante utilizzato. Le apparecchiature di rilevamento delle perdite devono essere impostate su una percentuale del LFL del refrigerante e devono essere calibrate in base al refrigerante utilizzato e alla percentuale appropriata di gas (25 % massimo) confermata. I fluidi di rilevamento delle perdite sono adatti all'uso con la maggior parte dei refrigeranti, ma è necessario evitare l'uso di detergenti contenenti cloro, poiché il cloro può reagire con il refrigerante e corrodere le tubazioni in rame. Se si sospetta una perdita, tutte le fiamme libere devono essere rimosse/spente. Se viene rilevata una perdita di refrigerante che richiede la brasatura, tutto il refrigerante deve essere recuperato dall'impianto o isolato (mediante valvole di intercettazione) in una parte dell'impianto lontana dalla perdita. L'azoto privo di ossigeno (OFN) deve quindi essere spurgato attraverso l'impianto sia prima che durante il processo di brasatura.

7. RIMOZIONE ED EVACUAZIONE

Quando si interviene sul circuito del refrigerante per effettuare riparazioni o per qualsiasi altro scopo, devono essere utilizzate le procedure convenzionali. Tuttavia, è importante seguire le migliori pratiche, poiché è necessario tenere conto dell'infiammabilità.
È necessario attenersi alla seguente procedura: rimuovere il refrigerante; spurgare il circuito con gas inerte; evacuare; spurgare nuovamente con gas inerte; aprire il circuito tagliando o brasatura. Il refrigerante caricato deve essere recuperato nelle bombole di recupero appropriate. Il sistema deve essere "lavato" con OFN per rendere l'unità sicura. Questo processo potrebbe dover essere ripetuto più volte. Per questa operazione non devono essere utilizzati aria compressa o ossigeno. Il lavaggio deve essere effettuato rompendo il vuoto nel sistema con OFN e continuando a riempire fino al raggiungimento della pressione di esercizio
, quindi scaricando in atmosfera e infine riportando il sistema al vuoto. Questo processo deve essere ripetuto fino a quando non vi è più refrigerante all'interno del sistema. Quando viene utilizzata la carica finale di OFN, il sistema deve essere sfiatato fino alla pressione atmosferica per consentire l'esecuzione dei lavori. Questa operazione è assolutamente fondamentale se si devono eseguire operazioni di

brasatura sulle tubazioni. Assicurarsi che l'uscita della pompa a vuoto non sia vicina a fonti di accensione e che vi sia ventilazione.

8. PROCEDURE DI CARICA

Oltre alle procedure di ricarica convenzionali, devono essere rispettati i seguenti requisiti.

- Assicurarsi che non si verifichi la contaminazione di refrigeranti diversi quando si utilizzano le attrezzature di carica. I tubi flessibili o le linee devono essere il più corti possibile per ridurre al minimo la quantità di refrigerante in essi contenuta.
- Le bombole devono essere mantenute in posizione verticale.
- Assicurarsi che l'impianto di refrigerazione sia collegato a terra prima di caricarlo con il refrigerante.
- Etichettare il sistema al termine del caricamento (se non è già stato fatto).
- Prestare la massima attenzione a non riempire eccessivamente il sistema di refrigerazione. Prima di ricaricare il sistema, è necessario sottoporlo a una prova di pressione con OFN. Il sistema deve essere sottoposto a una prova di tenuta al termine del riempimento, ma prima della messa in servizio. Prima di lasciare il sito è necessario eseguire una prova di tenuta di controllo.

9. DISATTIVAZIONE

Prima di eseguire questa procedura, è essenziale che il tecnico abbia completa familiarità con
con l'apparecchiatura e tutti i suoi dettagli. Si raccomanda di recuperare in modo sicuro tutti i refrigeranti. Prima di eseguire l'operazione, è necessario prelevare un campione di olio e refrigerante nel caso in cui sia necessaria un'analisi prima del riutilizzo del refrigerante recuperato. È essenziale che l'alimentazione elettrica sia disponibile prima di iniziare l'operazione.

a) Acquisire familiarità con l'apparecchiatura e il suo funzionamento.
b) Isolare elettricamente il sistema.
c) Prima di eseguire la procedura, assicurarsi che: siano disponibili attrezzature meccaniche di movimentazione, se necessarie, per la movimentazione delle bombole di refrigerante; tutti i dispositivi di protezione individuale siano disponibili e vengano utilizzati correttamente; il processo di recupero sia supervisionato in ogni momento da una persona competente; le attrezzature di recupero e le bombole siano conformi alle norme appropriate.
d) Se possibile, svuotare il sistema di refrigerante.
e) Se non è possibile creare il vuoto, realizzare un collettore in modo da poter rimuovere il refrigerante da varie parti dell'impianto.
f) Assicurarsi che la bombola sia posizionata sulla bilancia prima di procedere al recupero.
g) Avviare la macchina di recupero e utilizzarla secondo le istruzioni del produttore.

h) Non riempire eccessivamente le bombole. (Non più dell'80% del volume di carica liquida).
i) Non superare la pressione massima di esercizio della bombola, nemmeno temporaneamente.
j) Una volta riempite correttamente le bombole e completato il processo, assicurarsi che le bombole e le attrezzature vengano rimosse tempestivamente dal sito e che tutte le valvole di isolamento sulle attrezzature siano chiuse.
k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e controllato.

10. ETICHETTATURA

Le apparecchiature devono essere etichettate indicando che sono state messe fuori servizio e svuotate del refrigerante. L'etichetta deve essere datata e firmata. Assicurarsi che sulle apparecchiature siano presenti etichette che indicano che contengono refrigerante infiammabile.

11. RECUPERO

- Quando si rimuove il refrigerante da un sistema, sia per la manutenzione che per la messa fuori servizio, si raccomanda di rimuovere tutti i refrigeranti in modo sicuro. Quando si trasferisce il refrigerante nelle bombole, assicurarsi di utilizzare solo bombole di recupero del refrigerante appropriate. Assicurarsi di disporre del numero corretto di bombole per contenere la carica totale del sistema. Tutte le bombole da utilizzare devono essere designate per il refrigerante recuperato ed etichettate per quel refrigerante (ad esempio, bombole speciali per il recupero del refrigerante).
- Le bombole devono essere complete di valvola di sicurezza e valvole di intercettazione associate in buone condizioni di funzionamento. Le bombole di recupero vuote devono essere svuotate e, se possibile, raffreddate prima del recupero.
- L'attrezzatura di recupero deve essere in buone condizioni di funzionamento, corredata di un set di istruzioni relative all'attrezzatura a disposizione e deve essere adatta al recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre, deve essere disponibile un set di bilance calibrate in buone condizioni di funzionamento. I tubi flessibili devono essere completi di raccordi di scollegamento a tenuta stagna e in buone condizioni. Prima di utilizzare la
- macchina di recupero, verificare che sia in buone condizioni di funzionamento, che sia stata sottoposta a una corretta manutenzione e che tutti i componenti elettrici associati siano sigillati per impedire l'accensione in caso di rilascio di refrigerante. In caso di dubbi, consultare il produttore.
- Il refrigerante recuperato deve essere restituito al fornitore del refrigerante nella bombola di recupero corretta e deve

essere compilata la relativa nota di trasferimento dei rifiuti. Non mescolare i refrigeranti nelle unità di recupero e soprattutto non nelle bombole. Se è necessario rimuovere i compressori o gli oli dei compressori, assicurarsi che siano stati svuotati a un livello accettabile per garantire che non rimangano refrigeranti infiammabili all'interno del lubrificante. Il processo di evacuazione deve essere effettuato prima di restituire il compressore ai fornitori. Per accelerare questo processo deve essere utilizzato solo il riscaldamento elettrico del corpo del compressore. Quando si scarica l'olio da un sistema, l'operazione deve essere eseguita in modo sicuro.

Competenza del personale di assistenza

Informazioni generali

Quando si tratta di apparecchiature con refrigeranti infiammabili, è necessaria una formazione speciale aggiuntiva alle normali procedure di riparazione delle apparecchiature di refrigerazione. In molti paesi, questa formazione è svolta da organizzazioni nazionali di formazione accreditate per insegnare gli standard di competenza nazionali pertinenti che possono essere stabiliti dalla legislazione. La competenza acquisita deve essere documentata da un certificato.

Formazione

La formazione deve includere i seguenti argomenti:
Informazioni sul potenziale di esplosione dei refrigeranti infiammabili per dimostrare che i prodotti infiammabili possono essere pericolosi se maneggiati senza la dovuta attenzione. Informazioni sulle potenziali fonti di accensione, in particolare quelle non evidenti, come accendini, interruttori della luce, aspirapolvere, riscaldatori elettrici.
Informazioni sui diversi concetti di sicurezza:
Non ventilato – (vedere clausola GG.2) La sicurezza dell'apparecchio non dipende dalla ventilazione dell'alloggiamento. Lo spegnimento dell'apparecchio o l'apertura dell'alloggiamento non hanno alcun effetto significativo sulla sicurezza. Tuttavia, è possibile che il refrigerante fuoriuscito si accumuli all'interno dell'involucro e che, all'apertura dello stesso, si crei un'atmosfera infiammabile.
Alloggiamento ventilato – (vedere clausola GG.4) La sicurezza dell'apparecchio dipende dalla ventilazione dell'alloggiamento. Lo spegnimento dell'apparecchio o l'apertura dell'alloggiamento hanno un effetto significativo sulla sicurezza. È necessario assicurarsi che vi sia una ventilazione sufficiente prima di procedere.
Locale ventilato – (vedere clausola GG.5) La sicurezza dell'apparecchio dipende dalla ventilazione del locale. Lo spegnimento dell'apparecchio o l'apertura dell'involucro non hanno alcun effetto significativo sulla sicurezza. La ventilazione del locale non deve essere interrotta durante le procedure di riparazione. Informazioni sul concetto di componenti sigillati e involucri sigillati secondo la norma

IEC 60079-15:2010. Informazioni sulle corrette procedure di lavoro:

a) Messa in servizio

- Assicurarsi che la superficie del pavimento sia sufficiente per la carica di refrigerante o che il condotto di ventilazione sia assemblato in modo corretto.
- Collegare i tubi ed eseguire una prova di tenuta prima di caricare il refrigerante.
- Controllare le attrezzature di sicurezza prima della messa in servizio.

b) Manutenzione

- Le apparecchiature portatili devono essere riparate all'aperto o in un'officina appositamente attrezzata per la manutenzione di unità con refrigeranti infiammabili.
- Assicurarsi che il luogo di riparazione sia sufficientemente ventilato.
- Tenere presente che il malfunzionamento dell'apparecchiatura può essere causato dalla perdita di refrigerante e che è possibile una fuga di refrigerante.
- Scaricare i condensatori in modo da non provocare scintille. La procedura standard per cortocircuitare i terminali dei condensatori di solito provoca scintille.
- Rimontare accuratamente gli involucri sigillati. Se le guarnizioni sono usurate, sostituirle.
- Controllare le apparecchiature di sicurezza prima di mettere in funzione l'apparecchiatura.

c) Riparazione

- Le apparecchiature portatili devono essere riparate all'aperto o in un'officina appositamente attrezzata per la manutenzione di unità con refrigeranti infiammabili.
- Assicurarsi che il luogo di riparazione sia sufficientemente ventilato.
- Tenere presente che il malfunzionamento dell'apparecchiatura può essere causato dalla perdita di refrigerante e che è possibile una fuga di refrigerante.
- Scaricare i condensatori in modo da non provocare scintille.
- Quando è necessaria la brasatura, eseguire le seguenti procedure nell'ordine corretto:

- Rimuovere il refrigerante. Se il recupero non è richiesto dalle normative nazionali, scaricare il refrigerante all'esterno. Fare attenzione che il refrigerante scaricato non causi alcun pericolo. In caso di dubbio, una persona dovrebbe sorvegliare lo scarico. Prestare particolare attenzione affinché il refrigerante scaricato non rifluisca nell'edificio.
- Svuotare il circuito del refrigerante.
- Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
- Svuotare nuovamente.
- Rimuovere le parti da sostituire tagliandole, non con la fiamma.

- Spurgare il punto di brasatura con azoto durante la procedura di brasatura.
- Eseguire una prova di tenuta prima di caricare il refrigerante.
- Rimontare accuratamente gli involucri sigillati. Se le guarnizioni sono usurate, sostituirle.
- Controllare le attrezzature di sicurezza prima della messa in servizio.

d) Messa fuori servizio

- Se la messa fuori servizio dell'apparecchiatura compromette la sicurezza, prima della dismissione è necessario rimuovere il refrigerante caricato.
- Assicurare una ventilazione sufficiente nel luogo in cui si trova l'apparecchiatura.
- Tenere presente che il malfunzionamento dell'apparecchiatura può essere causato dalla perdita di refrigerante e che è possibile una fuga di refrigerante.
- Scaricare i condensatori in modo da non provocare scintille.
- Rimuovere il refrigerante. Se il recupero non è richiesto dalle normative nazionali, scaricare il refrigerante all'esterno. Fare attenzione che il refrigerante scaricato non causi alcun pericolo. In caso di dubbio, una persona dovrebbe sorvegliare l'uscita. Prestare particolare attenzione affinché il refrigerante scaricato non rifluisca nell'edificio.
- Svuotare il circuito del refrigerante.
- Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
- Svuotare nuovamente.
- Riempire con azoto fino alla pressione atmosferica.
- Apporre un'etichetta sull'apparecchiatura indicante che il refrigerante è stato rimosso.

e) Smaltimento

- Assicurare una ventilazione sufficiente sul luogo di lavoro.
- Rimuovere il refrigerante. Se il recupero non è richiesto dalle normative nazionali, scaricare il refrigerante all'esterno. Fare attenzione che il refrigerante scaricato non causi alcun pericolo. In caso di dubbio, una persona dovrebbe sorvegliare lo scarico. Prestare particolare attenzione affinché il refrigerante scaricato non rifluisca nell'edificio.
- Svuotare il circuito del refrigerante.
- Spurgare il circuito del refrigerante con azoto per 5 minuti.
- Svuotare nuovamente.
- Spegnere il compressore e scaricare l'olio.

Trasporto, marcatura e stoccaggio delle unità che utilizzano refrigeranti infiammabili

Trasporto di apparecchiature contenenti refrigeranti infiammabili

Si richiama l'attenzione sul fatto che potrebbero esserci

ulteriori norme di trasporto relative alle apparecchiature contenenti gas infiammabili. Il numero massimo di apparecchiature o la configurazione delle apparecchiature che possono essere trasportate insieme sarà determinato dalle norme di trasporto applicabili.

Marcatura delle apparecchiature mediante cartelli

I cartelli per apparecchi simili utilizzati in un'area di lavoro sono generalmente disciplinati dalle normative locali e indicano i requisiti minimi per la fornitura di cartelli di sicurezza e/o salute per un luogo di lavoro.

Tutti i cartelli richiesti devono essere mantenuti in buono stato e i datori di lavoro devono garantire che i dipendenti ricevano istruzioni e formazione adeguate e sufficienti sul significato dei cartelli di sicurezza appropriati e sulle azioni da intraprendere in relazione a tali cartelli. L'efficacia dei cartelli non deve essere compromessa dal posizionamento di un numero eccessivo di cartelli nello stesso punto. I pittogrammi utilizzati devono essere il più semplici possibile e contenere solo i dettagli essenziali.

Smaltimento delle apparecchiature che utilizzano refrigeranti infiammabili

Vedere le normative nazionali.

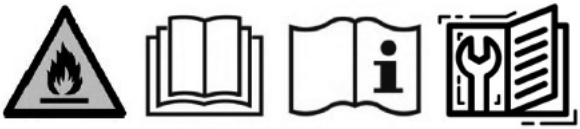
Stoccaggio di apparecchiature/elettrodomestici

Lo stoccaggio delle apparecchiature deve essere conforme alle istruzioni del produttore. Stoccaggio di apparecchiature imballate (invendute).

La protezione dell'imballaggio di stoccaggio deve essere realizzata in modo tale che eventuali danni meccanici

danni meccanici alle apparecchiature all'interno dell'imballaggio non causino una perdita della carica di refrigerante.

Il numero massimo di apparecchiature che possono essere conservate insieme sarà determinato dalle normative locali.

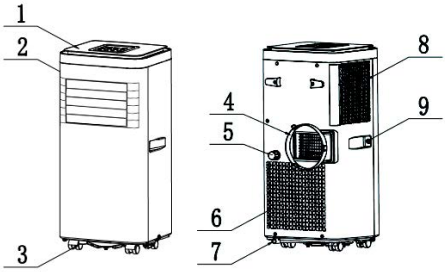


3. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	Frequenza	Potenza
220-240 V	50 Hz	970W

Questo prodotto è conforme al regolamento UE 2023/826 ai sensi della direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile.
Consumo energetico in modalità spento:
Consumo energetico in modalità standby:
Tempo dopo il quale il prodotto entra in modalità spento:

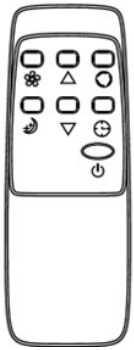
4. DESCRIZIONE DELLE PARTI



1. Pannello di controllo
2. Guida della scatola del vento
3. Rotella
4. Giunto di scarico
5. Coperchio
6. Griglia
7. Scarico
8. Sulla griglia
9. Maniglia

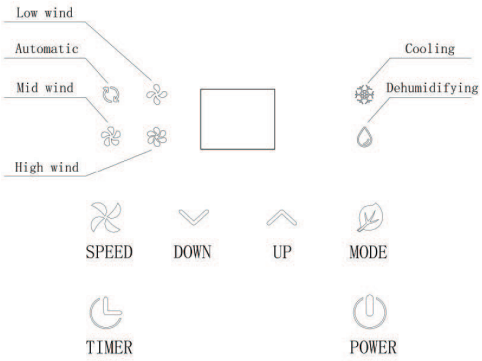
Accessori: 1 tubo di scarico dell'aria calda, 1 raccordo per tubo (estremità finestra); 1 raccordo per tubo (estremità condizionatore); 1 kit finestra; 1 telecomando; 1 raccordo incrociato; 1 tubo di scarico; 2 anelli per tubo di scarico

Aspetto e funzione del telecomando:



1. ALIMENTAZIONE: Interruttore On/Off
2. MODALITÀ: selettore MODALITÀ
3. TIMER: Programmazione oraria
4. VELOCITÀ DE : Selettore della velocità della ventola
5. TEMP+: selettore della temperatura verso l'alto
6. MODALITÀ TEMP-: selettore temperatura verso il basso
7. SLEEP: Tasto funzione Sleep

Aspetto e funzione del pannello di controllo



Verificare che il tubo di scarico sia stato montato correttamente.

Precauzioni per le operazioni di raffreddamento e deumidificazione:
- Quando si utilizzano le funzioni di raffreddamento e deumidificazione, mantenere un intervallo di almeno 3 minuti tra ogni accensione.
- L'alimentazione elettrica soddisfa i requisiti.
- La presa è per uso CA.
- Non condividere una presa con altri apparecchi.
- L'alimentazione elettrica è CA 220 V, 50 Hz.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO
Premere il pulsante "Power" per accendere e spegnere l'apparecchio.

VELOCITÀ
Premere questo pulsante per selezionare la velocità del vento. È possibile scegliere tra velocità bassa, media o alta.

Nota: in modalità deumidificazione e sleep, la velocità del vento non può essere regolata. La velocità del vento sarà bloccata su bassa.

PULSANTE GIÙ
Con la funzione di raffreddamento e riscaldamento, impostare una temperatura compresa tra 16 e 31 °C. Ogni clic sulla temperatura riduce la temperatura impostata di 1 °C.

PULSANTE SU
Con la funzione di raffreddamento e riscaldamento, impostare una temperatura compresa tra 16 e 31 °C. Ogni volta che si preme il tasto della temperatura, la temperatura impostata aumenta di 1 °C.

MODALITÀ
Premere il tasto modalità per eseguire la conversione della modalità e selezionare una delle modalità di funzionamento "refrigerazione, deumidificazione, alimentazione dell'aria, riscaldamento (opzionale) e automazione".

1. Funzionamento in raffreddamento
- Premere il tasto "Mode" fino a quando non appare l'icona 'Cool'.
- Premere il tasto "▲" o "▼" per selezionare la temperatura ambiente desiderata. (16°C-31°C)
- Premere il tasto "Fan Speed" per selezionare la velocità del vento.

2. Funzionamento in modalità deumidificazione
Premere il pulsante "Mode" fino a quando la spia "Dehumidify Indicator Lamp" lampeggia
- Impostare la temperatura selezionata sulla temperatura ambiente attuale meno 2 °C. (16 °C-31 °C)
- Impostare il motore della ventola sulla velocità LOW.

3. Funzionamento in modalità ventilazione
- Premere il pulsante 'Mode' fino a quando non appare l'icona "Fan".
- Premere il pulsante "Velocità ventola" per selezionare la velocità del vento.

4. Funzionamento riscaldamento
- Premere il pulsante "Modalità" fino a quando non appare l'icona 'Riscaldamento'.
- Premere il pulsante "▲" o "▼" per selezionare la temperatura ambiente desiderata. (16 °C-31 °C)
- Premere il pulsante "Fan Speed" per selezionare la velocità della ventola.

5. Funzione automatica
Premere il tasto Mode, la spia automatica si accenderà e selezionare la funzione automatica. L'apparecchio può selezionare automaticamente le funzioni appropriate in base alla temperatura ambiente.

6. Funzionamento del timer
Impostazione del timer ON:
- Quando il condizionatore è spento, premere il pulsante "Timer" e selezionare l'ora di accensione desiderata tramite i pulsanti di impostazione della temperatura e dell'ora.
- Sul pannello di controllo viene visualizzato "pre-set ON Time" (ora di accensione preimpostata).
- L'ora di accensione può essere regolata in qualsiasi momento tra 0 e 24 ore. Impostazione del timer OFF:
- Quando il condizionatore è acceso, premere il pulsante "Timer" e selezionare l'ora di spegnimento

desiderata tramite i pulsanti di impostazione della temperatura e dell'ora.
- Sul pannello di controllo viene visualizzato "Pre-set OFF Time" (Ora di spegnimento preimpostata).
- L'ora di spegnimento può essere regolata in qualsiasi momento tra 0 e 24 ore.

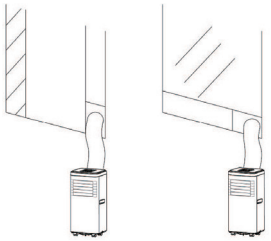
7. Funzione Sleep
1. In modalità raffreddamento, premere il pulsante Sleep per attivare la modalità Sleep. Dopo un'ora, la temperatura impostata aumenta automaticamente di 1 °C, dopo 2 ore aumenta automaticamente di 2 °C.
2. In modalità riscaldamento, premere il pulsante Sleep per attivare la modalità Sleep. Dopo un'ora, la temperatura impostata si abbasserà automaticamente di 1 °C e, dopo 2 ore, di 2 °C.
3. Premere nuovamente il pulsante Sleep per uscire dalla funzione Sleep.

Nota: in modalità Sleep, la velocità del vento sarà bloccata su bassa e la temperatura non potrà essere regolata.

Conversione della visualizzazione della temperatura

Premere entrambi i tasti di temperatura - e + e il display passerà da Fahrenheit a Celsius.

Introduzione al funzionamento
Prima di iniziare le operazioni descritte in questa sezione:
1) Trovare un luogo con una presa di corrente nelle vicinanze.
2) Installare i condotti di scarico come mostrato nella figura sottostante e regolare la posizione delle piastre di montaggio e delle finestre.
3) Inserire il cavo di alimentazione in una presa CA 220 V/50 Hz con messa a terra;
4) Aprire prima le tendine anteriori, quindi premere il pulsante di accensione per avviare la macchina.



Avvertenza prima dell'uso:
1. Intervallo di temperatura di funzionamento:

	Max.	**Min.**
Gradi Celsius (°C)	35 (raffreddamento)	18 (raffreddamento)
Gradi Celsius (°C)	27 (Riscaldamento)	7 (Riscaldamento)

Verificare che il tubo di scarico sia stato montato correttamente. Precauzioni per le operazioni di raffreddamento e deumidificazione:

- Quando si utilizzano le funzioni di raffreddamento e deumidificazione, mantenere un intervallo di almeno 3 minuti tra ogni accensione.
- L'alimentazione elettrica soddisfa i requisiti.
- La presa è per uso CA.
- Non condividere la presa con altri apparecchi.
- L'alimentazione è CA 220 V, 50 Hz

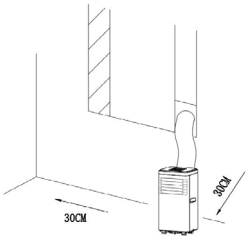
2. Modalità di drenaggio

1. Drenaggio automatico della condensa
La macchina è in grado di evaporare automaticamente l'acqua condensata e scaricarla attraverso il tubo di scarico. In modalità refrigerazione e deumidificazione, la macchina non necessita di collegare il tubo di scarico per il drenaggio, assicurarsi che il tappo dell'acqua della macchina sia stato installato.

2. Drenaggio continuo
Fare riferimento alla guida all'installazione riportata di seguito.

3.Allarme di riempimento dell'acqua

- Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, la spia luminosa si accende, il cicalino suona 5 volte, sul display viene visualizzato "FL" e il compressore si arresta automaticamente. A questo punto, è possibile rimuovere il tappo dell'acqua dallo scarico sotto la macchina e scaricare l'acqua attraverso il tubo di scarico. La macchina torna al normale funzionamento.

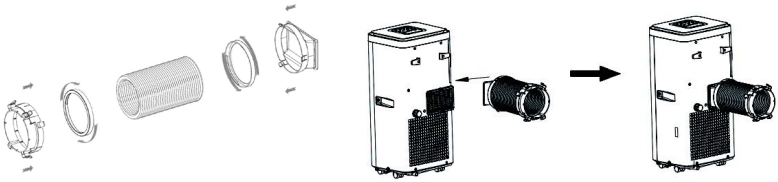


Spiegazioni relative all'installazione

1. Spiegazioni relative all'installazione

- Il condizionatore deve essere installato in un luogo pianeggiante e libero su tutti i lati. Non ostruire l'uscita dell'aria e mantenere una distanza minima di 30 cm intorno alla macchina. (Vedi Fig. 6)
- Non installare in lavanderie a secco.
- Il cablaggio della presa deve essere conforme ai requisiti di sicurezza elettrica locali.

2. Introduzione all'installazione del tubo di scarico

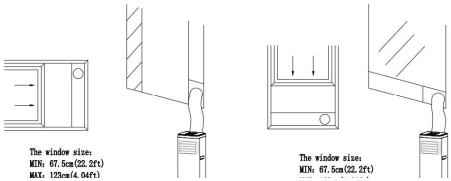


Installazione temporanea (come mostrato nella figura sopra):

(1) Inserire entrambe le estremità del tubo di scarico nella clip di fissaggio quadrata e nella clip di fissaggio piatta.
(2) Inserire la clip di fissaggio quadrata nelle aperture sul retro del condizionatore (vedere Fig. 7).
(3) Posizionare l'altra estremità del tubo di scarico sul davanzale della finestra più vicina.

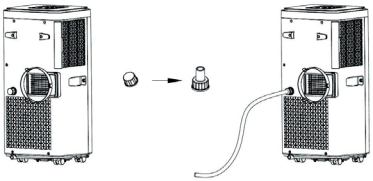
3. Installazione del kit scorrevole per finestre

Il kit per finestre scorrevoli può essere installato principalmente in posizione "orizzontale" e "verticale", senza grandi differenze nel processo effettivo.



4. Drenaggio continuo - installazione del tubo

1. Rimuovere il coperchio a vite della macchina ed estrarre il tappo di gomma all'interno;
2. Installare l'ugello di scarico;
3. Infine, installare il tubo di scarico sul convertitore di scarico. (vedere figura 9) Prestare attenzione a verificare che la guarnizione in gomma sia installata nell'ugello del convertitore di scarico.



5. Funzione di allarme di pieno del serbatoio interno

Il serbatoio interno dell'acqua nel condizionatore d'aria è dotato di un interruttore di sicurezza del livello dell'acqua che ne controlla il livello. Quando il livello dell'acqua raggiunge un'altezza prevista altezza, la spia di pieno si accende. (Se la pompa dell'acqua è danneggiata, quando l'acqua è piena, rimuovere il blocco di gomma nella parte inferiore dell'unità e tutta l'acqua verrà scaricata all'esterno).

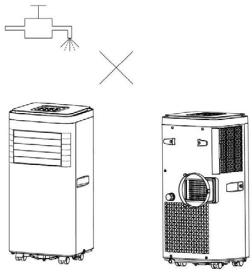
Spiegazioni sulla manutenzione

Dichiarazione:

1) Prima di pulire l'unità, assicurarsi di scollegarla da qualsiasi presa di alimentazione elettrica;
2) Non utilizzare benzina o altri prodotti chimici per pulire l'unità;
3) Non lavare direttamente l'unità;
4) Se il condizionatore è danneggiato, contattare il rivenditore o un'officina di riparazione.

1. Filtro dell'aria

- Se il filtro dell'aria è intasato da polvere/sporcizia, pulirlo una volta ogni due settimane.
- Smontaggio: aprire la griglia di ingresso dell'aria e rimuovere il filtro dell'aria.
- Pulizia: pulire il filtro dell'aria con un detergente neutro in acqua tiepida (40 °C) e asciugarlo all'ombra.
- Montaggio: inserire il filtro dell'aria nella griglia di aspirazione e rimontare i componenti come erano in precedenza.



2. Pulizia della superficie del condizionatore

Pulire prima la superficie con un detergente neutro e un panno umido, quindi asciugarla con un panno asciutto.

Risoluzione dei problemi

Problemi	Possibili cause	Rimedi suggeriti
1. L'UNITÀ NON SI AVVIA QUANDO SI PREME IL PULSANTE DI ACCENSIONE	La spia di livello massimo dell'acqua lampeggia e il serbatoio dell'acqua serbatoio dell'acqua è pieno	Svuotare l'acqua dal serbatoio dell'acqua.
	- La temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata . (Modalità riscaldamento elettrico)	Reimpostare la temperatura
	- La temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata . (Modalità raffreddamento)	Reimpostare la temperatura
2. Non abbastanza freddo	- Le porte o le finestre non sono chiuse.	Assicurarsi che tutte le finestre e porte siano chiuse.
	- Ci sono fonti di calore all'interno della stanza.	Rimuovere le fonti di calore se possibile
	- Il tubo di scarico dell'aria non è collegato o ostruito.	Collegare o pulire il tubo di scarico dell'aria tubo di scarico dell'aria.
	- L'impostazione della temperatura è troppo alta.	Reimpostare la temperatura
	-L'ingresso dell'aria è ostruito.	Pulire l'ingresso dell'aria.
3. Spegnimento automatico in modalità riscaldamento	- Protezione dal surriscaldamento: quando la temperatura all' uscita dell'aria supera i 70 °C, l'unità si spegnerà automaticamente.	Riavviare l'unità a una temperatura ambiente sufficientemente più bassa.
4. Rumoroso	Il terreno non è livellato o non è sufficientemente piano.	Posizionare l'unità su una superficie piana e livellata, se possibile
	- Il rumore è causato dal flusso del refrigerante all'interno del condizionatore.	È normale.
5. Codice E1	Il sensore della temperatura ambiente non funziona	Sostituire il sensore di temperatura ambiente (l'unità può funzionare anche senza sostituzione).
6. Codice E2	Sensore serpentina evaporatore guasto	Sostituire il sensore della serpentina dell'evaporatore.
7. Codice FL	Serbatoio dell'acqua pieno	Svuotare il serbatoio dell'acqua.

1. DŮLEŽITÉ:

- **Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.**
- **Tento návod si můžete stáhnout z naší webové stránky www.sogo.es**
- **Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.**

2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele

GENERAL PRECAUTIONS

Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrických zařízení

- Přístroj nepoužívejte k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu.
- Přístroj nepoužívejte ani neskladujte venku.
- Zařízení vždy umístěte na rovný a hladký povrch a udržujte vzdálenost více než 50 cm mezi zařízením a okolními předměty nebo stěnami.
- Tento výrobek je určen pro vnitřní, neindustriální, nekomerční a pouze pro domácí použití. Nepoužívejte výrobek venku ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo nesprávná manipulace mohou způsobit poruchy zařízení a zranění uživatele.
- Zařízení smí být používáno pouze k určeným účelům. Za škody vzniklé nesprávným použitím nebo nesprávnou manipulací nenese výrobce žádnou odpovědnost.
- Před připojením zařízení do elektrické sítě se ujistěte, že napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí v elektrické síti.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte zařízení bez dozoru, když je zapnuté.
- Při používání jakéhokoli zařízení dětmi nebo v jejich blízkosti je nutný pečlivý dohled.
- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče vždy odpojte spotřebič od napájení a nechte jej vychladnout.
- I po vypnutí není zařízení zcela odpojeno od zdroje napájení. Chcete-li jej zcela odpojit, odpojte jej od síťové zástrčky.
- Spotřebiče nejsou určeny k provozu pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovládání.

Omezení použití, aby se zabránilo zranění osob

- Nenechávejte zařízení v provozu bez dozoru.
- Neskladujte ani nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti vodních zdrojů.
- Neskládejte ani nepoužívejte zařízení a jeho napájecí kabel na horkých površích (např. varné desky) nebo v blízkosti otevřeného ohně.
- Nenechávejte napájecí kabel viset z ostrých hran a udržujte jej mimo dosah horkých předmětů a plamenů. Kabel nezamotávejte kolem spotřebiče a neohýbejte jej.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.

- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Pokud chcete vyjmout zástrčku ze zásuvky, udělejte to prosím přímo u zástrčky a netahat za kabel nebo samotný spotřebič.
- Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte suché ruce, než zapojíte nebo odpojíte zástrčku.
- Přístroj nepoužívejte s mokrýma rukama, na vlhké podlaze nebo ve vlhkém prostředí, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při používání spotřebiče dbejte na to, aby se napájecí kabel nezachytil ani nepoškodil.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, nedovolte, aby se motorová jednotka, kabel nebo zástrčka namočily.
- Při manipulaci s elektrickými spotřebiči buďte opatrní, protože povrch topného tělesa je po použití vystaven zbytkovému teplu. Jakékoli nesprávné použití může způsobit potenciální zranění uživatele a poškození spotřebiče.
- Nedotýkejte se vnějšího povrchu spotřebiče, protože během provozu může být velmi horký. Používejte místo toho rukojeť nebo rukavice.
- Nikdy neponořujte zařízení ani zástrčku do vody nebo jiné kapaliny. V případě, že zařízení spadne do vody, okamžitě jej odpojte od napájení a před dalším použitím jej odneste k autorizovanému servisu k opravě.
- Přístroj nepoužívejte, pokud spadl na podlahu, pokud jsou na něm viditelné známky poškození nebo pokud z něj uniká kapalina.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozen kabel nebo zástrčka. V případě poškození kabelu musí být vyměněn pouze výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- V případě poruchy spotřebiče nebo pokud byl jakýmkoli způsobem poškozen, vraťte spotřebič do nejbližšího autorizovaného servisu k prohlídce, opravě nebo seřízení.
- V případě hardwarových problémů se nepokoušejte produkt opravit sami. Opravy by měly provádět pouze kvalifikovaní technici.

Omezení použití při používání dětmi a staršími osobami

- Zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly proškoleny.
- Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát.
- Děti by si s přístrojem neměly hrát.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo proškoleny v bezpečném používání spotřebiče a

rozumí souvisejícím rizikům.
- Čištění a údržba zařízení nesmí být prováděna dětmi.
- Přístroj a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí.

⚠ Omezení použití při používání dětmi a staršími osobami

- Po instalaci klimatizace se ujistěte, že je napájecí zástrčka nepoškozená a pevně zasunutá do zásuvky, a umístěte napájecí kabel tak, aby o něj nikdo nezakopl nebo jej nevytáhl ze zásuvky.
- Nevkládejte žádné předměty do vstupu a výstupu vzduchu klimatizace. Udržujte vstup a výstup vzduchu volný od překážek.
- Pokud jsou nainstalovány odtokové trubky, ujistěte se, že jsou správně připojeny a nejsou zdeformované nebo ohnuté. Při nastavování horních a dolních vodicích lišt výstupu vzduchu je jemně uchopte rukama, aby nedošlo k jejich poškození.
- Při přemísťování zařízení se ujistěte, že je ve svislé poloze.
- Stroj by měl být umístěn mimo dosah benzínu, hořlavých plynů, kamen a jiných zdrojů tepla.
- Stroj nerozebírejte, neopravujte a nemodifikujte svévolně, jinak dojde k poruše stroje nebo dokonce k poškození osob a majetku. Abyste předešli nebezpečí, v případě poruchy stroje požádejte o opravu výrobce nebo odborníky.
- Na tělo přístroje nekládejte šálky ani jiné předměty, aby se zabránilo vniknutí vody nebo jiných tekutin do klimatizace.
- V blízkosti klimatizace nepoužívejte insekticidní spreje ani jiné hořlavé látky.
- Klimatizaci neutírejte ani nemyjte chemickými rozpouštědly, jako je benzín a alkohol. Pokud potřebujete klimatizaci vyčistit, musíte odpojit napájení a vyčistit ji polomokrým měkkým hadříkem. Pokud je zařízení opravdu znečištěné, vyčistěte ho jemným čisticím prostředkem.
- Zařízení musí být nainstalováno v souladu s národními předpisy pro elektroinstalace. Pokud máte jakékoli pochybnosti, obraťte se na odborného elektrikáře.
- Nepropichujte ani nespalujte.
- Uvědomte si, že chladiva nemusí mít žádný zápach.
- Udržujte všechny potřebné ventilační otvory volné;
- Zařízení musí být uloženo v dobře větraném prostoru, jehož velikost odpovídá velikosti místnosti určené pro provoz.
- Zařízení musí být instalováno, provozováno a skladováno v místnosti s podlahovou plochou větší než X m2. (X=4 pro 5000 Btu/h, 7000 Btu/h, 8000 Btu/h; X=7,7 pro 9000 Btu/h, 10000 Btu/h, 10500 Btu/h; X=11 pro 12000 Btu/h)
- Servisní úkony smí provádět pouze osoba doporučená výrobcem.
- Zařízení musí být skladováno v dobře větraném prostoru, jehož velikost odpovídá velikosti prostoru určeného pro provoz. Personál musí být pod dohledem osoby kompetentní v používání hořlavých chladiv.

- Veškeré pracovní postupy, které mají vliv na bezpečnostní prostředky, smí provádět pouze kompetentní osoby.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nebo požáru, nedovolte, aby se do výrobku dostala voda, kapalina nebo hořlavý čisticí prostředek, ani jimi výrobek nečistěte.
- Před připojením napájení zkontrolujte, zda napětí produktu odpovídá místnímu napětí napájení.
- Tento produkt nemůže nahradit běžné větrání, každodenní odstraňování prachu nebo odsávání oleje při vaření.
- Zajistěte, aby byl výrobek používán a uchováván v dobře větraném prostoru.
- Při používání ponechte alespoň 30 cm volného prostoru za výrobkem a po stranách a alespoň 50 cm volného prostoru nad výrobkem.
- Před použitím se ujistěte, že jsou filtr i jeho kryt správně nainstalovány.
- Nevkládejte prsty ani jiné předměty do výstupu/vstupu vzduchu, aby nedošlo k fyzickému poškození nebo poruše.
- Nevytahujte silikonovou gumu.
- Před čištěním nebo skladováním odvlhčovače vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nenamáčejte zařízení do vody ani jej neumisťujte do blízkosti vodního zdroje (např. bazénu atd.).
- Na tento přístroj nesedejte.
- Vypusťte nádržku na vodu podle potřeby.
- Přístroj nepoužívejte v uzavřeném prostředí, aby nedošlo k požáru.
- Ujistěte se, že je odtoková trubka nainstalována směrem dolů, aby kondenzát mohl být průběžně odváděn.

VAROVÁNÍ

- Specifické informace týkající se zařízení s chladivem R 290.
- GWP: R290: 3
- Pečlivě si přečtěte všechna varování.
- Při odmrazování a čištění spotřebiče nepoužívejte žádné jiné nástroje než ty, které doporučuje výrobce.
- Spotřebič musí být umístěn v prostoru bez trvalých zdrojů vznícení (například: otevřený oheň, plynové nebo elektrické spotřebiče nebo elektrické topení v provozu).
- Nepropichujte a nespalujte.
- Tento spotřebič obsahuje Y g (viz štítek s technickými údaji na zadní straně jednotky) chladicího plynu R290.
- R290 je chladicí plyn, který splňuje evropské směrnice o životním prostředí. Nepropichujte žádnou část chladicího okruhu.
- Pokud je zařízení instalováno, provozováno nebo skladováno v nevětraném prostoru, musí být místnost navržena tak, aby se zabránilo hromadění úniků chladiva, které by mohly způsobit požár nebo výbuch v důsledku vznícení chladiva elektrickými ohřívači, kamny nebo jinými zdroji vznícení.

- Je třeba dodržovat národní předpisy týkající se plynu.
- Udržujte ventilační otvory volné.
- Každá osoba, která se podílí na práci s chladicím okruhem nebo do něj zasahuje, musí být držitelem platného certifikátu od akreditovaného hodnotícího orgánu, který potvrzuje její způsobilost bezpečně zacházet s chladivy v souladu s průmyslově uznávanou hodnotící specifikací.
- Zařízení musí být skladováno tak, aby nedošlo k mechanickému poškození. Osoby, které obsluhují nebo pracují na chladicím okruhu, musí mít příslušný certifikát vydaný akreditovanou organizací, který potvrzuje jejich způsobilost k manipulaci s chladivy podle specifické specifikace uznávané asociacemi v daném odvětví.
- Opravy musí být prováděny na základě doporučení výrobce. Údržba a opravy, které vyžadují pomoc jiného kvalifikovaného personálu, musí být prováděny pod dohledem osoby určené pro práci s hořlavými chladivy.
- Nepoužívejte zařízení v zásuvce, která je v opravě nebo není správně nainstalována.
- Přístroj nepoužívejte, dodržujte následující bezpečnostní opatření:
  A: V blízkosti zdroje ohně.
  B: V oblasti, kde může dojít k rozstřikování oleje.
  C: V místech vystavených přímému slunečnímu záření.
  D: V místech, kde může dojít k rozstřikování vody.
  E: V blízkosti vany, prádelny, sprchy nebo bazénu.
- Nikdy nevkládejte prsty ani tyče do výstupu vzduchu. Zvláštní pozornost věnujte varování dětí před těmito nebezpečími.
- Při přepravě a skladování udržujte jednotku ve svislé poloze, aby byl kompresor správně umístěn.
- Před čištěním klimatizace vždy vypněte nebo odpojte napájení.
- Při přemísťování klimatizačního zařízení vždy vypněte a odpojte napájení a přemísťujte jej pomalu.
- Aby se zabránilo možnému požáru, klimatizační jednotka nesmí být zakryta.
- Všechny zásuvky klimatizace musí splňovat místní požadavky na elektrickou bezpečnost. V případě potřeby zkontrolujte, zda jsou splněny požadavky.
- Servisní úkony smí provádět pouze výrobce zařízení. Údržba a opravy vyžadující pomoc jiného kvalifikovaného personálu musí být prováděny pod dohledem osoby kompetentní v používání hořlavých chladiv.
- Nezapínejte ani nevypínejte jednotku zasunutím nebo vytažením napájecí zástrčky, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru v důsledku vzniku tepla.
- Odpojte jednotku od napájení, pokud z ní vycházejí podivné zvuky, zápach nebo kouř.

— V případě poškození jakékoli součásti se obraťte na prodejce nebo autorizovaný servis.

— V případě poškození vypněte vzduchový spínač, odpojte napájení a kontaktujte prodejce nebo autorizovaný servis.
— V každém případě musí být napájecí kabel pevně uzemněn.
— Aby se předešlo možnému nebezpečí, pokud je napájecí kabel poškozen, vypněte vzduchový spínač a odpojte napájení. Musí být vyměněn u prodejce nebo v autorizovaném servisu.

POKYNY PRO OPRAVU SPOTŘEBIČŮ OBSAHUJÍCÍCH R290

1. OBECNÉ POKYNY

1.1 Kontrola prostoru

Před zahájením prací na systémech obsahujících hořlavá chladiva je nutné provést bezpečnostní kontroly, aby se minimalizovalo riziko vznícení. Při opravách chladicího systému je nutné před zahájením prací na systému dodržovat následující bezpečnostní opatření.

1.2 Postup práce

Práce musí být prováděny podle kontrolovaného postupu, aby se minimalizovalo riziko přítomnosti hořlavého plynu nebo par během provádění prací.

1.3 Obecná pracovní oblast

Všichni pracovníci údržby a další osoby pracující v dané oblasti musí být poučeni o povaze prováděných prací. Je třeba se vyvarovat prací v uzavřených prostorech. Oblast kolem pracoviště musí být ohraničena. Zajistěte, aby podmínky v dané oblasti byly bezpečné, a to kontrolou hořlavých materiálů.

1.4 Kontrola přítomnosti chladiva

Před zahájením prací a v jejich průběhu je třeba prostor zkontrolovat vhodným detektorem chladiva, aby si technik byl vědom potenciálně hořlavé atmosféry. Zajistěte, aby použité zařízení na ochranu proti úniku bylo vhodné pro použití s hořlavými chladivy, tj. nevytvářelo jiskry, bylo dostatečně utěsněné nebo jiskrově bezpečné.

1.5 Přítomnost hasicího přístroje

Pokud se na chladicím zařízení nebo souvisejících částech provádějí jakékoli práce za tepla, musí být po ruce vhodné hasicí zařízení. V blízkosti plnicího prostoru mějte hasicí přístroj s práškovým nebo CO 2 hasivem.

1.6 Žádné zdroje vznícení

Žádná osoba provádějící práce související s chladicím systémem, které zahrnují vystavení potrubí obsahujícího nebo obsahujícího hořlavé chladivo, nesmí používat žádné zdroje vznícení způsobem, který by mohl vést k riziku požáru nebo výbuchu. Všechny možné zdroje vznícení, včetně kouření cigaret, by měly být udržovány v dostatečné vzdálenosti od místa instalace, opravy,
demontáže a likvidace, během nichž může dojít k úniku hořlavého chladiva do okolního prostoru. Před zahájením prací je třeba zkontrolovat prostor kolem zařízení, aby se zajistilo, že nehrozí žádné nebezpečí vznícení nebo požáru. Musí být vyvěšeny značky „Zákaz kouření“.

1.7 Větrání prostoru

Před zahájením prací na systému nebo prováděním jakýchkoli prací za tepla se ujistěte, že je prostor otevřený nebo dostatečně větraný. Během provádění prací musí být zajištěno dostatečné větrání. Větrání by mělo bezpečně rozptýlit veškeré uniklé chladivo a pokud možno ho vypustit ven do atmosféry.

1.8 Kontroly chladicího zařízení

Pokud se mění elektrické součásti, musí být vhodné pro daný účel a odpovídat správným specifikacím. Vždy je třeba dodržovat pokyny výrobce pro údržbu a servis. V případě pochybností se obraťte na technické oddělení výrobce. U zařízení používajících hořlavá chladiva se provádějí následující kontroly: velikost náplně odpovídá velikosti místnosti, ve které jsou instalovány části obsahující chladivo; ventilační zařízení a vývody fungují správně a nejsou ucpané; pokud se používá nepřímý chladicí okruh, zkontroluje se přítomnost chladiva v sekundárním okruhu; označení zařízení je i nadále viditelné a čitelné. Označení a značky, které jsou nečitelné, musí být opraveny; chladicí potrubí nebo součásti jsou instalovány v poloze, kde není pravděpodobné, že budou vystaveny jakékoli látce, která by mohla korodovat součásti obsahující chladivo, pokud nejsou tyto součásti vyrobeny z materiálů, které jsou přirozeně odolné proti korozi, nebo nejsou vhodně chráněny proti korozi.

1.9 Kontroly elektrických zařízení

Opravy a údržba elektrických součástí musí zahrnovat počáteční bezpečnostní kontroly a postupy kontroly součástí. Pokud existuje závada, která by mohla ohrozit bezpečnost, nesmí být k obvodu připojeno žádné elektrické napájení, dokud není závada uspokojivě odstraněna. Pokud závadu nelze okamžitě odstranit, ale je nutné pokračovat v provozu, musí být použito vhodné dočasné řešení. To musí být nahlášeno vlastníkovi zařízení, aby všechny strany byly doporučeno. Počáteční bezpečnostní kontroly musí zahrnovat: vybití kondenzátorů: toto musí být provedeno bezpečným způsobem, aby se zabránilo možnému vzniku jisker; že při nabíjení, obnově nebo proplachování systému nejsou odkryty žádné elektrické součásti a vodiče pod napětím; že je zajištěna kontinuita uzemnění.

2. OPRAVY UZAVŘENÝCH KOMPONENTŮ

2.1 Během oprav utěsněných součástí musí být před demontáží utěsněných krytů atd. odpojeno veškeré elektrické napájení zařízení, na kterém se pracuje. Pokud je během servisu naprosto nezbytné mít zařízení napájeno elektrickou energií, musí být v nejkritičtějším bodě umístěn trvale fungující detektor úniku, který varuje před potenciálně nebezpečnou situací.

2.2 Zvláštní pozornost je třeba věnovat následujícímu, aby se zajistilo, že při práci na elektrických součástech nedojde ke změně krytu, která by ovlivnila úroveň ochrany. To zahrnuje poškození kabelů, nadměrný počet připojení, svorky, které neodpovídají původní specifikaci, poškození těsnění, nesprávnou montáž ucpávek atd. Zajistěte, aby bylo zařízení namontováno

bezpečně. Zajistěte, aby těsnění nebo těsnicí materiály nebyly poškozeny tak, že již neslouží k zabránění vniknutí hořlavých atmosfér. Náhradní díly musí být v souladu se specifikacemi výrobce.
POZNÁMKA: Použití silikonového tmelu může snížit účinnost některých typů zařízení pro detekci úniků. Jiskrově bezpečné součásti nemusí být před prací na nich izolovány.

3. OPRAVY JISKROBEZPEČNÝCH KOMPONENTŮ

Nepřipojujte k obvodu žádné trvalé indukční nebo kapacitní zátěže, aniž byste se ujistili, že nepřekročíte přípustné napětí a proud povolené pro používané zařízení. Jedinými komponenty, na kterých lze pracovat za přítomnosti hořlavé atmosféry, jsou jiskrově bezpečné komponenty. Zkušební zařízení musí mít správné jmenovité hodnoty. Komponenty vyměňujte pouze za díly specifikované výrobcem. Jiné díly mohou způsobit vznícení chladiva v atmosféře v důsledku úniku.

4. KABELÁŽ

Zkontrolujte, zda kabeláž nebude vystavena opotřebení, korozi, nadměrnému tlaku, vibracím, ostrým hranám nebo jiným nepříznivým vlivům prostředí. Kontrola musí také zohlednit účinky stárnutí nebo nepřetržitých vibrací ze zdrojů, jako jsou kompresory nebo ventilátory.

5. DETEKCE HOŘLAVÝCH CHLADIV

Při hledání nebo detekci úniků chladiva nesmí být za žádných okolností používány potenciální zdroje vznícení. Nesmí být používána halogenidová pochodeň (ani žádný jiný detektor využívající otevřený plamen).

6. METODY DETEKCE ÚNIKŮ

Následující metody detekce úniků jsou považovány za přijatelné pro systémy obsahující hořlavá chladiva. K detekci hořlavých chladiv se používají elektronické detektory úniků, ale jejich citlivost nemusí být dostatečná nebo může být nutné je překalibrovat. (Detekční zařízení musí být kalibrováno v prostoru bez chladiva.) Ujistěte se, že detektor není potenciálním zdrojem vznícení a je vhodný pro použité chladivo. Zařízení pro detekci úniků musí být nastaveno na procento LFL chladiva a musí být kalibrováno pro použité chladivo a musí být potvrzeno příslušné procento plynu (maximálně 25 %). Kapaliny pro detekci úniků jsou vhodné pro použití s většinou chladiv, ale je třeba se vyvarovat použití čisticích prostředků obsahujících chlor, protože chlor může reagovat s chladivem a korodovat měděné potrubí. Pokud existuje podezření na únik, musí být odstraněny/uhaseny všechny otevřené plameny. Pokud je zjištěn únik chladiva, který vyžaduje pájení, musí být veškeré chladivo ze systému odebráno nebo izolováno (pomocí uzavíracích ventilů) v části systému vzdálené od úniku. Před procesem pájení i během něj musí být systém propláchnut bezkyslíkovým dusíkem (OFN).

7. DEMONTÁŽ A EVAKUACE

Při zasahování do chladicího okruhu za účelem opravy nebo z jakéhokoli jiného důvodu je třeba postupovat podle běžných postupů. Je však důležité dodržovat osvědčené postupy, protože je třeba brát

v úvahu hořlavost. Je třeba dodržovat následující postup: odstranit chladivo; propláchnout okruh inertním plynem; evakuovat; znovu propláchnout inertním plynem; otevřít okruh řezáním nebo. Náplň chladiva se musí zachytit do správných sběrných lahví. Systém se musí „propláchnout“ OFN, aby byla jednotka bezpečná. Tento proces může být nutné několikrát opakovat. K tomuto úkolu se nesmí používat stlačený vzduch ani kyslík. Propláchnutí se provede prolomením vakua v systému pomocí OFN a pokračováním v plnění, dokud není dosaženo pracovního tlaku
, poté se musí odvzdušnit do atmosféry a nakonec se musí vytvořit vakuum.
Tento proces se opakuje, dokud v systému nezůstane žádné chladivo. Po použití poslední náplně OFN se systém odvětrá na atmosférický tlak, aby bylo možné provést práce. Tato operace je naprosto nezbytná, pokud se mají provádět pájené operace na potrubí. Ujistěte se, že výstup vakuové pumpy není v blízkosti zdrojů vznícení a že je k dispozici ventilace.

8. POSTUPY NAPLŇOVÁNÍ

Kromě běžných postupů plnění je třeba dodržovat následující požadavky.

- Při používání plnicího zařízení zajistěte, aby nedošlo ke kontaminaci různých chladiv. Hadice nebo potrubí musí být co nejkratší, aby se minimalizovalo množství chladiva v nich obsažené.
- Lahve musí být udržovány ve svislé poloze.
- Před plněním systému chladivem se ujistěte, že je chladicí systém uzemněn.
- Po dokončení plnění systém označte štítkem (pokud již není označen).
- Je třeba dbát na to, aby nedošlo k přeplnění chladicího systému. Před opětovným naplněním systému je třeba provést tlakovou zkoušku pomocí OFN. Po dokončení plnění, ale před uvedením do provozu, je třeba provést zkoušku těsnosti systému. Před opuštěním místa je třeba provést následnou zkoušku těsnosti.

9. VYŘAZENÍ Z PROVOZU

Před provedením tohoto postupu je nezbytné, aby byl technik zcela seznámen
se zařízením a všemi jeho detaily. Doporučuje se, aby všechna chladiva byla bezpečně získána zpět. Před provedením úkolu je třeba odebrat vzorek oleje a chladiva pro případ, že by před opětovným použitím získaného chladiva byla nutná analýza. Před zahájením úkolu je nezbytné zajistit dostupnost elektrické energie.

a) Seznamte se se zařízením a jeho provozem.
b) Odpojte systém od elektrického napájení.
c) Před zahájením postupu se ujistěte, že: jsou k dispozici mechanická manipulační zařízení, jsou-li potřebná pro manipulaci s lahvemi s chladivem; jsou k dispozici všechny osobní ochranné prostředky a jsou správně používány; proces zpětného získávání je po celou dobu

pod dohledem kompetentní osoby; zařízení pro zpětné získávání a lahve odpovídají příslušným normám.
d) Pokud je to možné, odčerpejte chladicí systém.
e) Pokud není možné vytvořit vakuum, vytvořte rozvod, aby bylo možné chladivo odstranit z různých částí systému.
f) Před zahájením zpětného získávání se ujistěte, že je láhev umístěna na váze.
g) Spusťte zařízení pro zpětné získávání a provozujte jej v souladu s pokyny výrobce.
h) Nepřeplňujte láhve. (Náplň kapaliny nesmí přesáhnout 80 % objemu).
i) Nepřekračujte maximální pracovní tlak láhve, ani dočasně.
j) Po správném naplnění lahví a dokončení procesu se ujistěte, že jsou láhve a zařízení neprodleně odstraněny z místa a že jsou uzavřeny všechny uzavírací ventily na zařízení.
k) Získané chladivo nesmí být plněno do jiného chladicího systému, pokud nebylo vyčištěno a zkontrolováno.

10. OZNAČOVÁNÍ

Zařízení musí být označeno štítkem s informací, že bylo vyřazeno z provozu a vyprázdněno od chladiva. Štítek musí být opatřen datem a podpisem. Zajistěte, aby na zařízení byly štítky s informací, že zařízení obsahuje hořlavé chladivo.

11. ZPĚTNÝ ZÍSKÁVÁNÍ

- Při odstraňování chladiva ze systému, ať už za účelem servisu nebo vyřazení z provozu, se doporučuje, aby byla všechna chladiva odstraněna bezpečným způsobem. Při přenosu chladiva do lahví se ujistěte, že jsou použity pouze vhodné lahve pro zpětné získávání chladiva. Ujistěte se, že je k dispozici správný počet lahví pro uložení celkového množství chladiva v systému. Všechny použité lahve jsou určeny pro zpětně získané chladivo a jsou označeny pro dané chladivo (tj. speciální lahve pro zpětné získávání chladiva).
- Lahve musí být vybaveny pojistným ventilem a příslušnými uzavíracími ventily v dobrém provozním stavu. Prázdné lahve na zpětné získávání se před zpětným získáváním vyprázdní a pokud možno ochladí.
- Zpětné zařízení musí být v dobrém provozním stavu, musí být k dispozici návod k obsluze zařízení a musí být vhodné pro zpětné získávání hořlavých chladiv. Kromě toho musí být k dispozici kalibrovaná váha v dobrém provozním stavu. Hadice musí být vybaveny netěsnými odpojovacími spojkami a musí být v dobrém stavu. Před použitím
- rekuperačního zařízení je nutné zkontrolovat, zda je v uspokojivém provozním stavu, zda bylo řádně udržováno a zda jsou všechny související elektrické součásti utěsněny, aby se zabránilo vznícení v případě úniku chladiva. V případě pochybností se poraďte s výrobcem.
- Získané chladivo musí být vráceno dodavateli chladiva ve správné sběrné láhvi a musí být vyřízen příslušný doklad o převozu odpadu.

Nemíchejte chladiva ve sběrných jednotkách a zejména ne v lahvích. Pokud mají být odstraněny kompresory nebo kompresorové oleje, ujistěte se, že byly vyprázdněny na přijatelnou úroveň, aby se zajistilo, že v mazivu nezůstane hořlavé chladivo. Proces vyprázdnění musí být proveden před vrácením kompresoru dodavateli. K urychlení tohoto procesu smí být použito pouze elektrické ohřev těla kompresoru. Při vypouštění oleje ze systému musí být postupováno bezpečně.

Kvalifikace servisního personálu

Obecné

V případě zařízení s hořlavými chladivy je kromě obvyklých postupů oprav chladicích zařízení vyžadováno speciální školení. V mnoha zemích toto školení provádějí národní vzdělávací organizace, které jsou akreditovány k výuce příslušných národních kompetenčních standardů, které mohou být stanoveny v legislativě. Dosažená kompetence by měla být doložena certifikátem.

Školení

Školení by mělo zahrnovat následující obsah:
Informace o výbušném potenciálu hořlavých chladiv, aby bylo zřejmé, že hořlaviny mohou být při neopatrné manipulaci nebezpečné. Informace o potenciálních zdrojích vznícení, zejména těch, které nejsou zřejmé, jako jsou zapalovače, vypínače světel, vysavače, elektrické ohřívače.
Informace o různých bezpečnostních konceptech:
Nevětrané – (viz bod GG.2) Bezpečnost zařízení nezávisí na větrání krytu. Vypnutí zařízení nebo otevření krytu nemá významný vliv na bezpečnost. Nicméně je možné, že unikající chladivo se může hromadit uvnitř krytu a při jeho otevření dojde k uvolnění hořlavé atmosféry.
Odvětrávaný kryt – (viz bod GG.4) Bezpečnost zařízení závisí na odvětrávání krytu. Vypnutí zařízení nebo otevření krytu má významný vliv na bezpečnost. Je třeba dbát na to, aby bylo předem zajištěno dostatečné odvětrávání.
Větraná místnost – (viz bod GG.5) Bezpečnost zařízení závisí na větrání místnosti. Vypnutí zařízení nebo otevření krytu nemá významný vliv na bezpečnost. Během oprav nesmí být větrání místnosti vypnuto.
Informace o koncepci utěsněných součástí a utěsněných krytů podle normy IEC 60079-15:2010. Informace o správných pracovních postupech:

a) Uvedení do provozu

- Ujistěte se, že podlahová plocha je dostatečná pro náplň chladiva nebo že ventilační potrubí je správně smontováno.
- Připojte potrubí a před naplněním chladivem proveďte zkoušku těsnosti.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte bezpečnostní zařízení.

b) Údržba

- Přenosná zařízení se opravují venku nebo v dílně speciálně vybavené pro servis zařízení s hořlavými chladivy.
- Zajistěte dostatečné větrání v místě opravy.

- Uvědomte si, že porucha zařízení může být způsobena únikem chladiva a že může dojít k úniku chladiva.
- Kondenzátory vybíjejte tak, aby nedošlo k jiskření. Standardní postup zkratování svorek kondenzátoru obvykle způsobuje jiskření.
- Pečlivě znovu smontujte utěsněné kryty. Pokud jsou těsnění opotřebovaná, vyměňte je.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte bezpečnostní zařízení.

c) Oprava

- Přenosná zařízení se opravují venku nebo v dílně speciálně vybavené pro servis zařízení s hořlavými chladivy.
- Zajistěte dostatečné větrání v místě opravy.
- Uvědomte si, že porucha zařízení může být způsobena únikem chladiva a že může dojít k úniku chladiva.
- Kondenzátory vybíjejte tak, aby nedošlo k jiskření.
- Pokud je nutné provést pájení, proveďte následující postupy ve správném pořadí:

– Odstraňte chladivo. Pokud národní předpisy nevyžadují jeho zpětné získání, vypusťte chladivo ven. Dbejte na to, aby vypuštěné chladivo nepředstavovalo žádné nebezpečí. V případě pochybností by měl výstup hlídat jeden člověk. Dbejte zejména na to, aby vypuštěné chladivo neproniklo zpět do budovy.
– Vypusťte chladicí okruh.
– Propláchněte chladicí okruh dusíkem po dobu 5 minut.
– Opětovně evakuujte.
– Demontujte části, které mají být vyměněny, řezáním, nikoli plamenem.
– Během pájení propláchněte místo pájení dusíkem.
– Před naplněním chladivem proveďte zkoušku těsnosti.

- Pečlivě znovu smontujte utěsněné kryty. Pokud jsou těsnění opotřebovaná, vyměňte je.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte bezpečnostní zařízení.

d) Vyřazení z provozu

- Pokud je při vyřazení zařízení z provozu ohrožena bezpečnost, je třeba před vyřazením z provozu odstranit náplň chladiva.
- Zajistěte dostatečné větrání v místě umístění zařízení.
- Uvědomte si, že porucha zařízení může být způsobena únikem chladiva a že může dojít k úniku chladiva.
- Kondenzátory vybíjejte tak, aby nedošlo k jiskření.
- Odstraňte chladivo. Pokud národní předpisy nevyžadují zpětné získání, vypusťte chladivo ven. Dbejte na to, aby vypuštěné chladivo nezpůsobilo žádné nebezpečí. V případě pochybností by měl výstup hlídat jeden člověk. Dbejte zejména na to, aby vypuštěné chladivo neproniklo zpět do budovy.
- Vypusťte chladicí okruh.
- Propláchněte chladicí okruh dusíkem po dobu 5 minut.
- Opětovně evakuujte.
- Naplňte dusíkem až do atmosférického tlaku.
- Na zařízení umístěte štítek s informací, že chladivo bylo odstraněno.

e) Likvidace

- Zajistěte dostatečné větrání na pracovišti.
- Odstraňte chladivo. Pokud národní předpisy nevyžadují zpětné získávání, vypusťte chladivo ven. Dbejte na to, aby vypuštěné chladivo nepředstavovalo žádné nebezpečí. V případě pochybností by měl výstup hlídat jeden člověk. Dbejte zejména na to, aby vypuštěné chladivo nevniklo zpět do budovy.
- Vypusťte chladicí okruh.
- Propláchněte chladicí okruh dusíkem po dobu 5 minut.
- Opětovně evakuujte.
- Vypněte kompresor a vypusťte olej.

Přeprava, označení a skladování jednotek, které používají hořlavá chladiva

Přeprava zařízení obsahujících hořlavá chladiva

Upozorňujeme, že pro zařízení obsahující hořlavé plyny mohou platit další přepravní předpisy. Maximální počet kusů zařízení nebo konfigurace zařízení, které lze přepravovat společně, bude stanovena příslušnými přepravními předpisy.

Označení zařízení pomocí značek

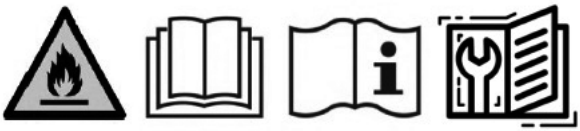
Značky pro podobná zařízení používaná v pracovním prostoru jsou obecně upraveny místními předpisy a stanoví minimální požadavky na bezpečnostní a/nebo zdravotní značky pro pracoviště.
Všechny požadované značky musí být udržovány a zaměstnavatelé by měli zajistit, aby zaměstnanci obdrželi vhodné a dostatečné pokyny a školení o významu příslušných bezpečnostních značek a o opatřeních, která je třeba v souvislosti s těmito značkami přijmout. Účinnost značek by neměla být snížena umístěním přílišného množství značek na jednom místě. Použité piktogramy by měly být co nejjednodušší a obsahovat pouze nezbytné podrobnosti.

Likvidace zařízení používajících hořlavá chladiva

Viz vnitrostátní předpisy.

Skladování zařízení/spotřebičů

Skladování zařízení by mělo být v souladu s pokyny výrobce.
Skladování zabaleného (neprodaného) zařízení.
Ochrana skladovacího obalu by měla být konstruována tak, aby mechanické poškození zařízení uvnitř obalu nezpůsobilo poškození zařízení uvnitř obalu nezpůsobilo únik chladiva.
Maximální počet zařízení, která mohou být skladována společně, bude stanoven místními předpisy.



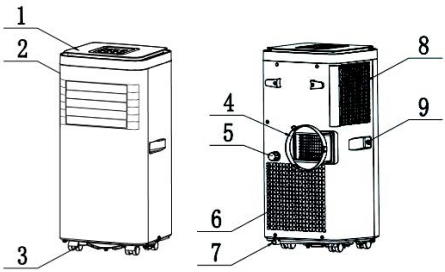
3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napětí	Frekvence	Výkon
220-240 V	50 Hz	970W

Tento výrobek splňuje požadavky na ekodesign stanovené směrnicí 2009/125/ES v souladu s nařízením EU 2023/826.
Spotřeba energie v režimu vypnutí:
Spotřeba energie v pohotovostním režimu:
Doba, po které se výrobek přepne do vypnutého režimu:

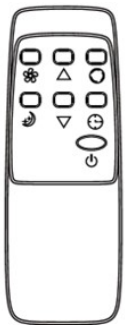
4. POPIS ČÁSTÍ

1. Ovládací panel
2. Vodicí lišta
3. Kolečko
4. Výfuková spojka
5. Víko
6. Mřížka
7. Výtok
8. Na mřížce
9. Rukojeť



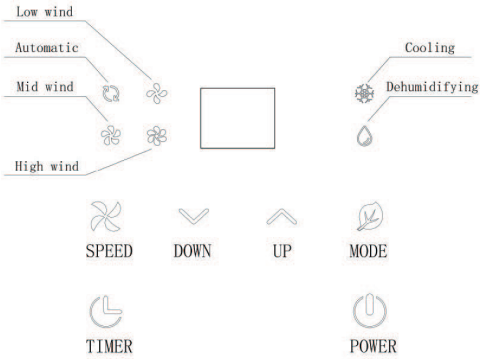
Příslušenství: 1 hadice pro odvod horkého vzduchu, 1 hadicová spojka (konec pro okno); 1 hadicová spojka (konec pro klimatizaci); 1 sada pro okno; 1 dálkové ovládání; 1 křížová spojka; 1 odtoková trubka; 2 kroužky pro výfukovou trubku

Vzhled a funkce dálkového ovladače:



1. NAPÁJENÍ: Vypínač
2. :MODE: Volič režimu
3. ČASOVÝ SPÍNAČ Hodinové programování
4. Rychlost ventilátoru: Volič rychlosti ventilátoru
5. TEMP+: Volič teploty nahoru
6. REŽIM VENTILÁTORU: Ovladač teploty dolů
7. Tlačítko SLEEP: Tlačítko funkce spánku

Vzhled a funkce ovládacího panelu



Zkontrolujte, zda je výfuková hadice správně namontována.

Upozornění pro chlazení a odvlhčování:
- Při používání funkcí chlazení a odvlhčování dodržujte mezi každým zapnutím interval alespoň 3 minuty.
- Napájení splňuje požadavky.
- Zásuvka je určena pro použití se střídavým proudem.
- Nepoužívejte jednu zásuvku pro více spotřebičů.
- Napájení je AC220V, 50Hz.

ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ
Stisknutím tlačítka „Power“ zapnete a vypnete spotřebič.

RYCHLOST
Stisknutím tohoto tlačítka vyberete rychlost větrání. Můžete si vybrat nízkou, střední nebo vysokou rychlost větrání.

Poznámka: v režimu odvlhčování a spánku nelze rychlost větrání nastavit. Rychlost větrání bude uzamčena na nízké úrovni.

TLAČÍTKO DOLŮ
V režimu chlazení a topení nastavte teplotu v rozmezí 16 ~ 31 °C. Každým kliknutím na teplotu se nastavená teplota sníží o 1 °C.

TLAČÍTKO NAHORU
V režimu chlazení a topení nastavte teplotu v rozmezí 16 ~ 31 °C. Každým stisknutím tlačítka teploty se nastavená teplota zvýší o 1 °C.

REŽIM
Stisknutím tlačítka režimu provedete změnu režimu a vyberete jeden z provozních režimů „chlazení, odvlhčování, přívod vzduchu, topení (volitelné) a automatizace“.

1. Provoz chlazení
- Stiskněte tlačítko „Mode“, dokud se nezobrazí ikona „Cool“.
- Stiskněte tlačítko „▲“ nebo „▼“ a vyberte požadovanou teplotu v místnosti. (16 °C–31 °C)
- Stiskněte tlačítko „Fan Speed“ a vyberte rychlost ventilátoru.

2. Odvlhčovací provoz
Stiskněte tlačítko „Mode“ (Režim), dokud nezačne blikat kontrolka „Dehumidify“ (Odvlhčování).
- Nastavte vybranou teplotu na aktuální pokojovou teplotu minus 2 °C. (16 °C–31 °C)
- Nastavte motor ventilátoru na nízkou rychlost větrání.

3. Provoz ventilátoru
- Stiskněte tlačítko „Mode“ (Režim), dokud se nezobrazí ikona „Fan“ (Ventilátor).
- Stiskněte tlačítko „Fan Speed“ (Rychlost ventilátoru) a vyberte rychlost ventilátoru.

4. Režim topení
- Stiskněte tlačítko „Mode“ (Režim), dokud se nezobrazí ikona „Heat“ (Topení).
- Stiskněte tlačítko „▲“ nebo „▼“ a vyberte požadovanou teplotu v místnosti. (16 °C–31 °C)
- Stiskněte tlačítko „Fan Speed“ (Rychlost ventilátoru) a vyberte rychlost ventilátoru.

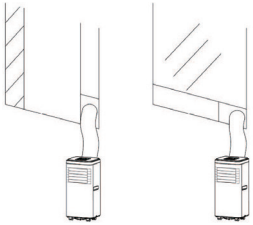
5. Automatická funkce
Stiskněte tlačítko režimu, automaticky se rozsvítí kontrolka a vyberte automatickou funkci. Přístroj může automaticky vybrat vhodné funkce podle teploty prostředí.

6. Časový spínač
Nastavení časového spínače ON (Zapnuto):
- Když je klimatizace vypnutá, stiskněte tlačítko „Timer“ (Časový spínač) a pomocí tlačítek pro nastavení teploty a času vyberte požadovaný čas zapnutí.
- Na ovládacím panelu se zobrazí „přednastavený čas zapnutí“.
- Čas zapnutí lze kdykoli nastavit v rozmezí 0–24 hodin. Nastavení časovače vypnutí:
- Když je klimatizace zapnutá, stiskněte tlačítko „Timer“ a pomocí tlačítek pro nastavení teploty a času vyberte požadovaný čas vypnutí.
- Na ovládacím panelu se zobrazí „Přednastavený čas vypnutí“.
- Čas vypnutí lze kdykoli nastavit v rozmezí 0–24 hodin.

7. Funkce spánku
1. V režimu chlazení stiskněte tlačítko spánku pro přechod do režimu spánku. O hodinu později se nastavená teplota automaticky zvýší o 1 °C, o 2 hodiny později se nastavená teplota automaticky zvýší o 2 °C.
2. V režimu topení stiskněte tlačítko spánku pro vstup do režimu spánku. O hodinu později se nastavená teplota automaticky sníží o 1 °C, o 2 hodiny později se nastavená teplota automaticky sníží o 2 °C.
3. Stisknutím tlačítka spánku znovu ukončíte funkci spánku. Poznámka: V režimu spánku bude rychlost větrání uzamčena na nízkou hodnotu a teplotu nelze nastavit.

Převod zobrazení teploty
Stiskněte tlačítka teploty - a + a displej přepne mezi stupni Fahrenheita a Celsia.

Úvod do provozu
Před zahájením provozu v této části:
1) Najděte místo, kde je v blízkosti napájení.
2) Nainstalujte odtahové potrubí podle obrázku níže a upravte polohu montážních desek a oken.
3) Zapojte napájecí kabel do uzemněné zásuvky AC220V/50Hz.
4) Nejprve otevřete přední okenní clony a poté stiskněte tlačítko napájení, aby se zařízení zapnulo.



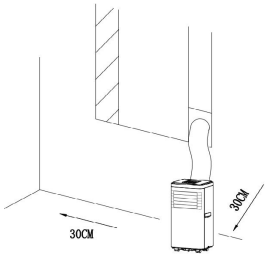
Upozornění před použitím:
1. Rozsah provozních teplot:

	Max.	**Min.**
Stupně Celsia (°C)	35 (chlazení)	18 (chlazení)
Stupně Celsia (°C)	27 (topení)	7 (topení)

Zkontrolujte, zda je odvodní hadice správně namontována. Upozornění pro provoz v režimu chlazení a odvlhčování:
- Při používání funkcí chlazení a odvlhčování dodržujte mezi každým zapnutím interval alespoň 3 minuty.
- Napájení splňuje požadavky.
- Zásuvka je určena pro střídavý proud.
- Nepoužívejte jednu zásuvku pro více spotřebičů.
- Napájení je AC220V, 50Hz

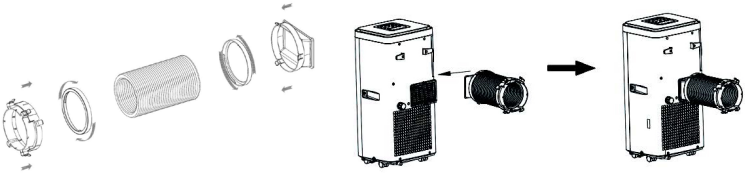
2. Režim odvodnění
1. Automatické odpařování kondenzátu
Přístroj dokáže automaticky odpařovat kondenzovanou vodu a odvádět ji přes výfukové potrubí. V režimu chlazení a odvlhčování není nutné připojovat odtokové potrubí pro odvod vody. Ujistěte se, že je nainstalována vodní zátka přístroje.
2. Kontinuální odvodnění
Viz níže uvedený instalační návod.
3. Alarm naplnění vodou
- Když je nádrž na vodu plná, rozsvítí se kontrolka, pětkrát zazní zvukový signál, na displeji se zobrazí „FL“ a kompresor se automaticky zastaví. V tomto okamžiku lze odstranit vodní zátku z odtoku pod strojem a vodu vypustit přes odtokovou trubku. Stroj se vrátí do normálního provozu.

Vysvětlení instalace



1. Vysvětlení instalace
- Odvod vzduchu klimatizace musí být nainstalován na rovném a prázdném místě. Nezakrývejte výstup vzduchu a dodržujte požadovanou vzdálenost minimálně 30 cm. (Viz obr. 6)
- Nesmí být instalována v čistírně.
- Zapojení zásuvky musí být v souladu s místními požadavky na elektrickou bezpečnost.

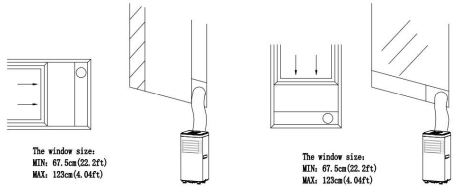
2. Úvod do instalace odvodní hadice



Dočasná instalace (jak je znázorněno na obrázku výše):
(1) Oba konce odvodní hadice zasuňte do čtvercové upevňovací spony a ploché upevňovací spony.
(2) Vložte čtvercovou upevňovací sponu do otvorů na zadní straně klimatizace (viz obr. 7).
(3) Druhý konec výfukové hadice umístěte na nejbližší okenní parapet.

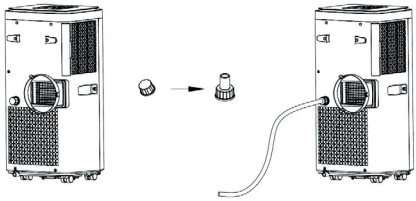
3. Instalace sady pro posuvná okna

Sada pro posuvná okna se instaluje většinou „vodorovně“ a „svisle“, přičemž v samotném postupu není velký rozdíl.



4. Kontinuální odvodnění – instalace potrubí

1. Odstraňte kryt šroubu zařízení a vytáhněte gumovou zátku uvnitř.
2. Nainstalujte odtokovou trysku.
3. Nakonec nainstalujte odtokovou trubku na odtokový měnič. (viz obrázek 9) Dbejte na to, aby byla v trysce odtokového měniče nainstalována gumová těsnění.



5. Funkce alarmu při naplnění vnitřní nádrže

Vnitřní nádrž na vodu v klimatizační jednotce je vybavena bezpečnostním spínačem hladiny vody, který reguluje hladinu vody. Když hladina vody dosáhne předpokládané výšku, rozsvítí se kontrolka naplnění nádrže. (Pokud je vodní čerpadlo poškozené, odstraňte při naplnění nádrže gumovou zátku ve spodní části jednotky a veškerá voda vyteče ven.)

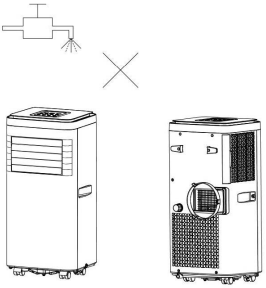
Vysvětlení údržby

Prohlášení:

1) Před čištěním odpojte jednotku od elektrické sítě.
2) K čištění jednotky nepoužívejte benzín ani jiné chemikálie.
3) Zařízení přímo nemyjte.
4) Pokud je klimatizace poškozená, obraťte se na prodejce nebo opravnu.

1. Vzduchový filtr

- Pokud je vzduchový filtr ucpaný prachem/nečistotami, je třeba jej čistit jednou za dva týdny.
- Demontáž: Otevřete mřížku přívodu vzduchu a vyjměte vzduchový filtr.
- Čištění: Vzduchový filtr vyčistěte neutrálním čisticím prostředkem vlažnou vodou (40 °C) a nechte jej uschnout ve stínu.
- Montáž: Vložte vzduchový filtr do mřížky přívodu vzduchu a vraťte všechny součásti na původní místo.



2. Čištění povrchu klimatizace

Nejprve povrch očistěte neutrálním čisticím prostředkem a vlhkým hadříkem, poté jej otřete suchým hadříkem.

Řešení problémů

Problémy	Možné příčiny	Doporučená řešení
1. ZAŘÍZENÍ SE NESPUSTÍ PŘI STISKNUTÍ TLAČÍTKA TLAČÍTKO	Kontrolka naplnění vodou bliká a nádrž na vodu je plná	Vylijte vodu z nádržky na vodu.
	- Teplota v místnosti je vyšší než nastavená. (Režim elektrického ohřevu)	Nastavte teplotu
	- Teplota v místnosti je nižší než nastavená. (Režim chlazení)	Resetujte teplotu
2. Nedostatečné chlazení	- Dveře nebo okna nejsou zavřené.	Zkontrolujte, zda jsou všechna okna a dveře jsou zavřené.
	- V místnosti se nacházejí zdroje tepla.	Pokud je to možné, odstraňte zdroje tepla možné
	- Hadice pro odvod vzduchu není připojena nebo neucpaná.	Připojte nebo vyčistěte.
	- Nastavení teploty je příliš vysoké.	Nastavte teplotu
	- Vstup vzduchu je ucpaný.	Vyčistěte přívod vzduchu.
3. Automatické vypnutí v režimu topení	- Ochrana proti přehřátí, když teplota na výstupu vzduchu překročí 70 °C, se jednotka automaticky vypne.	Restartujte jednotku při dostatečně nižší pokojové teplotě.
4. Hlučnost	Podlaha není rovná nebo není dostatečně rovná.	Umístěte jednotku na rovný, vodorovný povrch
	- Hluk pochází z proudění chladiva uvnitř klimatizační jednotky.	To je normální.
5. Kód E1	Porucha snímače teploty v místnosti	Vyměňte snímač teploty v místnosti (jednotka může fungovat i bez výměny).
6. Kód E2	Porucha snímače výparníku	Vyměňte snímač výparníku.
7. Kód FL	Nádrž na vodu je plná	Vyprázdněte nádrž na vodu.

1. VIGTIGT:

- **Læs altid brugsanvisningen grundigt, inden du tager produktet i brug.**
- **Denne vejledning kan downloades fra vores hjemmeside www. sogo.es**
- **Opbevar disse instruktioner til senere brug.**

2. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER TIL BRUGEREN

GENERAL PRECAUTIONS

Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Brug ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- Brug eller opbevar ikke apparatet udendørs.
- Placer altid apparatet på en flad og jævn overflade, og hold en afstand på mindst 50 cm mellem maskinen og omgivende genstande eller vægge.
- Dette produkt er beregnet til indendørs, ikke-industriel, ikke-kommerciel og kun til husholdningsbrug. Brug ikke produktet udendørs eller til andre formål. Forkert brug eller håndtering kan forårsage problemer med apparatet og medføre personskade.
- Enheden må kun bruges til de tilsigtede formål. Der påtages intet ansvar for skader, der opstår som følge af forkert brug eller håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, inden apparatet tilsluttes.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Lad ikke apparatet stå uden opsyn, når det er tændt.
- Der skal udvises nøje opsyn, når apparatet bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer apparatet, skal du altid trække stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Apparatet er ikke helt afbrudt fra strømkilden, selv efter at det er blevet slukket. For at afbryde det helt skal du trække stikket ud af stikkontakten.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive betjent ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.

Begrænsninger i brugen for at undgå personskade

- Lad ikke apparatet køre uden opsyn.
- Placer eller brug ikke dette apparat i nærheden af vandkilder.
- Placer eller brug ikke apparatet og dets strømkabel på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. komfurplader) eller åben ild.
- Lad ikke strømkablet hænge fra skarpe kanter, og hold det væk fra varme genstande og åben ild. Vikl ikke kablet omkring apparatet, og bøj det ikke.

- Brug aldrig tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller solgt af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.
- Når du vil trække stikket ud af stikkontakten, skal du gøre dette ved selve stikket og ikke ved at trække i kablet eller selve apparatet.
- For at undgå elektrisk stød skal du sikre dig, at dine hænder er tørre, før du sætter stikket i eller trækker det ud.
- Brug ikke apparatet med våde hænder, på fugtige gulve eller i fugtige omgivelser, da der er risiko for elektrisk stød.
- Sørg for, at strømkablet ikke sidder fast eller bliver klemt, mens apparatet er i brug.
- Lad ikke motorenheden, ledningen eller stikket blive vådt for at beskytte mod risikoen for elektrisk stød.
- Vær forsigtig, når du håndterer elektriske apparater, da overfladen på varmeelementet er udsat for restvarme efter brug. Forkert brug kan forårsage personskade og beskadige apparatet.
- Rør ikke ved apparatets ydre overflade, da den kan blive meget varm under brug. Brug i stedet håndtaget eller handsker.
- Sænk aldrig apparatet eller stikket ned i vand eller andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks afbryde strømforsyningen og aflevere det til en autoriseret serviceforhandler til reparation, inden det tages i brug igen.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, hvis der er synlige tegn på skader, eller hvis det lækker.
- Brug ikke apparatet, hvis kablet eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen er beskadiget, skal den kun udskiftes af producenten, dens serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.
- I tilfælde af funktionsfejl eller hvis apparatet er blevet beskadiget på nogen måde, skal det returneres til det nærmeste autoriserede serviceværksted til undersøgelse, reparation eller justering.
- I tilfælde af hardwareproblemer må du ikke forsøge at reparere produktet selv. Reparationer må kun udføres af kvalificerede teknikere.

⚠ Begrænsninger i brugen, når det bruges af børn og ældre

- Apparatet må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktion.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller

manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i eller overvåget med hensyn til sikker brug af apparatet og forstår de risici, der er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn.

⚠ Instruktioner, der skal følges ved brug af apparatet

- Når klimaanlægget er installeret, skal du sikre dig, at stikket er intakt og sidder fast i stikkontakten, og placere ledningen ordentligt, så ingen kan snuble over den eller trække stikket ud.
- Undlad at placere genstande i klimaanlæggets luftindtag og -udtag. Hold luftindtaget og -udtaget fri for forhindringer.
- Når drænrør er installeret, skal du sikre dig, at drænrørene er korrekt tilsluttet og ikke er forvrængede eller bøjede. Når du justerer de øverste og nederste vindstyrestrimler på luftudløbet, skal du trække dem forsigtigt med hænderne for at undgå at beskadige vindstyrestrimlerne.
- Sørg for, at maskinen står oprejst, når den flyttes.
- Maskinen skal holdes væk fra benzin, brandfarlig gas, komfurer og andre varmekilder.
- Maskinen må ikke skilles ad, efterses eller modificeres vilkårligt, da dette kan medføre funktionsfejl eller endda skade på personer og ejendom. For at undgå fare skal du, hvis der opstår en maskinfejl, bede producenten eller fagfolk om at reparere den.
- Placer ikke kopper eller andre genstande på kabinettet for at forhindre, at vand eller andre væsker spildes ind i klimaanlægget.
- Brug ikke insekticidspray eller andre brandfarlige stoffer i nærheden af klimaanlægget.
- Tør eller vask ikke klimaanlægget med kemiske opløsningsmidler såsom benzin og alkohol. Når du skal rengøre klimaanlægget, skal du afbryde strømforsyningen og rengøre det med en halvfugtig, blød klud. Hvis maskinen er meget snavset, skal du skrubbe den med et mildt rengøringsmiddel.
- Apparatet skal installeres i overensstemmelse med de nationale regler for ledningsføring. Kontakt en professionel elektriker, hvis du er i tvivl om dette.
- Undgå at gennembore eller brænde apparatet.
- Vær opmærksom på, at kølemidler ikke nødvendigvis har nogen lugt.
- Hold alle nødvendige ventilationsåbninger fri for forhindringer.
- Apparatet skal opbevares i et godt ventileret område, hvor rummets størrelse svarer til det rumareal, der er angivet for drift.
- Apparatet skal installeres, betjenes og opbevares i et rum med et gulvareal på mere end X m2. (X=4 for 5000 Btu/h, 7000 Btu/h, 8000 Btu/h; X=7,7 for 9000 Btu/h, 10000 Btu/h, 10500 Btu/h; X=11 for 12000 Btu/h)
- Service må kun udføres som anbefalet af producenten.

- Apparatet skal opbevares i et godt ventileret område, hvor rummets størrelse svarer til det rumareal, der er angivet for drift. Personale skal udføres under tilsyn af en person, der er kompetent i brugen af brandfarlige kølemidler.
- Alle arbejdsprocedurer, der påvirker sikkerheden, må kun udføres af kompetente personer.
- For at undgå elektrisk stød og brand må der ikke komme vand, væsker eller brandfarlige rengøringsmidler ind i produktet eller bruges til at rengøre det.
- Før du tilslutter strømforsyningen, skal du kontrollere, om produktets spænding er i overensstemmelse med den lokale strømforsyningsspænding.
- Dette produkt kan ikke erstatte normal ventilation, daglig støvopsamling eller oliepumpning under madlavning.
- Sørg for, at produktet bruges og opbevares i et godt ventileret område.
- Sørg for mindst 30 cm plads bag og på siderne af produktet og mindst 50 cm plads over produktet, når det er i brug.
- Sørg for, at både filteret og dækslet er korrekt monteret, inden du bruger produktet.
- Stik ikke fingre eller andre genstande ind i luftudløbet/luftindtaget for at undgå fysiske skader eller problemer.
- Træk ikke silikonegummiet ud.
- Træk stikket ud, før du rengør eller opbevarer affugteren.
- Sænk ikke apparatet ned i vand eller placér det tæt på en vandkilde (f.eks. swimmingpool osv.).
- Sæt dig ikke på dette apparat.
- Tøm vandbeholderen efter behov.
- Brug ikke apparatet i et lukket rum for at undgå brand.
- Sørg for, at drænrøret er monteret nedad, så kondensvandet kan løbe ud kontinuerligt.

ADVARSEL

- Specifikke oplysninger om apparater med kølemiddelgas R 290.
- GWP: R290: 3
- Læs alle advarslerne grundigt.
- Brug ikke andre værktøjer end dem, der er anbefalet af producenten, når du afrimer og rengør apparatet.
- Apparatet skal placeres i et område uden konstante antændelseskilder (f.eks. åben ild, gas- eller elektriske apparater eller elektriske varmeapparater i drift).
- Må ikke punkteres eller brændes.
- Dette apparat indeholder Y g (se mærkat på bagsiden af apparatet) R290 kølemiddelgas.
- R290 er et kølemiddelgas, der overholder de europæiske direktiver om miljøet. Undgå at punktere nogen del af kølekredsløbet.
- Hvis apparatet installeres, betjenes eller opbevares i et

uventileret område, skal rummet være indrettet således, at der ikke kan ophobes kølemiddellækager, der kan medføre brand- eller eksplosionsfare som følge af antændelse af kølemidlet ved elektriske varmeapparater, komfurer eller andre antændelseskilder.

- Overholdelse af nationale gasbestemmelser skal overholdes.
- Hold ventilationsåbningerne fri for forhindringer.
- Enhver person, der arbejder med eller bryder ind i et kølemiddelkredsløb, skal have et gyldigt certifikat fra en brancheakkrediteret vurderingsmyndighed, der godkender deres kompetence til at håndtere kølemidler sikkert i overensstemmelse med en brancheanerkendt vurderingsspecifikation.
- Apparatet skal opbevares på en sådan måde, at mekaniske fejl undgås. Personer, der betjener eller arbejder på kølemiddelkredsløbet, skal have den relevante certificering udstedt af en akkrediteret organisation, der sikrer kompetence i håndtering af kølemidler i henhold til en specifik evaluering, der er anerkendt af brancheforeninger.
- Reparationer skal udføres på baggrund af anbefalinger fra producenten. Vedligeholdelse og reparationer, der kræver assistance fra andet kvalificeret personale, skal udføres under tilsyn af en person, der er specificeret i brugen af brandfarlige kølemidler.
- Brug ikke enheden på en stikkontakt, der er under reparation eller ikke er installeret korrekt.
- Brug ikke enheden, følg disse forholdsregler:
  A: I nærheden af en brandkilde.
  B: Et område, hvor der er risiko for oliesprøjt.
  C: Et område, der er udsat for direkte sollys.
  D: Et område, hvor der er risiko for vandstænk.
  E: I nærheden af et bad, et vaskerum, et brusebad eller en swimmingpool.
- Stik aldrig fingre eller stænger ind i luftudtaget. Vær særlig opmærksom på at advare børn om disse farer.
- Hold enheden opad under transport og opbevaring, så kompressoren placeres korrekt.
- Sluk altid for strømmen eller afbryd strømforsyningen, før du rengør klimaanlægget.
- Når du flytter klimaanlægget, skal du altid slukke for og afbryde strømforsyningen og flytte det langsomt.
- For at undgå brandfare må klimaanlægget ikke dækkes til.
- Alle stikkontakter til klimaanlægget skal overholde de lokale krav til elsikkerhed. Kontroller om nødvendigt, om kravene er opfyldt.
- Service må kun udføres som anbefalet af udstyrsproducenten. Vedligeholdelse og reparation, der kræver assistance fra andet fagpersonale, skal udføres under tilsyn af en person, der er

kompetent i brugen af brandfarlige kølemidler.
- Betjen eller stop ikke enheden ved at indsætte eller trække stikket ud, da det kan forårsage elektrisk stød eller brand på grund af varmeudvikling.
- Frakobl enheden, hvis der kommer mærkelige lyde, lugt eller røg fra den.
- Hvis nogen dele er beskadiget, skal du kontakte forhandleren eller et autoriseret værksted.
- I tilfælde af skader skal du slukke for luftkontakten, afbryde strømforsyningen og kontakte forhandleren eller et autoriseret værksted.
- Strømkablet skal under alle omstændigheder være korrekt jordforbundet.
- For at undgå fare skal du slukke for afbryderen og afbryde strømforsyningen, hvis strømkablet er beskadiget. Det skal udskiftes hos forhandleren eller et autoriseret værksted.

INSTRUKTIONER TIL REPARATION AF APPARATER, DER INDEHOLDER R290

1. GENERELLE INSTRUKTIONER

1.1 Kontrol af området

Inden arbejdet på systemer, der indeholder brandfarlige kølemidler, påbegyndes, er det nødvendigt at foretage sikkerhedskontrol for at sikre, at risikoen for antændelse minimeres. Ved reparation af kølesystemet skal følgende forholdsregler overholdes, inden arbejdet på systemet påbegyndes.

1.2 Arbejdsprocedure

Arbejdet skal udføres under kontrollerede forhold for at minimere risikoen for tilstedeværelse af brandfarlig gas eller damp, mens arbejdet udføres.

1.3 Generelt arbejdsområde

Alt vedligeholdelsespersonale og andre, der arbejder i det lokale område, skal instrueres om arten af det arbejde, der udføres. Arbejde i lukkede rum skal undgås. Området omkring arbejdsområdet skal afspærres. Sørg for, at forholdene inden for området er gjort sikre ved at kontrollere brandfarlige materialer.

1.4 Kontrol af tilstedeværelse af kølemiddel

Området skal kontrolleres med en passende kølemiddeldetektor før og under arbejdet for at sikre, at teknikeren er opmærksom på potentielt brandfarlige atmosfærer. Sørg for, at det anvendte lækagebeskyttelsesudstyr er egnet til brug med brandfarlige kølemidler, dvs. ingen gnister, tilstrækkeligt forseglet eller egensikkert.

1.5 Tilstedeværelse af brandslukker

Hvis der skal udføres varmt arbejde på køleanlægget eller tilhørende dele, skal der være passende brandslukningsudstyr til rådighed. Sørg for, at der er en pulver- eller CO 2 -brandslukker i nærheden af påfyldningsområdet.

1.6 Ingen antændelseskilder
Ingen, der udfører arbejde i forbindelse med et kølesystem, der indebærer eksponering af rør, der indeholder eller har indeholdt brandfarlige kølemidler, må anvende antændelseskilder på en sådan måde, at det kan medføre risiko for brand eller eksplosion. Alle mulige antændelseskilder, herunder cigaretrygning, skal holdes tilstrækkeligt langt væk fra stedet for installation, reparation, fjernelse og bortskaffelse, hvor brandfarligt kølemiddel muligvis kan frigives til det omgivende rum. Inden arbejdet påbegyndes, skal området omkring udstyret undersøges for at sikre, at der ikke er brandfarlige risici eller antændelsesrisici. Der skal opsættes skilte med "Rygning forbudt".
1.7 Ventileret område
Sørg for, at området er åbent eller tilstrækkeligt ventileret, inden der udføres indgreb i systemet eller udføres varmt arbejde. Der skal være en vis grad af ventilation under hele arbejdsforløbet. Ventilationen skal sikre, at frigivet kølemiddel spredes på sikker vis og helst udledes til atmosfæren udenfor.
1.8 Kontrol af køleanlægget
Når elektriske komponenter udskiftes, skal de være egnet til formålet og overholde de korrekte specifikationer. Producentens vedligeholdelses- og servicevejledning skal altid følges. I tvivlstilfælde skal producentens tekniske afdeling kontaktes for at få hjælp. Følgende kontroller skal udføres på installationer, der bruger brandfarlige kølemidler: påfyldningsmængden er i overensstemmelse med størrelsen af det rum, hvor de kølemiddelholdige dele er installeret; ventilationsmaskineriet og udløbene fungerer korrekt og er ikke tilstoppede; hvis der anvendes et indirekte kølekredsløb, skal det sekundære kredsløb kontrolleres for tilstedeværelse af kølemiddel; mærkningen på udstyret er fortsat synlig og læselig. Mærkninger og skilte, der er ulæselige, skal rettes; kølerør eller komponenter er installeret på en sådan måde, at de ikke udsættes for stoffer, der kan korrodere komponenter, der indeholder kølemiddel, medmindre komponenterne er fremstillet af materialer, der i sig selv er korrosionsbestandige, eller er beskyttet mod korrosion på passende vis.
1.9 Kontrol af elektriske apparater
Reparation og vedligeholdelse af elektriske komponenter skal omfatte indledende sikkerhedskontrol og komponentinspektionsprocedurer. Hvis der er en fejl, der kan kompromittere sikkerheden, må der ikke tilsluttes strøm til kredsløbet, før fejlen er udbedret på tilfredsstillende vis. Hvis fejlen ikke kan udbedres med det samme, men det er nødvendigt at fortsætte driften, skal der anvendes en passende midlertidig løsning. Dette skal rapporteres til ejeren af udstyret, så alle parter er anbefalet. Indledende sikkerhedskontrol skal omfatte: at

kondensatorer er afladet: dette skal ske på en sikker måde for at undgå gnister; at der ikke er nogen strømførende elektriske komponenter og ledninger, der er synlige under opladning, genopretning eller rensning af systemet; at der er kontinuitet i jordforbindelsen.

2.REPARATIONER AF FORSEGLEDE KOMPONENTER

2.1 Under reparationer af forseglede komponenter skal alle elektriske forsyninger afbrydes fra det udstyr, der arbejdes på, inden forseglede dæksler osv. fjernes. Hvis det er absolut nødvendigt at have en elektrisk forsyning til udstyret under servicering, skal der placeres en permanent -driftform for lækagedetektion på det mest kritiske punkt for at advare om en potentielt farlig situation.

2.2 Der skal være særlig opmærksomhed på følgende for at sikre, at kabinettet ikke ændres på en sådan måde, at beskyttelsesniveauet påvirkes, når der arbejdes på elektriske komponenter. Dette omfatter beskadigelse af kabler, for mange tilslutninger, terminaler, der ikke er fremstillet i henhold til de oprindelige specifikationer, beskadigelse af tætninger, forkert montering af pakninger osv. Sørg for, at apparatet er monteret
sikkert. Sørg for, at tætninger eller tætningsmaterialer ikke er blevet forringet, så de ikke længere kan forhindre indtrængning af brandfarlige atmosfærer. Reservedele skal være i overensstemmelse med producentens specifikationer.

BEMÆRK: Brug af silikoneforsegling kan hæmme effektiviteten af visse typer lækagedetekteringsudstyr. Egensikre komponenter behøver ikke at blive isoleret, før der arbejdes på dem.

3. REPARATIONER AF EGENSIKRE KOMPONENTER

Anbring ikke permanente induktive eller kapacitive belastninger på kredsløbet uden at sikre, at dette ikke overskrider den tilladte spænding og strøm for det anvendte udstyr. Intrinsisk sikre komponenter er de eneste typer, der kan arbejdes på, mens de er strømførende i en brandfarlig atmosfære. Testapparatet skal have den korrekte mærkning. Udskift kun komponenter med dele, der er specificeret af producenten. Andre dele kan medføre antændelse af kølemiddel i atmosfæren fra en lækage.

4. KABELFORBINDELSER

Kontroller, at kablerne ikke udsættes for slid, korrosion, for højt tryk, vibrationer, skarpe kanter eller andre ugunstige miljøpåvirkninger. Kontrollen skal også tage højde for virkningerne af ældning eller kontinuerlige vibrationer fra kilder såsom kompressorer eller ventilatorer.

5. DETEKTERING AF BRANDFARLIGE KØLEMIDLER

Under ingen omstændigheder må potentielle antændelseskilder anvendes til søgning efter eller detektion af kølemiddellækager. En halogenlampe (eller andre detektorer, der anvender åben ild) må ikke anvendes.

6. METODER TIL DETEKTERING AF LÆKAGER

Følgende metoder til lækagedetektion anses for acceptable til systemer, der indeholder brandfarlige kølemidler. Der skal anvendes elektroniske lækagedetektorer til at detektere brandfarlige kølemidler, men følsomheden er muligvis ikke tilstrækkelig, eller det kan være nødvendigt at kalibrere dem igen. (Detektionsudstyret skal kalibreres i et område uden kølemidler.) Sørg for, at detektoren ikke er en potentiel antændelseskilde og er egnet til det anvendte kølemiddel. Lækagedetekteringsudstyr skal indstilles til en procentdel af kølemidlets LFL og skal kalibreres til det anvendte kølemiddel, og den passende procentdel af gas (maksimalt 25 %) skal bekræftes. Lækagedetekteringsvæsker er egnede til brug med de fleste kølemidler, men brug af klorholdige rengøringsmidler skal undgås, da klor kan reagere med kølemidlet og korrodere kobberrørene. Hvis der er mistanke om en lækage, skal alle åben ild fjernes/slukkes. Hvis der konstateres en lækage af kølemiddel, der kræver lodning, skal alt kølemiddel genvindes fra systemet eller isoleres (ved hjælp af afspærringsventiler) i en del af systemet, der er fjernt fra lækagen. Der skal derefter skylles med iltfrit nitrogen (OFN) gennem systemet både før og under lodningsprocessen.

7. FJERNELSE OG EVAKUERING

Når der brydes ind i kølemiddelkredsløbet for at udføre reparationer eller til andre formål, skal der anvendes konventionelle procedurer. Det er dog vigtigt, at der følges bedste praksis, da brandfarlighed er en faktor, der skal tages i betragtning. Følgende procedure skal overholdes: fjern kølemidlet; rens kredsløbet med inaktiv gas; evakuer; rens igen med inaktiv gas; åbn kredsløbet ved at skære eller
lodning. Kølemiddelfyldningen skal genvindes i de korrekte genvindingscylindre. Systemet skal "skylles" med OFN for at gøre enheden sikker. Denne proces skal muligvis gentages flere gange. Der må ikke anvendes trykluft eller ilt til denne opgave. Skylning skal opnås ved at bryde vakuummet i systemet med OFN og fortsætte med at fylde, indtil arbejdstrykket
er nået, derefter udluftes til atmosfæren og til sidst trækkes ned til vakuum.
Denne proces skal gentages, indtil der ikke er noget kølemiddel tilbage i systemet. Når den sidste OFN-ladning er brugt, skal systemet udluftes til atmosfærisk tryk for at gøre det muligt at udføre arbejdet. Denne operation er absolut nødvendig, hvis der skal udføres lodningsarbejde på rørsystemet. Sørg for, at udløbet til vakuumpumpen ikke er tæt på antændelseskilder, og at der er ventilation.

8. OPLADNINGSPROCEDURER

Ud over de konventionelle påfyldningsprocedurer skal følgende krav overholdes.

- Sørg for, at der ikke opstår forurening af forskellige kølemidler, når der anvendes påfyldningsudstyr. Slanger eller rør skal være så

korte som muligt for at minimere mængden af kølemiddel i dem.
- Flasker skal opbevares stående.
- Sørg for, at kølesystemet er jordforbundet, inden systemet fyldes med kølemiddel.
- Mærk systemet, når påfyldningen er afsluttet (hvis det ikke allerede er gjort).

Der skal udvises ekstrem forsigtighed for ikke at overfylde kølesystemet. Inden systemet genopfyldes, skal det tryktestes med OFN. Systemet skal lækagetestes efter påfyldning, men inden idriftsættelse. Der skal udføres en opfølgende lækagetest, inden stedet forlades.

9. AFVIKLING

Inden denne procedure udføres, er det vigtigt, at teknikeren er fuldstændig fortrolig med
med udstyret og alle dets detaljer. Det anbefales, at alle kølemidler genvindes på en sikker måde. Inden opgaven udføres, skal der udtages en olie- og kølemiddelprøve, hvis der er behov for analyse inden genbrug af det genvundne kølemiddel. Det er vigtigt, at der er strøm til rådighed, inden opgaven påbegyndes.

a) Sæt dig ind i udstyret og dets funktion.
b) Afbryd systemets strømforsyning.
c) Før proceduren påbegyndes, skal det sikres, at: der er mekanisk håndteringsudstyr til rådighed, hvis det er nødvendigt, til håndtering af kølemiddelcylindre; alt personligt beskyttelsesudstyr er til rådighed og anvendes korrekt; genvindingsprocessen overvåges til enhver tid af en kompetent person; genvindingsudstyr og cylindre overholder de relevante standarder.
d) Pump kølemiddelsystemet ned, hvis det er muligt.
e) Hvis det ikke er muligt at skabe vakuum, skal der laves en manifold, så kølemidlet kan fjernes fra forskellige dele af systemet.
f) Sørg for, at flasken er placeret på vægten, inden genvindingen finder sted.
g) Start genvindingsmaskinen og betjen den i overensstemmelse med producentens anvisninger.
h) Overfyld ikke flaskerne. (Ikke mere end 80 % af volumenet med væske).
i) Overskrid ikke cylinderens maksimale arbejdstryk, heller ikke midlertidigt.
j) Når flaskerne er fyldt korrekt, og processen er afsluttet, skal du sikre dig, at flaskerne og udstyret straks fjernes fra stedet, og at alle afspærringsventiler på udstyret er lukket.
k) Genvundet kølemiddel må ikke fyldes på et andet kølesystem, medmindre det er blevet renset og kontrolleret.

10. MÆRKNING

Udstyret skal mærkes med en angivelse af, at det er taget ud af drift og tømt for kølemiddel. Mærkaten skal være dateret og

underskrevet. Sørg for, at der er mærkater på udstyret, der angiver, at udstyret indeholder brandfarligt kølemiddel.

11. GENVINDING

- Når kølemiddel fjernes fra et system, enten til service eller nedlukning, anbefales det som god praksis, at alt kølemiddel fjernes på en sikker måde. Når kølemiddel overføres til flasker, skal det sikres, at der kun anvendes egnede flasker til genvinding af kølemiddel. Det skal sikres, at der er det korrekte antal flasker til rådighed til at rumme den samlede systemfyldning. Alle flasker, der skal anvendes, skal være beregnet til det genvundne kølemiddel og mærket med det pågældende kølemiddel (dvs. specielle flasker til genvinding af kølemiddel).
- Flaskerne skal være udstyret med en trykbegrænser og tilhørende afspærringsventiler, der er i god stand. Tomme genvindingsflasker tømmes og afkøles om muligt, inden genvindingen finder sted.
- Genvindingsudstyret skal være i god stand og ledsages af en brugsanvisning, der er tilgængelig og egnet til genvinding af brandfarlige kølemidler. Derudover skal der være en kalibreret vægt til rådighed, som er i god stand. Slangerne skal være udstyret med lækagefri koblinger og være i god stand. Inden
- genvindingsmaskinen skal det kontrolleres, at den er i tilfredsstillende funktionsdygtig stand, er blevet vedligeholdt korrekt, og at alle tilhørende elektriske komponenter er forseglet for at forhindre antændelse i tilfælde af udslip af kølemiddel. Kontakt producenten i tvivlstilfælde.
- Det genvundne kølemiddel skal returneres til kølemiddelleverandøren i den korrekte genvindingscylinder, og den relevante affaldstransportnote skal udfærdiges. Bland ikke kølemidler i genvindingsenheder og især ikke i cylindre. Hvis kompressorer eller kompressorolier skal fjernes, skal det sikres, at de er blevet tømt til et acceptabelt niveau for at sikre, at der ikke er brandfarligt kølemiddel tilbage i smøremidlet. Tømningsprocessen skal udføres, inden kompressoren returneres til leverandøren. Der må kun anvendes elektrisk opvarmning af kompressorhuset til at fremskynde denne proces. Når olie tømmes fra et system, skal dette udføres på en sikker måde.

Servicemedarbejdernes kompetence

Generelt

Der kræves særlig uddannelse ud over de sædvanlige procedurer for reparation af køleudstyr, når udstyr med brandfarlige kølemidler er berørt. I mange lande gennemføres denne uddannelse af nationale uddannelsesorganisationer, der er akkrediteret til at undervise i de relevante nationale kompetencestandarder, der kan være fastsat i lovgivningen. Den opnåede kompetence skal dokumenteres med et certifikat.

Uddannelse

Uddannelsen skal omfatte følgende emner:

Oplysninger om eksplosionsfaren ved brandfarlige kølemidler for at vise, at brandfarlige stoffer kan være farlige, hvis de håndteres uforsigtigt. Oplysninger om potentielle antændelseskilder, især dem, der ikke er åbenlyse, såsom lightere, lyskontakter, støvsugere og elektriske varmeapparater.
Oplysninger om de forskellige sikkerhedskoncepter:
Uventileret – (se afsnit GG.2) Apparatets sikkerhed afhænger ikke af ventilation af kabinettet. Slukning af apparatet eller åbning af kabinettet har ingen væsentlig indvirkning på sikkerheden. Det er dog muligt, at lækkende kølemiddel kan samle sig inde i kabinettet, og at der frigives en brandfarlig atmosfære, når kabinettet åbnes.
Ventileret kabinet – (se afsnit GG.4) Apparatets sikkerhed afhænger af ventilationen af kabinettet. Slukning af apparatet eller åbning af kabinettet har en væsentlig indvirkning på sikkerheden. Der skal tages forholdsregler for at sikre tilstrækkelig ventilation inden.
Ventileret rum – (se afsnit GG.5) Apparatets sikkerhed afhænger af rummets ventilation. Slukning af apparatet eller åbning af kabinettet har ingen væsentlig indvirkning på sikkerheden. Rummets ventilation må ikke slukkes under reparationsprocedurer.
Oplysninger om begrebet forseglede komponenter og forseglede kabinetter i henhold til IEC 60079-15:2010. Oplysninger om de korrekte arbejdsprocedurer:

a) Idriftsættelse

- Sørg for, at gulvarealet er tilstrækkeligt til kølemiddelpåfyldningen, eller at ventilationskanalen er monteret korrekt.
- Tilslut rørene og udfør en lækagetest, inden der fyldes kølemiddel på.
- Kontroller sikkerhedsudstyret, inden det tages i brug.

b) Vedligeholdelse

- Bærbart udstyr skal repareres udendørs eller i et værksted, der er specielt udstyret til service af enheder med brandfarlige kølemidler.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation på reparationsstedet.
- Vær opmærksom på, at funktionsfejl i udstyret kan skyldes kølemiddeltab, og at der kan forekomme kølemiddellækage.
- Aflad kondensatorer på en måde, der ikke forårsager gnister. Den standardprocedure, der anvendes til at kortslutte kondensatorterminalerne, skaber normalt gnister.
- Saml forseglede kabinetter nøjagtigt. Udskift forseglinger, hvis de er slidte.
- Kontroller sikkerhedsudstyret, inden det tages i brug.

c) Reparation

- Bærbart udstyr skal repareres udendørs eller i et værksted, der er specielt udstyret til service af enheder med brandfarlige kølemidler.

- Sørg for tilstrækkelig ventilation på reparationsstedet.
- Vær opmærksom på, at funktionsfejl i udstyret kan skyldes tab af kølemiddel, og at der kan forekomme kølemiddellækage.
- Aflad kondensatorer på en måde, der ikke forårsager gnister.
- Når lodning er påkrævet, skal følgende procedurer udføres i den rigtige rækkefølge:

- Fjern kølemidlet. Hvis genvinding ikke er påkrævet i henhold til nationale regler, skal kølemidlet drænes ud. Sørg for, at det drænede kølemiddel ikke udgør nogen fare. I tvivlstilfælde skal en person overvåge udløbet. Vær særlig opmærksom på, at det drænede kølemiddel ikke flyder tilbage ind i bygningen.
- Tøm kølemiddelkredsløbet.
- Spul kølemiddelkredsløbet med nitrogen i 5 minutter.
- Tøm igen.
- Fjern de dele, der skal udskiftes, ved at skære dem af, ikke ved at brænde dem af.
- Spul loddepunktet med nitrogen under loddeproceduren.
- Udfør en lækagetest, inden der fyldes kølemiddel på.

- Saml de forseglede kabinetter nøjagtigt. Udskift forseglinger, hvis de er slidte.
- Kontroller sikkerhedsudstyret, inden det tages i brug.

d) Nedlukning

- Hvis sikkerheden påvirkes, når udstyret tages ud af drift, skal kølemidlet fjernes inden nedlukning.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation på udstyrets placering.
- Vær opmærksom på, at funktionsfejl i udstyret kan skyldes kølemiddeltab, og at der kan opstå kølemiddellækage.
- Aflad kondensatorer på en måde, der ikke forårsager gnister.
- Fjern kølemidlet. Hvis genvinding ikke er påkrævet i henhold til nationale regler, skal kølemidlet drænes ud. Sørg for, at det drænede kølemiddel ikke udgør nogen fare. I tvivlstilfælde skal en person overvåge udløbet. Vær særlig opmærksom på, at det drænede kølemiddel ikke flyder tilbage ind i bygningen.
- Tøm kølemiddelkredsløbet.
- Rens kølemiddelkredsløbet med nitrogen i 5 minutter.
- Tøm igen.
- Fyld med nitrogen op til atmosfærisk tryk.
- Sæt en mærkat på udstyret, der angiver, at kølemidlet er fjernet.

e) Bortskaffelse

- Sørg for tilstrækkelig ventilation på arbejdspladsen.
- Fjern kølemidlet. Hvis genvinding ikke er påkrævet i henhold til nationale regler, skal kølemidlet drænes ud i det fri. Sørg for, at det drænede kølemiddel ikke udgør nogen fare. I tvivlstilfælde skal en person overvåge udløbet. Vær særlig opmærksom på, at det drænede kølemiddel ikke flyder tilbage ind i bygningen.
- Tøm kølemiddelkredsløbet.
- Spul kølemiddelkredsløbet med nitrogen i 5 minutter.

- Tøm igen.
- Sluk kompressoren og tøm olien.

Transport, mærkning og opbevaring af enheder, der anvender brandfarlige kølemidler

Transport af udstyr, der indeholder brandfarlige kølemidler

Der henledes opmærksomheden på, at der kan være yderligere transportbestemmelser for udstyr, der indeholder brandfarlig gas. Det maksimale antal udstyrsenheder eller udstyrets konfiguration, der må transporteres sammen, bestemmes af de gældende transportbestemmelser.

Mærkning af udstyr ved hjælp af skilte

Skiltning af lignende apparater, der anvendes på en arbejdsplads, er generelt omfattet af lokale regler, der fastsætter minimumskrav til sikkerheds- og/eller sundhedsskiltning på en arbejdsplads.
Alle påkrævede skilte skal vedligeholdes, og arbejdsgivere skal sikre, at medarbejderne modtager passende og tilstrækkelig instruktion og uddannelse i betydningen af relevante sikkerhedsskilte og de foranstaltninger, der skal træffes i forbindelse med disse skilte. Skiltenes effektivitet bør ikke mindskes ved, at der placeres for mange skilte sammen. Eventuelle piktogrammer skal være så enkle som muligt og kun indeholde væsentlige detaljer.

Bortskaffelse af udstyr, der bruger brandfarlige kølemidler

Se nationale regler.

Opbevaring af udstyr/apparater

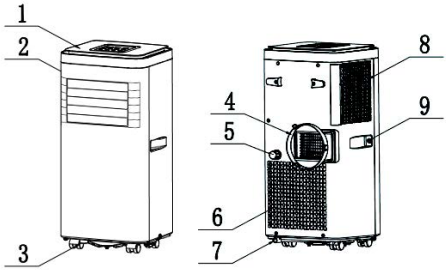
Opbevaring af udstyr skal ske i overensstemmelse med producentens anvisninger. Opbevaring af pakket (usolgt) udstyr. Opbevaringsemballagen skal være konstrueret således, at mekaniske skader på udstyret inde i emballagen ikke forårs skader på udstyret inde i emballagen ikke forårsager lækage af kølemidlet.
Det maksimale antal udstyrsenheder, der må opbevares sammen, fastsættes af lokale bestemmelser.

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	Frekvens	Effekt
220-240 V	50 Hz	970W

Dette produkt overholder EU-forordning 2023/826 i henhold til direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design.
Strømforbrug i slukket tilstand:
Strømforbrug i standbytilstand:
Tid, efter hvilken produktet går i slukket tilstand:

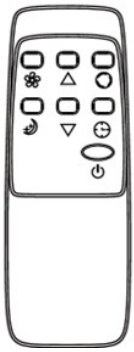
4. DELEBESKRIVELSE



1. Betjeningspanel
2. Vindkasse
3. Hjul
4. Udstødningssamling
5. Låg
6. Gitteret
7. Udløb
8. På gitteret
9. Håndtag

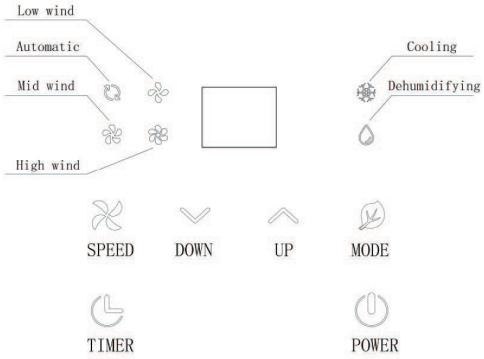
Tilbehør: 1 varmluftudstødningsslange, 1 slangekobling (vinduesende); 1 slangekobling (klimaanlægsende); 1 vinduessæt; 1 fjernbetjening; 1 krydsforbindelse; 1 drænrør; 2 udstødningsrørringe

Fjernbetjeningens udseende og funktion:



1. POWER: Tænd/sluk-knap
2. MODE: MODE-vælger
3. TIMER: Timeprogrammering
4. SPEED: Ventilatorhastighedsvælger
5. TEMP+: Temperaturvælger op
6. TEMP-: Temperaturvælger ned
7. SLEEP: Sleep-funktionsknap

Kontrolpanelets udseende og funktion



Kontroller, om udstødningsslangen er monteret korrekt.

Forholdsregler ved køling og affugtning:
- Når du bruger funktionerne til køling og affugtning, skal du holde et interval på mindst 3 minutter mellem hver POWER.
- Strømforsyningen opfylder kravene.
- Stikkontakten er til brug med vekselstrøm.
- Del ikke stikkontakten med andre apparater.
- Strømforsyningen er AC220V, 50Hz

TIL/FRA
Tryk på knappen »Power« for at tænde og slukke for apparatet.

HASTIGHED
Tryk på denne knap for at vælge vindhastighed. Du kan vælge lav vindhastighed, medium vindhastighed eller høj vindhastighed.
Bemærk: I affugtnings- og dvaletilstand kan vindhastigheden ikke justeres. Vindhastigheden låses fast på lav vind.

KNAPPEN NED
Under køle- og varmefunktionen indstilles temperaturen i området 16 ~ 31 °C. Hvert klik på temperaturen reducerer temperaturen med 1 °C.

KNAPPEN OP
Under køle- og varmefunktionen kan temperaturen indstilles i området 16 ~ 31 °C. Hvert tryk på temperaturtasten øger temperaturen med 1 °C.

MODE
Tryk på mode-tasten for at skifte mellem driftsfunktionerne og vælge en af driftsfunktionerne »køling, affugtning, lufttilførsel, opvarmning (valgfri) og automatisering«.

1. Kølefunktion
- Tryk på »Mode«-knappen, indtil ikonet ›Cool‹ vises.
- Tryk på »▲« eller »▼«-knappen for at vælge den ønskede rumtemperatur. (16 °C-31 °C)
- Tryk på »Fan Speed«-knappen for at vælge vindhastighed.

2. Affugtning
Tryk på »Mode«-knappen, indtil »Dehumidify Indicator Lamp« (affugtningsindikatorlampen) blinker.
- Indstil den valgte temperatur til den aktuelle rumtemperatur minus 2 °C. (16 °C-31 °C)
- Indstil ventilatormotoren til lav vindhastighed.

3. Ventilator
- Tryk på ›Mode‹-knappen, indtil ikonet »Fan« (ventilator) vises.
- Tryk på knappen »Fan Speed« for at vælge vindhastighed.

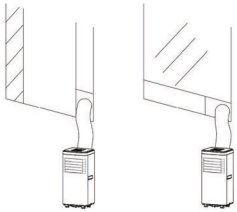
4. Opvarmning
- Tryk på knappen »Mode«, indtil ikonet ›Heat‹ vises.
- Tryk på knappen »▲« eller »▼« for at vælge den ønskede rumtemperatur. (16 °C-31 °C)
- Tryk på knappen »Fan Speed« for at vælge vindhastighed.

5. Automatisk funktion
Tryk på mode-tasten, så tændes det automatiske lys, og vælg den automatiske funktion. Maskinen kan automatisk vælge passende funktioner i henhold til omgivelsestemperaturen.

6. Timer-drift
Timer ON-indstilling:
- Når klimaanlægget er slukket, skal du trykke på knappen »Timer« og vælge den ønskede ON-tid via knapperne til temperatur- og tidsindstilling.
- »Forudindstillet ON-tid« vises på betjeningspanelet.
- ON-tiden kan reguleres når som helst i 0-24 timer. Timer OFF-indstilling:
- Når klimaanlægget er ON, skal du trykke på knappen »Timer« og vælge den ønskede OFF-tid ved hjælp af knapperne til temperatur- og tidsindstilling.
- »Forudindstillet slukningstid« vises på betjeningspanelet.
- Slukningstiden kan reguleres når som helst mellem 0 og 24 timer.

7. Sleep-funktion
1. Når du er i kølemodus, skal du trykke på sleep-knappen for at gå i sleep-tilstand. En time senere stiger den indstillede temperatur automatisk med 1 °C, og to timer senere stiger den indstillede temperatur automatisk med 2 °C.
2. I opvarmningstilstand skal du trykke på sleep-knappen for at gå i sleep-tilstand. En time senere sænkes den indstillede temperatur automatisk med 1 °C, og to timer senere sænkes den indstillede temperatur automatisk med 2 °C.
3. Tryk på sleep-knappen igen for at afslutte sleep-funktionen. Bemærk: I sleep-tilstand låses vindhastigheden på lav vind, og temperaturen kan ikke justeres.

Konvertering af temperaturvisning
Tryk på både temperatur- og +-tasterne, og displayet skifter mellem Fahrenheit og Celsius.



Introduktion til betjening
Før du starter driften i dette afsnit:
1) Find et sted, hvor der er strømforsyning i nærheden.
2) Installer udstødningskanalerne som vist på figuren nedenfor, og juster monteringspladernes og vinduerne.
3) Sæt strømkablet i en jordet AC220V/50Hz-stikkontakt.
4) Åbn først frontvinduesgardinerne, og tryk derefter på tænd/sluk-knappen for at tænde maskinen.

Før brug Bemærk:
1. Driftstemperaturområde:

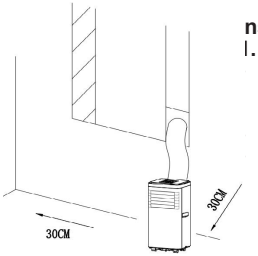
	Maks.	**Min.**
Grader Celsius (°C)	35 (køling)	18 (køling)
Grader Celsius (°C)	27 (opvarmning)	7 (opvarmning)

Kontroller, om udstødningsslangen er monteret korrekt. Forholdsregler ved køling og affugtning:

- Når du bruger funktioner til køling og affugtning, skal du holde et interval på mindst 3 minutter mellem hver POWER.
- Strømforsyningen opfylder kravene.
- Stikkontakten er til vekselstrøm.
- Del ikke stikkontakten med andre apparater.
- Strømforsyningen er AC220V, 50Hz

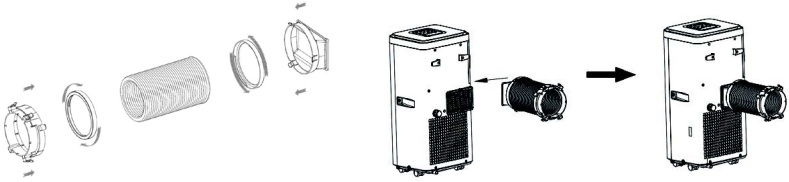
2. Dræningstilstand

1. Automatisk fordampning af kondensvand
Maskinen kan automatisk fordampe kondensvand og udlede det gennem udstødningsrøret. I køle- og affugtningstilstand behøver maskinen ikke at tilslutte drænrøret til dræning. Sørg for, at maskinens vandprop er installeret.
2. Kontinuerlig dræning
Se installationsvejledningen nedenfor.
3. Vandfyldt med alarm
- Når vandtanken er fuld, lyser indikatorlampen, summeren lyder 5 gange, displayet viser “FL”, og kompressoren stopper automatisk. Nu kan vandproppen ved afløbet under maskinen fjernes, og vandet kan løbe ud gennem afløbsrøret. Maskinen vender tilbage til normal drift.



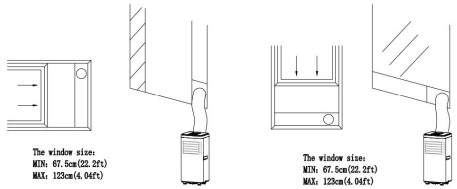
nstallationsvejledning
I**. Installationsvejledning**
Et fjernelsesklimaanlæg skal installeres på et fladt og tomt sted med fri plads hele vejen rundt. Blokér ikke luftudløbet, og den nødvendige afstand omkring anlægget skal være mindst 30 cm. (Se fig. 6)
Må ikke installeres i renserier.
Stikkontaktens ledningsføring skal være i overensstemmelse med de lokale krav til elsikkerhed.

2. Introduktion til installation af udstødningsslange

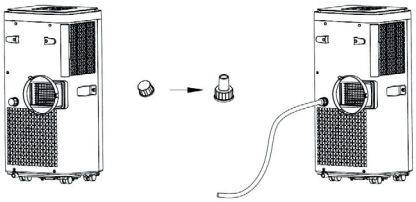


Midlertidig installation (som vist på figuren ovenfor):
(1) Drej begge ender af udstødningsslangen ind i den firkantede fastgørelsesklemme og den flade fastgørelsesklemme.
(2) Indsæt den firkantede fastgørelsesklemme i åbningerne bag på klimaanlægget (se fig. 7).
(3) Placer den anden ende af udstødningsslangen på den nærmeste vindueskarm.

3. Installation af vinduesglidesæt
Vinduesglidesættet installeres for det meste "vandret" og "lodret", og der er ikke stor forskel på den faktiske proces.



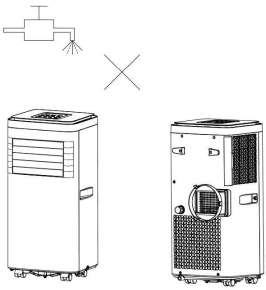
4. Kontinuerlig dræning – installation af rør
1. Fjern maskinens skruedæksel og træk den indvendige gummi-vandprop ud.
2. Installer dræningsdysen.
3. Til sidst skal du installere drænrøret på drænkonverteren. (se figur 9) Vær opmærksom på at kontrollere, om gummipakningen er installeret i drænkonverterdysen.



5. Alarmfunktion for fuld vandtank
Den indre vandtank i klimaanlægget har en vandstandsafbryder, der styrer vandstanden. Når vandstanden når en forventet højde, lyser indikatorlampen for fuld vandbeholder. (Hvis vandpumpen er beskadiget, skal du, når vandbeholderen er fuld, fjerne gummiproppen i bunden af enheden, så alt vandet løber ud.)

Vedligeholdelsesforklaringer
Erklæring:
1) Før rengøring skal du sørge for at afbryde enheden fra enhver strømforsyning.
2) Brug ikke benzin eller andre kemikalier til at rengøre enheden.
3) Enheden må ikke vaskes direkte.
4) Hvis klimaanlægget er beskadiget, skal du kontakte forhandleren eller et værksted.

1. Luftfilter
- Hvis luftfilteret bliver tilstoppet med støv/snavs, skal det rengøres en gang hver anden uge.
- Afmontering: Åbn luftindtagsgitteret og tag luftfilteret af.
- Rengøring: Rengør luftfilteret med et neutralt rengøringsmiddel i lunkent vand (40 °C) og tør det i skyggen.
- Montering: Sæt luftfilteret i indtagsgitteret, og sæt komponenterne tilbage, som de var.



2. Rengør klimaanlæggets overflade
Rengør først overfladen med et neutralt rengøringsmiddel og en våd klud, og tør den derefter af med en tør klud.

Fejlfinding

Problemer	Mulige årsager	Foreslåede løsninger
1. ENHEDEN STARTER IKKE NÅR DER TRYKKES PÅ TÆND/SLUK-KNAPPEN KNAPPEN	Blinker vandfyldningsindikatorlampen, og vand tanken er fuld	Tøm vandet ud af vandbeholderen.
	- Rumtemperaturen er højere end den indstillede . (Elektrisk opvarmningstilstand)	Nulstil temperaturen
	- Rumtemperaturen er lavere end den indstillede . (Kølefunktion)	Nulstil temperaturen
2. Ikke køligt nok	- Dørene eller vinduerne er ikke lukket.	Sørg for, at alle vinduer og døre er lukket.
	- Der er varmekilder inde i rummet.	Fjern varmekilderne, hvis muligt
	- Udstødningsslangen er ikke tilsluttet eller blokeret.	Tilslut eller rengør udstødningsslangen.
	- Temperaturindstillingen er for høj.	Nulstil temperaturen
	- Luftindtaget er blokeret.	Rengør luftindtaget.
3. Automatisk slukning i opvarmningstilstand	- Varmebeskyttelse, når temperaturen ved luftudløbet overstiger 70 °C, slukker enheden slukkes automatisk.	Genstart enheden ved en tilstrækkelig lavere umtemperatur.
4. Støjende	Underlaget er ikke plant eller fladt nok.	Placer enheden på et fladt, jævnt underlag, hvis det er muligt
	- Lyden kommer fra kølemidlet inde i klimaanlægget.	Det er normalt.
5. E1-kode	Rumtemperaturføleren er defekt	Udskift rumtemperaturføleren (enheden kan også fungere uden udskiftning).
6. E2-kode	Fordamperspolens sensor er defekt	Udskift fordamperens sensor.
7. FL-kode	Vandtank fuld	Tøm vandbeholderen.

1. POMEMBNO:

- **Pred uporabo vedno pozorno preberite navodila za uporabo.**
- **Ta priročnik lahko prenesete s naše spletne strani www. sogo.es**
- **Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.**

2. VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABNIKA

GENERAL PRECAUTIONS

Splošni varnostni ukrepi pri uporabi električnih naprav

- Naprave ne uporabljajte za noben drug namen, razen za tistega, ki je opisano v tem priročniku.
- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Napravo vedno postavite na ravno in gladko površino ter ohranjajte razdaljo več kot 50 cm med napravo in okoliškimi predmeti ali stenami.
- Ta izdelek je namenjen za notranjo, neindustrijsko, nekomercialno in izključno gospodinjsko uporabo. Izdelka ne uporabljajte na prostem ali za kakršenkoli drug namen. Nepravilna uporaba ali ravnanje z izdelkom lahko povzroči težave z napravo in poškodbe uporabnika.
- Napravo je treba uporabljati izključno za predvidene namene. Za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali napačnega ravnanja, ne prevzemamo odgovornosti.
- Preden priključite napravo, se prepričajte, da napetost, navedena na tipski ploščici, ustreza napetosti omrežja.
- Ko naprava ni v uporabi, vedno izključite vtič iz vtičnice. Naprave ne puščajte brez nadzora, ko je vklopljena.
- Pri uporabi naprave v bližini otrok je potrebno skrbno nadzorovanje.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave vedno izključite napravo iz omrežja in jo pustite, da se ohladi.
- Naprava ni popolnoma odklopljena od vira napajanja, tudi če je izklopljena. Da jo popolnoma odklopite, jo izključite iz vtičnice.
- Aparati niso namenjeni za uporabo z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.

Omejitve uporabe za preprečevanje poškodb

- Aparata ne puščajte delovati brez nadzora.
- Aparata ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini virov vode.
- Naprave in njen napajalni kabel ne postavljajte in ne uporabljajte na vročih površinah (npr. kuhalnih ploščah) ali v bližini odprtega ognja.
- Napajalni kabel ne sme viseti z ostrimi robovi in ga hranite stran od vročih predmetov in ognja. Kabla ne ovijajte okoli naprave in ga ne upogibajte.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatkov, ki jih proizvajalec naprave ne priporoča ali ne prodaja, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.

- Ko želite izvleči vtič iz vtičnice, to storite pri vtiču samem in ne tako, da potegnete za kabel ali sam aparat.
- Da bi se izognili električnemu šoku, se pred priključitvijo ali izklopom prepričajte, da so vaše roke suhe.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami, na vlažnih tleh ali v vlažnem okolju, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Med uporabo naprave poskrbite, da se napajalni kabel ne zaplete ali stisne.
- Da bi se zaščitili pred nevarnostjo električnega udara, ne dopustite, da bi se motor, kabel ali vtič namočili.
- Bodite previdni pri rokovanju z električnimi napravami, saj je površina grelnega elementa po uporabi še vedno vroča. Vsaka nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbe uporabnika in poškoduje napravo.
- Ne dotikajte se zunanje površine naprave, saj se med delovanjem lahko zelo segreje. Namesto tega uporabite ročaj ali rokavice.
- Aparata ali vtičnice nikoli ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino. Če aparat pade v vodo, ga takoj odklopite iz omrežja in ga pred ponovno uporabo odnesite k pooblaščenemu serviserju za popravilo.
- Aparata ne uporabljajte, če je padel na tla, če so vidni znaki poškodb ali če pušča.
- Aparata ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. V primeru poškodbe kabla ga lahko zamenja samo proizvajalec, njegov servisni center ali podobno usposobljene osebe, da se izognejo nevarnosti.
- V primeru okvare naprave ali če je bila na kakršen koli način poškodovana, jo vrnite najbližjemu pooblaščenemu servisu za pregled, popravilo ali nastavitev.
- V primeru težav s strojno opremo ne poskušajte izdelka popraviti sami. Popravila smejo opravljati le usposobljeni tehniki.

⚠ Omejitve pri uporabi z otroki in starejšimi

- Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejeli navodila.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Ta naprava je primerna za otroke, stare 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so z njo povezane.
- Čiščenja in vzdrževanja naprave ne smejo opravljati otroci.
- Napravo in njen kabel hranite izven dosega otrok.

⚠ Navodila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi naprave

- Po namestitvi klimatske naprave se prepričajte, da je vtič vtičnice nepoškodovan in trdno vstavljen v vtičnico, ter kabel za napajanje pospravite, da se nihče ne spotakne ali izvleče vtič.
- V zračni vstopni in izstopni odprtini klimatske naprave ne vstavljajte nobenih predmetov. Zračna vstopna in izstopna odprtina morata biti prosta ovir.
- Ko namestite odtočne cevi, se prepričajte, da so pravilno priključene in da niso deformirane ali upognjene. Med nastavljanjem zgornjih in spodnjih vodil zraka na izstopu zraka jih nežno potegnite z rokami, da ne poškodujete vodil zraka.
- Pri premikanju naprave poskrbite, da je v pokončnem položaju.
- Naprava naj bo oddaljena od bencina, vnetljivih plinov, štedilnikov in drugih virov toplote.
- Ne razstavljajte, ne popravljajte in ne spreminjajte stroja na lastno pobudo, saj lahko to povzroči okvaro stroja ali celo poškoduje osebe in lastnino. Da bi se izognili nevarnosti, v primeru okvare stroja prosite proizvajalca ali strokovnjake, da ga popravijo.
- Na ohišje ne postavljajte skodelic ali drugih predmetov, da se prepreči razlitje vode ali drugih tekočin v klimatsko napravo.
- V bližini klimatske naprave ne uporabljajte insekticidnih razpršil ali drugih vnetljivih snovi.
- Klimatske naprave ne čistite ali umivajte s kemičnimi topili, kot sta bencin in alkohol. Ko morate očistiti klimatsko napravo, morate odklopiti napajanje in jo očistiti z rahlo vlažno mehko krpo. Če je naprava resnično umazana, jo očistite z blagim detergentom.
- Naprava mora biti nameščena v skladu z nacionalnimi predpisi o električnih napeljavah. Če imate kakršne koli dvome v zvezi s tem, se posvetujte s profesionalnim električarjem.
- Ne prebijajte in ne sežigajte.
- Upoštevajte, da hladilna sredstva morda ne vsebujejo vonja.
- Vse potrebne prezračevalne odprtine morajo biti proste ovir.
- Aparat je treba shraniti v dobro prezračenem prostoru, katerega velikost ustreza površini prostora, ki je določena za delovanje.
- Naprava mora biti nameščena, uporabljana in shranjena v prostoru s površino večjo od X m2. (X=4 za 5000 Btu/h, 7000 Btu/h, 8000 Btu/h; X=7,7 za 9000 Btu/h, 10000 Btu/h, 10500 Btu/h; X=11 za 12000 Btu/h)
- Servisiranje se izvaja samo v skladu s priporočili proizvajalca.
- Aparat je treba shraniti v dobro prezračenem prostoru, katerega velikost ustreza velikosti prostora, ki je določena za delovanje. Osebje mora delovati pod nadzorom osebe, ki je usposobljena za uporabo vnetljivih hladilnih sredstev.
- Vse delovne postopke, ki vplivajo na varnostne ukrepe, smejo izvajati le usposobljene osebe.
- Da bi se izognili električnemu šoku in požaru, ne dopustite, da bi

voda, tekočina ali vnetljiva čistila prišla v stik z izdelkom ali da bi se z njim čistilo.
- Preden priključite napajanje, preverite, ali je napetost izdelka skladna z lokalno napetostjo napajanja.
- Ta izdelek ne more nadomestiti običajnega prezračevanja, vsakodnevnega odstranjevanja prahu ali črpanja olja med kuhanjem.
- Zagotovite, da se izdelek uporablja in hrani v dobro prezračenem prostoru.
- Med uporabo pustite vsaj 30 cm prostora na zadnji in stranskih straneh izdelka ter vsaj 50 cm prostora nad izdelkom.
- Pred uporabo se prepričajte, da sta filter in njegov pokrov pravilno nameščena.
- Ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov v izhod/vhod zraka, da preprečite fizično poškodbo ali težave.
- Prosimo, ne izvlecite silikonske gume.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem razvlaževalnika izvlecite vtič.
- Naprave ne potapljajte v vodo ali ne postavljajte v bližino vira vode (npr. bazen itd.).
- Na napravo se ne usedajte.
- Po potrebi izpraznite rezervoar za vodo.
- Aparata ne uporabljajte v zaprtem prostoru, da se izognete požaru.
- Prepričajte se, da je odtočna cev nameščena navzdol, da se kondenzat lahko neprekinjeno odvaja.

OPOZORILO
- Posebne informacije o napravah s hladilnim plinom R 290.
- GWP: R290: 3
- Natančno preberite vsa opozorila.
- Pri odmrzovanju in čiščenju aparata ne uporabljajte drugih orodij, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- Aparat mora biti nameščen na mestu, kjer ni stalnih virov vžiga (na primer: odprti plamen, plinski ali električni aparati ali električni grelniki v delovanju).
- Ne prebijajte in ne sežigajte.
- Ta aparat vsebuje Y g (glej oznako na zadnji strani aparata) hladilnega plina R290.
- R290 je hladilni plin, ki je v skladu z evropskimi direktivami o okolju. Ne prebijajte nobenega dela hladilnega kroga.
- Če je naprava nameščena, se uporablja ali shranjuje v neprezračenem prostoru, mora biti prostor zasnovan tako, da preprečuje kopičenje uhajajočega hladilnega sredstva, kar bi lahko povzročilo nevarnost požara ali eksplozije zaradi vžiga hladilnega sredstva, ki ga povzročijo električni grelci, peči ali drugi viri vžiga.
- Upoštevajte nacionalne predpise o plinu.
- Prezračevalne odprtine morajo biti proste ovir.
- Vsaka oseba, ki sodeluje pri delu na hladilnem krogu ali vdira vanj, mora imeti veljavno potrdilo, ki ga izda akreditirani organ

za ocenjevanje v industriji in ki potrjuje njeno usposobljenost za varno ravnanje s hladilnimi sredstvi v skladu s specifikacijami za ocenjevanje, priznanimi v industriji.
- Aparat je treba shraniti tako, da se prepreči mehanska okvara. Osebe, ki upravljajo ali delajo na hladilnem krogu, morajo imeti ustrezno potrdilo, izdano s strani akreditirane organizacije, ki zagotavlja usposobljenost za ravnanje s hladilnimi sredstvi v skladu s posebno oceno, priznano s strani združenj v industriji.
- Popravila je treba opraviti v skladu s priporočili proizvajalca. Vzdrževanje in popravila, ki zahtevajo pomoč drugega usposobljenega osebja, je treba opraviti pod nadzorom osebe, ki je usposobljena za ravnanje z vnetljivimi hladilnimi sredstvi.
- Naprave ne uporabljajte na vtičnici, ki je v popravilu ali ni pravilno nameščena.
- Ne uporabljajte naprave, upoštevajte naslednje varnostne ukrepe:
  A: V bližini vira ognja.
  B: Na območju, kjer obstaja nevarnost brizganja olja.
  C: Na območju, izpostavljenem neposredni sončni svetlobi.
  D: Na mestih, kjer lahko pride do brizganja vode.
  E: V bližini kopalne kadi, pralnice, tuša ali bazena.
- Nikoli ne vstavljajte prstov ali palic v izhod zraka. Posebej pazite, da otroke opozorite na te nevarnosti.
- Med prevozom in shranjevanjem napravo hranite v pokončnem položaju, da je kompresor pravilno nameščen.
- Pred čiščenjem klimatske naprave vedno izklopite ali odklopite napajanje.
- Pri premikanju klimatske naprave vedno izklopite in odklopite napajanje ter jo premikajte počasi.
- Da bi se izognili možnosti požara, klimatske naprave ne smete pokrivati.
- Vse vtičnice klimatske naprave morajo ustrezati lokalnim varnostnim zahtevam za električne naprave. Po potrebi preverite, ali so izpolnjene zahteve.
- Servisiranje se sme izvajati le v skladu s priporočili proizvajalca opreme. Vzdrževanje in popravila, ki zahtevajo pomoč drugega usposobljenega osebja, se izvajajo pod nadzorom osebe, ki je usposobljena za uporabo vnetljivih hladilnih sredstev.
- Naprave ne vklapljajte ali izklapljajte z vstavljanjem ali izvlekanjem vtiča, saj lahko zaradi nastajanja toplote pride do električnega udara ali požara.
- Če iz naprave prihajajo nenavadni zvoki, vonj ali dim, izključite napravo iz omrežja.
- Če je kateri koli del poškodovan, se obrnite na prodajalca ali pooblaščeno servisno delavnico.
- V primeru poškodbe izklopite stikalo zraka, odklopite napajanje in se obrnite na prodajalca ali pooblaščeno servisno delavnico.
- V vsakem primeru mora biti napajalni kabel trdno ozemljen.

- Da bi se izognili nevarnosti, v primeru poškodbe napajalnega kabla izklopite stikalo za zrak in odklopite napajanje. Kabel mora zamenjati prodajalec ali pooblaščeni servis.

NAVODILA ZA POPRAVILO APARATOV, KI VSEBUJEJO R290

1. SPLOŠNA NAVODILA

1.1 Pregled območja

Pred začetkom dela na sistemih, ki vsebujejo vnetljiva hladilna sredstva, je treba opraviti varnostne preglede, da se zmanjša tveganje za vžig. Pri popravilu hladilnega sistema je treba pred začetkom dela na sistemu upoštevati naslednje varnostne ukrepe.

1.2 Postopek dela

Delo je treba opraviti v skladu z nadzorovanim postopkom, da se zmanjša tveganje prisotnosti vnetljivega plina ali hlapov med delom.

1.3 Splošno delovno območje

Vsi vzdrževalni delavci in drugi, ki delajo v lokalnem območju, morajo biti poučeni o naravi opravljanega dela. Delo v zaprtih prostorih je treba izogibati. Območje okoli delovnega prostora je treba ograditi. Zagotovite, da so pogoji znotraj območja varni z nadzorom vnetljivih materialov.

1.4 Preverjanje prisotnosti hladilnega sredstva

Pred delom in med delom je treba območje preveriti z ustreznim detektorjem hladilnega sredstva, da se tehnik zaveda morebitne vnetljive atmosfere. Zagotovite, da je oprema za zaščito pred uhajanjem primerna za uporabo z vnetljivimi hladilnimi sredstvi, tj. da ne povzroča iskrenja, da je ustrezno tesnjena ali da je vgrajena varnostna naprava.

1.5 Navzočnost gasilnega aparata

Če se na hladilni opremi ali katerih koli povezanih delih izvajajo vroča dela, mora biti na voljo ustrezna oprema za gašenje požara. V bližini območja polnjenja mora biti suhi prah ali CO 2 gasilni aparat.

1.6 Brez virov vžiga

Nobena oseba, ki opravlja dela v zvezi s hladilnim sistemom, pri katerih je izpostavljena cevovodna napeljava, ki vsebuje ali je vsebovala vnetljivo hladilno sredstvo, ne sme uporabljati virov vžiga na način, ki bi lahko povzročil nevarnost požara ali eksplozije. Vsi možni viri vžiga, vključno s kajenjem cigaret, morajo biti dovolj oddaljeni od mesta namestitve, popravila,
odstranjevanja in odstranjevanja, med katerimi se lahko vnetljivo hladilno sredstvo sprosti v okolico. Pred začetkom dela je treba pregledati območje okoli opreme, da se prepričate, da ni nevarnosti vnetljivosti ali tveganja vžiga. Postavite znake „Kajenje prepovedano“.

1.7 Prezračevanje

Preden se lotite sistema ali opravljate kakršno koli vroče delo, se prepričajte, da je prostor odprt ali ustrezno prezračen. Med opravljanjem dela je treba zagotoviti ustrezno prezračevanje. Prezračevanje mora varno razpršiti vse izpuščeno hladilno sredstvo in ga po možnosti izpustiti v zunanjo atmosfero.

1.8 Pregledi hladilne opreme

Kadar se zamenjujejo električni sestavni deli, morajo biti primerni za namen in ustrezati pravilnim specifikacijam. Vedno je treba upoštevati navodila proizvajalca za vzdrževanje in servisiranje. V primeru dvoma se za pomoč obrnite na tehnični oddelek proizvajalca. Pri napravah, ki uporabljajo vnetljiva hladilna sredstva, je treba opraviti naslednje preglede: velikost polnjenja je v skladu z velikostjo prostora, v katerem so nameščeni deli, ki vsebujejo hladilno sredstvo; prezračevalni stroji in izpusti delujejo ustrezno in niso ovirani; če se uporablja posredni hladilni krog, je treba sekundarni krog pregledati, ali je v njem hladilno sredstvo; oznake na opremi so še vedno vidne in čitljive. Oznake in znaki, ki so nečitljivi, je treba popraviti; hladilne cevi ali komponente so nameščene na mestu, kjer verjetno ne bodo izpostavljene snovem, ki lahko povzročijo korozijo komponent, ki vsebujejo hladilno sredstvo, razen če so komponente izdelane iz materialov, ki so po naravi odporni proti koroziji ali so ustrezno zaščiteni pred korozijo.

1.9 Pregledi električnih naprav

Popravila in vzdrževanje električnih komponent morajo vključevati začetne varnostne preglede in postopke pregleda komponent. Če obstaja napaka, ki bi lahko ogrozila varnost, se na tokokrog ne sme priključiti nobena električna napetost, dokler napaka ni ustrezno odpravljena. Če napake ni mogoče takoj odpraviti, vendar je treba nadaljevati z delovanjem, se uporabi ustrezna začasna rešitev. O tem se obvesti lastnika opreme, da so vse stranke priporočeno. Začetni varnostni pregledi morajo vključevati: da so kondenzatorji razrešeni: to je treba opraviti na varen način, da se prepreči možnost iskrenja; da med polnjenjem, obnovitvijo ali čiščenjem sistema niso izpostavljeni nobeni električni deli in ožičenje pod napetostjo; da je zagotovljena neprekinjena ozemljitev.

2. POPRAVILA ZAPRTIH KOMPONENT

2.1 Med popravili zatesnjenih komponent je treba pred odstranitvijo zatesnjenih pokrovov itd. odklopiti vse električne napajalne vire od opreme, na kateri se dela. Če je med servisiranjem nujno potrebno električno napajanje opreme, je treba na najbolj kritični točki namestiti trajno delujočo napravo za odkrivanje puščanja ( ), ki opozarja na potencialno nevarne situacije.

2.2 Posebno pozornost je treba posvetiti naslednjim točkam, da se pri delu na električnih komponentah ohišje ne spremeni na način, ki bi vplival na stopnjo zaščite. To vključuje poškodbe kablov, prekomerno število priključkov, priključke, ki niso v skladu z originalnimi specifikacijami, poškodbe tesnil, nepravilno namestitev tesnilnih vtičnic itd. Prepričajte se, da je naprava varno pritrjena varno. Preverite, da tesnila ali tesnilni materiali niso tako poškodovani, da ne morejo več preprečevati vstopanja vnetljivih plinov. Nadomestni deli morajo biti v skladu s specifikacijami proizvajalca.

OPOMBA: Uporaba silikonskega tesnilnega sredstva lahko zmanjša učinkovitost nekaterih vrst opreme za odkrivanje puščanja. Intrinzično

varne komponente ni treba izolirati pred delom na njih.

3. POPRAVILA IZOBEŽNO VARNIH KOMPONENT

Na vezje ne priključujte nobenih trajnih induktivnih ali kapacitivnih obremenitev, ne da bi se prepričali, da te ne bodo presegle dovoljene napetosti in toka, dovoljenih za opremo v uporabi. Intrinzično varne komponente so edine, na katerih je mogoče delati, ko so pod napetostjo v vnetljivem okolju. Preskusna naprava mora imeti pravilno nazivno vrednost. Komponente zamenjajte samo z deli, ki jih je določil proizvajalec. Drugi deli lahko povzročijo vžig hladilnega sredstva v okolju zaradi puščanja.

4. KABELSKA NAPELJAVA

Preverite, da kabli niso izpostavljeni obrabi, koroziji, prekomernemu pritisku, vibracijam, ostrim robovom ali drugim škodljivim vplivom okolja. Pri preverjanju je treba upoštevati tudi vplive staranja ali neprekinjenih vibracij iz virov, kot so kompresorji ali ventilatorji.

5. ODKRIVANJE VNETLJIVIH HLADILNIH SREDSTEV

Pri iskanju ali odkrivanju puščanja hladilnega sredstva se v nobenem primeru ne smejo uporabljati potencialni viri vžiga. Ne sme se uporabljati halogenidna gorilka (ali kateri koli drug detektor, ki uporablja odprti plamen).

6. METODE ODKRIVANJA PUŠČANJA

Za sisteme, ki vsebujejo vnetljiva hladilna sredstva, so sprejemljive naslednje metode za odkrivanje puščanja. Za odkrivanje vnetljivih hladilnih sredstev je treba uporabljati elektronske detektorje puščanja, vendar njihova občutljivost morda ni zadostna ali pa je treba ponovno kalibrirati. (Oprema za odkrivanje mora biti kalibrirana v prostoru brez hladilnega sredstva.) Prepričajte se, da detektor ni potencialni vir vžiga in da je primeren za uporabljeno hladilno sredstvo. Oprema za odkrivanje puščanja mora biti nastavljena na odstotek LFL hladilnega sredstva in kalibrirana za uporabljeno hladilno sredstvo, pri čemer je treba potrditi ustrezen odstotek plina (največ 25 %). Tekočine za odkrivanje puščanja so primerne za uporabo z večino hladilnih sredstev, vendar je treba izogibati se uporabi detergentov, ki vsebujejo klor, saj lahko klor reagira s hladilnim sredstvom in povzroči korozijo bakrenih cevi. Če obstaja sum puščanja, je treba odstraniti/pogasiti vse odprte plamene. Če se ugotovi puščanje hladilnega sredstva, ki zahteva spajkanje, je treba vse hladilno sredstvo iz sistema izločiti ali izolirati (z zapornimi ventili) v delu sistema, ki je oddaljen od puščanja. Pred in med spajkanjem je treba sistem prečistiti z brez kisika dušikom (OFN).

7. ODSTRANJEVANJE IN EVAKUACIJA

Pri vstopu v hladilni krog za popravila ali za kakršen koli drug namen je treba uporabiti običajne postopke. Vendar je pomembno, da se upoštevajo najboljše prakse, saj je treba upoštevati vnetljivost. Upoštevati je treba naslednji postopek: odstranite hladilno sredstvo; izpraznite krog z inertnim plinom; izpraznite; ponovno izpraznite z inertnim plinom; odprite krog z rezanjem ali

spajkanjem. Hladilno sredstvo je treba zbrati v ustrezne jeklenke za zbiranje. Sistem je treba „izpirati" z OFN, da se zagotovi varnost enote. Ta postopek je morda treba večkrat ponoviti. Za to nalogo se ne sme uporabljati stisnjen zrak ali kisik. Izpiranje se doseže z prekinitvijo vakuuma v sistemu z OFN in nadaljnjim polnjenjem, dokler ni dosežen delovni tlak, nato izpustiti v atmosfero in na koncu spustiti vakuum. Ta postopek je treba ponoviti, dokler v sistemu ni več hladilnega sredstva. Ko se porabi zadnja polnitev OFN, je treba sistem izpustiti na atmosferski tlak, da se omogoči delo. Ta postopek je nujno potreben, če se na cevovodih izvajajo spajkanja. Prepričajte se, da izhod vakuumske črpalke ni blizu virov vžiga in da je na voljo prezračevanje.

8. POSTOPKI POLNJENJA

Poleg običajnih postopkov polnjenja je treba upoštevati tudi naslednje zahteve.

- Pri uporabi opreme za polnjenje poskrbite, da ne pride do onesnaženja različnih hladilnih sredstev. Cevi ali vodovodi morajo biti čim krajši, da se zmanjša količina hladilnega sredstva v njih.
- Jeklenke morajo biti v pokončnem položaju.
- Preden napolnite sistem s hladilnim sredstvom, poskrbite, da je hladilni sistem ozemljen.
- Po končanem polnjenju sistem označite (če še ni označen).
- Posebno pazljivo je treba paziti, da se hladilni sistem ne prepolni. Pred ponovnim polnjenjem sistema je treba opraviti preskus tlaka z OFN. Po končanem polnjenju, vendar pred začetkom obratovanja, je treba opraviti preskus tesnosti sistema. Pred odhodom s kraja je treba opraviti dodatni preskus tesnosti.

9. IZKLJUČITEV

Pred izvedbo tega postopka je nujno, da je tehnik popolnoma seznanjen z opremo in vsemi njenimi podrobnostmi. Priporočljivo je, da se vsa hladilna sredstva varno zajamejo. Pred izvedbo naloge je treba odvzeti vzorec olja in hladilnega sredstva, če je pred ponovno uporabo zajetega hladilnega sredstva potrebna analiza. Pred začetkom naloge je nujno, da je na voljo električna energija.

a) Seznanite se z opremo in njenim delovanjem.
b) Električno izolirajte sistem.
c) Pred začetkom postopka se prepričajte, da: je na voljo mehanska oprema za ravnanje s hladilnimi jeklenkami, če je to potrebno; je na voljo vsa osebna zaščitna oprema in se pravilno uporablja; postopek zajemanja ves čas nadzira usposobljena oseba; oprema za zajemanje in jeklenke ustrezajo ustreznim standardom.
d) Po možnosti izčrpajte hladilni sistem.
e) Če vakuumiranje ni mogoče, naredite razdelilnik, da se hladilno sredstvo lahko odstrani iz različnih delov sistema.
f) Prepričajte se, da je jeklenka pred izločanjem nameščena na tehtnici.
g) Zaženite napravo za zajemanje in jo uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca.

h) Jeklenk ne prepolnite. (Največ 80 % prostornine tekočine).
i) Ne presezite največjega delovnega tlaka jeklenke, niti začasno.
j) Ko so jeklenke pravilno napolnjene in je postopek zaključen, poskrbite, da se jeklenke in oprema takoj odstranijo s kraja in da so vsi zaporni ventili na opremi zaprti.
k) Regenerirano hladilno sredstvo se ne sme napolniti v drug hladilni sistem, razen če ni bilo očiščeno in pregledano.

10. OZNAČEVANJE

Oprema mora biti označena z oznako, da je bila izključena iz uporabe in izpraznjena hladilnega sredstva. Oznaka mora biti datirana in podpisana. Poskrbite, da je na opremi oznaka, ki navaja, da oprema vsebuje vnetljivo hladilno sredstvo.

11. PRIDOBIVANJE

- Pri odstranjevanju hladilnega sredstva iz sistema, bodisi zaradi servisiranja ali izključitve iz obratovanja, je priporočljivo, da se vsa hladilna sredstva odstranijo na varen način. Pri prenosu hladilnega sredstva v jeklenke je treba zagotoviti, da se uporabljajo le ustrezne jeklenke za zbiranje hladilnega sredstva. Zagotoviti je treba, da je na voljo ustrezno število jeklenk za shranjevanje celotne vsebine sistema. Vse jeklenke, ki se uporabljajo, morajo biti namenjene za zbrano hladilno sredstvo in označene za to hladilno sredstvo (tj. posebne jeklenke za zbiranje hladilnega sredstva).
- Jeklenke morajo biti opremljene z ventilom za sprostitev tlaka in ustreznimi zapornimi ventili, ki morajo biti v dobrem delovnem stanju. Prazne jeklenke za zajem se pred zajemom izpraznijo in, če je mogoče, ohladijo.
- Oprema za zajem mora biti v dobrem delovnem stanju, opremljena z navodili za uporabo opreme, ki je na voljo, in primerna za zajem vnetljivih hladilnih sredstev. Poleg tega mora biti na voljo komplet kalibriranih tehtnic v dobrem delovnem stanju. Cevi morajo biti opremljene s tesnimi odklopnimi spojkami in v dobrem stanju. Pred uporabo naprave za zajem preverite, ali je v zadovoljivem delovnem stanju, ali je bila pravilno vzdrževana in ali so vse povezane električne komponente zatesnjene, da se prepreči vžig v primeru izpusta hladilnega sredstva. V primeru dvoma se posvetujte s proizvajalcem.
- Povrnjeno hladilno sredstvo je treba vrniti dobavitelju hladilnega sredstva v ustrezni jeklenki za povrnitev in urediti ustrezni dokument o prenosu odpadkov. Hladilnih sredstev ne mešajte v enotah za povrnitev in še posebej ne v jeklenkah. Če je treba odstraniti kompresorje ali kompresorska olja, se prepričajte, da so bili izpraznjeni do sprejemljive ravni, da se zagotovi, da v mazivu ne ostane vnetljivo hladilno sredstvo. Postopek izpraznjenja je treba opraviti pred vrnitvijo kompresorja dobavitelju. Za pospešitev tega postopka se sme uporabljati le električno ogrevanje ohišja kompresorja. Ko se olje izpušča iz sistema, je treba to opraviti na varen način.

Usposobljenost servisnega osebja
Splošno
Za opremo z vnetljivimi hladilnimi sredstvi je potrebno posebno usposabljanje, ki dopolnjuje običajne postopke popravila hladilne opreme. V mnogih državah to usposabljanje izvajajo nacionalne usposabljalne organizacije, ki so pooblaščene za poučevanje ustreznih nacionalnih standardov usposobljenosti, ki so lahko določeni v zakonodaji. Pridobljena usposobljenost mora biti dokumentirana s certifikatom.
Usposabljanje
Usposabljanje mora vključevati naslednje vsebine:
Informacije o eksplozivnosti vnetljivih hladilnih sredstev, da se pokaže, da so vnetljiva sredstva lahko nevarna, če se z njimi ravna neprevidno.
Informacije o potencialnih virih vžiga, zlasti tistih, ki niso očitni, kot so vžigalniki, stikala za svetlobo, sesalniki, električni grelniki.
Informacije o različnih varnostnih konceptih:
Neventilirano – (glej klavzulo GG.2) Varnost naprave ni odvisna od prezračevanja ohišja. Izklop naprave ali odprtje ohišja nima pomembnega vpliva na varnost. Kljub temu je mogoče, da se uhajajoče hladilno sredstvo nabira v ohišju in da se ob odprtju ohišja sprosti vnetljiva atmosfera.
Prezračevana ohišja – (glej klavzulo GG.4) Varnost naprave je odvisna od prezračevanja ohišja. Izklop naprave ali odprtje ohišja ima pomemben vpliv na varnost. Pred tem je treba poskrbeti za zadostno prezračevanje.
Prezračevana soba – (glej klavzulo GG.5) Varnost naprave je odvisna od prezračevanja sobe. Izklop naprave ali odprtje ohišja nima pomembnega vpliva na varnost. Prezračevanje sobe se med popravili ne sme izklopiti. Informacije o konceptu tesnjenih komponent in tesnjenih ohišij v skladu z IEC 60079-15:2010. Informacije o pravilnih delovnih postopkih:
a) Zagon
- Preverite, ali je tla dovolj velika za polnjenje s hladilnim sredstvom ali da je prezračevalni kanal pravilno sestavljen.
- Priključite cevi in pred polnjenjem s hladilnim sredstvom opravite preskus tesnosti.
- Pred začetkom obratovanja preverite varnostno opremo.

b) Vzdrževanje
- Prenosno opremo je treba popravljati na prostem ali v delavnici, ki je posebej opremljena za servisiranje enot z vnetljivimi hladilnimi sredstvi.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje na mestu popravila.
- Upoštevajte, da lahko izguba hladilnega sredstva povzroči okvaro opreme in da je možna uhajanje hladilnega sredstva.
- Kondenzatorje praznite tako, da ne pride do iskrenja. Standardni postopek za kratkostično vezavo kondenzatorskih priključkov običajno povzroča iskrenje.

- Tesno zaprte ohišje ponovno sestavite natančno. Če so tesnila obrabljena, jih zamenjajte.
- Pred začetkom uporabe preverite varnostno opremo.

c) Popravilo

- Prenosno opremo je treba popraviti na prostem ali v delavnici, ki je posebej opremljena za servisiranje enot z vnetljivimi hladilnimi sredstvi.
- Zagotovite zadostno prezračevanje na mestu popravila.
- Upoštevajte, da lahko izguba hladilnega sredstva povzroči okvaro opreme in da je možna uhajanje hladilnega sredstva.
- Kondenzatorje praznite tako, da ne pride do iskrenja.
- Kadar je potrebno spajkanje, je treba v pravilnem vrstnem redu izvesti naslednje postopke:

– Odstranite hladilno sredstvo. Če nacionalni predpisi ne zahtevajo njegove ponovne uporabe, hladilno sredstvo izpustite na prosto. Poskrbite, da izpuščeno hladilno sredstvo ne bo povzročilo nevarnosti. V primeru dvoma naj ena oseba varuje izpust. Posebej pazite, da izpuščeno hladilno sredstvo ne bo ponovno vdrlo v stavbo.
– Izpraznite hladilni krog.
– Hladilni krog 5 minut prečistite z dušikom.
– Ponovno izpraznite.
– Dele, ki jih je treba zamenjati, odstranite z rezanjem, ne z ognjem.
– Med postopkom spajkanja spajkalno mesto prečistite z dušikom.
– Pred polnjenjem s hladilnim sredstvom opravite preskus tesnosti.

- Tesno zaprte ohišje ponovno natančno sestavite. Če so tesnila obrabljena, jih zamenjajte.
- Pred začetkom uporabe preverite varnostno opremo.

d) Izključitev iz obratovanja

- Če je ob izklopu opreme ogrožena varnost, je treba pred izklopom odstraniti hladilno sredstvo.
- Zagotovite zadostno prezračevanje na mestu, kjer se nahaja oprema.
- Upoštevajte, da lahko izguba hladilnega sredstva povzroči okvaro opreme in da je možna uhajanje hladilnega sredstva.
- Kondenzatorje praznite tako, da ne pride do iskrenja.
- Odstranite hladilno sredstvo. Če nacionalni predpisi ne zahtevajo njegove predelave, hladilno sredstvo izpraznite na prosto. Poskrbite, da izpraznjeno hladilno sredstvo ne bo povzročilo nevarnosti. V primeru dvoma naj ena oseba varuje izpust. Posebej pazite, da izpraznjeno hladilno sredstvo ne bo ponovno vdrlo v stavbo.
- Izpraznite hladilni krog.
- Hladilni krog 5 minut prečistite z dušikom.
- Ponovno izpraznite.
- Napolnite z dušikom do atmosferskega tlaka.
- Na opremo namestite nalepko, da je hladilno sredstvo odstranjeno.

e) Odstranjevanje

- Zagotovite zadostno prezračevanje na delovnem mestu.
- Odstranite hladilno sredstvo. Če nacionalni predpisi ne zahtevajo zajemanja, hladilno sredstvo izpustite na prosto. Poskrbite, da izpuščeno hladilno sredstvo ne bo povzročilo nevarnosti. V primeru dvoma naj ena oseba varuje izpust. Posebej pazite, da izpuščeno hladilno sredstvo ne bo ponovno vdrlo v stavbo.
- Izpraznite hladilni krog.
- Hladilni krog 5 minut prečistite z dušikom.
- Ponovno izpraznite.
- Izklopite kompresor in izpraznite olje.

Prevoz, označevanje in skladiščenje enot, ki uporabljajo vnetljiva hladilna sredstva

Prevoz opreme, ki vsebuje vnetljiva hladilna sredstva

Opozoriti je treba, da lahko za opremo, ki vsebuje vnetljive pline, veljajo dodatni prevozni predpisi. Največje število kosov opreme ali konfiguracija opreme, ki se lahko prevaža skupaj, bo določeno v veljavnih prevoznih predpisih.

Označevanje opreme z oznakami

Oznake za podobne naprave, ki se uporabljajo na delovnem mestu, so običajno določene v lokalnih predpisih in navajajo minimalne zahteve za zagotavljanje varnostnih in/ali zdravstvenih oznak na delovnem mestu.

Vsi potrebni znaki morajo biti vzdrževani, delodajalci pa morajo zagotoviti, da zaposleni prejmejo ustrezna in zadostna navodila in usposabljanje o pomenu ustreznih varnostnih znakov in ukrepih, ki jih je treba sprejeti v zvezi s temi znaki. Učinkovitost znakov ne sme biti zmanjšana zaradi prevelikega števila znakov, nameščenih skupaj. Vsi uporabljeni piktogrami morajo biti čim bolj preprosti in vsebovati le bistvene podrobnosti.

Odstranjevanje opreme, ki uporablja vnetljiva hladilna sredstva

Glejte nacionalne predpise.

Skladiščenje opreme/naprav

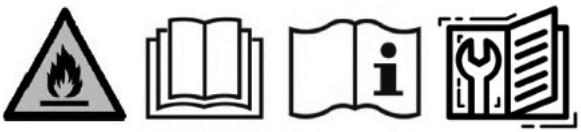
Skladiščenje opreme mora biti v skladu z navodili proizvajalca.

Skladiščenje pakirane (neprodane) opreme.

Zaščita embalaže za skladiščenje mora biti izdelana tako, da mehanska poškodba opreme znot

poškodbe opreme znotraj embalaže ne povzročijo uhajanja hladilnega sredstva.

Največje število kosov opreme, ki se lahko hrani skupaj, bo določeno z lokalnimi predpisi.



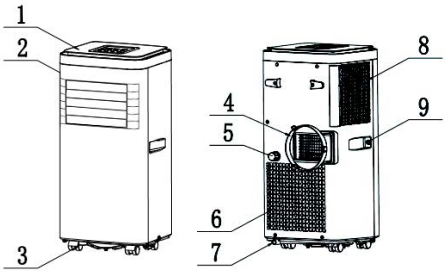
3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Napetost	Frekvenca	Moč
220-240 V	50 Hz	970W

Ta izdelek je v skladu z uredbo EU 2023/826 v skladu z direktivo 2009/125/ES o zahtevah za ekološko oblikovanje.
Poraba energije v izklopljenem stanju:
Poraba energije v stanju pripravljenosti:
Čas, po katerem izdelek preide v izklopljeno stanje:

4. OPIS DELOV

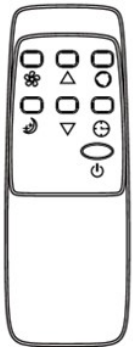
1. Nadzorna plošča
2. Vodilo vetrne škatle
3. Kolesce
4. Izpušna spojka
5. Pokrov
6. Rešetka
7. Izpust
8. Na rešetki
9. Ročaj



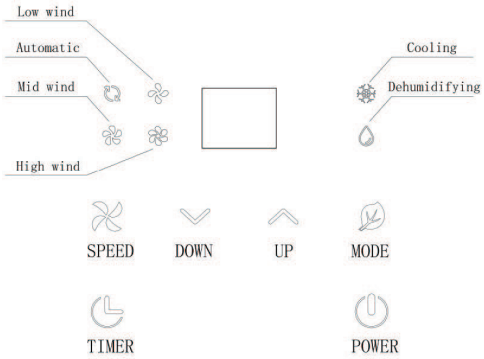
Dodatki: 1 cev za izpust vročega zraka, 1 priključek za cev (konec za okno); 1 priključek za cev (konec za klimatsko napravo); 1 komplet za okno; 1 daljinski upravljalnik; 1 križni priključek; 1 odtočna cev; 2 obroči za izpušno cev

Videz in funkcija daljinskega upravljalnika:

1. POWER: Stikalo za vklop/izklop
2. MODE: Izbirnik MODE
3. TIMER: Ura programiranja
4. SPEED: Izbirnik hitrosti ventilatorja
5. TEMP+: Izbirnik temperature navzgor
6. TEMP-: Izbirnik temperature navzdol
7. SLEEP: Tipka za funkcijo spanja



Videz in funkcije nadzorne plošče



Preverite, ali je izpušna cev pravilno nameščena.

Previdnostni ukrepi za hlajenje in razvlaževanje:
- Pri uporabi funkcij hlajenja in razvlaževanja ohranite vsaj 3-minutni interval med vsakim vklopom.
- Napajanje izpolnjuje zahteve.
- Vtičnica je namenjena za uporabo z izmeničnim tokom.
- Vtičnice ne delite z drugimi napravami.
- Napajanje je AC220V, 50Hz.

VKLOP/IZKLOP
Pritisnite gumb „Power“, da vklopite ali izklopite napravo.

HITROST
Pritisnite ta gumb, da izberete hitrost vetra. Izbirate lahko med nizko, srednjo ali visoko hitrostjo vetra.

Opomba: v načinu razvlaževanja in spanja hitrost vetra ni mogoče nastaviti. Hitrost vetra bo zaklenjena na nizki hitrosti.

GUMB NAVZDOL
V funkciji hlajenja in ogrevanja nastavite temperaturo v območju od 16 do 31 °C. Z vsakim klikom na temperaturo se nastavljena temperatura zniža za 1 °C.

GUMB NAVZGOR
V načinu hlajenja in ogrevanja nastavite temperaturo v območju od 16 do 31 °C. Vsakič, ko pritisnete tipko za temperaturo, se temperatura poveča za 1 °C.

NAČIN
Pritisnite tipko za način, da izvedete pretvorbo načina in izberete enega od načinov delovanja: „hlajenje, razvlaževanje, dovod zraka, ogrevanje (opcijsko) in avtomatizacija“.

1. Hlajenje
- Pritisnite tipko „Mode“, dokler se ne prikaže ikona „Cool“.
- Pritisnite tipko „▲“ ali „▼“, da izberete želeno sobno temperaturo. (16 °C–31 °C)
- Pritisnite tipko „Fan Speed“, da izberete hitrost vetra.

2. Delovanje razvlaževanja
Pritisnite tipko „Mode“, dokler ne utripa „Dehumidify Indicator Lamp“ (indikator razvlaževanja).
- Nastavite izbrano temperaturo na trenutno sobno temperaturo minus 2 °C. (16 °C–31 °C)
- Nastavite motor ventilatorja na nizko hitrost vetra.

3. Delovanje ventilatorja
- Pritisnite tipko „Mode“, dokler se ne prikaže ikona „Fan“ (ventilator).
- Pritisnite gumb „Fan Speed“ (Hitrost ventilatorja), da izberete hitrost vetra.

4. Delovanje ogrevanja
- Pritisnite gumb „Mode“ (Način), dokler se ne prikaže ikona „Heat“ (Ogrevanje).
- Pritisnite gumb „▲“ ali „▼“, da izberete želeno sobno temperaturo. (16 °C–31 °C)
- Pritisnite gumb „Fan Speed“ (Hitrost ventilatorja), da izberete hitrost vetra.

5. Avtomatska funkcija
Pritisnite tipko za način, avtomatska lučka se bo vklopila in izberite avtomatsko funkcijo. Naprava lahko samodejno izbere ustrezne funkcije glede na temperaturo okolja.

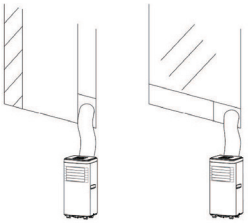
6. Delovanje časovnika
Nastavitev vklopa časovnika:
- Ko je klimatska naprava izklopljena, pritisnite gumb „Timer“ (Časovnik) in izberite želeni čas vklopa s pomočjo gumbov za nastavitev temperature in časa.
- Na upravljalni plošči se prikaže »prednastavljen čas vklopa«.
- Čas vklopa lahko kadarkoli nastavite v razponu od 0 do 24 ur. Nastavitev časovnika za izklop:
- Ko je klimatska naprava vklopljena, pritisnite gumb »Timer« in z gumbi za nastavitev temperature in časa izberite želeni čas izklopa.
- Na upravljalnem panelu se prikaže »prednastavljen čas izklopa«.
- Čas izklopa lahko kadarkoli nastavite v razponu od 0 do 24 ur.

7. Funkcija spanja
1. V načinu hlajenja pritisnite gumb za spanje, da vstopite v način spanja. Po eni uri se nastavljena temperatura samodejno poveča za 1 °C, po dveh urah pa se nastavljena temperatura samodejno poveča za 2 °C.
2. V načinu ogrevanja pritisnite gumb za spanje, da vstopite v način spanja. Čez eno uro se nastavljena temperatura samodejno zniža za 1 °C, čez 2 uri pa se nastavljena temperatura samodejno zniža za 2 °C.
3. Ponovno pritisnite gumb za spanje, da izstopite iz funkcije spanja.

Opomba: v načinu spanja bo hitrost vetra zaklenjena na nizko hitrost, temperature pa ni mogoče nastaviti.

Pretvorba prikaza temperature
Pritisnite tipki za temperaturo - in +, zaslon pa bo preklopil med Fahrenheitom in Celzijem.

Uvod v delovanje
Pred začetkom delovanja v tem poglavju:
1) Poiščite mesto, kjer je v bližini napajanje.
2) Namestite izpušne cevi, kot je prikazano na sliki spodaj, in prilagodite položaje pritrdilnih plošč in oken.
3) Vtičnite napajalni kabel v ozemljeno vtičnico AC220V/50Hz;
4) Najprej odprite sprednja okna, nato pa pritisnite gumb za vklop, da se naprava vklopi.



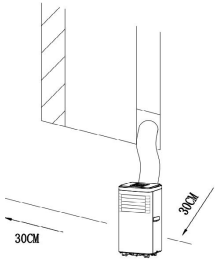
Opomba pred uporabo:
1. Območje delovne temperature:

	Maks.	**Min.**
Stopinje Celzija (°C)	35 (hlajenje)	18 (hlajenje)
Stopinje Celzija (°C)	27 (ogrevanje)	7 (ogrevanje)

Preverite, ali je izpušna cev pravilno nameščena. Previdnostni ukrepi za hlajenje in razvlaževanje:

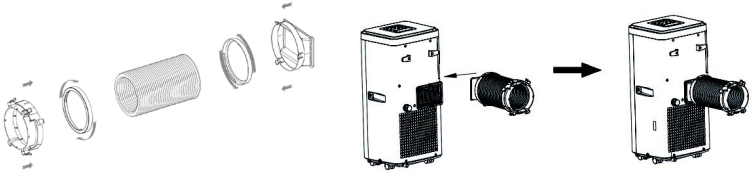
- Pri uporabi funkcij hlajenja in razvlaževanja ohranite vsaj 3-minutni interval med vsakim vklopom.
- Napajanje ustreza zahtevam.
- Vtičnica je namenjena za uporabo z izmeničnim tokom.
- Vtičnice ne delite z drugimi napravami.
- Napajanje je AC220V, 50Hz

2. Način odvodnjavanja
1. Samodejno izhlapevanje kondenzata
Naprava lahko samodejno izhlapi kondenzirano vodo in jo izpusti skozi izpušno cev. V načinu hlajenja in razvlaževanja naprava ne potrebuje priključitve odtočne cevi za odvod vode, vendar poskrbite, da je v napravi nameščen vodni čep.
2. Neprekinjeno odvodnjavanje
Glejte spodnji navodila za namestitev.
3. Alarm za polnjenje vode
- Ko je rezervoar za vodo poln, se prižge kontrolna lučka, zvočni signal zazvoni 5-krat, na zaslonu se prikaže »FL«, kompresor pa samodejno preneha delovati. V tem trenutku lahko odstranite zamašek za vodo na odtoku pod napravo in vodo izpustite skozi odtočno cev. Naprava se vrne v normalno delovanje.



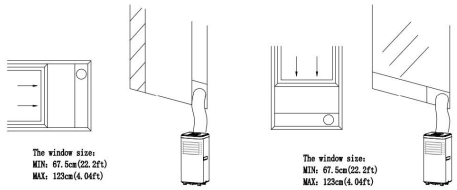
Pojasnila o namestitvi
1. Navodila za namestitev
- Klimatska naprava za odstranjevanje mora biti nameščena na ravni in prazni površini. Ne blokirajte izhoda zraka, potrebna razdalja okoli naprave mora biti vsaj 30 cm. (Glej sliko 6)
- Ne nameščajte v sušilnici.
- Ožičenje vtičnice mora biti v skladu z lokalnimi varnostnimi zahtevami za električne naprave.

2. Uvod v namestitev izpušne cevi

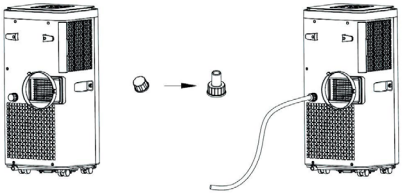


Začasna namestitev (kot je prikazano na zgornji sliki):
(1) Oba konca izpušne cevi zavrtite v kvadratni pritrdilni sponki in ploščati pritrdilni sponki.
(2) Kvadratni pritrdilni sponki vstavite v odprtine na zadnji strani klimatske naprave (glej sliko 7).
(3) Drugi konec izpušne cevi namestite na bližnji okenski prag.

3. Namestitev kompleta za drsna okna
Namestitev kompleta za drsna okna je večinoma „vodoravna“ in „navpična“, pri čemer ni velike razlike v dejanskem postopku.



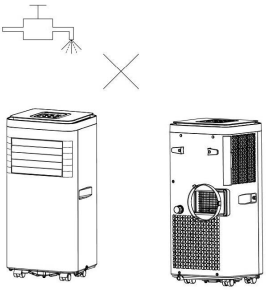
4. Neprestano odvodnjavanje – namestitev cevi
1. Odstranite pokrov vijaka stroja in izvlecite gumijasti čep za vodo znotraj;
2. Namestite odtočno šobo.
3. Nazadnje namestite odtočno cev na odtočni pretvornik. (glej sliko 9) Preverite, ali je gumijasto tesnilo nameščeno v šobi odtočnega pretvornika.



5. Funkcija alarma za poln notranji rezervoar za vodo
Notranji rezervoar za vodo v klimatski napravi ima en varnostni stikalo za raven vode, ki nadzira raven vode. Ko raven vode doseže predvideno
višino, se prižge kontrolna lučka za polno vodo. (Če je vodna črpalka poškodovana, ko je voda polna, odstranite gumijasto zaporo na dnu enote in vsa voda se bo iztekla na zunanjo stran.)

Pojasnila o vzdrževanju
Izjava:
1) Pred čiščenjem se prepričajte, da ste napravo odklopili iz vseh električnih vtičnic.
2) Za čiščenje naprave ne uporabljajte bencina ali drugih kemikalij.
3) Enote ne umivajte neposredno.
4) Če je klimatska naprava poškodovana, se obrnite na prodajalca ali servisno delavnico.

1. Zračni filter
- Če se zračni filter zamaši s prahom/umazanijo, ga je treba očistiti enkrat na dva tedna.
- Demontaža: Odprite rešetko za dovod zraka in odstranite zračni filter.
- Čiščenje: Zračni filter očistite z nevtralnim detergentom v mlačni vodi (40 °C) in ga posušite v senci.
- Namestitev: Vstavite zračni filter v rešetko za dovod zraka in namestite komponente nazaj na svoje mesto.



2. Očistite površino klimatske naprave
Najprej očistite površino z nevtralnim detergentom in vlažno krpo, nato pa jo obrišite s suho krpo.

Odpravljanje težav

Težave	Možni vzroki	Predlagani ukrepi
1. ENOTA SE NE ZAŽENE OB PRITISKU NA GUMB ZA VKLOP	Ukazna lučka za polno vodo utripa in rezervoar za vodo je poln	Izpraznite vodo iz rezervoarja za vodo.
	- Sobna temperatura je višja od nastavljene temperatura. (Način električnega ogrevanja)	Ponastavite temperaturo
	- Temperatura v prostoru je nižja od nastavljene	Nulstil temperaturen
2. Ni dovolj hladno	- Vrata ali okna niso zaprta.	Preverite, ali so vsa okna in vrata zaprta.
	- V prostoru so viri toplote.	Odstranite vire toplote, če možno
	- Cev za odvod zraka ni priključena ali zamašena.	Pritrdite ali očistite cev za odvod zraka cev za izpušni zrak.
	- Nastavljena temperatura je previsoka.	Ponastavite temperaturo
	- Zračni vstop je zamašen.	Očistite dovod zraka.
3. Samodejno izklapljanje v načinu ogrevanja	- Zaščita pred pregrevanjem, ko temperatura na izhodu zraka presega 70 °C, se naprava samodejno izklopi.	Napravo ponovno zaženite pri dovolj nižji sobni temperaturi.
4. Hrup	Tla niso ravna ali niso dovolj ravna.	Napravo postavite na ravno, vodoravno tla, če je mogoče
	- Hrup nastaja zaradi pretoka hladilnega sredstva v klimatski napravi.	To je normalno.
5. Koda E1	Senzor sobne temperature ne deluje	Zamenjajte senzor sobne temperature (naprava lahko deluje tudi brez zamenjave).
6. Koda E2	Senzor izparilnika ni deloval	Zamenjajte senzor izparilnika.
7. FL koda	Rezervoar za vodo je poln	Prosimo, izpraznite rezervoar za vodo.

1. VAŽNO:

- **Prije upotrebe uvijek pažljivo pročitajte upute za uporabu.**
- **Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice www.sogo.es**
- **Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.**

2. SIGURNOSNE UPUTE ZA KORISNIKA

GENERAL PRECAUTIONS

Opće mjere opreza tijekom korištenja električnih uređaja

- Ne koristite uređaj ni za jednu drugu svrhu osim one opisane u ovom priručniku.
- Ne koristite niti skladištite uređaj na otvorenom.
- Uređaj uvijek postavljajte na ravnu i glatku površinu i održavajte razmak veći od 50 cm između uređaja i okruženi predmeti ili zidovi .
- Ovaj proizvod je namijenjen za unutarnju, neindustrijsku, nekomercijalnu upotrebu i samo za kućnu upotrebu. Ne koristite proizvod na otvorenom ili u bilo koju drugu svrhu. Zloupotreba ili nepravilno rukovanje mogu uzrokovati probleme s uređajem i ozlijediti korisnika.
- Uređaj se smije koristiti samo u predviđene svrhe. Ne preuzima se odgovornost za štete nastale nepravilnom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.
- Prije uključivanja uređaja u struju provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici naponu mreže.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada uređaj nije u upotrebi. Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.
- Neophodan je strog nadzor kada bilo koji uređaj koriste djeca ili se koristi u njihovoj blizini.
- Prije čišćenja ili skladištenja uređaja, uvijek ga isključite iz električne mreže i ostavite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz izvora napajanja, čak ni nakon što je isključen. Za potpuno isključivanje, iskopčajte ga iz električne utičnice.
- Uređaji nisu namijenjeni za upravljanje pomoću vanjskog timera ili zasebnog sustava daljinskog upravljanja.

Ograničenja upotrebe kako bi se izbjegle tjelesne ozljede

- Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora.
- Ne postavljajte niti koristite ovaj uređaj u blizini izvora vode.
- Ne stavljajte niti koristite uređaj i njegov kabel za napajanje na ili u blizini vrućih površina (npr. ploča za kuhanje) ili otvorenog plamena.
- Ne ostavljajte kabel za napajanje da visi s oštrih rubova i držite ga podalje od vrućih predmeta i plamena. Ne namotavajte kabel oko uređaja i ne savijajte ga.
- Nikada ne koristite pribor koji nije preporučio proizvođač.
- Korištenje pribora koji nije preporučio ili prodao proizvođač uređaja

može uzrokovati požar, strujni udar ili ozljede osoba.
- Kada želite isključiti utikač iz zidne utičnice, učinite to na samom utikaču, a ne povlačenjem kabela ili samog uređaja.
- Kako biste izbjegli strujni udar, prije uključivanja ili isključivanja utikača provjerite jesu li vam ruke suhe.
- Ne koristite uređaj mokrim rukama, na vlažnim podovima ili u vlažnoj atmosferi, postoji rizik od strujnog udara.
- Tijekom korištenja uređaja pazite da se kabel za napajanje ne zaglavi ili ne zgnječi.
- Ne dopustite da se motorna jedinica, kabel ili utikač smoče kako biste spriječili rizik od strujnog udara.
- Budite oprezni pri rukovanju električnim uređajima jer je površina grijaćeg elementa podložna preostaloj toplini nakon upotrebe. Svaka nepravilna upotreba može uzrokovati potencijalne ozljede korisnika i oštetiti uređaj.
- Ne dodirujte vanjsku površinu uređaja jer se može jako zagrijati tijekom rada. Umjesto toga, koristite ručku ili rukavice.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. U slučaju da uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz električne mreže i odnesite ga ovlaštenom serviseru na popravak prije ponovne upotrebe.
- Ne koristite uređaj ako je pao na pod, ako postoje vidljivi znakovi oštećenja ili ako curi.
- Ne koristite uređaj ako je kabel ili utikač oštećen. U slučaju oštećenja kabela, mora ga zamijeniti samo proizvođač, njegov servisni agent ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- U slučaju kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlašteni servis na pregled, popravak ili podešavanje.
- U slučaju problema s hardverom, nemojte pokušavati sami popraviti proizvod. Popravke smiju obavljati samo kvalificirani tehničari.

⚠ Ograničenja upotrebe kod djece i starijih osoba

- Uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili nisu dobile upute.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su dobili upute o sigurnom korištenju uređaja te ako razumiju povezane opasnosti.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca.
- Uređaj i njegov kabel držite izvan dohvata djece.

⚠ Upute kojih se treba pridržavati prilikom korištenja uređaja

- Nakon ugradnje klima uređaja, provjerite je li utikač netaknut i čvrsto uključen u utičnicu te uredno postavite kabel za napajanje kako biste spriječili da se netko spotakne ili izvuče utikač.
- Ne stavljajte nikakve predmete u ulaz i izlaz zraka klima uređaja. Pazite da ulaz i izlaz zraka ne budu začepljeni.
- Prilikom postavljanja odvodnih cijevi, provjerite jesu li odvodne cijevi pravilno spojene i nisu iskrivljene ili savijene. Prilikom podešavanja gornje i donje trake za usmjeravanje vjetra na otvoru za zrak, nježno ih povucite rukama kako biste izbjegli oštećenje traka za usmjeravanje vjetra.
- Prilikom premještanja stroja, provjerite je li u uspravnom položaju.
- Stroj treba držati podalje od benzina, zapaljivog plina, peći i drugih izvora topline.
- Nemojte rastavljati, remontirati i mijenjati stroj proizvoljno, jer će to uzrokovati kvar stroja ili čak ozlijediti osobe i imovinu. Kako biste izbjegli opasnost, ako dođe do kvara stroja, zamolite proizvođača ili stručnjake da ga poprave.
- Ne stavljajte šalice ili druge predmete na tijelo kako biste spriječili prolijevanje vode ili drugih tekućina u klima uređaj.
- Ne koristite insekticide u spreju ili druge zapaljive tvari u blizini klima uređaja.
- Nemojte brisati ili prati klima uređaj kemijskim otapalima poput benzina i alkohola. Kada trebate očistiti klima uređaj, morate isključiti napajanje i očistiti ga napola vlažnom mekom krpom. Ako je uređaj jako prljav, istrljajte ga blagim deterdžentom.
- Uređaj treba instalirati u skladu s vašim nacionalnim propisima o ožičenju. U slučaju bilo kakvih nedoumica u vezi s tim, obratite se profesionalnom električaru.
- Ne probadati niti paliti.
- Imajte na umu da rashladna sredstva možda nemaju miris.
- Održavajte sve potrebne ventilacijske otvore čistim i bez začepljenja;
- Uređaj se mora skladištiti u dobro prozračenom prostoru gdje veličina prostorije odgovara površini prostorije navedenoj za rad.
- Uređaj se mora instalirati, koristiti i skladištiti u prostoriji s površinom poda većom od X m2. (X=4 za 5000 Btu/h, 7000 Btu/h, 8000 Btu/h; X=7,7 za 9000 Btu/h, 10000 Btu/h, 10500 Btu/h; X=11 za 12000 Btu/h)
- Servisiranje se smije obavljati samo prema preporuci proizvođača.
- Uređaj se mora skladištiti u dobro prozračenom prostoru gdje veličina prostorije odgovara površini prostorije navedenoj za rad. Upute osoblja moraju se provoditi pod nadzorom osobe kompetentne za korištenje zapaljivih rashladnih sredstava.
- Sve radne postupke koji utječu na sigurnosna sredstva smiju provoditi samo kompetentne osobe.
- Kako biste izbjegli strujni udar i požar, ne dopustite da voda, tekućina ili bilo koji zapaljivi deterdžent uđu u proizvod ili ga čistite.
- Prije spajanja napajanja, provjerite odgovara li napon proizvoda

naponu lokalne električne mreže.
- Ovaj proizvod ne može zamijeniti normalnu ventilaciju, svakodnevno usisavanje prašine ili ispumpavanje ulja tijekom kuhanja.
- Osigurajte da se proizvod koristi i čuva u dobro prozračenom prostoru.
- Ostavite najmanje 30 cm prostora na stražnjoj i bočnoj strani proizvoda te najmanje 50 cm prostora iznad proizvoda tijekom korištenja.
- Prije upotrebe provjerite jesu li i filter i njegov poklopac pravilno postavljeni.
- Ne stavljajte prste ili druge predmete u otvor za izlaz/ulaz zraka kako biste spriječili fizička oštećenja ili probleme.
- Molimo vas da ne izvlačite silikonsku gumu
- Prije čišćenja ili skladištenja odvlaživača zraka, izvucite utikač iz struje.
- Ne uranjajte uređaj u vodu ili blizu izvora vode (npr. bazena itd.)
- Molimo vas da ne sjedite na ovom uređaju.
- Molimo ispraznite spremnik za vodu po potrebi.
- Ne koristite ovaj uređaj u zatvorenom prostoru kako biste izbjegli požar.
- Molimo provjerite je li odvodna cijev postavljena prema dolje kako bi se kondenzat mogao kontinuirano ispuštati.

UPOZORENJE
- Posebne informacije o uređajima s rashladnim plinom R 290.
- GWP: R290: 3
- Pažljivo pročitajte sva upozorenja.
- Prilikom odmrzavanja i čišćenja uređaja nemojte koristiti nikakve alate osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Uređaj mora biti postavljen u područje bez ikakvih stalnih izvora paljenja (na primjer: otvoreni plamen, plinski ili električni uređaji ili električni grijač u radu).
- Ne probadati i ne paliti.
- Ovaj uređaj sadrži Y g (vidi naljepnicu s nazivnim vrijednostima na stražnjoj strani uređaja) rashladnog plina R290.
- R290 je rashladni plin koji je u skladu s europskim direktivama o okolišu. Ne probijajte nijedan dio rashladnog kruga.
- Ako se uređaj postavlja, koristi ili skladišti u neprozračenom prostoru, prostorija mora biti projektirana tako da se spriječi nakupljanje curenja rashladnog sredstva što može rezultirati rizikom od požara ili eksplozije zbog paljenja rashladnog sredstva uzrokovanog električnim grijačima, pećima ili drugim izvorima paljenja.
- Mora se poštivati sukladnost s nacionalnim propisima o plinu.
- Ventilacijske otvore držite čistima i bez začepljenja.
- Svaka osoba koja je uključena u rad na rashladnom krugu ili probijanje u njega mora imati važeći certifikat od strane akreditiranog tijela za procjenu u industriji, koji ovlašćuje njihovu kompetenciju

za sigurno rukovanje rashladnim sredstvima u skladu s priznatom specifikacijom procjene u industriji.
- Uređaj se mora skladištiti na način koji sprječava mehaničke kvarove. Osobe koje rukuju ili rade na rashladnom krugu moraju imati odgovarajući certifikat izdan od strane akreditirane organizacije koja osigurava kompetenciju u rukovanju rashladnim sredstvima prema specifičnoj evaluaciji koju priznaju udruženja u industriji.
- Popravci se moraju izvoditi na temelju preporuke proizvođača. Održavanje i popravci koji zahtijevaju pomoć drugog kvalificiranog osoblja moraju se izvoditi pod nadzorom osobe specijalizirane za korištenje zapaljivih rashladnih sredstava.
- Ne koristite uređaj na utičnici koja je u popravku ili nije pravilno instalirana.
- Ne koristite uređaj, slijedite ove mjere opreza:
  A: Blizu izvora vatre.
  B: Područje gdje je vjerojatno prskanje ulja.
  C: Područje izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti.
  D: Područje gdje je vjerojatno prskanje vode.
  E: U blizini kade, praonice rublja, tuša ili bazena.
- Nikada ne stavljajte prste ili šipke u otvor za zrak. Posebno pazite da djecu upozorite na ove opasnosti.
- Držite uređaj uspravno tijekom transporta i skladištenja kako bi se kompresor pravilno smjestio.
- Prije čišćenja klima uređaja, uvijek isključite ili odspojite napajanje.
- Prilikom premještanja klima uređaja, uvijek isključite i odspojite napajanje te ga pomičite polako.
- Kako bi se izbjegla mogućnost požara, klima uređaj ne smije biti prekriven.
- Sve utičnice klima uređaja moraju biti u skladu s lokalnim sigurnosnim propisima o električnim instalacijama. Ako je potrebno, provjerite ispunjavanje zahtjeva.
- Servisiranje se smije obavljati samo prema preporuci proizvođača opreme. Održavanje i popravak koji zahtijevaju pomoć drugog kvalificiranog osoblja moraju se provoditi pod nadzorom osobe kompetentne za korištenje zapaljivih rashladnih sredstava.
- Ne pokrećite niti zaustavljajte uređaj umetanjem ili izvlačenjem utikača, to može uzrokovati strujni udar ili požar zbog stvaranja topline.
- Isključite uređaj iz struje ako iz njega izlaze čudni zvukovi, mirisi ili dim.

— U slučaju oštećenja bilo kojeg dijela, obratite se prodavaču ili ovlaštenoj servisnoj radionici;
— U slučaju bilo kakvog oštećenja, isključite prekidač za zrak, odspojite napajanje i obratite se prodavaču ili ovlaštenoj servisnoj radionici;
— U svakom slučaju, kabel za napajanje mora biti čvrsto uzemljen.
— Kako biste izbjegli opasnost, ako je kabel za napajanje oštećen, isključite prekidač za zrak i odspojite napajanje. Mora ga zamijeniti

prodavač ili ovlaštena servisna radionica.

UPUTE ZA POPRAVAK UREĐAJA KOJI SADRŽE R290

1. OPĆE UPUTE

1.1 Provjere područja

Prije početka rada na sustavima koji sadrže zapaljive rashladne tvari, potrebne su sigurnosne provjere kako bi se osiguralo da se rizik od paljenja svede na minimum. Za popravak rashladnog sustava, prije izvođenja radova na sustavu potrebno je pridržavati se sljedećih mjera opreza.

1.2 Radni postupak

Rad se mora obavljati kontroliranim postupkom kako bi se smanjio rizik od prisutnosti zapaljivog plina ili pare tijekom izvođenja radova.

1.3 Opće radno područje

Svo osoblje održavanja i ostali koji rade u lokalnom području moraju biti upućeni u prirodu posla koji se obavlja. Treba izbjegavati rad u skučenim prostorima. Područje oko radnog prostora mora biti ograđeno. Osigurati da su uvjeti unutar područja sigurni kontrolom zapaljivog materijala.

1.4 Provjera prisutnosti rashladnog sredstva

Prije i tijekom rada područje treba provjeriti odgovarajućim detektorom rashladnog sredstva kako bi se osiguralo da je tehničar svjestan potencijalno zapaljivih atmosfera. Osigurajte da je oprema za zaštitu od curenja koja se koristi prikladna za upotrebu sa zapaljivim rashladnim sredstvima, tj. da ne iskri, da je adekvatno zatvorena ili da je intrinzično sigurna.

1.5 Prisutnost aparata za gašenje požara

Ako se na rashladnoj opremi ili bilo kojim povezanim dijelovima izvode bilo kakvi radovi s visokim rizikom od vrućine, pri ruci mora biti odgovarajuća oprema za gašenje požara. U blizini područja za punjenje mora biti aparat za gašenje požara s prahom ili CO2.

1.6 Nema izvora paljenja

Nitko tko izvodi radove vezane uz rashladni sustav koji uključuju izlaganje cijevi koje sadrže ili su sadržavale zapaljivo rashladno sredstvo ne smije koristiti izvore paljenja na način koji može dovesti do rizika od požara ili eksplozije. Sve moguće izvore paljenja, uključujući pušenje cigareta, treba držati dovoljno daleko od mjesta ugradnje, popravka,uklanjanje i odlaganje, tijekom kojih se zapaljivo rashladno sredstvo može ispustiti u okolni prostor. Prije početka radova, područje oko opreme treba pregledati kako bi se osiguralo da nema zapaljivih opasnosti ili rizika od paljenja. Moraju se postaviti znakovi „Zabranjeno pušenje“.

1.7 Prozračeni prostor

Prije prodora u sustav ili izvođenja bilo kakvih radova s visokim temperaturama, provjerite je li prostor na otvorenom ili je adekvatno prozračen. Određeni stupanj ventilacije mora se nastaviti tijekom razdoblja izvođenja radova. Ventilacija bi trebala sigurno raspršiti ispušteno rashladno sredstvo i po mogućnosti ga ispustiti u atmosferu.

1.8 Provjere rashladne opreme

Tamo gdje se mijenjaju električne komponente, moraju biti prikladne za namjenu i u skladu s ispravnim specifikacijama. Uvijek se moraju slijediti proizvođačeve smjernice za održavanje i servisiranje. U slučaju sumnje, obratite se tehničkom odjelu proizvođača za pomoć. Sljedeće provjere moraju se primijeniti na instalacije koje koriste zapaljiva rashladna sredstva: veličina punjenja je u skladu s veličinom prostorije u kojoj su ugrađeni dijelovi koji sadrže rashladno sredstvo; ventilacijski strojevi i otvori ispravno rade i nisu začepljeni; ako se koristi neizravni rashladni krug, sekundarni krug treba provjeriti na prisutnost rashladnog sredstva; oznake na opremi i dalje su vidljive i čitljive. Oznake i znakovi koji nečitljivi moraju se ispraviti; rashladne cijevi ili komponente ugrađene su na mjesto gdje je malo vjerojatno da će biti izložene bilo kojoj tvari koja može nagristi komponente koje sadrže rashladno sredstvo, osim ako su komponente izrađene od materijala koji su inherentno otporni na koroziju ili su na odgovarajući način zaštićeni od takve korozije.

1.9 Provjere električnih uređaja

Popravak i održavanje električnih komponenti moraju uključivati početne sigurnosne provjere i postupke pregleda komponenti. Ako postoji kvar koji bi mogao ugroziti sigurnost, tada se nikakvo električno napajanje ne smije spojiti na strujni krug dok se zadovoljavajuće ne otkloni. Ako se kvar ne može odmah ispraviti, ali je potrebno nastaviti rad, mora se koristiti odgovarajuće privremeno rješenje. To se mora prijaviti vlasniku opreme kako bi sve strane bile obaviještene. preporučeno. Početne sigurnosne provjere moraju uključivati: jesu li kondenzatori ispražnjeni: to se mora učiniti na siguran način kako bi se izbjegla mogućnost iskrenja; da tijekom punjenja, obnavljanja ili čišćenja sustava nisu izložene nikakve električne komponente i ožičenje pod naponom; da postoji kontinuitet uzemljenja.

2. POPRAVCI ZATVORENIH KOMPONENTI

2.1 Tijekom popravaka zatvorenih komponenti, prije uklanjanja zatvorenih poklopaca itd., svi električni dovodi moraju se isključiti s opreme na kojoj se radi. Ako je apsolutno neophodno imati električno napajanje opreme tijekom servisiranja, tada se na najkritičnijoj točki mora postaviti trajno operativan oblik detekcije curenja kako bi se upozorilo na potencijalno opasnu situaciju.

2.2 Posebna pozornost treba se posvetiti sljedećem kako bi se osiguralo da se radom na električnim komponentama kućište ne promijeni na način koji utječe na razinu zaštite. To uključuje oštećenje kabela, prekomjeran broj spojeva, terminale koji nisu izrađeni prema originalnim specifikacijama, oštećenje brtvi, nepravilno postavljanje uvodnica itd. Osigurajte da je uređaj montiran.

sigurno. Provjerite da brtve ili brtveni materijali nisu degradirani na način da više ne služe svrsi sprječavanja prodora zapaljivih atmosfera. Rezervni dijelovi moraju biti u skladu sa specifikacijama proizvođača.

NAPOMENA: Korištenje silikonskog brtvila može smanjiti učinkovitost

nekih vrsta opreme za detekciju curenja. Iskreno sigurne komponente ne moraju se izolirati prije rada na njima.

3. POPRAVCI ISKORISTIČKI SIGURNIH KOMPONENTI

Ne primjenjujte trajna induktivna ili kapacitivna opterećenja na strujni krug bez osiguranja da to neće premašiti dopušteni napon i struju za opremu koja se koristi. Samosigurne komponente su jedine vrste na kojima se može raditi dok su pod naponom u zapaljivoj atmosferi. Ispitni aparat mora biti ispravne nazivne vrijednosti. Zamjenjujte komponente samo dijelovima koje je odredio proizvođač. Drugi dijelovi mogu uzrokovati paljenje rashladnog sredstva u atmosferi zbog curenja.

4. KABIRANJE

Provjerite da kabeli neće biti izloženi habanju, koroziji, prekomjernom tlaku, vibracijama, oštrim rubovima ili bilo kojim drugim štetnim utjecajima okoline. Provjera također mora uzeti u obzir učinke starenja ili kontinuiranih vibracija iz izvora kao što su kompresori ili ventilatori.

5. DETEKCIJA ZAPALJIVIH RASHLADNIH SREDSTAVA

Ni pod kojim uvjetima se ne smiju koristiti potencijalni izvori paljenja pri traženju ili otkrivanju curenja rashladnog sredstva. Ne smije se koristiti halogenidni plamenik (ili bilo koji drugi detektor koji koristi otvoreni plamen).

6. METODE DETEKCIJE PROPUŠTANJA

Sljedeće metode otkrivanja propuštanja smatraju se prihvatljivima za sustave koji sadrže zapaljive rashladne tvari. Elektronički detektori propuštanja trebaju se koristiti za otkrivanje zapaljivih rashladnih tvari, ali osjetljivost možda neće biti adekvatna ili će možda trebati ponovnu kalibraciju. (Oprema za otkrivanje mora se kalibrirati u području bez rashladnog sredstva.) Osigurajte da detektor nije potencijalni izvor paljenja i da je prikladan za korišteno rashladno sredstvo. Oprema za otkrivanje propuštanja mora se postaviti na postotak LFL-a rashladnog sredstva i mora se kalibrirati na korišteno rashladno sredstvo te se mora potvrditi odgovarajući postotak plina (maksimalno 25%). Tekućine za otkrivanje propuštanja prikladne su za upotrebu s većinom rashladnih sredstava, ali treba izbjegavati upotrebu deterdženata koji sadrže klor jer klor može reagirati s rashladnim sredstvom i nagristi bakrene cijevi. Ako se posumnja na propuštanje, treba ukloniti/ugasiti sav otvoreni plamen. Ako se pronađe propuštanje rashladnog sredstva koje zahtijeva lemljenje, svo rashladno sredstvo treba se izvaditi iz sustava ili izolirati (pomoću zapornih ventila) u dijelu sustava udaljenom od curenja. Dušik bez kisika (OFN) zatim se mora propuhati kroz sustav i prije i tijekom procesa lemljenja.

7. UKLANJANJE I EVAKUACIJA

Prilikom probijanja rashladnog kruga radi popravka ili u bilo koju drugu svrhu, moraju se koristiti konvencionalni postupci. Međutim, važno je slijediti najbolju praksu jer se zapaljivost uzima u obzir. Treba se pridržavati sljedećeg postupka: ukloniti rashladno sredstvo; pročistiti krug inertnim plinom; evakuirati; ponovno pročistiti inertnim plinom;

otvoriti krug rezanjem ili lemljenje. Rashladno sredstvo treba sakupiti u odgovarajuće cilindre za sakupljanje. Sustav treba "isprati" OFN-om kako bi se jedinica osigurala. Ovaj postupak će možda trebati ponoviti nekoliko puta. Za ovaj zadatak se ne smiju koristiti komprimirani zrak ili kisik. Ispiranje se mora postići prekidanjem vakuuma u sustavu OFN-om i nastavkom punjenja dok se ne postigne radni tlak. se postiže, zatim ispuštanje u atmosferu i konačno spuštanje u vakuum. Ovaj postupak treba ponavljati sve dok u sustavu ne ostane rashladnog sredstva. Kada se upotrijebi posljednje punjenje OFN-om, sustav se mora odzračiti na atmosferski tlak kako bi se omogućio rad. Ovaj postupak je apsolutno neophodan ako se namjeravaju izvoditi lemljenja cjevovoda. Osigurajte da izlaz vakuumske pumpe nije blizu izvora paljenja i da postoji ventilacija. dostupno.

8. POSTUPCI PUNJENJA

Uz konvencionalne postupke punjenja, moraju se poštivati sljedeći zahtjevi.

- Osigurajte da ne dođe do kontaminacije različitih rashladnih sredstava prilikom korištenja opreme za punjenje. Crijeva ili vodovi moraju biti što kraći kako bi se smanjila količina rashladnog sredstva u njima.
- Boce se moraju držati u uspravnom položaju.
- Prije punjenja rashladnim sredstvom provjerite je li rashladni sustav uzemljen.
- Označite sustav kada je punjenje završeno (ako već nije).
- Potrebno je voditi računa da se rashladni sustav ne prepuni. Prije ponovnog punjenja sustava, potrebno ga je ispitati pod tlakom s OFN-om. Sustav se mora ispitati na nepropusnost nakon završetka punjenja, ali prije puštanja u rad. Naknadna provjera nepropusnosti mora se provesti prije napuštanja lokacije.

9. RAZGRADNJA

Prije izvođenja ovog postupka, bitno je da je tehničar potpuno upoznat s opremom i svim njezinim detaljima. Preporučuje se dobra praksa da se sva rashladna sredstva sigurno recikliraju. Prije izvođenja zadatka, treba uzeti uzorak ulja i rashladnog sredstva u slučaju da je potrebna analiza prije ponovne upotrebe obnovljenog rashladnog sredstva. Bitno je da je električna energija dostupna prije početka zadatka.

a) Upoznajte se s opremom i njezinim radom.
b) Električno izolirajte sustav.
c) Prije pokušaja postupka provjerite da: je dostupna mehanička oprema za rukovanje, ako je potrebna, za rukovanje bocama rashladnog sredstva; je dostupna sva osobna zaštitna oprema i da se ispravno koristi; proces prikupljanja u svakom trenutku nadzire kompetentna osoba; oprema za prikupljanje i boce zadovoljavaju odgovarajuće standarde.
d) Ispumpajte rashladni sustav, ako je moguće.
e) Ako vakuum nije moguć, napravite razvodnik kako bi se rashladno sredstvo moglo ukloniti iz različitih dijelova sustava.
f) Prije vađenja provjerite je li cilindar postavljen na vagu.

g) Pokrenite stroj za spašavanje i radite u skladu s uputama proizvođača.
h) Ne prepunjavajte boce. (Ne više od 80 % volumena tekućine).
i) Ne prekoračujte maksimalni radni tlak cilindra, čak ni privremeno.
j) Kada su boce ispravno napunjene i postupak završen, provjerite da su boce i oprema odmah uklonjeni s lokacije i da su svi izolacijski ventili na opremi zatvoreni.
k) Obnovljeno rashladno sredstvo ne smije se puniti u drugi rashladni sustav osim ako nije očišćeno i provjereno.

10. OZNAČAVANJE

Oprema mora biti označena na kojoj se navodi da je stavljena izvan pogona i da je iz nje ispražnjeno rashladno sredstvo. Oznaka mora biti datirana i potpisana. Osigurajte da na opremi postoje naljepnice koje navode da oprema sadrži zapaljivo rashladno sredstvo.

11. OPORAVAK

- Prilikom uklanjanja rashladnog sredstva iz sustava, bilo radi servisiranja ili stavljanja izvan pogona, preporučuje se dobra praksa da se sva rashladna sredstva uklone na siguran način. Prilikom pretakanja rashladnog sredstva u cilindre, osigurajte da se koriste samo odgovarajuće cilindri za obnavljanje rashladnog sredstva. Osigurajte da je dostupan ispravan broj cilindara za držanje ukupnog punjenja sustava. Sve boce koje će se koristiti namijenjene su za obnovljeno rashladno sredstvo i označene su za to rashladno sredstvo (tj. posebne boce za obnavljanje rashladnog sredstva).
- Boce moraju biti opremljene ventilom za smanjenje tlaka i pripadajućim zapornim ventilima u dobrom radnom stanju. Prazne boce za prikupljanje se evakuiraju i, ako je moguće, hlade prije prikupljanja.
- Oprema za sakupljanje mora biti u dobrom radnom stanju s uputama o opremi koje su pri ruci i mora biti prikladna za sakupljanje zapaljivih rashladnih sredstava. Osim toga, mora biti dostupan set kalibriranih vaga u dobrom radnom stanju. Crijeva moraju biti kompletna s nepropusnim spojnicama i u dobrom stanju. Prije upotrebe stroj za spašavanje, provjerite je li u zadovoljavajućem radnom stanju, je li pravilno održavan i jesu li sve povezane električne komponente zabrtvljene kako bi se spriječilo paljenje u slučaju ispuštanja rashladnog sredstva. U slučaju sumnje obratite se proizvođaču.
- Sakupljeno rashladno sredstvo treba vratiti dobavljaču rashladnog sredstva u ispravnom cilindru za sakupljanje, a uz to se mora priložiti i odgovarajuća Obavijest o prijenosu otpada. Ne miješajte rashladna sredstva u jedinicama za sakupljanje, a posebno ne u cilindrima. Ako se kompresori ili kompresorska ulja trebaju ukloniti, provjerite jesu li evakuirani do prihvatljive razine kako biste bili sigurni da zapaljivo rashladno sredstvo ne ostaje u mazivu. Postupak evakuacije treba provesti prije vraćanja kompresora dobavljačima. Za ubrzanje ovog postupka smije se koristiti samo električno grijanje

kućišta kompresora. Ispuštanje ulja iz sustava mora se provesti na siguran način.

Kompetentnost servisnog osoblja

General

Posebna obuka, uz uobičajene postupke popravka rashladne opreme, potrebna je kada je pogođena oprema sa zapaljivim rashladnim sredstvima. U mnogim zemljama ovu obuku provode nacionalne organizacije za obuku koje su akreditirane za podučavanje relevantnih nacionalnih standarda kompetencija koji mogu biti utvrđeni zakonodavstvom. Postignuta kompetencija treba biti dokumentirana certifikatom.

Trening

Obuka bi trebala uključivati sljedeće teme:

Informacije o potencijalu eksplozije zapaljivih rashladnih sredstava kako bi se pokazalo da zapaljive tvari mogu biti opasne ako se s njima rukuje nepažljivo. Informacije o potencijalnim izvorima paljenja, posebno onima koji nisu očiti, kao što su upaljači, prekidači za svjetlo, usisavači, električni grijači.

Informacije o različitim sigurnosnim konceptima:

Neventilirano – (vidi klauzulu GG.2) Sigurnost uređaja ne ovisi o ventilaciji kućišta. Isključivanje uređaja ili otvaranje kućišta nema značajan utjecaj na sigurnost. Ipak, moguće je da se rashladno sredstvo koje curi nakupi unutar kućišta i da se zapaljiva atmosfera oslobodi kada se kućište otvori.

Ventilirano kućište – (vidi klauzulu GG.4) Sigurnost uređaja ovisi o ventilaciji kućišta. Isključivanje uređaja ili otvaranje kućišta ima značajan utjecaj na sigurnost. Prije toga treba osigurati dovoljnu ventilaciju.

Prozračivana prostorija – (vidi točku GG.5) Sigurnost uređaja ovisi o prozračivanju prostorije. Isključivanje uređaja ili otvaranje kućišta nema značajan utjecaj na sigurnost. Ventilacija prostorije ne smije se isključivati tijekom postupaka popravka. Informacije o konceptu zatvorenih komponenti i zatvorenih kućišta prema IEC 60079-15:2010.

Informacije o ispravnim radnim postupcima:

a) Puštanje u rad

- Provjerite je li površina poda dovoljna za punjenje rashladnog sredstva ili je li ventilacijski kanal ispravno sastavljen.
- Spojite cijevi i provedite provjeru nepropusnosti prije punjenja rashladnim sredstvom.
- Provjerite sigurnosnu opremu prije puštanja u rad.

b) Održavanje

- Prijenosna oprema mora se popravljati vani ili u radionici posebno opremljenoj za servisiranje jedinica sa zapaljivim rashladnim sredstvima.
- Osigurajte dovoljnu ventilaciju na mjestu popravka.
- Imajte na umu da kvar opreme može biti uzrokovan gubitkom rashladnog sredstva i da je moguće curenje rashladnog sredstva.

- Ispraznite kondenzatore na način koji neće uzrokovati iskre. Standardni postupak kratkog spajanja priključaka kondenzatora obično stvara iskre.
- Ponovno sastavite zatvorene kućišta točno. Ako su brtve istrošene, zamijenite ih.
- Provjerite sigurnosnu opremu prije puštanja u rad.

c) Popravak

- Prijenosna oprema mora se popravljati vani ili u radionici posebno opremljenoj za servisiranje jedinica sa zapaljivim rashladnim sredstvima.
- Osigurajte dovoljnu ventilaciju na mjestu popravka.
- Imajte na umu da kvar opreme može biti uzrokovan gubitkom rashladnog sredstva i da je moguće curenje rashladnog sredstva.
- Ispraznite kondenzatore na način koji neće uzrokovati iskrenje.
- Kada je potrebno lemljenje, sljedeći postupci moraju se provesti pravilnim redoslijedom:

– Uklonite rashladno sredstvo. Ako nacionalni propisi ne zahtijevaju obnavljanje, ispustite rashladno sredstvo prema van. Pazite da ispušteno rashladno sredstvo ne predstavlja opasnost. U slučaju sumnje, jedna osoba treba čuvati izlaz. Posebno pazite da ispušteno rashladno sredstvo ne dospije natrag u zgradu.
– Evakuirajte rashladni krug.
– Propuhujte rashladni krug dušikom 5 minuta.
– Ponovna evakuacija.
– Dijelove koje treba zamijeniti uklonite rezanjem, a ne plamenom.
– Tijekom postupka lemljenja pročistite mjesto lemljenja dušikom.
– Prije punjenja rashladnim sredstvom provedite ispitivanje nepropusnosti.

- Ponovno sastavite zatvorene kućišta točno. Ako su brtve istrošene, zamijenite ih.
- Provjerite sigurnosnu opremu prije puštanja u rad.

d) Dekomisioniranje

- Ako je sigurnost ugrožena stavljanjem opreme izvan pogona, rashladno sredstvo treba ukloniti prije stavljanja izvan pogona.
- Osigurajte dovoljnu ventilaciju na mjestu postavljanja opreme.
- Imajte na umu da kvar opreme može biti uzrokovan gubitkom rashladnog sredstva i da je moguće curenje rashladnog sredstva.
- Ispraznite kondenzatore na način koji neće uzrokovati iskrenje.
- Uklonite rashladno sredstvo. Ako nacionalni propisi ne zahtijevaju obnavljanje, ispustite rashladno sredstvo prema van. Pazite da ispušteno rashladno sredstvo ne predstavlja opasnost. U slučaju sumnje, jedna osoba treba čuvati izlaz. Posebno pazite da ispušteno rashladno sredstvo ne dospije natrag u zgradu.
- Evakuirajte rashladni krug.
- Pročišćavajte rashladni krug dušikom 5 minuta.
- Ponovno evakuirajte.
- Napunite dušikom do atmosferskog tlaka.

- Stavite naljepnicu na opremu da je rashladno sredstvo uklonjeno.

e) Zbrinjavanje

- Osigurajte dovoljnu ventilaciju na radnom mjestu.
- Uklonite rashladno sredstvo. Ako nacionalni propisi ne zahtijevaju obnavljanje, ispustite rashladno sredstvo prema van. Pazite da ispušteno rashladno sredstvo ne predstavlja opasnost. U slučaju sumnje, jedna osoba treba čuvati izlaz. Posebno pazite da ispušteno rashladno sredstvo ne dospije natrag u zgradu.
- Evakuirajte rashladni krug.
- Pročišćavajte rashladni krug dušikom 5 minuta.
- Ponovno evakuirajte.
- Isključite kompresor i ispustite ulje.

Prijevoz, označavanje i skladištenje jedinica koje koriste zapaljive rashladne tvari

Prijevoz opreme koja sadrži zapaljive rashladne tvari

Skreće se pozornost na činjenicu da mogu postojati dodatni propisi o prijevozu u vezi s opremom koja sadrži zapaljivi plin. Maksimalan broj komada opreme ili konfiguracija opreme koji se mogu prevoziti zajedno odredit će se primjenjivim propisima o prijevozu.

Označavanje opreme pomoću znakova

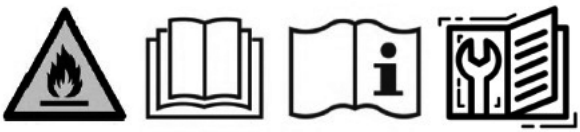
Znakovi za slične uređaje koji se koriste u radnom prostoru općenito su regulirani lokalnim propisima i daju minimalne zahtjeve za postavljanje sigurnosnih i/ili zdravstvenih znakova za radno mjesto.
Svi potrebni znakovi moraju se održavati, a poslodavci trebaju osigurati da zaposlenici dobiju odgovarajuće i dovoljne upute i obuku o značenju odgovarajućih sigurnosnih znakova i radnjama koje je potrebno poduzeti u vezi s tim znakovima. Učinkovitost znakova ne smije se umanjiti postavljanjem previše znakova zajedno. Svi korišteni piktogrami trebaju biti što jednostavniji i sadržavati samo bitne detalje.

Odlaganje opreme koja koristi zapaljiva rashladna sredstva

Pogledajte nacionalne propise.

Skladištenje opreme/uređaja

Skladištenje opreme treba biti u skladu s uputama proizvođača.
Skladištenje pakirane (neprodane) opreme.
Zaštita skladišne ambalaže treba biti konstruirana tako da bude mehanička.
oštećenje opreme unutar pakiranja neće uzrokovati curenje rashladnog sredstva.
Najveći broj komada opreme koji se mogu skladištiti zajedno odredit će se lokalnim propisima.

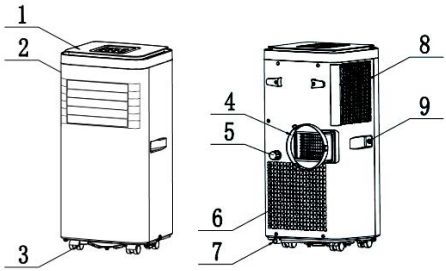


3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Napon	Frekvencija	Vlast
220-240 V	50 Hz	970W

Ovaj proizvod je u skladu s uredbom EU 2023/826 prema direktivi 2009/125/EZ o zahtjevi eko dizajna.
Potrošnja energije u isključenom stanju:
Potrošnja energije u stanju pripravnosti:
Vrijeme nakon kojeg proizvod prelazi u isključeno stanje:

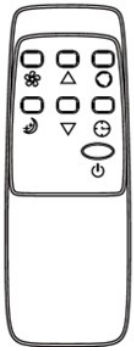
4. OPIS DIJELOVA



1. Upravljačka ploča
2. Vodite kutiju za vjetar
3. Ricinusovo
4. Ispušni spoj
5. Poklopac
6. Rešetka
7. Ispust
8. Na mreži
9. Ručka

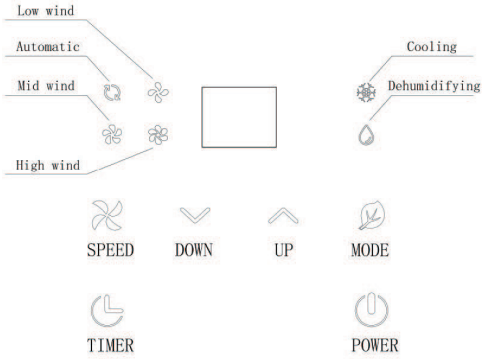
Pribor: 1 crijevo za ispuh vrućeg zraka, 1 priključak za crijevo (kraj prozora); 1 priključak za crijevo (kraj klima uređaja); 1 komplet za prozore; 1 daljinski upravljač; 1 križni priključak; 1 odvodna cijev; 2 prstena za ispušnu cijev

Izgled i funkcija daljinskog upravljača:



1. NAPAJANJE: Prekidač za uključivanje/isključivanje
2. NAČIN RADA: Selektor NAČINA RADA
3. TAJMER: Programiranje po satu
4. BRZINA: Odabir brzine ventilatora
5. TEMP+: Pomaknite birač temperature prema gore
6. TEMP-: Pomaknite birač temperature prema dolje
7. SLEEP: Tipka za funkciju spavanja

Izgled i funkcija upravljačke ploče



Provjerite je li ispušno crijevo pravilno montirano.

Mjere opreza za hlađenje i odvlaživanje:
- Prilikom korištenja funkcija hlađenja i odvlaživanja, održavajte razmak od najmanje 3 minute između svakog UKLJUČIVANJA.
- Napajanje ispunjava zahtjeve.
- Utičnica je za korištenje izmjeničnom strujom.
- Ne dijelite jednu utičnicu s drugim uređajima.
- Napajanje je AC 220 V, 50 Hz

UKLJ./ISKLJUČ.
Pritisnite gumb “Napajanje” za uključivanje i isključivanje uređaja.

BRZINA
Pritisnite ovaj gumb za odabir brzine vjetra. Možete odabrati malu brzinu vjetra, srednju brzinu vjetra ili veliku brzinu vjetra.
Napomena: u načinu odvlaživanja i spavanja, brzina vjetra ne može se podešavati. Brzina vjetra bit će zaključana pri malom vjetru.

SMANJIVANJE GUMB
U funkciji hlađenja i grijanja, postavite temperaturu u rasponu od 16 ~ 31 °C. Svakim klikom na temperaturu, postavljena temperatura se smanjuje za 1 °C.

GUMB GORE
U funkciji hlađenja i grijanja, temperatura se postavlja u rasponu od 16 ~ 31 °C. Svakim pritiskom na tipku za temperaturu, postavljena temperatura se povećava za 1 °C.

NAČIN RADA
Pritisnite tipku za način rada za promjenu načina rada i odaberite jedan od sljedećih načina rada: hlađenje, odvlaživanje, dovod zraka, grijanje (opcionalno) i automatizacija.

1. Hlađenje
- Pritisnite tipku “Način rada” dok se ne pojavi ikona “Hlađenje”.
- Pritisnite tipku “▲” ili “▼” za odabir željene temperature prostorije. (16 °C-31 °C)
- Pritisnite tipku “Brzina ventilatora” za odabir brzine vjetra.

2. Odvlaživanje
Pritisnite tipku “Način rada” dok ne zatreperi “Indikatorska lampica odvlaživanja”.
- Postavite odabranu temperaturu na trenutnu temperaturu prostorije minus 2 °C. (16 °C-31 °C)
- Postavite motor ventilatora na NIsku brzinu vjetra.

3. Rad ventilatora
- Pritisnite tipku “Način rada” dok se ne pojavi ikona “Ventilator”.
- Pritisnite tipku “Brzina ventilatora” za odabir brzine vjetra.

4. Rad grijanja
- Pritisnite tipku “Način rada” dok se ne pojavi ikona “Grijanje”.
- Pritisnite tipku “▲” ili “▼” za odabir željene temperature prostorije. (16°C-31°C)
- Pritisnite tipku “Brzina ventilatora” za odabir brzine vjetra.

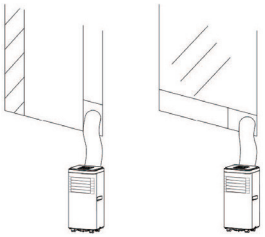
5. Automatska funkcija
Pritisnite tipku za način rada, automatsko svjetlo će se upaliti i odaberite automatsku funkciju. Uređaj može automatski odabrati odgovarajuće funkcije prema temperaturi okoline.

6. Rad timera
Postavljanje timera za uključivanje:
- Kada je klima uređaj isključen, pritisnite tipku “Timer” i odaberite željeno vrijeme uključivanja pomoću tipki za podešavanje temperature i vremena.
- Na upravljačkoj ploči prikazuje se “unaprijed postavljeno vrijeme uključivanja”.
- Vrijeme uključivanja može se regulirati u bilo kojem trenutku u rasponu od 0-24 sata. Postavljanje timera za isključivanje:
- Kada je klima uređaj UKLJUČEN, pritisnite tipku “Timer” i odaberite željeno vrijeme isključivanja pomoću tipki za temperaturu i vrijeme.
- Na upravljačkoj ploči prikazuje se “Pre-set OFF Time”.
- Vrijeme isključivanja može se podesiti u bilo kojem trenutku u rasponu od 0-24 sata.

7. Funkcija spavanja
1. Kada je u načinu hlađenja, pritisnite tipku za spavanje za ulazak u način spavanja. Sat vremena kasnije, postavljena temperatura se automatski povećava za 1 °C, 2 sata kasnije, postavljena temperatura se automatski povećava za 2 °C.
2. Kada je u načinu grijanja, pritisnite tipku za spavanje za ulazak u način spavanja. Sat vremena kasnije, postavljena temperatura se automatski smanjuje za 1 °C, 2 sata kasnije, postavljena temperatura se automatski smanjuje za 2 °C.
3. Ponovno pritisnite tipku za spavanje za izlaz iz funkcije spavanja.
Napomena: u načinu spavanja, brzina vjetra bit će zaključana pri slabom vjetru i temperatura se ne može podesiti.

Pretvorba prikaza temperature
Pritisnite obje tipke - i + za temperaturu i zaslon će se prebacivati između Fahrenheita i Celzija.

Uvod u operaciju
Prije početka rada u ovom odjeljku:
1) Pronađite mjesto u blizini gdje se nalazi dovod struje.
2) Ugradite ispušne kanale kao što je prikazano na donjoj slici i prilagodite položaje montažnih ploča i prozori.
3) Uključite kabel za napajanje u uzemljenu utičnicu AC220V/50Hz;
4) Prvo otvorite prednje rolete, a zatim pritisnite gumb za napajanje kako biste otvorili uređaj.



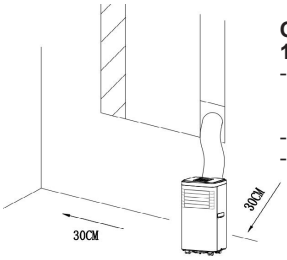
Obavijest prije upotrebe:
1. Raspon radne temperature

	Maks.	**Min.**
stupnjevi (°C)	35 (Hlađenje)	18 (Hlađenje)
stupnjevi (°C)	27 (Grijanje)	7 (Grijanje)

Provjerite je li ispušno crijevo pravilno montirano. Mjere opreza za hlađenje i odvlaživanje:

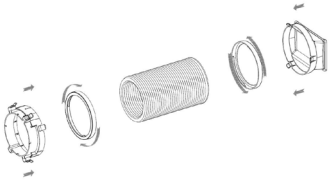
- Prilikom korištenja funkcija hlađenja i odvlaživanja, održavajte razmak od najmanje 3 minute između svake POWER funkcije.
- Napajanje zadovoljava zahtjeve.
- Utičnica je namijenjena za korištenje izmjenične struje.
- Ne dijelite istu utičnicu s drugim uređajima.
- Napajanje je AC220V , 50Hz

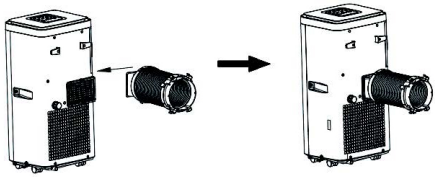
2. Način odvodnje
1. Automatska drenaža isparavanja kondenzata
Uređaj može automatski isparavati kondenziranu vodu i ispuštati je kroz ispušnu cijev. U načinu rada hlađenja i odvlaživanja, uređaj ne treba spajati odvodnu cijev za odvodnju, molimo provjerite je li čep za vodu na uređaju instaliran.
2. Kontinuirana drenaža
Pogledajte donji vodič za instalaciju.
3. Voda napunjena alarmom
- Kada je spremnik vode pun, indikatorska lampica će se upaliti, zujalica će se oglasiti 5 puta, na zaslonu će se prikazati “FL”, a kompresor će se automatski zaustaviti. U tom trenutku, čep za vodu na odvodu ispod uređaja može se ukloniti i voda se može ispustiti kroz odvodnu cijev. Uređaj se vraća u normalan rad.



Objašnjenja instalacije
1. Objašnjenja instalacije
- Klima uređaj za uklanjanje zraka treba postaviti na ravnom i praznom mjestu sa svih strana. Ne blokirajte izlaz zraka, a potrebna udaljenost unaokolo treba biti najmanje 30 cm. (Vidi sl. 6)
- Ne smije se postavljati u kemijsku čistionicu.
- Ožičenje utičnica mora biti u skladu s lokalnim sigurnosnim propisima za električnu energiju.

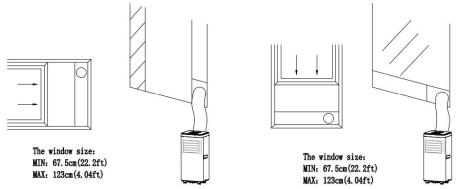
2. Uvod do Ispušni Crijevo Montaža



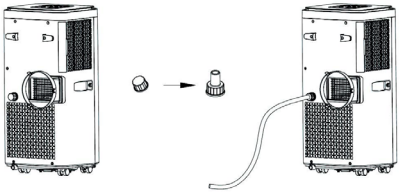


Privremena instalacija (kao što je prikazano na gornjoj slici):
(1) Uvrnite oba kraja ispušnog crijeva u četvrtastu i ravnu kopču za pričvršćivanje.
(2) Umetnite četvrtastu kopču za pričvršćivanje u otvore na stražnjoj strani klima uređaja (vidi sliku 7).
(3) Drugi kraj ispušnog crijeva stavite na bližu prozorsku dasku.

3. Ugradnja kompleta za klizanje prozora
Način ugradnje kompleta klizača za prozore je uglavnom "horizontalno" i "vertikalno", nema velike razlike u stvarnom procesu.



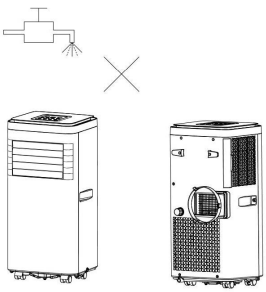
4. Kontinuirana odvodnja - ugradnja cijevi
1. Uklonite poklopac vijka s uređaja i izvucite gumeni čep za vodu unutra;
2. Ugradite odvodnu mlaznicu;
3. Na kraju, ugradite odvodnu cijev na izmjenjivač odvoda. (vidi sliku 9) Obratite pozornost na provjeru je li gumena brtva ugrađena u mlaznicu pretvarača odvoda.



5. Funkcija alarma za puni unutarnji spremnik vode
Unutarnji spremnik vode u klima uređaju ima jedan sigurnosni prekidač za razinu vode koji kontrolira razinu vode. Kada razina vode dosegne očekivanu razinu visine, svijetli indikatorska lampica pune vode. (Ako je vodena pumpa oštećena, kada je voda puna, uklonite gumenu blokadu na dnu uređaja i sva će voda iscuriti van.)

Objašnjenja održavanja
Izjava:
1) Prije čišćenja obavezno isključite uređaj iz bilo koje električne utičnice;
2) Ne koristite benzin ili druge kemikalije za čišćenje uređaja;
3) Ne perite uređaj izravno;
4) Ako je uređaj oštećen, obratite se prodavaču ili servisu.

1. Zračni filter
- Ako se zračni filter začepi prašinom/prljavštinom, treba ga čistiti svaka dva tjedna.
- Demontaža: Otvorite rešetku za dovod zraka i skinite zračni filter.
- Čišćenje : Očistite zračni filter neutralnim deterdžentom u mlakoj vodi (40°C) i osušite ga u hladu.
- Montaža: Stavite zračni filter u usisnu rešetku i vratite komponente kako su bile.



2. Očistite površinu klima uređaja
Prvo očistite površinu neutralnim deterdžentom i vlažnom krpom, a zatim je obrišite suhom krpom.

Rješavanje problema

Problemi	Mogući uzroci	Predloženi lijekovi
1. UREĐAJ SE NE POKREĆE PRI PRITISKU TIPKE ZA NAPAJANJE GUMB	Indikatorska lampica pune vode treperi, a voda spremnik je pun	Ispraznite vodu iz voda spremnik .
	- Sobna temperatura je viša od podešene temperatura . (Električno grijanje način rada)	Resetiraj the temperatura
	- Sobna temperatura je niža od podešene temperatura . (hlađenje način rada)	Resetiraj the temperatura
2. Ne hladno dovoljno	- Vrata ili prozori nisu zatvoreni.	Provjerite jesu li svi prozori i vrata su zatvorena .
	- Unutar prostorije postoje izvori topline.	Uklonite izvore topline ako moguće
	- Crijevo za ispušni zrak nije spojeno ili blokiran .	Spojite ili očistite ispuh crijevo za zrak.
	- Postavljena temperatura je previsoka.	Resetiraj the temperatura
	Dovod zraka je blokiran .	Čist ulaz zraka .
3. Automatsko isključivanje u način grijanja	- Zaštita od pregrijavanja, kada je temperatura na izlaz zraka prelazi 70°C, uređaj će automatski se isključuje .	Ponovno pokrenite uređaj na dovoljno nižoj temperaturi soba temperatura .
4. Bučno	Tlo nije ravno ili nije dovoljno ravno.	Postavite uređaj na ravnu, vodoravnu površinu tlo ako je moguće
	- Zvuk dolazi od strujanja rashladno sredstvo unutra klima uređaj .	To je normalno.
5. E1 kod	Soba senzor temperature nije uspio	Zamijenite sobnu temperaturu senzor (jedinica također može raditi bez zamjene .)
6. E2 kod	Isparivač senzor zavojnice nije uspio	Zamijeniti isparivač senzor zavojnice .
7. Kodeks Floride	Voda pun spremnik	Molimo vas da ispraznite spremnik za vodu.

1. WAŻNE:

- **Przed użyciem należy zawsze dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.**
- **Niniejsza instrukcja jest dostępna do pobrania na naszej stronie internetowej www. sogo.es**
- **Zachowaj niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości.**

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA UŻYTKOWNIKA

GENERAL PRECAUTIONS

Ogólne środki ostrożności podczas użytkowania urządzeń elektrycznych

- Nie używaj urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie należy zawsze ustawiać na płaskiej i równej powierzchni, zachowując odległość powyżej 50 cm od otaczających przedmiotów lub ścian.
- Produkt ten jest przeznaczony do użytku domowego, nieprzemysłowego, niekomercyjnego i wyłącznie do użytku domowego. Nie należy używać urządzenia na zewnątrz ani do innych celów. Niewłaściwe użytkowanie lub nieprawidłowa obsługa mogą spowodować problemy z urządzeniem i obrażenia użytkownika.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest włączone.
- Konieczne jest ścisłe nadzorowanie dzieci podczas korzystania z urządzenia lub przebywania w jego pobliżu.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od źródła zasilania, nawet po wyłączeniu. Aby całkowicie odłączyć urządzenie, należy odłączyć je od gniazdka sieciowego.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego timera lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.

Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Nie należy umieszczać ani używać tego urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) lub w pobliżu otwartych źródeł ognia.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego zwisającego z ostrych krawędzi i należy trzymać go z dala od gorących przedmiotów i płomieni. Nie należy owijać przewodu wokół urządzenia ani go zginać.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Używanie akcesoriów, które nie są zalecane lub sprzedawane przez producenta urządzenia, może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, należy chwycić ją za samą wtyczkę, a nie ciągnąć za kabel lub samo urządzenie.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem wtyczki upewnij się, że masz suche ręce.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami, na wilgotnej podłodze lub w wilgotnym otoczeniu, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas użytkowania urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest przygnieciony ani zgnieciony.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy dopuścić do zamoczenia silnika, przewodu lub wtyczki.
- Należy zachować ostrożność podczas obsługi urządzeń elektrycznych, ponieważ powierzchnia elementu grzejnego pozostaje gorąca po użyciu. Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować obrażenia użytkownika i uszkodzenie urządzenia.
- Nie dotykaj zewnętrznej powierzchni urządzenia, ponieważ podczas pracy może się bardzo nagrzewać. Zamiast tego używaj uchwytu lub rękawic.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. W przypadku wpadnięcia urządzenia do wody należy natychmiast odłączyć je od zasilania sieciowego i przed ponownym użyciem zanieść do autoryzowanego serwisu w celu naprawy.
- Nie używaj urządzenia, jeśli spadło na podłogę, jeśli są widoczne oznaki uszkodzenia lub jeśli występuje wyciek.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu należy go wymienić wyłącznie u producenta, serwisu lub podobnie wykwalifikowanych osób, aby uniknąć zagrożenia.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jeśli zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy zwrócić je do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu zbadania,

naprawy lub regulacji.
- W przypadku problemów sprzętowych nie należy próbować samodzielnie naprawiać produktu. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników.

⚠ Ograniczenia dotyczące użytkowania przez dzieci i osoby starsze

- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub przeszkolone.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

⚠ Instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia

- Po zainstalowaniu klimatyzatora upewnij się, że wtyczka zasilania jest nienaruszona i dobrze podłączona do gniazdka elektrycznego, a przewód zasilający ułożony w sposób uporządkowany, aby nikt nie potknął się o niego ani nie wyciągnął wtyczki.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do wlotu i wylotu powietrza klimatyzatora. Utrzymuj wlot i wylot powietrza wolne od przeszkód.
- W przypadku zainstalowania rur odprowadzających wodę należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i nie są zniekształcone ani wygięte. Podczas regulacji górnej i dolnej listwy kierującej powietrze z wylotu należy delikatnie pociągać ją rękami, aby uniknąć uszkodzenia listew kierujących powietrze.
- Podczas przenoszenia urządzenia należy upewnić się, że znajduje się ono w pozycji pionowej.
- Urządzenie powinno znajdować się z dala od benzyny, gazów łatwopalnych, pieców i innych źródeł ciepła.
- Nie należy samodzielnie demontować, remontować ani modyfikować urządzenia, ponieważ może to spowodować jego awarię, a nawet doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, w przypadku awarii urządzenia należy zwrócić się o pomoc do producenta lub specjalistów.
- Nie należy umieszczać kubków ani innych przedmiotów na

obudowie, aby zapobiec przedostaniu się wody lub innych płynów do klimatyzatora.
- Nie używaj środków owadobójczych w sprayu ani innych łatwopalnych substancji w pobliżu klimatyzatora.
- Nie należy wycierać ani myć klimatyzatora rozpuszczalnikami chemicznymi, takimi jak benzyna i alkohol. W razie konieczności wyczyszczenia klimatyzatora należy odłączyć zasilanie i wyczyścić go półwilgotną miękką ściereczką. Jeśli urządzenie jest bardzo zabrudzone, należy je wyszorować łagodnym detergentem.
- Urządzenie należy zainstalować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych. W razie wątpliwości należy skonsultować się z profesjonalnym elektrykiem.
- Nie należy przebijać ani podpalać.
- Należy pamiętać, że czynniki chłodnicze mogą nie mieć zapachu.
- Należy utrzymywać wymagane otwory wentylacyjne w stanie wolnym od przeszkód.
- Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, którego powierzchnia odpowiada powierzchni pomieszczenia określonej dla eksploatacji.
- Urządzenie należy zainstalować, eksploatować i przechowywać w pomieszczeniu o powierzchni większej niż X m2. (X=4 dla 5000 Btu/h, 7000 Btu/h, 8000 Btu/h; X=7,7 dla 9000 Btu/h, 10000 Btu/h, 10500 Btu/h; X=11 dla 12000 Btu/h)
- Serwisowanie powinno być wykonywane wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta.
- Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, którego powierzchnia odpowiada powierzchni pomieszczenia określonej dla eksploatacji. Personel powinien pracować pod nadzorem osoby kompetentnej w zakresie stosowania łatwopalnych czynników chłodniczych.
- Wszystkie czynności robocze mające wpływ na środki bezpieczeństwa powinny być wykonywane wyłącznie przez kompetentne osoby.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i pożaru, nie należy dopuścić do przedostania się wody, płynów lub łatwopalnych detergentów do wnętrza produktu ani do jego czyszczenia.
- Przed podłączeniem zasilania należy sprawdzić, czy napięcie produktu jest zgodne z lokalnym napięciem zasilania.
- Produkt ten nie może zastąpić normalnej wentylacji, codziennego odkurzania lub pompowania oleju podczas gotowania.
- Należy upewnić się, że produkt jest używany i przechowywany w dobrze wentylowanym miejscu.
- Podczas użytkowania produktu należy pozostawić co najmniej 30 cm wolnej przestrzeni z tyłu i po bokach produktu oraz co najmniej 50 cm wolnej przestrzeni nad produktem.
- Przed użyciem upewnij się, że filtr i jego pokrywa są prawidłowo

zainstalowane.
- Nie wkładaj palców ani innych przedmiotów do wylotu/wlotu powietrza, aby zapobiec uszkodzeniom fizycznym lub awariom.
- Nie wyciągaj gumy silikonowej.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem osuszacza należy wyciągnąć wtyczkę.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie umieszczaj go w pobliżu źródła wody (np. basenu itp.).
- Nie należy siadać na tym urządzeniu.
- W razie potrzeby należy opróżnić zbiornik na wodę.
- Nie używaj urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach, aby uniknąć pożaru.
- Upewnij się, że rura odpływowa jest zainstalowana w dół, aby skroplona woda mogła być stale odprowadzana.

OSTRZEŻENIE

- Szczegółowe informacje dotyczące urządzeń z gazem chłodniczym R 290.
- GWP: R290: 3
- Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami.
- Podczas rozmrażania i czyszczenia urządzenia nie należy używać żadnych narzędzi innych niż zalecane przez producenta.
- Urządzenie należy umieścić w miejscu, w którym nie ma stałych źródeł zapłonu (np. otwartego ognia, działających urządzeń gazowych lub elektrycznych lub grzejników elektrycznych).
- Nie przebijać i nie palić.
- Urządzenie zawiera Y g (patrz etykieta z danymi technicznymi z tyłu urządzenia) czynnika chłodniczego R290.
- R290 jest gazem chłodniczym zgodnym z europejskimi dyrektywami dotyczącymi ochrony środowiska. Nie należy przebijać żadnej części obwodu chłodniczego.
- Jeśli urządzenie jest zainstalowane, eksploatowane lub przechowywane w pomieszczeniu niewentylowanym, pomieszczenie to musi być zaprojektowane w taki sposób, aby zapobiec gromadzeniu się wycieków czynnika chłodniczego, co mogłoby spowodować zagrożenie pożarem lub wybuchem w wyniku zapłonu czynnika chłodniczego przez grzejniki elektryczne, piece lub inne źródła zapłonu.
- Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących gazu.
- Otwory wentylacyjne muszą być wolne od przeszkód.
- Każda osoba zajmująca się pracą lub ingerencją w obieg czynnika chłodniczego powinna posiadać aktualny certyfikat wydany przez akredytowaną instytucję certyfikującą, potwierdzający jej kompetencje w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi zgodnie z uznanymi w branży specyfikacjami certyfikacyjnymi.
- Urządzenie należy przechowywać w taki sposób, aby zapobiec awariom mechanicznym. Osoby obsługujące lub pracujące przy

obwodzie chłodniczym muszą posiadać odpowiedni certyfikat wydany przez akredytowaną organizację, który potwierdza kompetencje w zakresie obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi zgodnie z określoną specyfikacją oceny uznaną przez stowarzyszenia branżowe.

- Naprawy muszą być wykonywane zgodnie z zaleceniami producenta. Konserwacja i naprawy wymagające pomocy innego wykwalifikowanego personelu muszą być wykonywane pod nadzorem osoby określonej w instrukcji użytkowania łatwopalnych czynników chłodniczych.
- Nie należy używać urządzenia podłączonego do gniazdka, które jest w trakcie naprawy lub nie zostało prawidłowo zainstalowane.
- Nie używaj urządzenia, przestrzegaj następujących środków ostrożności:
  A: W pobliżu źródła ognia.
  B: W miejscu, w którym może dojść do rozpryskiwania oleju.
  C: W miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
  D: W miejscach, w których może dojść do rozpryskiwania wody.
  E: W pobliżu wanny, pralni, prysznica lub basenu.
- Nigdy nie wkładaj palców ani prętów do otworu wylotowego powietrza. Zwróć szczególną uwagę na ostrzeganie dzieci przed tymi zagrożeniami.
- Podczas transportu i przechowywania urządzenie należy trzymać w pozycji pionowej, aby sprężarka była prawidłowo umiejscowiona.
- Przed czyszczeniem klimatyzatora należy zawsze wyłączyć lub odłączyć zasilanie.
- Podczas przenoszenia klimatyzatora należy zawsze wyłączyć i odłączyć zasilanie, a następnie przenosić go powoli.
- Aby uniknąć ryzyka pożaru, klimatyzatora nie wolno przykrywać.
- Wszystkie gniazda klimatyzatora muszą być zgodne z lokalnymi wymogami bezpieczeństwa elektrycznego. W razie potrzeby należy sprawdzić, czy są one zgodne z wymogami.
- Serwisowanie powinno być wykonywane wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta urządzenia. Konserwacja i naprawy wymagające pomocy wykwalifikowanego personelu powinny być wykonywane pod nadzorem osoby kompetentnej w zakresie stosowania łatwopalnych czynników chłodniczych.
- Nie należy uruchamiać ani wyłączać urządzenia poprzez włożenie lub wyjęcie wtyczki zasilającej, ponieważ może to spowodować porażenie prądem lub pożar w wyniku wytworzenia się ciepła.
- Odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli wydobywa się z niego dziwny dźwięk, zapach lub dym.

— W przypadku uszkodzenia jakiejkolwiek części należy skontaktować się ze sprzedawcą lub wyznaczonym serwisem naprawczym.

— W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia należy wyłączyć wyłącznik powietrzny, odłączyć zasilanie i skontaktować się ze sprzedawcą lub wyznaczonym serwisem naprawczym.
— W każdym przypadku przewód zasilający powinien być dobrze uziemiony.
— Aby uniknąć niebezpieczeństwa, w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy wyłączyć wyłącznik powietrzny i odłączyć zasilanie. Przewód należy wymienić u sprzedawcy lub w wyznaczonym serwisie naprawczym.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE NAPRAWY URZĄDZEŃ ZAWIERAJĄCYCH R290

1. INSTRUKCJE OGÓLNE

1.1 Kontrola obszaru

Przed rozpoczęciem pracy przy systemach zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze należy przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa, aby zminimalizować ryzyko zapłonu. W przypadku naprawy systemu chłodniczego przed przystąpieniem do pracy należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

1.2 Procedura pracy

Prace należy wykonywać zgodnie z kontrolowaną procedurą, aby zminimalizować ryzyko obecności łatwopalnego gazu lub oparów podczas wykonywania prac.

1.3 Ogólny obszar pracy

Wszyscy pracownicy obsługi technicznej i inne osoby pracujące w okolicy muszą zostać poinformowani o charakterze wykonywanych prac. Należy unikać pracy w ograniczonych przestrzeniach. Obszar wokół miejsca pracy należy odgrodzić. Należy upewnić się, że warunki w tym obszarze są bezpieczne poprzez kontrolę materiałów łatwopalnych.

1.4 Sprawdzanie obecności czynnika chłodniczego

Przed rozpoczęciem pracy i w jej trakcie należy sprawdzić obszar za pomocą odpowiedniego detektora czynnika chłodniczego, aby upewnić się, że technik jest świadomy potencjalnie łatwopalnej atmosfery. Należy upewnić się, że stosowane urządzenia zabezpieczające przed wyciekiem są odpowiednie do stosowania z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi, tzn. nie iskrzą, są odpowiednio uszczelnione lub są iskrobezpieczne.

1.5 Obecność gaśnicy

Jeśli na urządzeniach chłodniczych lub związanych z nimi częściach mają być wykonywane prace gorące, należy zapewnić dostępność odpowiedniego sprzętu gaśniczego. W pobliżu miejsca napełniania należy umieścić gaśnicę proszkową lub CO 2 .

1.6 Brak źródeł zapłonu

Żadna osoba wykonująca prace związane z systemem chłodniczym, które wiążą się z odsłonięciem rur zawierających lub zawierających wcześniej łatwopalne czynniki chłodnicze, nie może używać żadnych źródeł zapłonu w sposób, który może prowadzić do ryzyka pożaru

lub wybuchu. Wszystkie możliwe źródła zapłonu, w tym palenie papierosów, powinny być utrzymywane w wystarczającej odległości od miejsca instalacji, naprawy, demontażu i utylizacji, podczas których łatwopalny czynnik chłodniczy może zostać uwolniony do otaczającej przestrzeni. Przed rozpoczęciem prac należy sprawdzić obszar wokół urządzenia, aby upewnić się, że nie ma zagrożenia wybuchem lub zapłonem. Należy umieścić znaki „Zakaz palenia”.

1.7 Obszar wentylowany

Przed przystąpieniem do rozbierania systemu lub wykonywania jakichkolwiek prac gorących należy upewnić się, że obszar jest otwarty lub odpowiednio wentylowany. Podczas wykonywania prac należy zapewnić odpowiedni poziom wentylacji. Wentylacja powinna bezpiecznie rozpraszać wszelkie uwolnione czynniki chłodnicze i najlepiej usuwać je na zewnątrz do atmosfery.

1.8 Kontrola urządzeń chłodniczych

W przypadku wymiany elementów elektrycznych należy upewnić się, że są one odpowiednie do danego zastosowania i zgodne z właściwą specyfikacją. Należy zawsze przestrzegać wytycznych producenta dotyczących konserwacji i serwisowania. W razie wątpliwości należy skonsultować się z działem technicznym producenta w celu uzyskania pomocy. W przypadku instalacji wykorzystujących łatwopalne czynniki chłodnicze należy przeprowadzić następujące kontrole: wielkość ładunku jest zgodna z wielkością pomieszczenia, w którym zainstalowane są części zawierające czynnik chłodniczy; urządzenia wentylacyjne i wyloty działają prawidłowo i nie są zablokowane; w przypadku stosowania pośredniego obwodu chłodniczego należy sprawdzić obecność czynnika chłodniczego w obwodzie wtórnym; oznaczenia na urządzeniach są nadal widoczne i czytelne. Oznaczenia i znaki, które są nieczytelne, należy poprawić; rury lub elementy chłodnicze są zainstalowane w miejscu, w którym nie są narażone na działanie substancji mogących powodować korozję elementów zawierających czynnik chłodniczy, chyba że elementy te są wykonane z materiałów odpornych na korozję lub są odpowiednio zabezpieczone przed korozją.

1.9 Kontrola urządzeń elektrycznych

Naprawa i konserwacja elementów elektrycznych powinna obejmować wstępne kontrole bezpieczeństwa i procedury kontroli elementów. W przypadku wystąpienia usterki, która może zagrozić bezpieczeństwu, nie należy podłączać zasilania elektrycznego do obwodu, dopóki nie zostanie ona usunięta w sposób zadowalający. Jeśli usterki nie można natychmiast usunąć, ale konieczne jest kontynuowanie pracy, należy zastosować odpowiednie rozwiązanie tymczasowe. Należy o tym poinformować właściciela urządzenia, aby wszystkie strony były
zalecane. Wstępne kontrole bezpieczeństwa powinny obejmować: rozładowanie kondensatorów: należy to wykonać w bezpieczny

sposób, aby uniknąć możliwości powstania iskier; brak odsłoniętych elementów elektrycznych pod napięciem i przewodów podczas ładowania, odzyskiwania lub przedmuchiwania systemu; ciągłość połączenia uziemiającego.

2. NAPRAWY ELEMENTÓW ZAMKNIĘTYCH

2.1 Podczas napraw elementów szczelnych przed zdjęciem szczelnych pokryw itp. należy odłączyć wszystkie źródła zasilania od urządzenia, na którym wykonywane są prace. Jeśli podczas serwisowania absolutnie konieczne jest zasilanie urządzenia energią elektryczną, w najbardziej newralgicznym miejscu należy umieścić stały, działający w trybie nym system wykrywania wycieków, który ostrzega o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji.

2.2 Należy zwrócić szczególną uwagę na następujące kwestie, aby podczas pracy przy elementach elektrycznych nie zmienić obudowy w sposób wpływający na poziom ochrony. Obejmuje to uszkodzenia kabli, nadmierną liczbę połączeń, zaciski niezgodne z oryginalną specyfikacją, uszkodzenia uszczelnień, nieprawidłowy montaż dławików itp. Należy upewnić się, że urządzenie jest zamontowane . Należy upewnić się, że uszczelki lub materiały uszczelniające nie uległy degradacji w stopniu uniemożliwiającym im pełnienie funkcji zapobiegania przedostawaniu się atmosfery palnej. Części zamienne powinny być zgodne ze specyfikacjami producenta.

UWAGA: Zastosowanie silikonowego uszczelniacza może ograniczać skuteczność niektórych rodzajów urządzeń do wykrywania wycieków. Elementy iskrobezpieczne nie muszą być izolowane przed rozpoczęciem pracy.

3. NAPRAWY ELEMENTÓW IGNICYJNYCH

Nie należy podłączać do obwodu żadnych stałych obciążeń indukcyjnych lub pojemnościowych bez upewnienia się, że nie przekroczą one dopuszczalnego napięcia i prądu dla używanego sprzętu. Elementy iskrobezpieczne są jedynymi typami, na których można pracować pod napięciem w obecności atmosfery palnej. Aparatura badawcza powinna mieć odpowiednią moc znamionową. Elementy należy wymieniać wyłącznie na części określone przez producenta. Inne części mogą spowodować zapłon czynnika chłodniczego w atmosferze w wyniku wycieku.

4. OKABLOWANIE

Należy sprawdzić, czy okablowanie nie będzie narażone na zużycie, korozję, nadmierne ciśnienie, wibracje, ostre krawędzie lub inne niekorzystne czynniki środowiskowe. Kontrola powinna również uwzględniać wpływ starzenia się lub ciągłych wibracji pochodzących ze źródeł takich jak sprężarki lub wentylatory.

5. WYKRYWANIE ŁATWOPALNYCH CZYNNIKÓW CHŁODNICZYCH

W żadnym wypadku nie wolno używać potencjalnych źródeł zapłonu do wyszukiwania lub wykrywania wycieków czynnika chłodniczego. Nie wolno używać palnika halogenowego (ani żadnego innego

detektora wykorzystującego otwarty płomień).

6. METODY WYKRYWANIA WYCIECZEK

Następujące metody wykrywania wycieków są uznawane za dopuszczalne w przypadku systemów zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze. Do wykrywania łatwopalnych czynników chłodniczych należy stosować elektroniczne wykrywacze wycieków, ale ich czułość może być niewystarczająca lub może wymagać ponownej kalibracji. (Urządzenia wykrywające należy kalibrować w obszarze wolnym od czynników chłodniczych). Należy upewnić się, że wykrywacz nie stanowi potencjalnego źródła zapłonu i jest odpowiedni dla stosowanego czynnika chłodniczego. Urządzenia do wykrywania wycieków należy ustawić na wartość procentową dolnej granicy palności czynnika chłodniczego i skalibrować do stosowanego czynnika chłodniczego oraz potwierdzić odpowiednią zawartość procentową gazu (maksymalnie 25%). Płyny do wykrywania wycieków nadają się do stosowania z większością czynników chłodniczych, ale należy unikać stosowania detergentów zawierających chlor, ponieważ chlor może reagować z czynnikiem chłodniczym i powodować korozję rur miedzianych. W przypadku podejrzenia wycieku należy usunąć/ugasić wszystkie otwarte źródła ognia. W przypadku stwierdzenia wycieku czynnika chłodniczego wymagającego lutowania, należy odzyskać cały czynnik chłodniczy z systemu lub odizolować go (za pomocą zaworów odcinających) w części systemu oddalonej od miejsca wycieku. Następnie przed rozpoczęciem procesu lutowania i w jego trakcie należy przepłukać system azotem beztlenowym (OFN).

7. DEMONTAŻ I EWAKUACJA

W przypadku ingerencji w obieg czynnika chłodniczego w celu wykonania napraw lub w jakimkolwiek innym celu należy stosować konwencjonalne procedury. Ważne jest jednak przestrzeganie najlepszych praktyk, ponieważ należy wziąć pod uwagę palność. Należy przestrzegać następującej procedury: usunąć czynnik chłodniczy; przepłukać obieg gazem obojętnym; opróżnić; ponownie przepłukać gazem obojętnym; otworzyć obieg poprzez przecięcie lub lutowania. Czynnik chłodniczy należy odzyskać do odpowiednich butli do odzyskiwania. System należy „przepłukać" za pomocą OFN, aby zapewnić bezpieczeństwo urządzenia. Proces ten może wymagać kilkukrotnego powtórzenia. Do tego zadania nie należy używać sprężonego powietrza ani tlenu. Przepłukanie należy przeprowadzić poprzez przerwanie próżni w systemie za pomocą OFN i kontynuowanie napełniania do momentu osiągnięcia ciśnienia roboczego, a następnie odpowietrzyć do atmosfery i w końcu wytworzyć próżnię.

Proces ten należy powtarzać, aż w układzie nie będzie już czynnika chłodniczego. Po zużyciu ostatniej porcji OFN układ należy odpowietrzyć do ciśnienia atmosferycznego, aby umożliwić wykonanie prac. Czynność ta jest absolutnie niezbędna, jeśli mają

być wykonywane prace lutownicze na rurociągach. Należy upewnić się, że wylot pompy próżniowej nie znajduje się w pobliżu źródeł zapłonu i że zapewniona jest wentylacja

8. PROCEDURY NAPEŁNIANIA

Oprócz konwencjonalnych procedur ładowania należy przestrzegać następujących wymagań.

- Należy upewnić się, że podczas korzystania z urządzeń do napełniania nie dojdzie do zanieczyszczenia różnych czynników chłodniczych. Węże lub przewody powinny być jak najkrótsze, aby zminimalizować ilość czynnika chłodniczego w nich zawartego.
- Butle należy przechowywać w pozycji pionowej.
- Przed napełnieniem układu czynnikiem chłodniczym należy upewnić się, że układ chłodniczy jest uziemiony.
- Po zakończeniu napełniania należy oznaczyć układ (jeśli nie zostało to jeszcze zrobione).
- Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie przepełnić układu chłodniczego. Przed ponownym napełnieniem układu należy przeprowadzić próbę ciśnieniową z użyciem OFN. Po zakończeniu napełniania, ale przed uruchomieniem, należy przeprowadzić próbę szczelności układu. Przed opuszczeniem miejsca pracy należy przeprowadzić dodatkową próbę szczelności.

9. WYCOFANIE Z EKSPLOATACJI

Przed wykonaniem tej procedury technik musi dokładnie zapoznać się z urządzeniami i wszystkimi ich szczegółami. Dobrą praktyką jest bezpieczne odzyskiwanie wszystkich czynników chłodniczych. Przed przystąpieniem do zadania należy pobrać próbkę oleju i czynnika chłodniczego na wypadek konieczności przeprowadzenia analizy przed ponownym użyciem odzyskanego czynnika chłodniczego. Przed rozpoczęciem zadania konieczne jest zapewnienie dostępności zasilania elektrycznego.

a) Zapoznaj się z urządzeniami i ich działaniem.
b) Odciąć zasilanie elektryczne systemu.
c) Przed przystąpieniem do procedury upewnij się, że: w razie potrzeby dostępne są urządzenia do transportu mechanicznego butli z czynnikiem chłodniczym; dostępne są wszystkie środki ochrony indywidualnej i są one prawidłowo stosowane; proces odzyskiwania jest przez cały czas nadzorowany przez kompetentną osobę; urządzenia do odzyskiwania i butle są zgodne z odpowiednimi normami.
d) Jeśli to możliwe, należy opróżnić układ chłodniczy.
e) Jeśli opróżnienie nie jest możliwe, należy wykonać kolektor, aby można było usunąć czynnik chłodniczy z różnych części układu.
f) Przed rozpoczęciem odzyskiwania upewnić się, że butla znajduje się na wadze.
g) Uruchomić urządzenie do odzyskiwania i obsługiwać je zgodnie z instrukcjami producenta.

h) Nie przepełniać butli. (Nie więcej niż 80% objętości płynu).
i) Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego butli, nawet tymczasowo.
j) Po prawidłowym napełnieniu butli i zakończeniu procesu należy upewnić się, że butle i sprzęt zostały niezwłocznie usunięte z miejsca pracy, a wszystkie zawory odcinające na sprzęcie są zamknięte.
k) Odzyskany czynnik chłodniczy nie może być ponownie wprowadzony do innego układu chłodniczego, chyba że został oczyszczony i sprawdzony.

10. ETYKIETOWANIE

Urządzenia należy oznakować etykietą informującą, że zostały wycofane z eksploatacji i opróżnione z czynnika chłodniczego. Etykieta powinna być opatrzona datą i podpisem. Należy upewnić się, że na urządzeniach znajdują się etykiety informujące, że zawierają one łatwopalny czynnik chłodniczy.

11. ODZYSKIWANIE

- Podczas usuwania czynnika chłodniczego z systemu, zarówno w celu serwisowania, jak i wycofania z eksploatacji, zaleca się bezpieczne usuwanie wszystkich czynników chłodniczych. Podczas przenoszenia czynnika chłodniczego do butli należy upewnić się, że używane są wyłącznie odpowiednie butle do odzyskiwania czynnika chłodniczego. Należy upewnić się, że dostępna jest odpowiednia liczba butli do przechowywania całkowitej zawartości systemu. Wszystkie używane butle są przeznaczone do odzyskiwanego czynnika chłodniczego i oznaczone dla tego czynnika (tj. specjalne butle do odzyskiwania czynnika chłodniczego).
- Butle powinny być wyposażone w zawór bezpieczeństwa i związane z nim zawory odcinające w dobrym stanie technicznym. Puste butle do odzyskiwania czynnika chłodniczego są opróżniane i, jeśli to możliwe, schładzane przed rozpoczęciem odzyskiwania.
- Urządzenia do odzyskiwania muszą być sprawne, a instrukcja obsługi urządzeń musi być dostępna i odpowiednia do odzyskiwania czynników chłodniczych łatwopalnych. Ponadto należy zapewnić dostępność sprawnych, skalibrowanych wag. Węże muszą być wyposażone w szczelne złącza odłączające i być w dobrym stanie. Przed użyciem urządzenia do odzyskiwania należy sprawdzić, czy działa ono prawidłowo, czy było odpowiednio konserwowane i czy wszystkie związane z nim elementy elektryczne są uszczelnione, aby zapobiec zapłonowi w przypadku uwolnienia czynnika chłodniczego. W razie wątpliwości należy skonsultować się z producentem.
- Odzyskany czynnik chłodniczy należy zwrócić dostawcy czynnika chłodniczego w odpowiedniej butli do odzyskiwania i sporządzić odpowiedni dokument przekazania odpadów. Nie należy mieszać

czynników chłodniczych w urządzeniach do odzyskiwania, a zwłaszcza w butlach. Jeśli kompresory lub oleje kompresorowe mają zostać usunięte, należy upewnić się, że zostały one opróżnione do akceptowalnego poziomu, aby mieć pewność, że w smarze nie pozostały łatwopalne czynniki chłodnicze. Proces opróżniania należy przeprowadzić przed zwrotem sprężarki dostawcy. W celu przyspieszenia tego procesu można stosować wyłącznie ogrzewanie elektryczne korpusu sprężarki. Opróżnianie układu z oleju należy przeprowadzać w bezpieczny sposób.

Kompetencje personelu serwisowego

Ogólne

W przypadku urządzeń zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze wymagane jest specjalne szkolenie uzupełniające zwykłe procedury naprawy urządzeń chłodniczych. W wielu krajach szkolenia te są prowadzone przez krajowe organizacje szkoleniowe, które są akredytowane do nauczania odpowiednich krajowych standardów kompetencji, które mogą być określone w przepisach prawnych. Uzyskane kompetencje powinny być potwierdzone certyfikatem.

Szkolenie

Szkolenie powinno obejmować następujące zagadnienia:

Informacje na temat potencjału wybuchowości łatwopalnych czynników chłodniczych, aby pokazać, że substancje łatwopalne mogą być niebezpieczne, jeśli nie obchodzi się z nimi ostrożnie.

Informacje na temat potencjalnych źródeł zapłonu, zwłaszcza tych, które nie są oczywiste, takich jak zapalniczki, włączniki światła, odkurzacze, grzejniki elektryczne.

Informacje na temat różnych koncepcji bezpieczeństwa:

Niewentylowane – (patrz klauzula GG.2) Bezpieczeństwo urządzenia nie zależy od wentylacji obudowy. Wyłączenie urządzenia lub otwarcie obudowy nie ma znaczącego wpływu na bezpieczeństwo. Niemniej jednak możliwe jest, że wyciekający czynnik chłodniczy może gromadzić się wewnątrz obudowy, a po jej otwarciu nastąpi uwolnienie atmosfery palnej.

Obudowa wentylowana – (patrz punkt GG.4) Bezpieczeństwo urządzenia zależy od wentylacji obudowy. Wyłączenie urządzenia lub otwarcie obudowy ma znaczący wpływ na bezpieczeństwo. Należy zadbać o zapewnienie odpowiedniej wentylacji przed wykonaniem tych czynności.

Pomieszczenie wentylowane – (patrz punkt GG.5) Bezpieczeństwo urządzenia zależy od wentylacji pomieszczenia. Wyłączenie urządzenia lub otwarcie obudowy nie ma znaczącego wpływu na bezpieczeństwo. Wentylacja pomieszczenia nie może być wyłączona podczas procedur naprawczych. Informacje na temat koncepcji elementów szczelnych i obudów szczelnych zgodnie z normą IEC 60079-15:2010. Informacje na temat prawidłowych procedur roboczych:

a) Uruchomienie

- Upewnij się, że powierzchnia podłogi jest wystarczająca do napełnienia czynnikiem chłodniczym lub że kanał wentylacyjny jest zamontowany w prawidłowy sposób.
- Podłączyć rury i przeprowadzić test szczelności przed napełnieniem czynnikiem chłodniczym.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić urządzenia zabezpieczające.

b) Konserwacja

- Urządzenia przenośne należy naprawiać na zewnątrz lub w warsztacie specjalnie wyposażonym do serwisowania urządzeń z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację w miejscu naprawy.
- Należy pamiętać, że awaria urządzenia może być spowodowana utratą czynnika chłodniczego i może dojść do wycieku czynnika chłodniczego.
- Rozładować kondensatory w sposób, który nie spowoduje iskrzenia. Standardowa procedura zwarcia zacisków kondensatora zazwyczaj powoduje iskrzenie.
- Dokładnie ponownie zmontować szczelne obudowy. Jeśli uszczelki są zużyte, należy je wymienić.
- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić wyposażenie bezpieczeństwa.

c) Naprawa

- Urządzenia przenośne należy naprawiać na zewnątrz lub w warsztacie specjalnie wyposażonym do serwisowania urządzeń z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi.
- Zapewnij odpowiednią wentylację w miejscu naprawy.
- Należy pamiętać, że awaria urządzenia może być spowodowana utratą czynnika chłodniczego i możliwym wyciekiem czynnika chłodniczego.
- Rozładować kondensatory w sposób, który nie spowoduje iskrzenia.
- Jeśli konieczne jest lutowanie, należy wykonać następujące czynności w odpowiedniej kolejności:

– Usunąć czynnik chłodniczy. Jeśli odzyskiwanie nie jest wymagane przez przepisy krajowe, należy spuścić czynnik chłodniczy na zewnątrz. Należy uważać, aby spuszczany czynnik chłodniczy nie spowodował żadnego zagrożenia. W razie wątpliwości jedna osoba powinna pilnować wylotu. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby spuszczany czynnik chłodniczy nie przedostał się z powrotem do budynku.
– Opróżnić obieg czynnika chłodniczego.
– Przepłukać obieg czynnika chłodniczego azotem przez 5 minut.
– Ponownie opróżnić.
– Usunąć części przeznaczone do wymiany poprzez cięcie, a nie opalanie.

– Podczas lutowania należy przepłukać miejsce lutowania azotem.
– Przed napełnieniem czynnikiem chłodniczym przeprowadzić test szczelności.
• Dokładnie ponownie zmontować szczelne obudowy. Jeśli uszczelki są zużyte, należy je wymienić.
• Przed uruchomieniem sprawdzić wyposażenie bezpieczeństwa.

d) Wycofanie z eksploatacji

• Jeśli wycofanie urządzenia z eksploatacji ma wpływ na bezpieczeństwo, przed wycofaniem z eksploatacji należy usunąć czynnik chłodniczy.
• Zapewnić odpowiednią wentylację w miejscu ustawienia urządzenia.
• Należy pamiętać, że awaria urządzenia może być spowodowana utratą czynnika chłodniczego i możliwym wyciekiem czynnika chłodniczego.
• Rozładować kondensatory w sposób, który nie spowoduje iskrzenia.
• Usunąć czynnik chłodniczy. Jeśli odzyskiwanie nie jest wymagane przez przepisy krajowe, należy spuścić czynnik chłodniczy na zewnątrz. Należy upewnić się, że spuszczany czynnik chłodniczy nie stwarza żadnego zagrożenia. W razie wątpliwości jedna osoba powinna pilnować wylotu. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby spuszczany czynnik chłodniczy nie przedostał się z powrotem do budynku.
• Opróżnij obieg czynnika chłodniczego.
• Przepłucz obieg czynnika chłodniczego azotem przez 5 minut.
• Ponownie opróżnij.
• Napełnij azotem do ciśnienia atmosferycznego.
• Umieść na urządzeniu etykietę informującą o usunięciu czynnika chłodniczego.

e) Utylizacja

• Zapewnić odpowiednią wentylację w miejscu pracy.
• Usunąć czynnik chłodniczy. Jeśli odzyskiwanie nie jest wymagane przez przepisy krajowe, spuścić czynnik chłodniczy na zewnątrz. Należy upewnić się, że spuszczany czynnik chłodniczy nie stwarza żadnego zagrożenia. W razie wątpliwości jedna osoba powinna pilnować wylotu. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby spuszczany czynnik chłodniczy nie przedostał się z powrotem do budynku.
• Opróżnić obieg czynnika chłodniczego.
• Przepłucz obieg czynnika chłodniczego azotem przez 5 minut.
• Ponownie opróżnić.
• Wyłączyć sprężarkę i spuścić olej.

Transport, oznakowanie i przechowywanie urządzeń wykorzystujących łatwopalne czynniki chłodnicze

Transport urządzeń zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze

Należy zwrócić uwagę na fakt, że mogą istnieć dodatkowe przepisy dotyczące transportu urządzeń zawierających gazy łatwopalne. Maksymalna liczba urządzeń lub konfiguracja urządzeń, które mogą być transportowane razem, zostanie określona w obowiązujących przepisach dotyczących transportu.

Oznakowanie urządzeń za pomocą znaków

Znaki dla podobnych urządzeń używanych w miejscu pracy są zazwyczaj określone w przepisach lokalnych i podają minimalne wymagania dotyczące zapewnienia znaków bezpieczeństwa i/lub zdrowia w miejscu pracy.

Wszystkie wymagane znaki muszą być utrzymywane w dobrym stanie, a pracodawcy powinni zapewnić pracownikom odpowiednie i wystarczające instrukcje oraz szkolenia dotyczące znaczenia odpowiednich znaków bezpieczeństwa i działań, które należy podjąć w związku z tymi znakami. Skuteczność znaków nie powinna być ograniczana przez umieszczanie zbyt wielu znaków w jednym miejscu. Wszelkie stosowane piktogramy powinny być jak najprostsze i zawierać tylko niezbędne informacje.

Utylizacja urządzeń wykorzystujących łatwopalne czynniki chłodnicze

Zobacz przepisy krajowe.

Przechowywanie urządzeń/sprzętu

Przechowywanie sprzętu powinno odbywać się zgodnie z instrukcjami producenta. Przechowywanie zapakowanego (niesprzedanego) sprzętu.

Ochrona opakowania magazynowego powinna być skonstruowana w taki sposób, aby uszkodzenia mechaniczne uszkodzenie sprzętu wewnątrz opakowania nie spowodowało wycieku czynnika chłodniczego.

Maksymalna liczba urządzeń, które można przechowywać razem, zostanie określona przez lokalne przepisy.

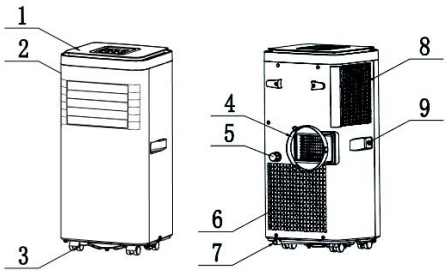
3. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie	Częstotliwość	Moc
220-240 V	50 Hz	970W

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE 2023/826 zgodnie z dyrektywą 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.
Pobór mocy w trybie wyłączenia:
Pobór mocy w trybie czuwania:
Czas, po upływie którego produkt przechodzi w tryb wyłączenia:

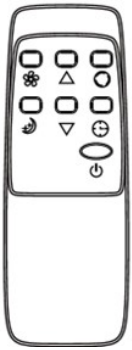
4. OPIS CZĘŚCI

1. Panel sterowania
2. Prowadnica skrzynki wiatrowa
3. Kółko
4. Złącze wywiewne
5. Pokrywa
6. Kratka
7. Wylot
8. Na kratce
9. Uchwyt



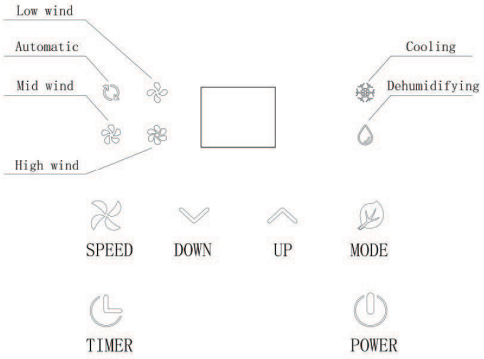
Akcesoria: 1 wąż odprowadzający gorące powietrze, 1 łącznik węża (końcówka okienna); 1 łącznik węża (końcówka klimatyzatora); 1 zestaw okienny; 1 pilot zdalnego sterowania; 1 łącznik krzyżowy; 1 rura spustowa; 2 pierścienie rury wydechowej

Wygląd i funkcje pilota zdalnego sterowania:



1. POWER: Przełącznik włączania/wyłączania
2. MODE: Przełącznik trybu pracy
3. TIMER: Programowanie godzinowe
4. PRĘDKOŚĆ WENTYLATORA : Przełącznik prędkości wentylatora
5. TEMP+: Selektor temperatury w górę
6. TEMPERATURA WYŁĄCZONA: Selektor temperatury w dół
7. SLEEP: Przycisk funkcji uśpienia

Wygląd i funkcje panelu sterowania



Preverite, ali je izpušna cev pravilno nameščena.

Previdnostni ukrepi za hlajenje in razvlaževanje:
- Pri uporabi funkcij hlajenja in razvlaževanja ohranite vsaj 3-minutni interval med vsakim vklopom.
- Napajanje izpolnjuje zahteve.
- Vtičnica je namenjena za uporabo z izmeničnim tokom.
- Vtičnice ne delite z drugimi napravami.
- Napajanje je AC220V, 50Hz.

VKLOP/IZKLOP
Pritisnite gumb „Power“, da vklopite ali izklopite napravo.

HITROST
Pritisnite ta gumb, da izberete hitrost vetra. Izbirate lahko med nizko, srednjo ali visoko hitrostjo vetra. Opomba: v načinu razvlaževanja in spanja hitrost vetra ni mogoče nastaviti. Hitrost vetra bo zaklenjena na nizki hitrosti.

PRZYCISK W DÓŁ
V funkciji hlajenja in ogrevanja nastavite temperaturo v območju od 16 do 31 °C. Z vsakim klikom na temperaturo se nastavljena temperatura zniža za 1 °C.

PRZYCISK W GÓRĘ
V načinu hlajenja in ogrevanja nastavite temperaturo v območju od 16 do 31 °C. Vsakič, ko pritisnete tipko za temperaturo, se temperatura poveča za 1 °C.

NAČIN
Pritisnite tipko za način, da izvedete pretvorbo načina in izberete enega od načinov delovanja: „hlajenje, razvlaževanje, dovod zraka, ogrevanje (opcijsko) in avtomatizacija“.

1. Hlajenje
- Pritisnite tipko „Mode“, dokler se ne prikaže ikona „Cool“.
- Pritisnite tipko „▲“ ali „▼“, da izberete želeno sobno temperaturo. (16 °C–31 °C)
- Pritisnite tipko „Fan Speed“, da izberete hitrost vetra.

2. Delovanje razvlaževanja
Pritisnite tipko „Mode“, dokler ne utripa „Dehumidify Indicator Lamp“ (indikator razvlaževanja).
- Nastavite izbrano temperaturo na trenutno sobno temperaturo minus 2 °C. (16 °C–31 °C)
- Nastavite motor ventilatorja na nizko hitrost vetra.

3. Delovanje ventilatorja
- Pritisnite tipko „Mode“, dokler se ne prikaže ikona „Fan“ (ventilator).
- Pritisnite gumb „Fan Speed“ (Hitrost ventilatorja), da izberete hitrost vetra.

4. Delovanje ogrevanja
- Pritisnite gumb „Mode“ (Način), dokler se ne prikaže ikona „Heat“ (Ogrevanje).
- Pritisnite gumb „▲“ ali „▼“, da izberete želeno sobno temperaturo. (16 °C–31 °C)
- Pritisnite gumb „Fan Speed“ (Hitrost ventilatorja), da izberete hitrost vetra.

5. Avtomatska funkcija
Pritisnite tipko za način, avtomatska lučka se bo vklopila in izberite avtomatsko funkcijo. Naprava lahko samodejno izbere ustrezne funkcije glede na temperaturo okolja.

6. Delovanje časovnika

Nastavitev vklopa časovnika:
- Ko je klimatska naprava izklopljena, pritisnite gumb „Timer“ (Časovnik) in izberite želeni čas vklopa s pomočjo gumbov za nastavitev temperature in časa.
- Na upravljalni plošči se prikaže »prednastavljen čas vklopa«.
- Čas vklopa lahko kadarkoli nastavite v razponu od 0 do 24 ur. Nastavitev časovnika za izklop:
- Ko je klimatska naprava vklopljena, pritisnite gumb »Timer« in z gumbi za nastavitev temperature in časa izberite želeni čas izklopa.
- Na upravljalnem panelu se prikaže »prednastavljen čas izklopa«.
- Čas izklopa lahko kadarkoli nastavite v razponu od 0 do 24 ur.

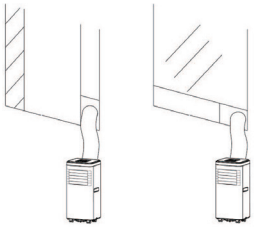
7. Funkcija spanja

1. V načinu hlajenja pritisnite gumb za spanje, da vstopite v način spanja. Po eni uri se nastavljena temperatura samodejno poveča za 1 °C, po dveh urah pa se nastavljena temperatura samodejno poveča za 2 °C.
2. V načinu ogrevanja pritisnite gumb za spanje, da vstopite v način spanja. Čez eno uro se nastavljena temperatura samodejno zniža za 1 °C, čez 2 uri pa se nastavljena temperatura samodejno zniža za 2 °C.
3. Ponovno pritisnite gumb za spanje, da izstopite iz funkcije spanja.
Opomba: v načinu spanja bo hitrost vetra zaklenjena na nizko hitrost, temperature pa ni mogoče nastaviti.

Konwersja wyświetlania temperatury

Naciśnij jednocześnie przyciski temperatury - i +, a wyświetlacz przełączy się między stopniami Fahrenheita i Celsjusza.

Wprowadzenie do obsługi



Przed rozpoczęciem pracy w tej sekcji:
1) Znajdź miejsce, w pobliżu którego znajduje się źródło zasilania.
2) Zainstaluj kanały wyciągowe zgodnie z poniższym rysunkiem i wyreguluj położenie płyt montażowych i okien.
3) Podłącz przewód zasilający do uziemionego gniazdka AC220V/50Hz;
4) Najpierw otwórz przednie osłony okien, a następnie naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć urządzenie.

Uwagi przed użyciem:
1. Zakres temperatur roboczych:

	Maks.	**Min.**
Stopnie Celsjusza (°C)	35 (chłodzenie)	18 (chłodzenie)
Stopnie Celsjusza (°C)	27 (ogrzewanie)	7 (ogrzewanie)

Sprawdź, czy wąż wydechowy został zamontowany prawidłowo. Środki ostrożności dotyczące chłodzenia i osuszania:

- Podczas korzystania z funkcji chłodzenia i osuszania należy zachować co najmniej 3-minutową przerwę między każdym włączeniem zasilania.
- Zasilanie spełnia wymagania.
- Gniazdko jest przeznaczone do zasilania prądem przemiennym.
- Nie należy podłączać innych urządzeń do tego samego gniazdka.
- Zasilanie wynosi AC220V, 50Hz

2. Tryb odprowadzania wody

1. Automatyczne odprowadzanie skroplin
Urządzenie może automatycznie odparowywać skroploną wodę i odprowadzać ją przez rurę wydechową. W trybie chłodzenia i osuszania urządzenie nie wymaga podłączenia rury odprowadzającej wodę. Należy upewnić się, że w urządzeniu zainstalowano korek spustowy.

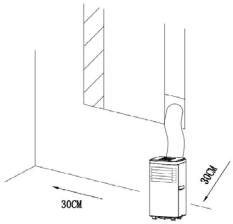
2. Ciągłe odprowadzanie wody
Zapoznaj się z poniższą instrukcją instalacji.

3. Alarm napełnienia zbiornika wodą
- Gdy zbiornik wody jest pełny, zapali się lampka kontrolna, rozlegnie się 5 sygnałów dźwiękowych, na ekranie wyświetli się komunikat „FL”, a sprężarka automatycznie przestanie działać. W tym momencie można wyjąć korek spustowy pod urządzeniem i spuścić wodę przez rurę spustową. Urządzenie powróci do normalnego działania.

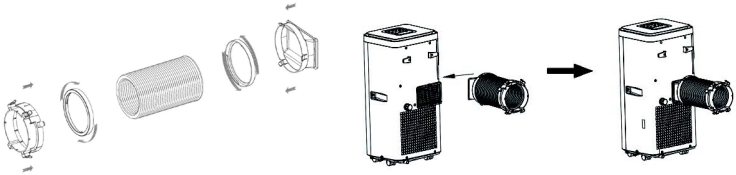
Objaśnienia dotyczące instalacji

1. Wyjaśnienia dotyczące instalacji

- Klimatyzator z funkcją usuwania wilgoci należy zainstalować w płaskim i pustym miejscu. Nie należy blokować wylotu powietrza, a wymagana odległość wokół urządzenia powinna wynosić co najmniej 30 cm. (Patrz rys. 6)
- Nie należy instalować urządzenia w pralni chemicznej.
- Okablowanie gniazdka powinno być zgodne z lokalnymi wymogami bezpieczeństwa elektrycznego.



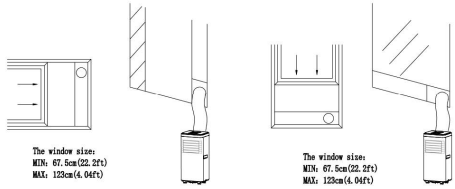
2. Wprowadzenie do instalacji węża wydechowego



Instalacja tymczasowa (jak pokazano na powyższym rysunku):
(1) Wkręcić oba końce węża wydechowego w kwadratowy zacisk mocujący i płaski zacisk mocujący.
(2) Włóż kwadratowy zacisk mocujący do otworów z tyłu klimatyzatora (patrz rys. 7).
(3) Umieść drugi koniec węża wydechowego na najbliższym parapecie.

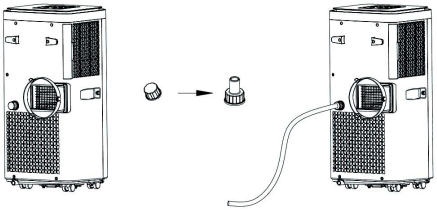
3. Montaż zestawu do okien przesuwnych

Zestaw do montażu na oknie przesuwnym montuje się głównie w pozycji „poziomej" i „pionowej". Nie ma dużej różnicy w samym procesie montażu.



4. Ciągłe odprowadzanie wody — montaż rury

1. Zdejmij pokrywę śrubową urządzenia i wyciągnij gumową zatyczkę wodną znajdującą się w środku.
2. Zamontuj dyszę odprowadzającą wodę.
3. Na koniec zamontuj rurę odpływową na przelotce odpływowej. (patrz rysunek 9) Zwróć uwagę, czy gumowa uszczelka jest zamontowana w dyszy przelotki odpływowej.



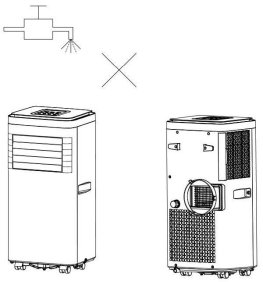
5. Funkcja alarmu pełnego zbiornika wewnętrznego

Wewnętrzny zbiornik wody w klimatyzatorze posiada jeden wyłącznik bezpieczeństwa poziomu wody, który kontroluje poziom wody. Gdy poziom wody osiągnie przewidzianą wysokość, zapala się lampka sygnalizacyjna pełnego zbiornika. (Jeśli pompa wodna jest uszkodzona, gdy zbiornik jest pełny, należy usunąć gumową blokadę na dnie urządzenia, a cała woda zostanie spuszczona na zewnątrz).

Wyjaśnienia dotyczące konserwacji
Oświadczenie:

1) Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego;
2) Nie używaj benzyny ani innych środków chemicznych do czyszczenia urządzenia;
3) Nie myć urządzenia bezpośrednio.
4) Jeśli klimatyzator jest uszkodzony, skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem.

1. Filtr powietrza
- Jeśli filtr powietrza jest zatkany kurzem/brudem, należy go czyścić co dwa tygodnie.
- Demontaż: Otwórz kratkę wlotu powietrza i wyjmij filtr powietrza.
- Czyszczenie: Wyczyść filtr powietrza neutralnym detergentem w letniej wodzie (40°C) i wysusz go w cieniu.
- Montaż: Umieść filtr powietrza w kratce wlotu powietrza i zamontuj elementy w pierwotnym położeniu.



2. Czyszczenie powierzchni klimatyzatora
Najpierw wyczyść powierzchnię neutralnym detergentem i wilgotną szmatką, a następnie wytrzyj ją suchą szmatką.

Rozwiązywanie problemów

Problemy	Możliwe przyczyny	Sugerowane rozwiązania
1. URZĄDZENIE NIE URUCHAMIA SIĘ PO NACIŚNIĘCIU PRZYCISKU ZASILANIA	Kontrolka poziomu wody miga, a zbiornik jest pełny	Wylej wodę ze zbiornika na wodę.
	- Temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż ustawiona . (Tryb ogrzewania elektrycznego)	Zresetuj temperaturę
	- Temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż ustawiona . (Tryb chłodzenia)	Zresetuj temperaturę
2. Niewystarczające chłodzenie	- Drzwi lub okna nie są zamknięte.	Upewnij się, że wszystkie okna i drzwi są zamknięte.
	- W pomieszczeniu znajdują się źródła ciepła.	Usuń źródła ciepła, jeśli możliwe
	- Wąż odprowadzający powietrze nie jest podłączony lub nie jest zablokowany.	Podłącz lub wyczyść.
	- Ustawienie temperatury jest zbyt wysokie.	Zresetuj temperaturę
	- Wlot powietrza jest zablokowany.	Oczyść wlot powietrza.
3. Automatyczne wyłączanie w trybie ogrzewania	- Zabezpieczenie przed przegrzaniem, gdy temperatura na wyjścia powietrza przekroczy 70°C, urządzenie urządzenie wyłączy się automatycznie.	Urządzenie należy ponownie uruchomić, gdy temperatura w pomieszczeniu będzie wystarczająco niższa temperaturze w pomieszczeniu.
4. Hałas	Podłoże nie jest równe lub wystarczająco płaskie.	Ustaw urządzenie na płaskim, równym podłożu, jeśli to możliwe
	- Odgłos pochodzi od przepływającego czynnika chłodniczego wewnątrz klimatyzatora.	Jest to normalne zjawisko.
5. Kod E1	Awaria czujnika temperatury w pomieszczeniu	Wymień czujnik temperatury w pomieszczeniu (urządzenie może również działać bez wymiany).
6. Kod E2	Awaria czujnika parownika	Wymień czujnik parownika.
7. Kod FL	Zbiornik wody pełny	Opróżnij zbiornik wody.

1. IMPORTANT:

- **Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.**
- **Acest manual poate fi descărcat de pe pagina noastră web www. sogo.es**
- **Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.**

2. INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA PENTRU UTILIZATOR

GENERAL PRECAUTIONS

Precauții generale în timpul utilizării echipamentelor electrice

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în acest manual.
- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în aer liber.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană și uniformă și păstrați o distanță de peste 50 cm între aparat și obiectele sau pereții din jur.
- Acest produs este destinat utilizării în interior, neindustriale, necomerciale și numai pentru uz casnic. Nu utilizați produsul în aer liber sau în alte scopuri. Utilizarea necorespunzătoare sau manipularea incorectă pot cauza probleme la aparat și pot provoca vătămări utilizatorului.
- Aparatul trebuie utilizat numai în scopurile prevăzute. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau manipularea greșită.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii rețelei electrice înainte de a conecta aparatul la priză.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priza de alimentare când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este pornit.
- Este necesară o supraveghere atentă atunci când orice aparat este utilizat de copii sau în apropierea acestora.
- Înainte de a curăța sau depozita aparatul, deconectați-l întotdeauna de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească.
- Aparatul nu este complet deconectat de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, scoateți-l din priza de alimentare.
- Aparatele nu sunt destinate să fie operate cu ajutorul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de control de la distanță.

Restricții de utilizare pentru a evita rănirea persoanelor

- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Nu așezați și nu utilizați acest aparat în apropierea surselor de apă.
- Nu așezați și nu utilizați aparatul și cablul său de alimentare pe sau în apropierea suprafețelor fierbinți (de exemplu, plite) sau a

flăcărilor deschise.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de margini ascuțite și țineți-l departe de obiecte fierbinți și flăcări. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de producătorul aparatului poate duce la incendiu, șoc electric sau vătămări corporale.
- Când doriți să scoateți ștecherul din priza de perete, faceți acest lucru apucând ștecherul în sine și nu trăgând de cablu sau de aparat.
- Pentru a evita electrocutarea, asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a conecta sau deconecta cablul.
- Nu utilizați dispozitivul cu mâinile ude, pe podele umede sau când atmosfera este umedă, deoarece există riscul de electrocutare.
- În timpul utilizării aparatului, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau strivit.
- Nu lăsați motorul, cablul sau ștecherul să se ude, pentru a evita riscul de electrocutare.
- Aveți grijă când manipulați aparate electrice, deoarece suprafața elementului de încălzire este supusă căldurii reziduale după utilizare. Orice utilizare necorespunzătoare poate provoca leziuni utilizatorului și poate deteriora aparatul.
- Nu atingeți suprafața exterioară a aparatului, deoarece aceasta se poate încălzi foarte tare în timpul funcționării. În schimb, utilizați mânerul sau mănușile.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau ștecherul în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la sursa de alimentare și duceți-l la un agent de service autorizat pentru reparații înainte de a-l reutiliza.
- Nu utilizați aparatul dacă a căzut pe podea, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă are scurgeri.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau ștecherul sunt deteriorate. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de către producător, agentul său de service sau persoane cu calificare similară, pentru a evita pericolele.
- În cazul unei defecțiuni a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în vreun fel, returnați aparatul la cel mai apropiat centru de service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.
- În cazul problemelor hardware, nu încercați să reparați produsul singur. Reparațiile trebuie efectuate numai de tehnicieni calificați.

⚠ Restricții de utilizare în cazul copiilor și persoanelor în vârstă

- Aparatul nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de

experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii.
- Păstrați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor.

⚠ Instrucțiuni de urmat la utilizarea aparatului

- După instalarea aparatului de aer condiționat, asigurați-vă că ștecherul este intact și conectat ferm la priza de alimentare și așezați cablul de alimentare în mod ordonat, pentru a preveni împiedicarea sau scoaterea ștecherului.
- Nu introduceți niciun obiect în orificiul de admisie și de evacuare a aerului aparatului de aer condiționat. Mențineți orificiul de admisie și de evacuare a aerului liber de obstacole.
- Când sunt instalate țevi de scurgere, asigurați-vă că acestea sunt conectate corespunzător și nu sunt deformate sau îndoite. În timp ce reglați benzile de ghidare a aerului superioare și inferioare ale orificiului de ieșire a aerului, trageți ușor de ele cu mâinile pentru a evita deteriorarea benzilor de ghidare a aerului.
- Când mutați aparatul, asigurați-vă că acesta este în poziție verticală.
- Aparatul trebuie să fie ținut la distanță de benzină, gaze inflamabile, sobe și alte surse de căldură.
- Nu dezasamblați, nu reparați și nu modificați aparatul în mod arbitrar, deoarece acest lucru poate provoca defecțiuni ale aparatului sau chiar vătămări corporale și pagube materiale. Pentru a evita pericolele, în cazul unei defecțiuni a aparatului, solicitați repararea acestuia de către producător sau de către profesioniști.
- Nu așezați pahare sau alte obiecte pe carcasă pentru a preveni vărsarea de apă sau alte lichide în aparatul de aer condiționat.
- Nu utilizați spray-uri insecticide sau alte substanțe inflamabile în apropierea aparatului de aer condiționat.
- Nu ștergeți și nu spălați aparatul de aer condiționat cu solvenți chimici, cum ar fi benzină și alcool. Când trebuie să curățați aparatul de aer condiționat, trebuie să deconectați sursa de alimentare și să îl curățați cu o cârpă moale, ușor umezită. Dacă aparatul este foarte murdar, frecați-l cu un detergent ușor.
- Aparatul trebuie instalat în conformitate cu normele naționale privind cablarea electrică. Dacă aveți nelămuriri în acest sens,

consultați un electrician profesionist.
- Nu perforați și nu ardeți.
- Rețineți că agenții frigorifici pot fi inodori.
- Mențineți deschiderile de ventilație necesare libere de obstacole.
- Aparatul trebuie depozitat într-o zonă bine ventilată, unde dimensiunea camerei corespunde suprafeței camerei specificate pentru funcționare.
- Aparatul trebuie instalat, utilizat și depozitat într-o încăpere cu o suprafață mai mare de X m2. (X=4 pentru 5000 Btu/h, 7000 Btu/h, 8000 Btu/h; X=7,7 pentru 9000 Btu/h, 10000 Btu/h, 10500 Btu/h; X=11 pentru 12000 Btu/h)
- Întreținerea trebuie efectuată numai conform recomandărilor producătorului.
- Aparatul trebuie depozitat într-o zonă bine ventilată, unde dimensiunea camerei corespunde suprafeței camerei specificate pentru funcționare. Personalul trebuie să fie supravegheat de o persoană competentă în utilizarea agenților frigorifici inflamabili.
- Toate procedurile de lucru care afectează mijloacele de siguranță trebuie efectuate numai de persoane competente.
- Pentru a evita șocurile electrice și incendiile, nu permiteți pătrunderea apei, a lichidelor sau a detergenților inflamabili în produs și nu curățați produsul cu acestea.
- Înainte de a conecta sursa de alimentare, verificați dacă tensiunea produsului este compatibilă cu tensiunea sursei de alimentare locale.
- Acest produs nu poate înlocui ventilația normală, colectarea zilnică a prafului sau pomparea uleiului în timpul gătitului.
- Asigurați-vă că produsul este utilizat și păstrat într-o zonă bine ventilată.
- Lăsați cel puțin 30 cm de spațiu în spatele și pe laturile produsului și cel puțin 50 cm de spațiu deasupra produsului atunci când îl utilizați.
- Asigurați-vă că atât filtrul, cât și capacul acestuia sunt instalate corect înainte de utilizare.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în orificiul de ieșire/intrare a aerului pentru a preveni deteriorarea fizică sau apariția problemelor.
- Vă rugăm să nu scoateți cauciucul siliconic.
- Vă rugăm să scoateți ștecherul înainte de a curăța sau depozita dezumidificatorul.
- Nu scufundați aparatul în apă și nu îl apropiați de surse de apă (de exemplu, piscine etc.).
- Vă rugăm să nu vă așezați pe acest aparat.
- Vă rugăm să goliți rezervorul de apă după cum este necesar.
- Nu utilizați acest aparat într-un mediu închis pentru a evita incendiile.
- Asigurați-vă că conducta de scurgere este instalată în jos, astfel

încât condensul să poată fi evacuat în mod continuu.

AVERTISMENT

- Informații specifice privind aparatele cu gaz refrigerant R 290.
- GWP: R290: 3
- Citiți cu atenție toate avertismentele.
- Când dezghețați și curățați aparatul, nu utilizați alte unelte decât cele recomandate de producător.
- Aparatul trebuie amplasat într-o zonă fără surse permanente de aprindere (de exemplu: flăcări deschise, aparate cu gaz sau electrice sau încălzitoare electrice în funcțiune).
- Nu perforați și nu ardeți.
- Acest aparat conține Y g (a se vedea eticheta de clasificare din spatele aparatului) de gaz refrigerant R290.
- R290 este un gaz refrigerant care respectă directivele europene privind mediul. Nu perforați nicio parte a circuitului de refrigerare.
- Dacă aparatul este instalat, utilizat sau depozitat într-o zonă neventilată, încăperea trebuie să fie proiectată astfel încât să se prevină acumularea scurgerilor de agent frigorific, care pot provoca incendii sau explozii din cauza aprinderii agentului frigorific de către încălzitoare electrice, sobe sau alte surse de aprindere.
- Trebuie respectate reglementările naționale privind gazele.
- Păstrați orificiile de ventilație libere de obstacole.
- Orice persoană implicată în lucrări sau intervenții asupra unui circuit de agent frigorific trebuie să dețină un certificat valabil eliberat de o autoritate de evaluare acreditată în domeniu, care să ateste competența sa de a manipula agenții frigorifici în condiții de siguranță, în conformitate cu o specificație de evaluare recunoscută în domeniu.
- Aparatul trebuie depozitat astfel încât să se prevină defectarea mecanică. Persoanele care operează sau lucrează la circuitul de agent frigorific trebuie să dețină certificarea corespunzătoare eliberată de o organizație acreditată care garantează competența în manipularea agenților frigorifici în conformitate cu o evaluare specifică recunoscută de asociațiile din industrie.
- Reparațiile trebuie efectuate pe baza recomandărilor producătorului. Întreținerea și reparațiile care necesită asistența altor persoane calificate trebuie efectuate sub supravegherea unei persoane specializate în utilizarea agenților frigorifici inflamabili.
- Nu utilizați aparatul la o priză care este în reparație sau care nu este instalată corespunzător.
- Nu utilizați unitatea, respectați următoarele precauții:
  A: În apropierea unei surse de foc.
  B: Într-o zonă în care există riscul de stropire cu ulei.
  C: O zonă expusă la lumina directă a soarelui.
  D: În zone în care există riscul de stropire cu apă.
  E: În apropierea unei căzi de baie, a unei spălătorii, a unui duș sau a unei piscine.

- Nu introduceți niciodată degetele sau obiecte metalice în orificiul de evacuare a aerului. Aveți grijă să avertizați copiii cu privire la aceste pericole.
- Păstrați unitatea în poziție verticală în timpul transportului și depozitării, pentru ca compresorul să fie poziționat corect.
- Înainte de a curăța aparatul de aer condiționat, opriți sau deconectați întotdeauna sursa de alimentare.
- Când mutați aparatul de aer condiționat, opriți și deconectați întotdeauna sursa de alimentare și mutați-l încet.
- Pentru a evita posibilitatea unui incendiu, aparatul de aer condiționat nu trebuie acoperit.
- Toate prizele aparatului de aer condiționat trebuie să respecte cerințele locale de siguranță electrică. Dacă este necesar, verificați dacă sunt respectate cerințele.
- Service-ul trebuie efectuat numai conform recomandărilor producătorului echipamentului. Întreținerea și reparațiile care necesită asistența altor persoane calificate trebuie efectuate sub supravegherea unei persoane competente în utilizarea agenților frigorifici inflamabili.
- Nu porniți și nu opriți unitatea introducând sau scoțând ștecherul de alimentare, deoarece acest lucru poate provoca șocuri electrice sau incendii din cauza generării de căldură.
- Deconectați unitatea dacă se aud sunete ciudate, se simte un miros ciudat sau iese fum din ea.

— Dacă vreo piesă este deteriorată, vă rugăm să contactați distribuitorul sau un atelier de reparații autorizat;
— În cazul unor deteriorări, opriți comutatorul de aer, deconectați sursa de alimentare și contactați distribuitorul sau un atelier de reparații desemnat;
— În orice caz, cablul de alimentare trebuie să fie bine împământat.
— Pentru a evita posibilitatea unui pericol, dacă cablul de alimentare este deteriorat, opriți întrerupătorul de aer și deconectați sursa de alimentare. Acesta trebuie înlocuit de la distribuitor sau de la un atelier de reparații desemnat.

INSTRUCȚIUNI PENTRU REPARAREA APARATELOR CARE CONȚIN R290

1. INSTRUCȚIUNI GENERALE

1.1 Verificări ale zonei

Înainte de a începe lucrările la sistemele care conțin agenți frigorifici inflamabili, este necesar să se efectueze verificări de siguranță pentru a se asigura că riscul de aprindere este redus la minimum. Pentru repararea sistemului de refrigerare, trebuie respectate următoarele precauții înainte de a efectua lucrări la sistem.

1.2 Procedura de lucru

Lucrările trebuie efectuate în conformitate cu o procedură controlată, astfel încât să se reducă la minimum riscul prezenței gazelor sau vaporilor inflamabili în timpul efectuării lucrărilor.

1.3 Zona generală de lucru
Tot personalul de întreținere și alte persoane care lucrează în zona locală trebuie să fie instruite cu privire la natura lucrărilor efectuate. Lucrările în spații închise trebuie evitate. Zona din jurul spațiului de lucru trebuie izolată. Asigurați-vă că condițiile din zonă sunt sigure prin controlul materialelor inflamabile.
1.4 Verificarea prezenței agentului frigorific
Zona trebuie verificată cu un detector de agent frigorific adecvat înainte și în timpul lucrărilor, pentru a se asigura că tehnicianul este conștient de atmosferele potențial inflamabile. Asigurați-vă că echipamentul de protecție împotriva scurgerilor utilizat este adecvat pentru utilizarea cu agenți frigorifici inflamabili, adică nu produce scântei, este etanșat corespunzător sau este intrinsec sigur.
1.5 Prezența stingătorului de incendiu
Dacă se efectuează lucrări la cald pe echipamentul de refrigerare sau pe orice piese asociate, trebuie să existe la îndemână echipament adecvat de stingere a incendiilor. Aveți un stingător cu pulbere uscată sau CO 2 în apropierea zonei de încărcare.
1.6 Fără surse de aprindere
Nicio persoană care efectuează lucrări în legătură cu un sistem de refrigerare care implică expunerea oricărei conducte care conține sau a conținut agent frigorific inflamabil nu trebuie să utilizeze surse de aprindere într-un mod care ar putea duce la riscul de incendiu sau explozie. Toate sursele posibile de aprindere, inclusiv fumatul, trebuie să fie ținute la o distanță suficientă de locul de instalare, reparare, demontării și eliminării, în timpul cărora agentul frigorific inflamabil poate fi eliberat în spațiul înconjurător. Înainte de începerea lucrărilor, zona din jurul echipamentului trebuie inspectată pentru a se asigura că nu există pericole de inflamabilitate sau riscuri de aprindere. Trebuie afișate semne cu „Fumatul interzis”.
1.7 Zonă ventilată
Asigurați-vă că zona este deschisă sau că este ventilată adecvat înainte de a interveni asupra sistemului sau de a efectua orice lucrări la cald. Ventilarea trebuie să continue pe durata lucrărilor. Ventilarea trebuie să disperseze în siguranță orice agent frigorific eliberat și, de preferință, să îl expulzeze în atmosferă.
1.8 Verificări ale echipamentului de refrigerare
În cazul în care se schimbă componentele electrice, acestea trebuie să fie adecvate scopului și să respecte specificațiile corecte. În orice moment, trebuie respectate instrucțiunile de întreținere și service ale producătorului. În caz de dubiu, consultați departamentul tehnic al producătorului pentru asistență. Următoarele verificări trebuie aplicate instalațiilor care utilizează agenți frigorifici inflamabili: cantitatea de încărcare este în conformitate cu dimensiunea încăperii în care sunt instalate părțile care conțin agent frigorific; echipamentele de ventilație și orificiile de evacuare funcționează corespunzător și nu sunt obstrucționate; dacă se utilizează un circuit de refrigerare indirect,

circuitul secundar trebuie verificat pentru a se constata prezența agentului frigorific; marcajele echipamentului trebuie să fie vizibile și lizibile. Marcajele și semnele care
sunt ilizibile trebuie corectate; conductele sau componentele de refrigerare sunt instalate într-o poziție în care este puțin probabil să fie expuse la substanțe care pot coroda componentele care conțin agent frigorific, cu excepția cazului în care componentele sunt construite din materiale care sunt inerent rezistente la coroziune sau sunt protejate în mod adecvat împotriva coroziunii.

1.9 Verificări ale dispozitivelor electrice

Reparația și întreținerea componentelor electrice trebuie să includă verificări inițiale de siguranță și proceduri de inspecție a componentelor. Dacă există o defecțiune care ar putea compromite siguranța, atunci nu se va conecta nicio sursă de alimentare electrică la circuit până când aceasta nu este remediată în mod satisfăcător. Dacă defecțiunea nu poate fi remediată imediat, dar este necesar să se continue funcționarea, se va utiliza o soluție temporară adecvată. Acest lucru trebuie raportat proprietarului echipamentului, astfel încât toate părțile să fie
recomandat. Verificările inițiale de siguranță trebuie să includă: descărcarea condensatoarelor: aceasta trebuie efectuată în condiții de siguranță, pentru a evita posibilitatea producerii de scântei; asigurarea faptului că nu există componente electrice sub tensiune și cabluri expuse în timpul încărcării, recuperării sau purjării sistemului; asigurarea continuității legăturii la pământ.

2. REPARAȚII LA COMPONENTELE ETANȘATE

2.1 În timpul reparațiilor la componentele sigilate, toate sursele de alimentare electrică trebuie deconectate de la echipamentul pe care se lucrează înainte de orice îndepărtare a capacelor sigilate etc. Dacă este absolut necesar să existe o sursă de alimentare electrică la echipament în timpul întreținerii, atunci o formă de detectare a scurgerilor care funcționează permanent ă trebuie amplasată în punctul cel mai critic pentru a avertiza asupra unei situații potențial periculoase.

2.2 Se va acorda o atenție deosebită următoarelor aspecte pentru a se asigura că, în timpul lucrărilor la componentele electrice, carcasa nu este modificată în așa fel încât să fie afectat nivelul de protecție. Aceasta include deteriorarea cablurilor, numărul excesiv de conexiuni, terminalele care nu sunt conforme cu specificațiile originale, deteriorarea garniturilor, montarea incorectă a presetupelor etc. Asigurați-vă că aparatul este montat
în mod sigur. Asigurați-vă că garniturile sau materialele de etanșare nu s-au degradat în așa măsură încât să nu mai îndeplinească scopul de a împiedica pătrunderea atmosferelor inflamabile. Piesele de schimb trebuie să fie conforme cu specificațiile producătorului. NOTĂ: Utilizarea etanșantului siliconic poate inhiba eficacitatea anumitor tipuri de echipamente de detectare a scurgerilor.

Componentele cu siguranță intrinsecă nu trebuie izolate înainte de a se lucra la ele.

3. REPARAȚII LA COMPONENTELE INTRINSEC SIGURE

Nu aplicați sarcini inductive sau capacitive permanente circuitului fără a vă asigura că acestea nu vor depăși tensiunea și curentul admisibile pentru echipamentul utilizat. Componentele intrinsec sigure sunt singurele tipuri care pot fi utilizate în prezența unei atmosfere inflamabile. Aparatura de testare trebuie să aibă specificațiile corecte. Înlocuiți componentele numai cu piese specificate de producător. Alte piese pot duce la aprinderea agentului frigorific din atmosferă în urma unei scurgeri.

4. CABLARE

Verificați dacă cablurile nu sunt supuse uzurii, coroziunii, presiunii excesive, vibrațiilor, marginilor ascuțite sau altor efecte adverse ale mediului. Verificarea trebuie să țină seama și de efectele îmbătrânirii sau ale vibrațiilor continue provenite de la surse precum compresoarele sau ventilatoarele.

5. DETECTAREA FRIGORIFICILOR INFLAMABILI

În niciun caz nu se vor utiliza surse potențiale de aprindere în căutarea sau detectarea scurgerilor de agent frigorific. Nu se va utiliza o torță cu halogenuri (sau orice alt detector care utilizează flacără deschisă).

6. METODE DE DETECTARE A SCURGERILOR

Următoarele metode de detectare a scurgerilor sunt considerate acceptabile pentru sistemele care conțin agenți frigorifici inflamabili. Pentru detectarea agenților frigorifici inflamabili se vor utiliza detectoare electronice de scurgeri, dar sensibilitatea acestora poate fi inadecvată sau poate fi necesară recalibrarea lor. (Echipamentele de detectare vor fi calibrate într-o zonă fără agenți frigorifici.) Asigurați-vă că detectorul nu reprezintă o sursă potențială de aprindere și că este adecvat pentru agentul frigorific utilizat. Echipamentul de detectare a scurgerilor trebuie setat la un procent din LFL al agentului frigorific și trebuie calibrat în funcție de agentul frigorific utilizat, iar procentul adecvat de gaz (maximum 25 %) trebuie confirmat. Lichidele de detectare a scurgerilor sunt adecvate pentru utilizarea cu majoritatea agenților frigorifici, dar trebuie evitată utilizarea detergenților care conțin clor, deoarece clorul poate reacționa cu agentul frigorific și poate coroda conductele de cupru. Dacă se suspectează o scurgere, toate flăcările deschise trebuie îndepărtate/stinse. Dacă se constată o scurgere de agent frigorific care necesită lipire, tot agentul frigorific trebuie recuperat din sistem sau izolat (prin intermediul supapelor de închidere) într-o parte a sistemului situată la distanță de scurgere. Azotul fără oxigen (OFN) trebuie apoi purjat prin sistem atât înainte, cât și în timpul procesului de lipire.

7. ÎNLĂTURAREA ȘI EVACUAREA

Atunci când se intervine în circuitul de agent frigorific pentru reparații sau pentru orice alt scop, se vor utiliza procedurile convenționale.

Cu toate acestea, este important să se respecte cele mai bune practici, având în vedere inflamabilitatea. Se va respecta următoarea procedură: se îndepărtează agentul frigorific; se purjează circuitul cu gaz inert; se evacuează; se purjează din nou cu gaz inert; se deschide circuitul prin tăiere sau lipire. Încărcătura de agent frigorific trebuie recuperată în cilindrii de recuperare corespunzători. Sistemul trebuie „spălat" cu OFN pentru a asigura siguranța unității. Este posibil ca acest proces să trebuiască repetat de mai multe ori. Nu se va utiliza aer comprimat sau oxigen pentru această operațiune. Spălarea se va realiza prin ruperea vidului din sistem cu OFN și continuarea umplerii până la atingerea presiunii de lucru, apoi ventilarea în atmosferă și, în final, reducerea la vid.
Acest proces trebuie repetat până când nu mai există agent frigorific în sistem. Când se utilizează încărcătura finală de OFN, sistemul trebuie ventilat până la presiunea atmosferică pentru a permite efectuarea lucrărilor. Această operațiune este absolut vitală dacă se efectuează operațiuni de lipire pe conducte. Asigurați-vă că ieșirea pompei de vid nu se află în apropierea unor surse de aprindere și că există ventilație.

8. PROCEDURI DE ÎNCĂRCARE

În plus față de procedurile convenționale de încărcare, trebuie respectate următoarele cerințe.

- Asigurați-vă că nu se produce contaminarea diferitelor agenți frigorifici atunci când utilizați echipamentul de încărcare. Furtunurile sau conductele trebuie să fie cât mai scurte posibil pentru a reduce la minimum cantitatea de agent frigorific conținută în acestea.
- Buteliile trebuie păstrate în poziție verticală.
- Asigurați-vă că sistemul de refrigerare este legat la pământ înainte de a încărca sistemul cu agent frigorific.
- Etichetați sistemul după finalizarea încărcării (dacă nu a fost deja etichetat).
- Se va acorda o atenție deosebită pentru a nu supraîncărca sistemul de refrigerare. Înainte de reîncărcarea sistemului, acesta trebuie testat sub presiune cu OFN. Sistemul trebuie testat pentru scurgeri la finalizarea încărcării, dar înainte de punerea în funcțiune. Un test de scurgere de urmărire trebuie efectuat înainte de părăsirea amplasamentului.

9. DEZACTIVARE

Înainte de a efectua această procedură, este esențial ca tehnicianul să fie complet familiarizat
cu echipamentul și toate detaliile sale. Se recomandă ca toți agenții frigorifici să fie recuperați în condiții de siguranță. Înainte de efectuarea operațiunii, se va preleva o probă de ulei și agent frigorific, în cazul în care este necesară o analiză înainte de reutilizarea agentului frigorific recuperat. Este esențial ca alimentarea cu energie electrică să fie disponibilă înainte de începerea operațiunii.
a) Familiarizați-vă cu echipamentul și funcționarea acestuia.

b) Izolați electric sistemul.
c) Înainte de a încerca procedura, asigurați-vă că: echipamentul de manipulare mecanică este disponibil, dacă este necesar, pentru manipularea buteliilor de agent frigorific; toate echipamentele de protecție personală sunt disponibile și sunt utilizate corect; procesul de recuperare este supravegheat în permanență de o persoană competentă; echipamentul de recuperare și buteliile sunt conforme cu standardele corespunzătoare.
d) Pompați sistemul de agent frigorific, dacă este posibil.
e) Dacă nu este posibilă vidarea, realizați un colector astfel încât agentul frigorific să poată fi eliminat din diferite părți ale sistemului.
f) Asigurați-vă că butelia este așezată pe cântar înainte de recuperare.
g) Porniți mașina de recuperare și operați-o în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
h) Nu umpleți excesiv buteliile. (Nu mai mult de 80 % din volumul de lichid).
i) Nu depășiți presiunea maximă de lucru a cilindrului, nici măcar temporar.
j) După ce buteliile au fost umplute corect și procesul a fost finalizat, asigurați-vă că buteliile și echipamentul sunt îndepărtate imediat de la fața locului și că toate supapele de izolare ale echipamentului sunt închise.
k) Agentul frigorific recuperat nu trebuie încărcat într-un alt sistem de refrigerare decât dacă a fost curățat și verificat.

10. ETICHETARE

Echipamentul trebuie etichetat cu mențiunea că a fost scos din funcțiune și golit de agent frigorific. Eticheta trebuie să fie datată și semnată. Asigurați-vă că pe echipament există etichete care indică faptul că acesta conține agent frigorific inflamabil.

11. RECUPERARE

- Atunci când se elimină agentul frigorific dintr-un sistem, fie pentru întreținere, fie pentru scoaterea din funcțiune, se recomandă ca toți agenții frigorifici să fie eliminați în condiții de siguranță. Atunci când se transferă agentul frigorific în butelii, asigurați-vă că se utilizează numai butelii adecvate pentru recuperarea agentului frigorific. Asigurați-vă că este disponibil numărul corect de butelii pentru a stoca încărcătura totală a sistemului. Toate buteliile care urmează să fie utilizate sunt destinate agentului frigorific recuperat și etichetate pentru acel agent frigorific (adică butelii speciale pentru recuperarea agentului frigorific).
- Buteliile trebuie să fie echipate cu supapă de siguranță și supape de închidere asociate, în stare bună de funcționare. Buteliile de recuperare goale sunt evacuate și, dacă este posibil, răcite înainte de recuperare.
- Echipamentul de recuperare trebuie să fie în stare bună de funcționare, să fie însoțit de un set de instrucțiuni privind

echipamentul și să fie adecvat pentru recuperarea agenților frigorifici inflamabili. În plus, trebuie să fie disponibil un set de cântare calibrate, în stare bună de funcționare. Furtunurile trebuie să fie prevăzute cu cuplaje de deconectare fără scurgeri și să fie în stare bună. Înainte de utilizarea mașinii de recuperare, verificați dacă aceasta este în stare satisfăcătoare de funcționare, a fost întreținută corespunzător și dacă toate componentele electrice asociate sunt etanșate pentru a preveni aprinderea în cazul unei scurgeri de agent frigorific. În caz de dubiu, consultați producătorul.

- Agentul frigorific recuperat trebuie returnat furnizorului de agent frigorific în cilindrul de recuperare corespunzător și trebuie întocmit documentul relevant de transfer al deșeurilor. Nu amestecați agenții frigorifici în unitățile de recuperare și, în special, în cilindri. Dacă trebuie îndepărtate compresoarele sau uleiurile pentru compresoare, asigurați-vă că acestea au fost evacuate la un nivel acceptabil, pentru a vă asigura că agentul frigorific inflamabil nu rămâne în lubrifiant. Procesul de evacuare trebuie efectuat înainte de returnarea compresorului furnizorilor. Pentru accelerarea acestui proces se va utiliza numai încălzirea electrică a corpului compresorului. Când se scurge uleiul dintr-un sistem, această operațiune trebuie efectuată în condiții de siguranță.

Competența personalului de service

General

Este necesară o formare specială suplimentară față de procedurile obișnuite de reparare a echipamentelor frigorifice atunci când sunt afectate echipamente cu agenți frigorifici inflamabili. În multe țări, această formare este realizată de organizații naționale de formare acreditate să predea standardele naționale de competență relevante care pot fi stabilite în legislație. Competența dobândită trebuie documentată printr-un certificat.

Instruire

Instruirea trebuie să includă următoarele elemente:

Informații despre potențialul de explozie al agenților frigorifici inflamabili, pentru a arăta că substanțele inflamabile pot fi periculoase dacă sunt manipulate fără precauție. Informații despre potențialele surse de aprindere, în special cele care nu sunt evidente, cum ar fi brichete, întrerupătoare de lumină, aspiratoare, încălzitoare electrice.

Informații despre diferitele concepte de siguranță:

Neventilat – (a se vedea clauza GG.2) Siguranța aparatului nu depinde de ventilarea carcasei. Oprirea aparatului sau deschiderea carcasei nu are un efect semnificativ asupra siguranței. Cu toate acestea, este posibil ca agentul frigorific scurs să se acumuleze în interiorul incintei și să se elibereze o atmosferă inflamabilă la deschiderea incintei.

Carcasă ventilată – (a se vedea clauza GG.4) Siguranța aparatului depinde de ventilarea carcasei. Oprirea aparatului sau deschiderea carcasei are un efect semnificativ asupra siguranței. Trebuie să se

acorde atenție asigurării unei ventilări suficiente înainte de aceasta.
Cameră ventilată – (a se vedea clauza GG.5) Siguranța aparatului depinde de ventilarea camerei. Oprirea aparatului sau deschiderea carcasei nu are un efect semnificativ asupra siguranței. Ventilarea camerei nu trebuie oprită în timpul procedurilor de reparație. Informații despre conceptul de componente etanșe și carcase etanșe în conformitate cu IEC 60079-15:2010. Informații despre procedurile de lucru corecte:

a) Punerea în funcțiune

- Asigurați-vă că suprafața podelei este suficientă pentru încărcarea cu agent frigorific sau că conducta de ventilație este asamblată corect.
- Conectați conductele și efectuați un test de etanșeitate înainte de a încărca agentul frigorific.
- Verificați echipamentul de siguranță înainte de punerea în funcțiune.

b) Întreținere

- Echipamentele portabile trebuie reparate în exterior sau într-un atelier special echipat pentru întreținerea unităților cu agenți frigorifici inflamabili.
- Asigurați-vă că locul de reparație este suficient ventilat.
- Rețineți că defecțiunile echipamentului pot fi cauzate de pierderea agentului frigorific și că este posibilă o scurgere de agent frigorific.
- Descărcați condensatoarele într-un mod care să nu provoace scântei. Procedura standard de scurtcircuitare a bornelor condensatorului produce de obicei scântei.
- Reasamblați cu precizie carcasele etanșe. Dacă garniturile sunt uzate, înlocuiți-le.
- Verificați echipamentul de siguranță înainte de punerea în funcțiune.

c) Reparații

- Echipamentele portabile trebuie reparate în exterior sau într-un atelier special echipat pentru întreținerea unităților cu agenți frigorifici inflamabili.
- Asigurați o ventilație suficientă la locul reparației.
- Rețineți că defecțiunile echipamentului pot fi cauzate de pierderea agentului frigorific și că este posibilă scurgerea agentului frigorific.
- Descărcați condensatoarele într-un mod care să nu provoace scântei.
- Când este necesară lipirea, trebuie efectuate următoarele proceduri în ordinea corectă:

– Scoateți agentul frigorific. Dacă recuperarea nu este necesară conform reglementărilor naționale, evacuați agentul frigorific în exterior. Aveți grijă ca agentul frigorific evacuat să nu provoace niciun pericol. În caz de îndoială, o persoană trebuie să păzească ieșirea. Aveți grijă în mod special ca agentul frigorific evacuat să nu revină în clădire.

– Evacuați circuitul de agent frigorific.
– Purjați circuitul de agent frigorific cu azot timp de 5 minute.
– Evacuați din nou.
– Îndepărtați piesele care trebuie înlocuite prin tăiere, nu prin flacără.
– Purjați punctul de lipire cu azot în timpul procedurii de lipire.
– Efectuați un test de etanșeitate înainte de a încărca agentul frigorific.
• Reasamblați cu precizie carcasele etanșe. Dacă garniturile sunt uzate, înlocuiți-le.
• Verificați echipamentul de siguranță înainte de punerea în funcțiune.

d) Dezactivare

• Dacă siguranța este afectată atunci când echipamentul este scos din funcțiune, încărcătura de agent frigorific trebuie îndepărtată înainte de dezafectare.
• Asigurați o ventilație suficientă la locul amplasării echipamentului.
• Rețineți că funcționarea defectuoasă a echipamentului poate fi cauzată de pierderea agentului frigorific și că este posibilă o scurgere de agent frigorific.
• Descărcați condensatoarele într-un mod care să nu provoace scântei.
• Îndepărtați agentul frigorific. Dacă recuperarea nu este impusă de reglementările naționale, evacuați agentul frigorific în exterior. Aveți grijă ca agentul frigorific evacuat să nu provoace niciun pericol. În caz de îndoială, o persoană trebuie să supravegheze ieșirea. Aveți grijă în mod special ca agentul frigorific evacuat să nu revină în clădire.
• Evacuați circuitul de agent frigorific.
• Purjați circuitul de agent frigorific cu azot timp de 5 minute.
• Evacuați din nou.
• Umpleți cu azot până la presiunea atmosferică.
• Așezați o etichetă pe echipament pentru a indica faptul că agentul frigorific a fost îndepărtat.

e) Eliminare

• Asigurați o ventilație suficientă la locul de muncă.
• Îndepărtați agentul frigorific. Dacă recuperarea nu este impusă de reglementările naționale, evacuați agentul frigorific în exterior. Aveți grijă ca agentul frigorific evacuat să nu provoace niciun pericol. În caz de îndoială, o persoană trebuie să supravegheze ieșirea. Aveți grijă în mod special ca agentul frigorific evacuat să nu revină în clădire.
• Evacuați circuitul de agent frigorific.
• Purjați circuitul de agent frigorific cu azot timp de 5 minute.
• Evacuați din nou.
• Opriți compresorul și scurgeți uleiul.

Transportul, marcarea și depozitarea unităților care utilizează agenți frigorifici inflamabili

Transportul echipamentelor care conțin agenți frigorifici inflamabili

Se atrage atenția asupra faptului că pot exista reglementări suplimentare de transport cu privire la echipamentele care conțin gaze inflamabile. Numărul maxim de echipamente sau configurația echipamentelor care pot fi transportate împreună va fi determinat de reglementările de transport aplicabile.

Marcarea echipamentelor cu semne

Semnele pentru aparate similare utilizate într-o zonă de lucru sunt, în general, reglementate de reglementările locale și prezintă cerințele minime pentru furnizarea de semne de siguranță și/sau sănătate pentru un loc de muncă.

Toate semnele necesare trebuie întreținute, iar angajatorii trebuie să se asigure că angajații primesc instrucțiuni și formare adecvate și suficiente cu privire la semnificația semnelor de siguranță corespunzătoare și la acțiunile care trebuie întreprinse în legătură cu aceste semne. Eficacitatea semnelor nu trebuie diminuată prin amplasarea unui număr prea mare de semne împreună. Pictogramele utilizate trebuie să fie cât mai simple posibil și să conțină numai detalii esențiale.

Eliminarea echipamentelor care utilizează agenți frigorifici inflamabili

A se consulta reglementările naționale.

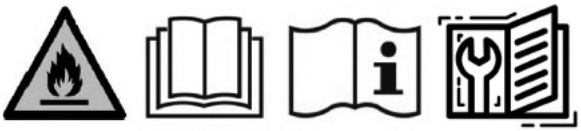
Depozitarea echipamentelor/aparatelor

Depozitarea echipamentelor trebuie să se facă în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Depozitarea echipamentelor ambalate (nevândute).

Protecția ambalajului de depozitare trebuie să fie concepută astfel încât deteriorarea mecanică

deteriorarea echipamentului din interiorul ambalajului să nu provoace scurgeri de agent frigorific.

Numărul maxim de echipamente care pot fi depozitate împreună va fi stabilit de reglementările locale.



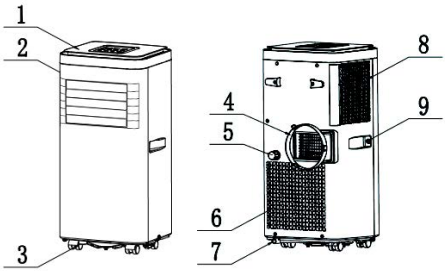
3. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune	Frecvență	Putere
220-240 V	50 Hz	970W

Acest produs este conform cu regulamentul UE 2023/826 din directiva 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică.
Consum de energie în modul oprit:
Consum de energie în modul standby:
Timpul după care produsul intră în modul oprit:

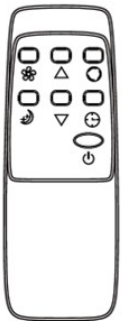
4. DESCRIEREA PIESELOR

1. Panou de control
2. Ghidaj cutie de vânt
3. Rolă
4. Racord de evacuare
5. Capac
6. Grilaj
7. Evacuare
8. Pe grilă
9. Mâner



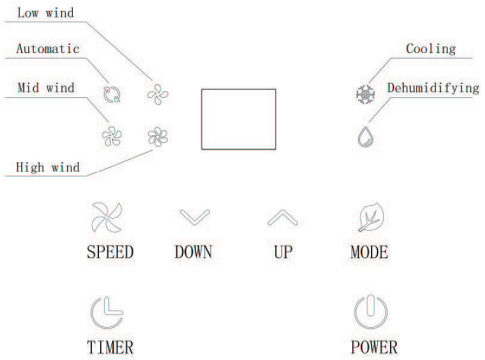
Accesorii: 1 furtun de evacuare a aerului cald, 1 conector pentru furtun (capătul pentru fereastră); 1 conector pentru furtun (capătul pentru aparatul de aer condiționat); 1 kit pentru fereastră; 1 telecomandă; 1 conexiune încrucișată; 1 țeavă de scurgere; 2 inele pentru țeava de evacuare

Aspectul și funcția telecomenzii:



1. POWER: Comutator pornit/oprit
2. MODUL DE FUNCȚIONARE AL TELECOMANDELOR : Selector MOD
3. TIMER (Temporizator): Programare pe ore
4. VITEZĂ : Selector viteză ventilator
5. TEMP+: Selector de temperatură în sus
6. TEMP- (TEMPERATURA): Selector de temperatură în jos
7. SLEEP: Tastă funcție Sleep

Aspectul și funcțiile panoului de control



Verificați dacă furtunul de evacuare a fost montat corect.

Precauții pentru operațiunile de răcire și dezumidificare:
- Când utilizați funcțiile de răcire și dezumidificare, păstrați un interval de cel puțin 3 minute între fiecare pornire.
- Sursa de alimentare îndeplinește cerințele.
- Priză este destinată utilizării cu curent alternativ.
- Nu utilizați aceeași priză pentru alte aparate.
- Sursa de alimentare este AC220V, 50Hz

PORNIRE/OPRIRE
Apăsați butonul „Power” pentru a porni și opri aparatul.

VITEZA
Apăsați acest buton pentru a selecta viteza vântului. Puteți alege viteza vântului mică, medie sau mare.

Notă: în modul de dezumidificare și somn, viteza vântului nu poate fi reglată. Viteza vântului va fi blocată la vânt slab.

BUTON ÎN JOS
În funcția de răcire și încălzire, setați temperatura în intervalul 16 ~ 31 °C. La fiecare apăsare pe temperatura, temperatura setată se reduce cu 1 °C.

BUTON ÎN SUS
În modul de răcire și încălzire, setați temperatura în intervalul 16 ~ 31 °C. La fiecare apăsare a butonului de temperatură, temperatura setată crește cu 1 °C.

MOD
Apăsați butonul de mod pentru a efectua conversia modului și selectați unul dintre modurile de funcționare „răcire, dezumidificare, alimentare cu aer, încălzire (opțional) și automatizare”.

1. Funcționare răcire
- Apăsați butonul „Mode” până când apare pictograma „Cool”.
- Apăsați butonul „▲” sau „▼” pentru a selecta temperatura dorită în cameră. (16 °C-31 °C)
- Apăsați butonul „Fan Speed” pentru a selecta viteza vântului.

2. Funcționare dezumidificare
Apăsați butonul „Mode” până când „Lampa indicatoare dezumidificare” clipește
- Setați temperatura selectată la temperatura actuală a camerei minus 2 °C. (16 °C-31 °C)
- Setați motorul ventilatorului la viteza de vânt LOW.

3. Funcționare ventilator
- Apăsați butonul „Mode” până când apare pictograma „Fan”.
- Apăsați butonul „Viteza ventilatorului” pentru a selecta viteza vântului.

4. Funcția de încălzire
- Apăsați butonul „Mod” până când apare pictograma „Încălzire”.
- Apăsați butonul „▲” sau „▼” pentru a selecta temperatura dorită în cameră. (16 °C-31 °C)
- Apăsați butonul „Fan Speed” (Viteza ventilatorului) pentru a selecta viteza ventilatorului.

5. Funcție automată
Apăsați tasta de mod, lumina automată se va aprinde și selectați funcția automată. Aparatul poate selecta automat funcțiile adecvate în funcție de temperatura mediului.

6. Funcționarea temporizatorului

Setarea temporizatorului ON:
- Când aparatul de aer condiționat este OPRIT, apăsați butonul „Timer” (Temporizator) și selectați ora de pornire dorită prin intermediul butoanelor de setare a temperaturii și a orei.
- „Ora de pornire prestabilită” este afișată pe panoul de comandă.
- Ora de pornire poate fi reglată oricând între 0 și 24 de ore. Setarea temporizatorului de oprire:
- Când aparatul de aer condiționat este pornit, apăsați butonul „Timer” și selectați ora de oprire dorită cu ajutorul butoanelor de setare a temperaturii și a orei.
- „Ora de oprire prestabilită” este afișată pe panoul de comandă.

- Ora de oprire poate fi reglată oricând între 0 și 24 de ore.

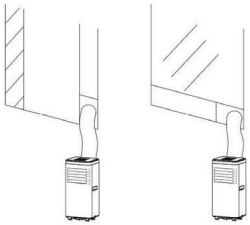
7. Funcția Sleep

1. În modul de răcire, apăsați butonul Sleep pentru a intra în modul Sleep. După o oră, temperatura setată crește automat cu 1 °C, iar după 2 ore, temperatura setată crește automat cu 2 °C.
2. În modul de încălzire, apăsați butonul de repaus pentru a intra în modul de repaus. După o oră, temperatura setată scade automat cu 1 °C, iar după 2 ore, temperatura setată scade automat cu 2 °C.
3. Apăsați din nou butonul de repaus pentru a ieși din funcția de repaus.

Notă: în modul de repaus, viteza vântului va fi blocată la vânt slab, iar temperatura nu poate fi reglată.

Conversia afișării temperaturii
Apăsați ambele taste de temperatură - și +, iar afișajul va comuta între Fahrenheit și Celsius.

Introducere în funcționare
Înainte de a începe operațiunile din această secțiune:
1) Găsiți un loc în apropierea căruia există o sursă de alimentare.
2) Instalați conductele de evacuare așa cum se arată în figura de mai jos și reglați pozițiile plăcilor de montare și ferestre.
3) Introduceți cablul de alimentare într-o priză cu împământare AC220V/50Hz;
4) Deschideți mai întâi obloanele frontale, apoi apăsați butonul de pornire pentru a porni aparatul.



Înainte de utilizare Notă:
1. Intervalul de temperatură de funcționare:

	Max.	**Min.**
Grade Celsius (°C)	35 (răcire)	18 (răcire)
Grade Celsius (°C)	27 (încălzire)	7 (încălzire)

Verificați dacă furtunul de evacuare a fost montat corect. Precauții pentru operațiunile de răcire și dezumidificare:

- Când utilizați funcțiile de răcire și dezumidificare, păstrați un interval de cel puțin 3 minute între fiecare pornire.
- Sursa de alimentare îndeplinește cerințele.
- Priză este destinată utilizării cu curent alternativ.
- Nu utilizați aceeași priză pentru alte aparate.
- Alimentarea cu energie electrică este de 220 V c.a., 50 Hz

2. Mod de drenaj

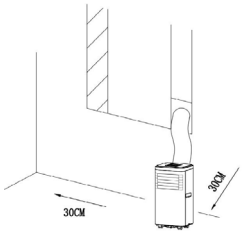
1. Drenaj automat al condensului
Aparatul poate evapora automat apa condensată și o poate evacua prin conducta de evacuare. În modul de refrigerare și dezumidificare, aparatul nu necesită conectarea unei conducte de scurgere pentru drenaj. Asigurați-vă că dopul de apă al aparatului a fost instalat.

2. Drenaj continuu
Consultați ghidul de instalare de mai jos.

3.Alarmă de umplere cu apă
- Când rezervorul de apă este plin, indicatorul luminos se va aprinde, soneria va suna de 5 ori, ecranul va afișa „FL”, iar compresorul se va opri automat. În acest moment, dopul de apă de la scurgerea de sub aparat poate fi îndepărtat, iar apa poate fi evacuată prin conducta de scurgere. Aparatul revine la funcționarea normală.

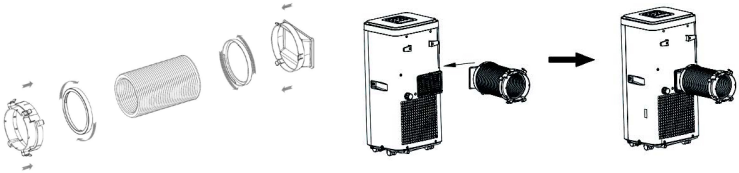
Explicații privind instalarea

1. Explicații privind instalarea



- Un aparat de aer condiționat cu evacuare trebuie instalat într-un loc plat și liber în jur. Nu blocați ieșirea de aer, iar distanța necesară în jur trebuie să fie de cel puțin 30 cm. (Vezi Fig.6)
- Nu trebuie instalat într-o curățătorie chimică.
- Cablarea prizei trebuie să fie în conformitate cu cerințele locale de siguranță electrică.

2. Introducere în instalarea furtunului de evacuare



Instalare temporară (conform figurii de mai sus):

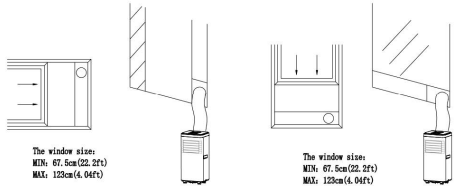
(1) Răsuciți ambele capete ale furtunului de evacuare în clema de fixare pătrată și clema de fixare plată.

(2) Introduceți clema de fixare pătrată în orificiile din spatele aparatului de aer condiționat (vezi Fig.7).

(3) Așezați celălalt capăt al furtunului de evacuare pe pervazul ferestrei din apropiere.

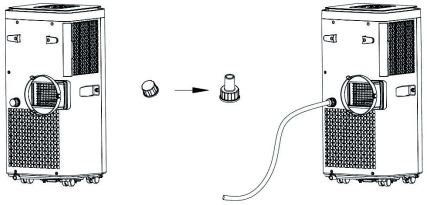
3. Instalarea kitului pentru ferestre glisante

Modul de instalare a kitului pentru ferestre glisante este în mare parte „orizontal” și „vertical”, fără diferențe semnificative în procesul propriu-zis.



4. Drenaj continuu - instalarea țevii

1. Scoateți capacul cu șurub al aparatului și trageți dopul de cauciuc din interior;
2. Instalați duza de scurgere;
3. În final, instalați țeava de scurgere pe schimbătorul de scurgere. (vezi figura 9) Aveți grijă să verificați dacă garnitura de cauciuc este instalată în duza convertorului de scurgere.



5. Funcția de alarmă pentru rezervorul intern plin cu apă

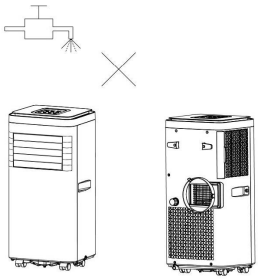
Rezervorul interior de apă din aparatul de aer condiționat are un comutator de siguranță pentru nivelul apei, care controlează nivelul apei. Când nivelul apei atinge o înălțime anticipată înălțime anticipată, se aprinde indicatorul luminos de rezervor plin. (Dacă pompa de apă este defectă, când rezervorul este plin, îndepărtați dopul de cauciuc din partea inferioară a unității și toată apa se va scurge în exterior.)

Explicații privind întreținerea

Declarație:

1) Înainte de curățare, asigurați-vă că ați deconectat unitatea de la orice priză electrică;
2) Nu utilizați benzină sau alte substanțe chimice pentru a curăța unitatea;
3) Nu spălați unitatea direct;
4) Dacă aparatul de aer condiționat este deteriorat, contactați distribuitorul sau un service de reparații.

1. Filtru de aer
- Dacă filtrul de aer se înfundă cu praf/murdărie, acesta trebuie curățat o dată la două săptămâni.
- Demontare: Deschideți grila de admisie a aerului și scoateți filtrul de aer.
- Curățare: Curățați filtrul de aer cu detergent neutru în apă călduță (40 °C) și uscați-l la umbră.
- Montare: Introduceți filtrul de aer în grila de admisie și repuneți componentele la loc.



2. Curățați suprafața aparatului de aer condiționat
Curățați mai întâi suprafața cu un detergent neutru și o cârpă umedă, apoi ștergeți-o cu o cârpă uscată.

Depanare

Probleme	Cauze posibile	Soluții sugerate
1. UNITATEA NU PORNEȘTE LA APĂSAREA BUTONULUI DE PORNIRE BUTONULUI	Lampa indicatoare de rezervor plin clipește, iar rezervorul de apă rezervorul de apă este plin	Goliți apa din rezervorului de apă.
	- Temperatura camerei este mai mare decât temperatura setată. (Modul de încălzire electrică)	Resetați temperatura
	- Temperatura camerei este mai mică decât temperatura setată. (Mod de răcire)	Resetați temperatura
2. Nu este suficient de rece	- Ușile sau ferestrele nu sunt închise.	Asigurați-vă că toate ferestrele și ușile sunt închise.
	- Există surse de căldură în interiorul camerei.	Îndepărtați sursele de căldură dacă este posibil
	este posibil	Conectați sau curățați furtunul de evacuare.
	- Furtunul de evacuare a aerului nu este conectat sau blocat.	Resetați temperatura
	- Setarea temperaturii este prea ridicată.	Curățați orificiul de admisie a aerului.
3. Oprire automată în modul de încălzire	- Protecție la încălzire, când temperatura la ieșirea de aer depășește 70 °C, unitatea se opri automat.	Reporniți unitatea la o temperatură suficient de scăzută temperatură a camerei.
4. Zgomotos	Suprafața nu este suficient de plană sau de nivelată.	Așezați unitatea pe o suprafață plană și nivelată , dacă este posibil
	- Sunetul provine de la curgerea agentului frigorific din interiorul aparatului de aer condiționat.	Este normal.
5. Cod E1	Senzorul de temperatură al camerei nu funcționează	Înlocuiți senzorul de temperatură a camerei (unitatea poate funcționa și fără a fi înlocuită).
6. Cod E2	Senzorul bobinei evaporatorului s-a defectat	Înlocuiți senzorul bobinei evaporatorului.
7. Cod FL	Rezervorul de apă este plin	Goliți rezervorul de apă.

1. ВАЖЛИВО:

- **Перед використанням завжди уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.**
- **Цю інструкцію можна завантажити з нашої веб-сторінки www. sogo.es**
- **Зберігайте ці інструкції для подальшого використання.**

2. ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

GENERAL PRECAUTIONS

Загальні запобіжні заходи під час використання електричного обладнання

- Не використовуйте прилад для інших цілей, крім тих, що описані в цій інструкції.
- Не використовуйте та не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Завжди ставте прилад на рівну поверхню і дотримуйтесь відстані не менше 50 см між приладом і навколишніми предметами або стінами.
- Цей виріб призначений для використання в приміщенні, не в промислових і не в комерційних цілях, а виключно для побутового використання. Не використовуйте виріб на відкритому повітрі або для інших цілей. Неправильне використання або неналежне поводження з виробом може призвести до його несправності та травмування користувача.
- Прилад повинен використовуватися тільки за призначенням. Ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені неправильним використанням або неправильним поводженням.
- Перед підключенням приладу до мережі переконайтеся, що напруга, вказана на табличці з технічними даними, відповідає напрузі в мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте прилад без нагляду, коли він увімкнений.
- Необхідно пильно стежити за дітьми, які використовують прилад або знаходяться поблизу нього.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі живлення і дайте йому охолонути.
- Навіть після вимкнення прилад не відключається повністю від джерела живлення. Щоб повністю відключити прилад, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для роботи за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.

Обмеження щодо використання для уникнення травм

- Не залишайте прилад без нагляду під час роботи.
- Не розміщуйте і не використовуйте цей прилад поблизу джерел води.
- Не ставте і не використовуйте прилад та його шнур живлення на

гарячих поверхнях (наприклад, плитах) або поблизу відкритого вогню.
- Не залишайте шнур живлення звисати з гострих країв і тримайте його подалі від гарячих предметів та відкритого вогню. Не намотуйте шнур на прилад і не згинайте його.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, які не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, які не рекомендуються або не продаються виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Якщо ви хочете витягнути вилку з розетки, робіть це за саму вилку, а не тягнучи за кабель або сам прилад.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, перед підключенням або відключенням переконайтеся, що ваші руки сухі.
- Не використовуйте прилад мокрими руками, на вологій підлозі або в умовах підвищеної вологості повітря, оскільки існує ризик ураження електричним струмом.
- Під час використання приладу переконайтеся, що шнур живлення не зачепився і не затиснутий.
- Не допускайте намокання мотора, шнура або вилки, щоб уникнути ризику ураження електричним струмом.
- Будьте обережні під час роботи з електричними приладами, оскільки поверхня нагрівального елемента залишається гарячою після використання. Неправильне використання може призвести до травмування користувача та пошкодження приладу.
- Не торкайтеся зовнішньої поверхні приладу, оскільки під час роботи вона може сильно нагріватися. Замість цього використовуйте ручку або рукавички.
- Ніколи не занурюйте прилад або вилку у воду чи будь-яку іншу рідину. У разі падіння приладу у воду негайно від'єднайте його від мережі електроживлення та перед повторним використанням віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу, має видимі ознаки пошкодження або протікає.
- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура його необхідно замінити тільки виробником, його сервісним агентом або аналогічно кваліфікованими особами, щоб уникнути небезпеки.
- У разі несправності приладу або його пошкодження будь-яким чином поверніть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.
- У разі проблем з обладнанням не намагайтеся самостійно ремонтувати виріб. Ремонт повинен виконуватися тільки кваліфікованими технічними спеціалістами.

⚠ Обмеження щодо використання дітьми та людьми

похилого віку

- Прилад не повинен використовуватися людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали відповідних інструкцій.
- За дітьми слід наглядати, щоб вони не гралися з приладом.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язані з цим небезпеки.
- Прибирання та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми.
- Тримайте прилад та його шнур поза межами досяжності дітей.

⚠Інструкції, яких слід дотримуватися під час використання приладу

- Після встановлення кондиціонера переконайтеся, що штепсельна вилка не пошкоджена і надійно вставлена в розетку, а шнур живлення укладено акуратно, щоб ніхто не спіткнувся об нього і не витягнув вилку.
- Не кладіть будь-які предмети в отвори для входу та виходу повітря кондиціонера. Не допускайте засмічення отворів для входу та виходу повітря.
- Якщо встановлені дренажні труби, переконайтеся, що вони правильно підключені, не деформовані та не зігнуті. Під час регулювання верхньої та нижньої направляючих повітряних потоків на виході повітря обережно потягніть їх руками, щоб не пошкодити направляючі.
- Під час переміщення машини переконайтеся, що вона знаходиться у вертикальному положенні.
- Прилад повинен знаходитися подалі від бензину, легкозаймистих газів, печей та інших джерел тепла.
- Не розбирайте, не ремонтуйте і не модифікуйте машину самовільно, інакше це може призвести до несправності машини або навіть завдати шкоди людям і майну. Щоб уникнути небезпеки, у разі виходу машини з ладу зверніться до виробника або фахівців для її ремонту.
- Не ставте чашки та інші предмети на корпус, щоб запобігти потраплянню води або інших рідин у кондиціонер.
- Не використовуйте інсектицидні спреї або інші легкозаймисті речовини поблизу кондиціонера.
- Не протирайте і не мийте кондиціонер хімічними розчинниками, такими як бензин і спирт. Якщо вам потрібно почистити

кондиціонер, вимкніть його з мережі і почистіть напіввологою м'якою тканиною. Якщо прилад дуже забруднений, почистіть його м'яким миючим засобом.

- Прилад повинен бути встановлений відповідно до національних правил електромонтажу. Якщо у вас є сумніви з цього приводу, проконсультуйтеся з професійним електриком.
- Не проколюйте і не спалюйте.
- Майте на увазі, що холодоагенти можуть не мати запаху.
- Не перекривайте необхідні вентиляційні отвори.
- Прилад слід зберігати в добре провітрюваному приміщенні, розмір якого відповідає площі приміщення, зазначеній для експлуатації.
- Прилад повинен бути встановлений, експлуатуватися та зберігатися в приміщенні з площею підлоги більше X м2. (X=4 для 5000 БТЕ/год, 7000 БТЕ/год, 8000 БТЕ/год; X=7,7 для 9000 БТЕ/год, 10000 БТЕ/год, 10500 БТЕ/год; X=11 для 12000 БТЕ/год)
- Технічне обслуговування повинно виконуватися тільки відповідно до рекомендацій виробника.
- Прилад слід зберігати в добре провітрюваному приміщенні, розмір якого відповідає розміру приміщення, зазначеному для експлуатації. Персонал повинен працювати під наглядом особи, яка має відповідну кваліфікацію для роботи з легкозаймистими холодоагентами.
- Всі робочі процедури, що впливають на засоби безпеки, повинні виконуватися тільки компетентними особами.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом та пожежі, не допускайте потрапляння води, рідини або будь-яких легкозаймистих миючих засобів всередину виробу та не використовуйте їх для чищення виробу.
- Перед підключенням до джерела живлення перевірте, чи відповідає напруга виробу напрузі місцевого джерела живлення.
- Цей виріб не може замінити звичайну вентиляцію, щоденне прибирання пилу або відкачування масла під час приготування їжі.
- Переконайтеся, що виріб використовується та зберігається в добре провітрюваному приміщенні.
- Під час використання залишайте щонайменше 30 см вільного простору ззаду та з боків виробу, а також щонайменше 50 см вільного простору над виробом.
- Перед використанням переконайтеся, що фільтр і його кришка встановлені правильно.
- Не вставляйте пальці або інші предмети в отвір для виходу/входу повітря, щоб запобігти фізичному пошкодженню або несправності.
- Не витягуйте силіконову гуму
- Перед чищенням або зберіганням осушувача повітря витягніть вилку з розетки.
- Не занурюйте прилад у воду і не ставте його поблизу джерел води (наприклад, басейну тощо).

- Не сідайте на цей прилад.
- Слід спорожняти резервуар для води за необхідності.
- Не використовуйте прилад у закритому приміщенні, щоб уникнути пожежі.
- Переконайтеся, що зливна труба встановлена вниз, щоб конденсат міг безперервно виводитися.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Спеціальна інформація щодо приладів з холодоагентом R 290.
- GWP: R290: 3
- Уважно прочитайте всі попередження.
- Під час розморожування та чищення приладу не використовуйте інструменти, крім тих, що рекомендовані виробником.
- Прилад необхідно розміщувати в місці, де немає постійних джерел займання (наприклад, відкритого вогню, газових або електричних приладів, електричних обігрівачів, що працюють).
- Не проколюйте і не спалюйте.
- Цей прилад містить Y г (див. етикетку з технічними характеристиками на задній панелі приладу) холодоагенту R290.
- R290 — це холодоагент, який відповідає європейським директивам щодо охорони навколишнього середовища. Не проколюйте жодну частину контуру холодоагенту.
- Якщо прилад встановлюється, експлуатується або зберігається в невентильованому приміщенні, приміщення повинно бути спроектоване таким чином, щоб запобігти накопиченню витоків холодоагенту, що може призвести до пожежі або вибуху внаслідок займання холодоагенту від електричних нагрівачів, печей або інших джерел займання.
- Необхідно дотримуватися національних норм щодо газу.
- Не перекривайте вентиляційні отвори.
- Будь-яка особа, яка бере участь у роботі з контуром холодоагенту або втручається в нього, повинна мати чинний сертифікат від акредитованого в галузі органу оцінки, який підтверджує її компетентність у безпечному поводженні з холодоагентами відповідно до визнаних в галузі специфікацій оцінки.
- Прилад повинен зберігатися таким чином, щоб запобігти механічним пошкодженням. Особи, які експлуатують або працюють з контуром холодоагенту, повинні мати відповідний сертифікат, виданий акредитованою організацією, що підтверджує їхню компетентність у поводженні з холодоагентами відповідно до спеціальної оцінки, визнаної галузевими асоціаціями.
- Ремонт повинен виконуватися відповідно до рекомендацій виробника. Технічне обслуговування та ремонт, що вимагають допомоги іншого кваліфікованого персоналу, повинні виконуватися під наглядом особи, яка має досвід роботи з легкозаймистими холодоагентами.
- Не використовуйте прилад у розетці, яка ремонтується або встановлена неправильно.

- Не використовуйте пристрій, дотримуйтесь таких запобіжних заходів:
  A: Поруч із джерелом вогню.
  B: У місці, де можливе розбризкування масла.
  B: У місцях, що піддаються прямому сонячному світлу.
  D: У місцях, де можливе розбризкування води.
  E: Поруч з ванною, пральнею, душовою або басейном.
- Ніколи не вставляйте пальці або палички у вихід повітря. Особливо обережно попереджайте дітей про ці небезпеки.
- Під час транспортування та зберігання тримайте прилад у вертикальному положенні, щоб компресор був розташований правильно.
- Перед чищенням кондиціонера завжди вимикайте або відключайте джерело живлення.
- Під час переміщення кондиціонера завжди вимикайте та відключайте джерело живлення і переміщайте його повільно.
- Щоб уникнути можливості виникнення пожежі, кондиціонер не можна накривати.
- Усі розетки кондиціонера повинні відповідати місцевим вимогам електробезпеки. За необхідності перевірте їх на відповідність вимогам.
- Технічне обслуговування повинно виконуватися тільки відповідно до рекомендацій виробника обладнання. Технічне обслуговування та ремонт, що вимагають допомоги іншого кваліфікованого персоналу, повинні виконуватися під наглядом особи, компетентного у використанні легкозаймистих холодоагентів.
- Не вмикайте та не вимикайте пристрій, вставляючи або витягуючи штепсельну вилку, це може спричинити ураження електричним струмом або пожежу через нагрівання.
- Відключіть пристрій від мережі, якщо з нього лунають дивні звуки, відчувається запах або йде дим.

— У разі пошкодження будь-яких деталей зверніться до дилера або до призначеного сервісного центру.
— У разі пошкодження вимкніть повітряний вимикач, від'єднайте джерело живлення та зверніться до дилера або до призначеного сервісного центру;
— У будь-якому випадку шнур живлення повинен бути надійно заземлений.
— Щоб уникнути небезпеки, якщо шнур живлення пошкоджено, вимкніть повітряний вимикач і від'єднайте джерело живлення. Його необхідно замінити у дилера або в призначеному сервісному центрі.

ІНСТРУКЦІЇ З РЕМОНТУ ПРИЛАДІВ, ЩО МІСТЯТЬ R290

1. ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ

1.1 Перевірка приміщення

Перед початком роботи з системами, що містять легкозаймисті холодоагенти, необхідно провести перевірку безпеки, щоб

мінімізувати ризик займання. Перед початком ремонту холодильної системи необхідно дотримуватися таких запобіжних заходів.

1.2 Порядок виконання робіт

Роботи повинні виконуватися за контрольованою процедурою, щоб мінімізувати ризик наявності легкозаймистого газу або пари під час виконання робіт.

1.3 Загальна робоча зона

Усі співробітники технічного обслуговування та інші особи, які працюють у цій зоні, повинні бути проінформовані про характер виконуваних робіт. Слід уникати виконання робіт у замкнутих приміщеннях. Зона навколо робочого місця повинна бути відгороджена. Переконайтеся, що умови в цій зоні є безпечними, контролюючи наявність легкозаймистих матеріалів.

1.4 Перевірка на наявність холодоагенту

Перед початком і під час виконання робіт територію слід перевірити за допомогою відповідного детектора холодоагенту, щоб технічний персонал був поінформований про потенційно легкозаймисті середовища. Переконайтеся, що обладнання для захисту від витоків, яке використовується, придатне для роботи з легкозаймистими холодоагентами, тобто не створює іскор, має належне ущільнення або є іскробезпечним.

1.5 Наявність вогнегасника

Якщо на холодильному обладнанні або будь-яких пов'язаних з ним деталях мають проводитися гарячі роботи, під рукою має бути відповідне обладнання для гасіння пожежі. Поруч із зоною заправки має бути вогнегасник з сухим порошком або CO 2 .

1.6 Відсутність джерел займання

Жодна особа, яка виконує роботи, пов'язані з холодильною системою, що передбачають оголення трубопроводів, які містять або містили легкозаймисті холодоагенти, не повинна використовувати будь-які джерела займання таким чином, що це може призвести до ризику пожежі або вибуху. Усі можливі джерела займання, включаючи куріння сигарет, повинні бути достатньо віддалені від місця встановлення, ремонту,
демонтажу та утилізації, під час яких легкозаймистий холодоагент може потрапити в навколишнє середовище. Перед початком робіт необхідно оглянути територію навколо обладнання, щоб переконатися у відсутності легкозаймистих речовин та джерел займання. Необхідно розмістити знаки «Куріння заборонено».

1.7 Провітрювана зона

Перед тим, як втручатися в систему або проводити будь-які гарячі роботи, переконайтеся, що приміщення відкрите або достатньо провітрюється. Протягом усього періоду виконання робіт має бути забезпечена певна вентиляція. Вентиляція повинна безпечно розсіювати будь-який випущений холодоагент і, бажано, виводити його назовні в атмосферу.

1.8 Перевірка холодильного обладнання

Якщо замінюються електричні компоненти, вони повинні відповідати призначенню та правильним технічним характеристикам. Постійно дотримуйтесь інструкцій виробника з технічного обслуговування та ремонту. У разі сумнівів зверніться за допомогою до технічного відділу виробника. Для установок, що використовують легкозаймисті холодоагенти, слід проводити такі перевірки: обсяг заправки відповідає розміру приміщення, в якому встановлені деталі, що містять холодоагент; вентиляційне обладнання та виходи працюють належним чином і не заблоковані; якщо використовується непрямий холодильний контур, слід перевірити наявність холодоагенту в вторинному контурі; маркування обладнання залишається видимим і розбірливим. Маркування та знаки, які
нерозбірливі, повинні бути виправлені; холодильні труби або компоненти встановлені в такому положенні, в якому вони не можуть піддаватися впливу речовин, що можуть спричинити корозію компонентів, що містять холодоагент, за винятком випадків, коли компоненти виготовлені з матеріалів, що є стійкими до корозії, або належним чином захищені від корозії.

1.9 Перевірка електричних пристроїв

Ремонт та технічне обслуговування електричних компонентів повинно включати початкові перевірки безпеки та процедури огляду компонентів. Якщо існує несправність, яка може загрожувати безпеці, то до усунення несправності до ланцюга не слід підключати електроживлення. Якщо несправність не може бути усунена негайно, але необхідно продовжувати роботу, слід застосувати адекватне тимчасове рішення. Про це слід повідомити власника обладнання, щоб усі сторони були
рекомендується. Початкові перевірки безпеки повинні включати: розрядку конденсаторів: це слід робити безпечним способом, щоб уникнути можливості іскріння; відсутність відкритих електричних компонентів і проводки під час заряджання, відновлення або продування системи; наявність безперервності заземлення.

2. РЕМОНТ ГЕРМЕТИЧНИХ КОМПОНЕНТІВ

2.1 Під час ремонту герметичних компонентів перед зняттям герметичних кришок тощо необхідно відключити все електроживлення від обладнання, на якому проводяться роботи. Якщо під час обслуговування обладнання необхідно забезпечити його електроживленням, то в найбільш критичній точці необхідно встановити постійно діючу систему виявлення витоків ( ), яка попереджатиме про потенційно небезпечну ситуацію.

2.2 Особливу увагу слід приділяти наступним моментам, щоб під час роботи з електричними компонентами корпус не був змінений таким чином, що це вплине на рівень захисту. Сюди входять пошкодження кабелів, надмірна кількість з'єднань, клеми, що не відповідають оригінальним технічним характеристикам, пошкодження ущільнень, неправильне встановлення сальників тощо. Переконайтеся, що прилад встановлений

надійно. Переконайтеся, що ущільнення або ущільнювальні матеріали не погіршилися настільки, що більше не виконують свою функцію запобігання проникненню легкозаймистих газів. Запасні частини повинні відповідати специфікаціям виробника.
ПРИМІТКА: Використання силіконового герметика може знизити ефективність деяких типів обладнання для виявлення витоків. Іскробезпечні компоненти не потрібно ізолювати перед початком роботи з ними.

3. РЕМОНТ ІСНУЮЧИХ БЕЗПЕЧНИХ КОМПОНЕНТІВ

Не застосовуйте постійні індуктивні або ємнісні навантаження до ланцюга, не переконавшись, що вони не перевищують допустиму напругу та струм, дозволені для обладнання, що використовується. Іскробезпечні компоненти є єдиними типами, з якими можна працювати під напругою в наявності легкозаймистої атмосфери. Випробувальне обладнання повинно відповідати правильним номінальним параметрам. Замінюйте компоненти тільки деталями, зазначеними виробником. Інші деталі можуть призвести до займання холодоагенту в атмосфері внаслідок витоку.

4. КАБЕЛЬ

Переконайтеся, що кабелі не піддаються зносу, корозії, надмірному тиску, вібрації, гострим краям або будь-яким іншим несприятливим впливам навколишнього середовища. Перевірка також повинна враховувати вплив старіння або постійної вібрації від таких джерел, як компресори або вентилятори.

5. ВИЯВЛЕННЯ ЛЕГКОЗАЙМИСТИХ ХОЛОДИЛЬНИХ АГЕНТІВ

За жодних обставин не можна використовувати потенційні джерела займання для пошуку або виявлення витоків холодоагенту. Не можна використовувати галогенний пальник (або будь-який інший детектор, що використовує відкрите полум'я).

6. МЕТОДИ ВИЯВЛЕННЯ ВИТОКІВ

Наступні методи виявлення витоків вважаються прийнятними для систем, що містять легкозаймисті холодоагенти. Для виявлення легкозаймистих холодоагентів слід використовувати електронні детектори витоків, але їх чутливість може бути недостатньою або може знадобитися повторна калібрування. (Обладнання для виявлення витоків слід калібрувати в зоні, вільній від холодоагентів.) Переконайтеся, що детектор не є потенційним джерелом займання і підходить для використовуваного холодоагенту. Обладнання для виявлення витоків повинно бути налаштоване на відсоток нижньої межі вибуховості холодоагенту і відкаліброване відповідно до використовуваного холодоагенту, а також підтверджено відповідний відсоток газу (максимум 25 %). Рідини для виявлення витоків придатні для використання з більшістю холодоагентів, але слід уникати використання миючих засобів, що містять хлор, оскільки хлор може вступати в реакцію з холодоагентом і спричиняти корозію мідних труб. Якщо є підозра на витік, слід усунути/загасити всі відкриті джерела вогню. Якщо виявлено витік холодоагенту, який

вимагає паяння, весь холодоагент слід вилучити з системи або ізолювати (за допомогою запірних клапанів) у частині системи, віддаленій від місця витоку. Потім через систему слід пропустити безкисневий азот (OFN) як перед, так і під час процесу паяння.

7. ВИДАЛЕННЯ ТА ЕВАКУАЦІЯ

При втручанні в контур холодоагенту для проведення ремонту або з будь-якою іншою метою слід використовувати звичайні процедури. Однак важливо дотримуватися найкращих практик, оскільки слід враховувати горючість. Слід дотримуватися такої процедури: видалити холодоагент; продути контур інертним газом; евакуювати; знову продути інертним газом; відкрити контур шляхом розрізання або
паянням. Заправку холодоагенту слід відновлювати у відповідних балонах для відновлення. Систему слід «промити» за допомогою OFN, щоб забезпечити безпеку пристрою. Цей процес може знадобитися повторити кілька разів. Для виконання цього завдання не слід використовувати стиснене повітря або кисень. Промивання слід здійснювати шляхом порушення вакууму в системі за допомогою OFN і продовження заповнення до досягнення робочого тиску , потім випускаючи в атмосферу і, нарешті, створюючи вакуум. Цей процес слід повторювати, поки в системі не залишиться холодоагенту. Після використання останнього заряду OFN систему слід провітрити до атмосферного тиску, щоб можна було виконувати роботи. Ця операція є абсолютно необхідною, якщо планується пайка трубопроводів. Переконайтеся, що вихід вакуумного насоса не знаходиться поблизу джерел займання і що є вентиляція

8. ПРОЦЕДУРИ ЗАПОВНЕННЯ

На додаток до звичайних процедур заправки, необхідно дотримуватися таких вимог.

- Переконайтеся, що під час використання заправного обладнання не відбувається забруднення різних холодоагентів. Шланги або трубопроводи повинні бути якомога коротшими, щоб мінімізувати кількість холодоагенту, що міститься в них.
- Балони повинні зберігатися у вертикальному положенні.
- Перед заправкою системи холодоагентом переконайтеся, що система охолодження заземлена.
- Після завершення заправки позначте систему (якщо це ще не зроблено).
- Слід бути надзвичайно обережними, щоб не переповнити холодильну систему. Перед повторним заправленням системи слід провести випробування під тиском за допомогою OFN. Після завершення заправлення, але перед введенням в експлуатацію, слід провести випробування системи на герметичність. Перед залишенням об'єкта слід провести повторне випробування на герметичність.

9. ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Перед виконанням цієї процедури технік повинен бути повністю

ознайомлений з обладнанням та всіма його деталями. Рекомендується безпечно відновлювати всі холодоагенти. Перед виконанням завдання необхідно взяти зразки масла та холодоагенту на випадок, якщо перед повторним використанням відновленого холодоагенту буде потрібно провести аналіз. Перед початком виконання завдання необхідно переконатися, що є доступ до електроенергії.

а) Ознайомтеся з обладнанням та принципом його роботи.
б) Ізолюйте систему електрично.
в) Перед початком процедури переконайтеся, що: є механічне обладнання для транспортування балонів з холодоагентом, якщо це необхідно; є всі засоби індивідуального захисту і вони використовуються правильно; процес відновлення постійно контролюється компетентною особою; обладнання для відновлення та балони відповідають відповідним стандартам.
г) Якщо можливо, відкачайте холодоагент із системи.
е) Якщо відкачування неможливе, зробіть колектор, щоб можна було видалити холодоагент з різних частин системи.
f) Перед початком відновлення переконайтеся, що балон знаходиться на вагах.
g) Запустіть машину для відновлення і працюйте відповідно до інструкцій виробника.
h) Не переповнюйте балони. (Не більше 80 % об'єму рідини).
i) Не перевищуйте максимальний робочий тиск балона, навіть тимчасово.
j) Після правильного заповнення балонів і завершення процесу переконайтеся, що балони та обладнання негайно вивезені з місця роботи, а всі ізоляційні клапани на обладнанні закриті.
k) Рекуперований холодоагент не можна заправляти в іншу холодильну систему, якщо він не був очищений і перевірений.

10. МАРКУВАННЯ

Обладнання має бути марковано з зазначенням, що воно виведено з експлуатації та спорожнено від холодоагенту. Маркування має бути датоване та підписане. Переконайтеся, що на обладнанні є маркування, яке вказує, що воно містить легкозаймистий холодоагент.

11. ВІДНОВЛЕННЯ

- При видаленні холодоагенту з системи, будь то для обслуговування або виведення з експлуатації, рекомендується дотримуватися належної практики, яка передбачає безпечне видалення всіх холодоагентів. При перекачуванні холодоагенту в балони слід переконатися, що використовуються тільки відповідні балони для відновлення холодоагенту. Переконайтеся, що доступна правильна кількість балонів для утримання загального заряду системи. Всі балони, що використовуються, призначені для відновленого холодоагенту і мають маркування для цього холодоагенту (тобто спеціальні балони для відновлення

холодоагенту).
- Балони повинні бути оснащені клапаном скидання тиску та відповідними запірними клапанами, що знаходяться в справному стані. Порожні балони для відновлення повинні бути спорожнені та, якщо можливо, охолоджені перед початком відновлення.
- Обладнання для відновлення повинно бути в справному стані, мати набір інструкцій щодо обладнання, яке знаходиться під рукою, і бути придатним для відновлення горючих холодоагентів. Крім того, повинен бути доступний набір відкаліброваних ваг, які знаходяться в справному стані. Шланги повинні бути оснащені герметичними роз'ємними муфтами і знаходитися в хорошому стані. Перед використанням апарату для рекуперації переконайтеся, що він знаходиться в задовільному робочому стані, був належним чином обслужений і що всі пов'язані з ним електричні компоненти герметичні, щоб запобігти займання в разі витоку холодоагенту. У разі сумнівів проконсультуйтеся з виробником.
- Відновлений холодоагент повинен бути повернутий постачальнику холодоагенту у відповідному балоні для відновлення, а також має бути оформлена відповідна накладна на перевезення відходів. Не змішуйте холодоагенти у відновлювальних установках, а особливо у балонах. Якщо компресори або компресорні оливи підлягають видаленню, переконайтеся, що вони були викачані до прийнятного рівня, щоб у мастилі не залишилося легкозаймистого холодоагенту. Процес викачування повинен бути проведений до повернення компресора постачальникам. Для прискорення цього процесу слід використовувати тільки електричне нагрівання корпусу компресора. Зливання масла з системи повинно проводитися безпечно.

Компетентність обслуговуючого персоналу

Загальні

Для роботи з обладнанням, що містить легкозаймисті холодоагенти, необхідне спеціальне навчання, яке доповнює звичайні процедури ремонту холодильного обладнання. У багатьох країнах таке навчання проводиться національними навчальними організаціями, які акредитовані для викладання відповідних національних стандартів компетентності, що можуть бути встановлені законодавством. Досягнута компетенція повинна бути засвідчена сертифікатом.

Навчання

Навчання повинно включати наступні теми:

Інформація про вибухонебезпечність горючих холодоагентів, щоб показати, що горючі речовини можуть бути небезпечними при необережному поводженні з ними. Інформація про потенційні джерела займання, особливо ті, що не є очевидними, такі як запальнички, вимикачі світла, пилососи, електричні обігрівачі.

Інформація про різні концепції безпеки:
Без вентиляції – (див. пункт GG.2) Безпека приладу не залежить від вентиляції корпусу. Вимкнення приладу або відкриття корпусу не має істотного впливу на безпеку. Проте існує ймовірність, що витік холодоагенту може накопичуватися всередині корпусу, і при відкритті корпусу утвориться легкозаймиста атмосфера.
Вентильований корпус – (див. пункт GG.4) Безпека приладу залежить від вентиляції корпусу. Вимкнення приладу або відкриття корпусу має значний вплив на безпеку. Слід подбати про забезпечення достатньої вентиляції перед цим.
Вентильоване приміщення – (див. пункт GG.5) Безпека приладу залежить від вентиляції приміщення. Вимкнення приладу або відкриття корпусу не має істотного впливу на безпеку. Вентиляція приміщення не повинна вимикатися під час ремонтних робіт.
Інформація про концепцію герметичних компонентів і герметичних корпусів відповідно до IEC 60079-15:2010. Інформація про правильні робочі процедури:

а) Введення в експлуатацію

- Переконайтеся, що площа підлоги достатня для заправки холодоагентом або що вентиляційний канал зібраний правильно.
- Перед заправкою холодоагентом підключіть труби та проведіть випробування на герметичність.
- Перед введенням в експлуатацію перевірте обладнання безпеки.

б) Технічне обслуговування

- Переносне обладнання слід ремонтувати на відкритому повітрі або в майстерні, спеціально обладнаній для обслуговування агрегатів з легкозаймистими холодоагентами.
- Забезпечте достатню вентиляцію в місці ремонту.
- Майте на увазі, що несправність обладнання може бути спричинена втратою холодоагенту, а також можливим витоком холодоагенту.
- Розряджайте конденсатори таким чином, щоб не утворювалися іскри. Стандартна процедура короткого замикання клем конденсатора зазвичай супроводжується утворенням іскор.
- Точно зберіть герметичні корпуси. Якщо ущільнення зношені, замініть їх.
- Перед введенням в експлуатацію перевірте обладнання безпеки.

с) Ремонт

- Переносне обладнання слід ремонтувати на відкритому повітрі або в майстерні, спеціально обладнаній для обслуговування агрегатів з легкозаймистими холодоагентами.
- Забезпечте достатню вентиляцію в місці ремонту.
- Майте на увазі, що несправність обладнання може бути спричинена втратою холодоагенту, а також можливим витоком холодоагенту.
- Розряджайте конденсатори таким чином, щоб не викликати іскріння.

- Якщо необхідне паяння, виконайте наступні процедури в правильному порядку:
– Видаліть холодоагент. Якщо відновлення не вимагається національними нормами, злийте холодоагент назовні. Подбайте про те, щоб злитий холодоагент не становив небезпеки. У разі сумнівів одна людина повинна охороняти вихід. Особливо подбайте про те, щоб злитий холодоагент не потрапив назад у будівлю.
– Опорожніть контур холодоагенту.
– Промийте контур холодоагенту азотом протягом 5 хвилин.
– Знову виведіть холодоагент.
– Видаліть деталі, що підлягають заміні, різанням, а не полум'ям.
– Промийте місце пайки азотом під час процедури пайки.
– Перед заправкою холодоагентом проведіть випробування на герметичність.
- Точно зберіть герметичні корпуси. Якщо ущільнення зношені, замініть їх.
- Перед введенням в експлуатацію перевірте обладнання безпеки.

d) Виведення з експлуатації

- Якщо виведення обладнання з експлуатації впливає на безпеку, перед виведенням з експлуатації необхідно видалити холодоагент.
- Забезпечте достатню вентиляцію в місці розташування обладнання.
- Майте на увазі, що несправність обладнання може бути спричинена втратою холодоагенту, а також можливим витоком холодоагенту.
- Розряджайте конденсатори таким чином, щоб не викликати іскріння.
- Видаліть холодоагент. Якщо відновлення не вимагається національними нормами, злийте холодоагент назовні. Подбайте про те, щоб злитий холодоагент не становив небезпеки. У разі сумнівів одна особа повинна охороняти вихід. Особливо подбайте про те, щоб злитий холодоагент не потрапив назад у будівлю.
- Опорожніть контур холодоагенту.
- Промийте контур холодоагенту азотом протягом 5 хвилин.
- Знову випустіть повітря.
- Заповніть азотом до атмосферного тиску.
- Помістіть на обладнання етикетку про те, що холодоагент видалено.

e) Утилізація

- Забезпечте достатню вентиляцію на робочому місці.
- Видаліть холодоагент. Якщо відновлення не вимагається національними нормами, злийте холодоагент назовні. Подбайте про те, щоб злитий холодоагент не становив небезпеки. У разі сумнівів одна особа повинна охороняти вихід. Особливо подбайте про те, щоб злитий холодоагент не потрапив назад у будівлю.

- Опорожніть контур холодоагенту.
- Промийте контур холодоагенту азотом протягом 5 хвилин.
- Знову випустіть.
- Вимкніть компресор і злийте масло.

Транспортування, маркування та зберігання агрегатів, що використовують легкозаймисті холодоагенти

Транспортування обладнання, що містить легкозаймисті холодоагенти

Звертаємо увагу на те, що щодо обладнання, яке містить легкозаймисті гази, можуть існувати додаткові правила транспортування. Максимальна кількість одиниць обладнання або конфігурація обладнання, які дозволяється транспортувати разом, визначаються відповідними правилами транспортування.

Маркування обладнання за допомогою знаків

Знаки для подібних приладів, що використовуються в робочій зоні, як правило, регулюються місцевими нормами і встановлюють мінімальні вимоги до забезпечення знаками безпеки та/або охорони здоров'я на робочому місці.

Всі необхідні знаки повинні бути в належному стані, а роботодавці повинні забезпечити, щоб працівники отримали відповідні та достатні інструкції та навчання щодо значення відповідних знаків безпеки та дій, які необхідно вжити у зв'язку з цими знаками. Ефективність знаків не повинна знижуватися через розміщення занадто великої кількості знаків разом. Всі піктограми повинні бути якомога простішими і містити тільки найнеобхідніші деталі.

Утилізація обладнання, що використовує легкозаймисті холодоагенти

Див. національні нормативні акти.

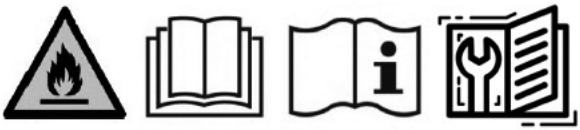
Зберігання обладнання/приладів

Зберігання обладнання повинно відповідати інструкціям виробника.

Зберігання упакованого (непроданого) обладнання.

Захист упаковки для зберігання повинен бути сконструйований таким чином, щоб механічне
пошкодження обладнання всередині упаковки не призводило до витоку холодоагенту.

Максимальна кількість обладнання, яке дозволяється зберігати разом, визначається місцевими нормами.



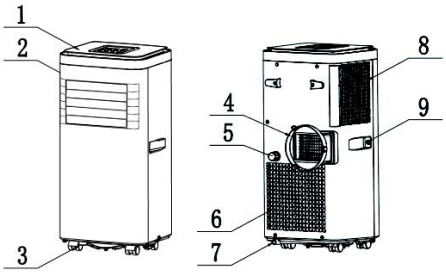
3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга	Частота	Потужність
220-240 V	50 Hz	970W

Цей виріб відповідає вимогам регламенту ЄС 2023/826 згідно з директивою 2009/125/ЄС щодо вимог до екологічного проектування.
Споживання енергії у вимкненому режимі:
Споживання енергії в режимі очікування:
Час, після якого виріб переходить у вимкнений режим:

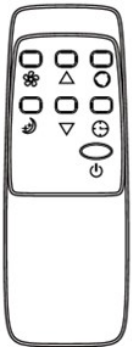
4. ОПИС ДЕТАЛЕЙ

1. Панель керування
2. Направляюча коробка для вітру
3. Коліщатко
4. Витяжний патрубок
5. Кришка
6. Решітка
7. Випускний отвір
8. На решітці
9. Ручка



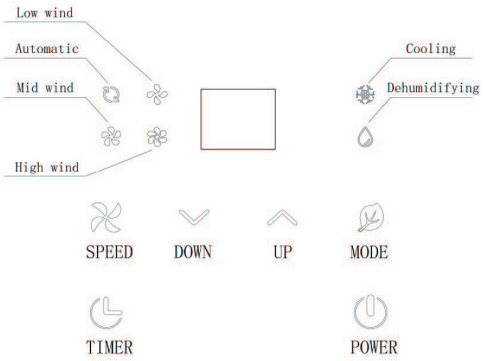
Аксесуари: 1 шланг для відведення гарячого повітря, 1 з'єднувач шланга (кінець для вікна); 1 з'єднувач шланга (кінець для кондиціонера); 1 комплект для вікна; 1 пульт дистанційного керування; 1 перехідник; 1 зливна труба; 2 кільця для випускної труби

Зовнішній вигляд і функції пульта дистанційного керування:



1. POWER: вимикач увімкнення/вимкнення
2. MODE: Селектор режиму
3. TIMER: Годинне програмування
4. ШВИДКІСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА : Селектор швидкості вентилятора
5. TEMP+: Селектор підвищення температури
6. РЕЖИМ ОХОЛОДЖЕННЯ/ПІДІГРІВУ : Селектор температури вниз
7. ФУНКЦІЯ СНУ (SLEEP): Клавіша функції сну

Зовнішній вигляд і функції панелі керування



Перевірте, чи правильно встановлено витяжний шланг.
Застереження щодо операцій охолодження та осушення:
- Під час використання функцій охолодження та осушення дотримуйтесь інтервалу щонайменше 3 хвилини між кожним увімкненням.
- Джерело живлення відповідає вимогам.
- Розетка призначена для використання з змінним струмом.
- Не використовуйте одну розетку для підключення інших приладів.
- Джерело живлення: змінний струм 220 В, 50 Гц.

ВКЛ/ВИКЛ
Натисніть кнопку «Power» (Живлення), щоб увімкнути або вимкнути прилад.

ШВИДКІСТЬ
Натисніть цю кнопку, щоб вибрати швидкість вітру. Ви можете вибрати низьку, середню або високу швидкість вітру.

Примітка: у режимі осушення та сну швидкість вітру не можна регулювати. Швидкість вітру буде зафіксована на низькому рівні.

КНОПКА ВНИЗ
У режимі охолодження та обігріву встановіть температуру в діапазоні від 16 до 31 °C. Кожне натискання на температуру зменшує встановлену температуру на 1 °C.

КНОПКА ВГОРУ
У режимі охолодження та обігріву встановіть температуру в діапазоні від 16 до 31 °C. Кожне натискання клавіші температури збільшує температуру на 1 °C.

MODE

Натисніть клавішу режиму, щоб виконати перемикання режиму та вибрати один із режимів роботи: «охолодження, осушення, подача повітря, обігрів (опціонально) та автоматизація».

1. Режим охолодження
- Натисніть кнопку «Mode», доки не з'явиться піктограма «Cool».
- Натисніть кнопку «▲» або «▼», щоб вибрати бажану температуру в приміщенні. (16°C-31°C)
- Натисніть кнопку «Fan Speed», щоб вибрати швидкість обертання вентилятора.

2. Осушення
Натисніть кнопку «Mode», поки не почне блимати індикатор «Dehumidify».
- Встановіть вибрану температуру на 2 °C нижче поточної температури в приміщенні. (16 °C–31 °C)
- Встановіть низьку швидкість обертання вентилятора.

3. Вентиляція
- Натисніть кнопку «Mode», поки не з'явиться піктограма «Fan».
- Натисніть кнопку «Швидкість вентилятора», щоб вибрати швидкість обертання вентилятора.

4. Режим обігріву
- Натисніть кнопку «Режим», поки не з'явиться піктограма «Обігрів».
- Натисніть кнопку «▲» або «▼», щоб вибрати бажану температуру в приміщенні. (16°C-31°C)
- Натисніть кнопку «Fan Speed» (Швидкість вентилятора), щоб вибрати швидкість обертання вентилятора.

5. Автоматична функція
Натисніть кнопку режиму, автоматично увімкнеться світло і виберіть автоматичну функцію. Пристрій може автоматично вибирати відповідні функції відповідно до температури навколишнього середовища.

6. Робота таймера
Налаштування таймера ON (Увімкнути):
- Коли кондиціонер вимкнений, натисніть кнопку «Timer» (Таймер) і виберіть бажаний час увімкнення за допомогою кнопок налаштування температури та часу.
- На панелі управління відобразиться «Заздалегідь встановлений час увімкнення».
- Час увімкнення можна регулювати в будь-який час у діапазоні 0-24 години. Налаштування вимкнення таймера:

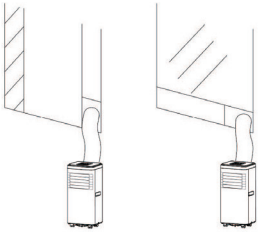
- Коли кондиціонер увімкнений, натисніть кнопку «Таймер» і виберіть бажаний час вимкнення за допомогою кнопок налаштування температури та часу.
- На панелі управління відобразиться «Заздалегідь встановлений час вимкнення».
- Час вимкнення можна регулювати в будь-який час у діапазоні 0-24 години.

7. Функція сну
1. У режимі охолодження натисніть кнопку сну, щоб увійти в режим сну. Через годину встановлена температура автоматично підвищиться на 1 °C, а через 2 години — на 2 °C.
2. У режимі обігріву натисніть кнопку сну, щоб перейти в режим сну. Через годину задана температура автоматично знизиться на 1 °C, а через 2 години — на 2 °C. 3. Натисніть кнопку сну ще раз, щоб вийти з функції сну.

Примітка: у режимі сну швидкість вітру буде зафіксована на низькому рівні, а температуру не можна буде регулювати.

Перетворення відображення температури
Натисніть одночасно клавіші температури - і +, і дисплей переключиться між Фаренгейтом і Цельсієм.

Вступ до експлуатації
Перед початком роботи в цьому розділі:
1) Знайдіть місце, де поблизу є джерело живлення.
2) Встановіть витяжні канали, як показано на малюнку нижче, і відрегулюйте положення монтажних пластин та вікон.
3) Вставте шнур живлення в заземлену розетку AC220V/50Hz;
4) Спочатку відкрийте передні віконні шторки, а потім натисніть кнопку живлення, щоб увімкнути прилад.



Перед використанням Повідомлення:
1. Діапазон робочих температур:

	Макс.	**Мін.**
Градуси Цельсія (°C)	35 (охолодження)	18 (охолодження)
Градуси Цельсія (°C)	27 (Опалення)	7 (Опалення)

Перевірте, чи правильно встановлений випускний шланг. Застереження щодо операцій охолодження та осушення:

- Під час використання функцій охолодження та осушення дотримуйтесь інтервалу не менше 3 хвилин між кожним увімкненням живлення.
- Джерело живлення відповідає вимогам.
- Розетка призначена для використання з змінним струмом.
- Не використовуйте одну розетку для підключення інших приладів.
- Джерело живлення: змінний струм 220 В, 50 Гц

2. Режим зливу

1. Автоматичне випаровування конденсату
Машина може автоматично випаровувати конденсат і відводити його через випускну трубу. У режимі охолодження та осушення машина не потребує підключення дренажної труби для зливу води. Переконайтеся, що на машині встановлено водяний заглушку.

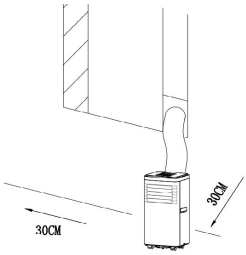
2. Безперервний дренаж
Дивіться інструкцію з установки нижче.

3. Сигнал тривоги при заповненні водою
- Коли резервуар для води заповнений, індикатор загориться, звуковий сигнал пролунає 5 разів, на екрані дисплея з'явиться напис «FL», компресор автоматично зупиниться. У цей момент можна зняти пробку зливного отвору під машиною і злити воду через зливну трубу. Машина повернеться до нормального режиму роботи.

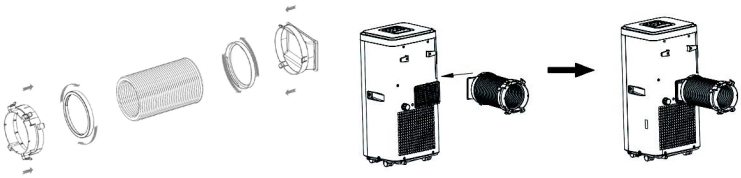
Пояснення щодо встановлення

1. Пояснення щодо встановлення

- Кондиціонер з функцією видалення вологи слід встановлювати на рівній і вільній поверхні. Не блокуйте вихід повітря, необхідна відстань навколо повинна становити не менше 30 см. (Див. рис. 6)
- Не слід встановлювати в хімчистці.
- Електропроводка розетки повинна відповідати місцевим вимогам електробезпеки.



2. Вступ до встановлення витяжного шланга



Тимчасовий монтаж (як показано на малюнку вище):

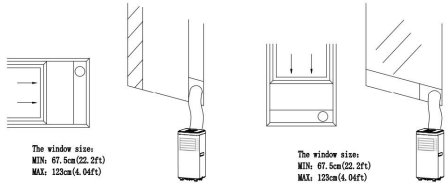
(1) Вкрутіть обидва кінці витяжного шланга в квадратний фіксувальний затискач і плоский фіксувальний затискач.

(2) Вставте квадратний фіксуючий затискач у отвори на задній панелі кондиціонера (див. рис. 7).

(3) Помістіть інший кінець випускного шланга на найближчий підвіконня.

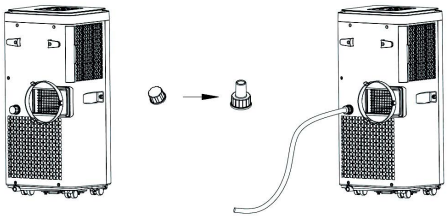
3. Встановлення набору для вікна-розсувного

Встановлення набору для вікна-слайдера зазвичай відбувається «по горизонталі» та «по вертикалі», фактично немає великої різниці в процесі.



4. Безперервний дренаж — установка труби

1. Зніміть гвинтову кришку машини і витягніть гумову пробку для води всередині;
2. Встановіть зливну насадку;
3. Насамкінець встановіть дренажну трубу на дренажний перетворювач. (див. малюнок 9) Зверніть увагу на те, чи встановлено гумове ущільнення в соплі дренажного перетворювача.



5. Функція сигналізації про повне наповнення внутрішнього бака

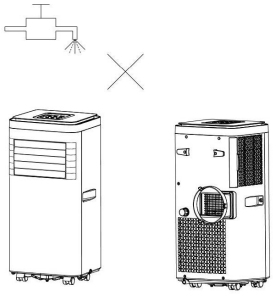
Внутрішній резервуар для води в кондиціонері має один запобіжний вимикач рівня води, який контролює рівень води. Коли рівень води досягає передбачуваної висоту, загоряється індикатор повного наповнення водою. (Якщо водяний насос пошкоджений, коли вода наповниться, зніміть гумову пробку внизу пристрою, і вся вода витече назовні).

Пояснення щодо технічного обслуговування

Заява:

1) Перед чищенням обов'язково від'єднайте пристрій від будь-якої електричної розетки;
2) Не використовуйте бензин або інші хімічні речовини для очищення пристрою;
3) Не мийте пристрій безпосередньо;
4) Якщо кондиціонер пошкоджений, зверніться до дилера або ремонтної майстерні.

1. Повітряний фільтр
- Якщо повітряний фільтр засмічений пилом/брудом, його слід чистити раз на два тижні.
- Зняття: Відкрийте решітку повітрозабірника і зніміть повітряний фільтр.
- Очищення: очистіть повітряний фільтр нейтральним миючим засобом у теплій (40 °C) воді та висушіть його в тіні.
- Монтаж: Вставте повітряний фільтр у решітку повітрозабірника, встановіть компоненти на місце.



2. Очищення поверхні кондиціонера
Спочатку очистіть поверхню нейтральним миючим засобом і вологою ганчіркою, а потім протріть сухою ганчіркою.

Усунення несправностей

Проблеми	Можливі причини	Рекомендовані заходи
1. ПРИСТРІЙ НЕ ЗАПУСКАЄТЬСЯ ПРИ НАТИСКАННІ КНОПКИ	Індикатор рівня води блимає, а бак бак повний	Вилийте воду з резервуара для води.
	- Температура в приміщенні вища за задану. (Режим електричного нагрівання)	Скиньте температуру
	- Температура в приміщенні нижча за задану. (Режим охолодження)	Скиньте температуру
2. Недостатнє охолодження	- Двері або вікна не закриті.	Переконайтеся, що всі вікна та двері закриті.
	- У приміщенні є джерела тепла.	Приберіть джерела тепла, якщо можливо
	- Шланг для відведення повітря не підключений або заблокований.	Підключіть або очистіть шланг для відведення повітря.
	- Налаштування температури занадто високе.	Переустановіть температуру
	- Повітряний вхід заблокований.	Очистіть повітрозабірник.
3. Автоматичне вимкнення в режимі нагрівання	- Захист від перегріву, коли температура на повітря на виході перевищує 70 °C, пристрій автоматично вимкнеться.	Перезапустіть пристрій при достатньо низькій кімнатній температурі.
4. Шум	Підлога нерівна або недостатньо рівна.	Поставте пристрій на рівну, горизонтальну підлозі, якщо це можливо
	- Шум виникає через рух холодоагенту всередині кондиціонера.	Це нормально.
5. Код E1	Несправність датчика температури в приміщенні	Замініть датчик температури в приміщенні (пристрій може працювати без заміни).
6. Код E2	Вийшов з ладу датчик випарника	Замініть датчик випарника.
7. Код FL	Резервуар для води повний	Будь ласка, спорожніть резервуар для води.

1. IMPORTANT:

- **Llegeixi sempre atentament el manual d'instruccions abans d'utilitzar el producte.**
- **Aquest manual es pot descarregar des de la nostra pàgina web www. sogo.es**
- **Conservi aquestes instruccions per a futures consultes.**

2. INSTRUCCIONS DE SEGURETAT PER A L'USUARI

GENERAL PRECAUTIONS

Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzi l'aparell per a cap altre fi que no sigui el descrit en aquest manual.
- No utilitzi ni guardi l'aparell en l'exterior.
- Col·loqui sempre l'aparell sobre una superfície plana i anivellada i mantingui una distància superior a 50 cm entre la màquina i els objectes o parets circumdants.
- Aquest producte està destinat a l'ús domèstic, no industrial ni comercial, en interiors. No utilitzi l'article en exteriors ni per a cap altre fi. L'ús indegut o la manipulació incorrecta poden causar problemes en l'aparell i provocar lesions a l'usuari.
- La unitat només ha d'utilitzar-se per als fins previstos. No s'accepta cap responsabilitat pels danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta.
- Asseguri's que el voltatge indicat en la placa de característiques coincideix amb el voltatge de la xarxa elèctrica abans d'endollar l'aparell.
- Desendolli sempre l'aparell de la presa de corrent quan no l'utilitzi. No deixi l'aparell encès sense vigilància.
- És necessari supervisar de prop als nens quan utilitzin qualsevol aparell o es trobin prop d'ell.
- Abans de netejar o guardar l'aparell, desendolli'l sempre de la presa de corrent i deixi'l refredar.
- El dispositiu no queda completament desconnectat de la font d'alimentació, fins i tot després d'haver-lo apagat. Per a desconnectar-ho per complet, desconnecti-ho de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per a funcionar amb un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.

Restriccions d'ús per a evitar lesions personals

- No deixi l'aparell funcionant sense supervisió.
- No col·loqui ni utilitzi aquest aparell prop de fonts d'aigua.
- No col·loqui ni utilitzi l'aparell i el seu cable d'alimentació sobre superfícies calentes (per exemple, plaques de cuina) o prop d'elles, ni prop de flames obertes.
- No deixi el cable d'alimentació penjant de vores esmolades i

mantingui'l allunyat d'objectes calents i flames. No enrotlli el cable al voltant de l'aparell i no el doblegui.
- Mai utilitzi accessoris que no siguin recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o venuts pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions a les persones.
- Quan desitgi desconnectar l'endoll de la presa de corrent, faci'l tirant de l'endoll i no del cable o del propi aparell.
- Per a evitar descàrregues elèctriques, asseguri's que les seves mans estiguin seques abans d'endollar o desendollar.
- No utilitzi el dispositiu amb les mans mullades, en sòls humits o en ambients amb molta humitat, ja que existeix risc de descàrrega elèctrica.
- Mentre utilitzi l'aparell, asseguri's que el cable d'alimentació no quedi atrapat ni aixafat.
- No permeti que la unitat del motor, el cable o l'endoll es mullin per a protegir-se contra el risc de descàrrega elèctrica.
- Vagi amb compte en manipular aparells elèctrics, ja que la superfície de l'element calefactor està subjecta a calor residual després del seu ús. Qualsevol ús indegut pot causar lesions a l'usuari i danyar l'aparell.
- No toqui la superfície exterior de l'aparell, ja que pot aconseguir temperatures molt elevades durant el seu funcionament. Utilitzi l'ansa o guants.
- Mai submergeixi l'aparell o l'endoll en aigua o qualsevol altre líquid. En cas que l'aparell caigui a l'aigua, desconnecti'l immediatament de la xarxa elèctrica i porti'l a un servei tècnic autoritzat per a la seva reparació abans de tornar a utilitzar-lo.
- No utilitzi l'aparell si s'ha caigut a terra, si presenta signes visibles de danys o si té una fugida.
- No utilitzi l'aparell si el cable o l'endoll estan danyats. En cas que el cable estigui danyat, només ha de ser substituït pel fabricant, el seu agent de servei tècnic o persones igualment qualificades per a evitar qualsevol perill.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si ha sofert algun mal, retorni'l al servei tècnic autoritzat més pròxim per a la seva revisió, reparació o ajust.
- En cas de problemes de maquinari, no intenti reparar el producte vostè mateix. Les reparacions només han de ser realitzades per tècnics qualificats.

⚠ Restriccions d'ús amb nens i persones majors

- L'aparell no ha de ser utilitzat per persones (inclosos nens) amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, tret que hagin rebut supervisió o instrucció.
- S'ha de supervisar als nens per a assegurar-se que no juguin

amb l'aparell.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- Aquest aparell pot ser utilitzat per nens a partir de 8 anys i per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb falta d'experiència i coneixements, sempre que hagin rebut supervisió o instruccions sobre l'ús segur de l'aparell i comprenguin els riscos que comporta.
- La neteja i el manteniment per part de l'usuari no han de ser realitzats per nens.
- Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens.

⚠ Instruccions que han de seguir-se en utilitzar l'aparell

- Una vegada instal·lat l'aire condicionat, asseguri's que l'endoll estigui intacte i ben connectat a la presa de corrent, i col·loqui el cable d'alimentació de forma ordenada per a evitar que algú ensopegui amb ell o el desconnecti.
- No introdueixi cap objecte en l'entrada i sortida d'aire de l'aire condicionat. Mantingui l'entrada i sortida d'aire lliures d'obstruccions.
- Quan s'instal·lin canonades de drenatge, asseguri's que estiguin correctament connectades i que no estiguin deformades ni doblegades. Mentre ajusta les tires guia d'aire superior i inferior de la sortida d'aire, tiri d'elles suaument amb les mans per a evitar danyar-les.
- Quan mogui la màquina, asseguri's que estigui en posició vertical.
- La màquina ha de mantenir-se allunyada de gasolina, gasos inflamables, estufes i altres fonts de calor.
- No desmunti, revisi ni modifiqui la màquina arbitràriament, ja que podria provocar un mal funcionament de la màquina o fins i tot causar danys a persones i propietats. Per a evitar perills, si es produeix una fallada en la màquina, sol·liciti al fabricador o a professionals que la reparin.
- No col·loqui gots o altres objectes sobre el cos de la màquina per a evitar que es vessi aigua o altres líquids en l'aire condicionat.
- No utilitzi aerosols insecticides ni altres substàncies inflamables prop de l'aire condicionat.
- No netegi ni renti l'aire condicionat amb dissolvents químics com a gasolina o alcohol. Quan necessiti netejar l'aire condicionat, ha de desconnectar la font d'alimentació i netejar-lo amb un drap suau semihúmedo. Si la màquina està molt bruta, fregui-la amb un detergent suau.
- L'aparell ha d'instal·lar-se d'acord amb la normativa nacional de cablejat. Consulti a un electricista professional si té algun dubte sobre aquest tema.
- No ho perfori ni ho cremi.

- Tingui en compte que els refrigerants poden no tenir olor.
- Mantingui buidades les obertures de ventilació necessàries.
- L'aparell ha d'emmagatzemar-se en una zona ben ventilada la grandària de la qual es correspongui amb la superfície de l'habitació especificada per al seu funcionament.
- L'aparell ha d'instal·lar-se, utilitzar-se i emmagatzemar-se en una habitació amb una superfície superior a X m². (X = 4 per a 5000 Btu/h, 7000 Btu/h, 8000 Btu/h; X = 7,7 per a 9000 Btu/h, 10000 Btu/h, 10500 Btu/h; X = 11 per a 12000 Btu/h)
- El manteniment només es realitzarà segons les recomanacions del fabricant.
- L'aparell s'emmagatzemarà en una àrea ben ventilada on la grandària de l'habitació correspongui a l'àrea de l'habitació especificada per al seu funcionament. El personal haurà de treballar sota la supervisió d'una persona competent en l'ús de refrigerants inflamables.
- Tots els procediments de treball que afectin els mitjans de seguretat només podran ser realitzats per persones competents.
- Per a evitar descàrregues elèctriques i incendis, no permeti que entre aigua, líquids o detergents inflamables en el producte ni els utilitzi per a netejar-lo.
- Abans de connectar la font d'alimentació, comprovi que el voltatge del producte sigui compatible amb el voltatge de la font d'alimentació local.
- Aquest producte no pot substituir a la ventilació normal, la recollida diària de pols o el bombament d'oli durant la cocció.
- Asseguri's que el producte s'utilitzi i es mantingui en una zona ben ventilada.
- Deixi almenys 30 cm d'espai en la part posterior i els laterals del producte, i almenys 50 cm d'espai per sobre del producte quan l'utilitzi.
- Asseguri's que tant el filtre com la seva coberta estiguin correctament instal·lats abans d'utilitzar-lo.
- No introdueixi els dits ni altres objectes en la sortida/entrada d'aire per a evitar danys físics o problemes.
- No tiri de la goma de silicona.
- Desendolli l'aparell abans de netejar-lo o guardar-lo.
- No submergeixi l'aparell en aigua ni l'acosti a fonts d'aigua (per exemple, piscines, etc.).
- No se sent sobre aquest aparell.
- Buidi el dipòsit d'aigua segons sigui necessari.
- No utilitzi aquest aparell en un entorn segellat per a evitar incendis.
- Asseguri's que el tub de desguàs estigui instal·lat cap avall perquè el condensat pugui descarregar-se contínuament.

ADVERTIMENT

- Informació específica sobre aparells amb gas refrigerant R 290.

- GWP: R290: 3
- Llegeixi atentament tots els advertiments.
- Quan descongeli i netegi l'aparell, no utilitzi eines que no siguin les recomanades pel fabricant.
- L'aparell ha de col·locar-se en una zona sense fonts d'ignició contínues (per exemple: flames obertes, aparells de gas o elèctrics o calefactors elèctrics en funcionament).
- No ho perfori ni ho cremi.
- Aquest aparell conté I g (vegeu l'etiqueta de classificació en la part posterior de la unitat) de gas refrigerant R290.
- El R290 és un gas refrigerant que compleix amb les directives europees sobre medi ambient. No perforar cap part del circuit refrigerant.
- Si l'aparell s'instal·la, utilitza o emmagatzema en una zona sense ventilació, l'habitació ha d'estar dissenyada per a evitar l'acumulació de fugides de refrigerant que puguin provocar un risc d'incendi o explosió a causa de la ignició del refrigerant causada per escalfadors elèctrics, estufes o altres fonts d'ignició.
- S'ha de complir amb la normativa nacional sobre gasos.
- Mantingui les obertures de ventilació lliures d'obstruccions.
- Qualsevol persona que participi en treballs o en l'obertura d'un circuit refrigerant ha d'estar en possessió d'un certificat vàlid i vigent expedit per una autoritat d'avaluació acreditada per la indústria, que autoritzi la seva competència per a manipular refrigerants de manera segura d'acord amb una especificació d'avaluació reconeguda per la indústria.
- L'aparell ha d'emmagatzemar-se de manera que s'evitin fallades mecàniques. Les persones que operin o treballin en el circuit de refrigerant han de tenir la certificació adequada expedida per una organització acreditada que garanteixi la seva competència en el maneig de refrigerants d'acord amb una avaluació específica reconeguda per les associacions del sector.
- Les reparacions han de realitzar-se seguint les recomanacions del fabricant. El manteniment i les reparacions que requereixin l'assistència d'un altre personal qualificat han de realitzar-se sota la supervisió d'una persona especialitzada en l'ús de refrigerants inflamables.
- No utilitzi la unitat en una presa de corrent que estigui en reparació o que no estigui instal·lada correctament.
- No utilitzi la unitat, segueixi aquestes precaucions:
  A: Prop de fonts de foc.
  B: En una zona on sigui probable que esquitxi oli.
  C: En una zona exposada a la llum solar directa.
  D: En una zona on pugui esquitxar aigua.
  E: Prop d'un bany, una bugaderia, una dutxa o una piscina.
- Mai introdueixi els dits ni varetes en la sortida d'aire. Tingui especial cura a advertir als nens d'aquests perills.

- Mantingui la unitat en posició vertical durant el transport i l'emmagatzematge, perquè el compressor es col·loqui correctament.
- Abans de netejar l'aire condicionat, apagui'l o desconnecti'l sempre de la font d'alimentació.
- Quan mogui l'aire condicionat, apagui'l i desconnecti'l sempre de la font d'alimentació, i mogui'l lentament.
- Per a evitar la possibilitat d'un incendi, no cobreixi l'aire condicionat.
- Totes les preses de corrent de l'aire condicionat han de complir amb els requisits locals de seguretat elèctrica. Si és necessari, comprovi els requisits.
- El manteniment només ha de realitzar-se segons les recomanacions del fabricant de l'equip. El manteniment i la reparació que requereixin l'assistència d'un altre personal qualificat han de realitzar-se sota la supervisió d'una persona competent en l'ús de refrigerants inflamables.
- No posi en funcionament ni detingui la unitat inserint o extraient l'endoll d'alimentació, ja que podria provocar una descàrrega elèctrica o un incendi degut a la generació de calor.
- Desendolli la unitat si emet sorolls estranys, olors o fum.

— Si alguna peça està danyada, posi's en contacte amb el distribuïdor o amb un taller de reparació autoritzat.
— En cas de qualsevol mal, apagui l'interruptor d'aire, desconnecti la font d'alimentació i posi's en contacte amb el distribuïdor o un taller de reparació designat.
— En qualsevol cas, el cable d'alimentació ha d'estar ben connectat a terra.
— Per a evitar qualsevol perill, si el cable d'alimentació està danyat, apagui l'interruptor d'aire i desconnecti la font d'alimentació. Ha de ser substituït pel distribuïdor o un taller de reparació designat.

INSTRUCCIONS PER A LA REPARACIÓ D'APARELLS QUE CONTENEN R290

1. INSTRUCCIONS GENERALS

1.1 Comprovacions de la zona

Abans de començar a treballar en sistemes que continguin refrigerants inflamables, és necessari realitzar comprovacions de seguretat per a garantir que es minimitza el risc d'ignició. Per a reparar el sistema de refrigeració, s'han de complir les següents precaucions abans de fer qualsevol treball en el sistema.

1.2 Procediment de treball

El treball es durà a terme seguint un procediment controlat per a minimitzar el risc que hi hagi gasos o vapors inflamables presents mentre es fa el treball.

1.3 Àrea general de treball

Tot el personal de manteniment i altres persones que treballin en la zona hauran de rebre instruccions sobre la naturalesa del

treball que es realitzarà. S'evitarà treballar en espais confinats. S'acordonarà la zona al voltant de l'àrea de treball. Asseguri's que les condicions dins de la zona siguin segures mitjançant el control dels materials inflamables.

1.4 Comprovació de la presència de refrigerant

L'àrea es comprovarà amb un detector de refrigerant adequat abans i durant el treball, per a garantir que el tècnic sigui conscient de les atmosferes potencialment inflamables. Asseguri's que l'equip de protecció contra fugides que s'utilitza és adequat per al seu ús amb refrigerants inflamables, és a dir, que no produeixi espurnes, estigui adequadament segellat o sigui intrínsecament segur.

1.5 Presència d'extintors

Si es farà algun treball en calent en l'equip de refrigeració o en qualsevol peça associada, es disposarà d'equip extintor adequat a mà. Disposi d'un extintor de pols seca o CO 2 al costat de la zona de càrrega.

1.6 Absència de fonts d'ignició

Cap persona que faci treballs relacionats amb un sistema de refrigeració que impliqui l'exposició de canonades que continguin o hagin contingut refrigerant inflamable haurà d'utilitzar fonts d'ignició de tal manera que pugui provocar un risc d'incendi o explosió. Totes les possibles fonts d'ignició, inclòs el consum de cigarrets, han de mantenir-se prou allunyades del lloc d'instal·lació, reparació, retirada i eliminació, durant les quals el refrigerant inflamable pugui alliberar-se a l'espai circumdant. Abans de fer el treball, s'ha d'inspeccionar l'àrea al voltant de l'equip per a assegurar-se que no hi hagi perills inflamables ni riscos d'ignició. S'han de col·locar cartells de «Prohibit fumar».

1.7 Àrea ventilada

Asseguri's que la zona sigui oberta o estigui adequadament ventilada abans d'intervenir en el sistema o fer qualsevol treball en calent. Es mantindrà un grau de ventilació durant el període en què es facin els treballs. La ventilació ha de dispersar de manera segura qualsevol refrigerant alliberat i, preferiblement, expulsar-ho a l'exterior a l'atmosfera.

1.8 Comprovacions de l'equip de refrigeració

Quan es canviïn components elèctrics, aquests hauran de ser adequats per al fi previst i complir amb les especificacions correctes. S'hauran de seguir en tot moment les directrius de manteniment i servei del fabricant. En cas de dubte, consulti al departament tècnic del fabricant per a obtenir ajuda. Es realitzaran les següents comprovacions en les instal·lacions que utilitzin refrigerants inflamables: que la grandària de la càrrega s'ajusti a la grandària de la sala en la qual s'instal·len les peces que contenen refrigerant; que els equips de ventilació i les sortides funcionin correctament i no estiguin obstruïts; si s'utilitza un circuit de refrigeració indirecte, es comprovarà la presència de refrigerant

en el circuit secundari; que les marques de l'equip continuïn sent visibles i llegibles. Les marques i senyals que
són il·legibles es corregiran; les canonades o components de refrigeració s'instal·laran en una posició en la qual sigui improbable que quedin exposats a qualsevol substància que pugui corroir els components que contenen refrigerant, tret que els components estiguin fabricats amb materials que siguin intrínsecament resistents a la corrosió o estiguin adequadament protegits contra la corrosió.

1.9 Comprovacions dels dispositius elèctrics

La reparació i el manteniment dels components elèctrics inclouran comprovacions inicials de seguretat i procediments d'inspecció dels components. Si existeix una fallada que pugui comprometre la seguretat, no es connectarà el subministrament elèctric al circuit fins que s'hagi solucionat satisfactòriament. Si la fallada no pot corregir-se immediatament, però és necessari continuar amb el funcionament, s'utilitzarà una solució temporal adequada. Això es comunicarà al propietari de l'equip perquè totes les parts estiguin
Es recomana realitzar comprovacions inicials de seguretat, entre les quals s'inclouen: comprovar que els condensadors estiguin descarregats, la qual cosa haurà de fer-se de manera segura per a evitar la possibilitat que es produeixin espurnes; comprovar que no hi hagi components elèctrics sota tensió ni cables exposats durant la càrrega, la recuperació o la purga del sistema; comprovar que hi hagi continuïtat en la connexió a terra.

2. REPARACIONS DE COMPONENTS SEGELLATS

2.1 Durant les reparacions de components segellats, es desconnectarà tot el subministrament elèctric de l'equip en el qual s'estigui treballant abans de retirar les cobertes segellades, etc. Si és absolutament necessari disposar de subministrament elèctric per a l'equip durant el manteniment, s'instal·larà un sistema de detecció de fugides permanent i e e en el punt més crític per a advertir d'una situació potencialment perillosa.

2.2 Es prestarà especial atenció al següent per a garantir que, en treballar en components elèctrics, la carcassa no s'alteri de tal manera que es vegi afectat el nivell de protecció. Això inclourà danys en els cables, un nombre excessiu de connexions, terminals que no s'ajustin a les especificacions originals, danys en els segells, muntatge incorrecte dels prensaestopas, etc. Asseguri's que l'aparell estigui muntat de manera segura. Asseguri's que les juntes o els materials de segellament no s'hagin degradat fins al punt que ja no serveixin per a impedir l'entrada d'atmosferes inflamables. Les peces de recanvi hauran de complir les especificacions del fabricant.

NOTA: L'ús de segellador de silicona pot inhibir l'eficàcia d'alguns tipus d'equips de detecció de fugides. Els components intrínsecament segurs no han d'aïllar-se abans de treballar amb

ells.

3. REPARACIONS DE COMPONENTS INTRÍNSECAMENT SEGURS

No apliqui cap càrrega inductiva o capacitiva permanent al circuit sense assegurar-se que no se superarà la tensió i el corrent admissibles per a l'equip en ús. Els components intrínsecament segurs són els únics que es poden manipular mentre estan connectats en presència d'una atmosfera inflamable. L'aparell de prova haurà de tenir la classificació correcta. Substitueixi els components únicament per peces especificades pel fabricant. Altres peces poden provocar la ignició del refrigerant en l'atmosfera a causa d'una fugida.

4. CABLEJAT

Comprovi que el cablejat no estigui subjecte a desgast, corrosió, pressió excessiva, vibracions, vores esmolades o qualsevol altre efecte ambiental advers. La comprovació també haurà de tenir en compte els efectes de l'envelliment o les vibracions contínues procedents de fonts com a compressors o ventiladors.

5. DETECCIÓ DE REFRIGERANTS INFLAMABLES

Sota cap circumstància s'utilitzaran fonts potencials d'ignició en la cerca o detecció de fugides de refrigerant. No s'utilitzarà una torxa d'halur (ni cap altre detector que utilitzi flama nua).

6. MÈTODES DE DETECCIÓ DE FUGIDES

Els següents mètodes de detecció de fugides es consideren acceptables per a sistemes que contenen refrigerants inflamables. S'utilitzaran detectors electrònics de fugides per a detectar refrigerants inflamables, però és possible que la sensibilitat no sigui adequada o que sigui necessari recalibrar-los. (Els equips de detecció es calibraran en una zona lliure de refrigerants). Asseguri's que el detector no sigui una font potencial d'ignició i sigui adequat per al refrigerant utilitzat. L'equip de detecció de fugides s'ajustarà a un percentatge del LFL del refrigerant i es calibrarà segons el refrigerant empleat i es confirmarà el percentatge adequat de gas (25% com a màxim). Els fluids de detecció de fugides són adequats per al seu ús amb la majoria dels refrigerants, però s'evitarà l'ús de detergents que continguin clor, ja que aquest pot reaccionar amb el refrigerant i corroir les canonades de coure. Si se sospita que hi ha una fugida, s'eliminaran o extingiran totes les flames nues. Si es detecta una fugida de refrigerant que requereixi soldadura forta, es recuperarà tot el refrigerant del sistema o s'aïllarà (mitjançant vàlvules de tancament) en una part del sistema allunyada de la fugida. A continuació, es purgarà el sistema amb nitrogen lliure d'oxigen (OFN) tant abans com durant el procés de soldadura forta.

7. RETIRADA I EVACUACIÓ

Quan s'intervingui en el circuit de refrigerant per a realitzar reparacions o per a qualsevol altre fi, s'utilitzaran els procediments convencionals. No obstant això, és important seguir les millors

pràctiques, ja que cal tenir en compte la inflamabilitat. Se seguirà el següent procediment: retirar el refrigerant; purgar el circuit amb gas inert; evacuar; purgar de nou amb gas inert; obrir el circuit tallant o soldadura forta. La càrrega de refrigerant es recuperarà en els cilindres de recuperació adequats. El sistema es «rentarà» amb OFN perquè la unitat sigui segura. És possible que aquest procés hagi de repetir-se diverses vegades. No s'utilitzarà aire comprimit ni oxigen per a aquesta tasca. La rentada es realitzarà trencant el buit del sistema amb OFN i continuant l'ompliment fins a aconseguir la pressió de treball, després ventilar a l'atmosfera i, finalment, reduir a buit.
Aquest procés es repetirà fins que no quedi refrigerant en el sistema. Quan s'utilitzi la càrrega final de OFN, el sistema es ventilarà fins a aconseguir la pressió atmosfèrica per a poder fer el treball. Aquesta operació és absolutament vital si es realitzaran operacions de soldadura forta en les canonades. Asseguri's que la sortida de la bomba de buit no estigui prop de cap font d'ignició i que hi hagi ventilació.

8. PROCEDIMENTS DE CÀRREGA

A més dels procediments de càrrega convencionals, s'han de complir els següents requisits.

- Asseguri's que no es produeixi contaminació de diferents refrigerants en utilitzar l'equip de càrrega. Les mànegues o canonades han de ser el més curtes possible per a minimitzar la quantitat de refrigerant que contenen.
- Els cilindres han de mantenir-se en posició vertical.
- Asseguri's que el sistema de refrigeració estigui connectat a terra abans de carregar-lo amb refrigerant.
- Etiqueti el sistema quan hagi finalitzat la càrrega (si encara no ho ha fet).
- S'haurà de tenir molta cura de no sobrellenar el sistema de refrigeració. Abans de recarregar el sistema, s'haurà de sotmetre a una prova de pressió amb OFN. S'haurà de comprovar que el sistema no presenta fugides una vegada completada la càrrega, però abans de la seva posada en servei. S'haurà de realitzar una prova de fugides de seguiment abans d'abandonar el lloc.

9. DESMANTELLAMENT

Abans de dur a terme aquest procediment, és essencial que el tècnic estigui completament familiaritzat amb ell.
amb l'equip i tots els seus detalls. Es recomana com a bona pràctica recuperar tots els refrigerants de manera segura. Abans de fer la tasca, es prendrà una mostra d'oli i refrigerant per si fos necessari realitzar una anàlisi abans de reutilitzar el refrigerant recuperat. És essencial disposar d'energia elèctrica abans de començar la tasca.
a) Familiaritzi's amb l'equip i el seu funcionament.
b) Aïlli elèctricament el sistema.

c) Abans d'iniciar el procediment, asseguri's que: es disposa d'equip de manipulació mecànica, si és necessari, per a manipular els cilindres de refrigerant; es disposa de tot l'equip de protecció personal i s'utilitza correctament; el procés de recuperació és supervisat en tot moment per una persona competent; l'equip de recuperació i els cilindres compleixen amb les normes pertinents.
d) Bombi el sistema de refrigerant, si és possible.
e) Si no és possible crear buit, construeixi un col·lector per a poder extreure el refrigerant de diverses parts del sistema.
f) Asseguri's que el cilindre estigui situat sobre la bàscula abans de procedir a la recuperació.
g) Posi en marxa la màquina de recuperació i utilitzi-la d'acord amb les instruccions del fabricant.
h) No ompli en excés els cilindres. (No més del 80% del volum de càrrega líquida).
i) No excedeixi la pressió màxima de treball del cilindre, ni tan sols temporalment.
j) Quan els cilindres s'hagin omplert correctament i s'hagi completat el procés, asseguri's que els cilindres i l'equip es retirin del lloc ràpidament i que totes les vàlvules d'aïllament de l'equip estiguin tancades.
k) El refrigerant recuperat no es carregarà en un altre sistema de refrigeració tret que hagi estat netejat i revisat.

10. ETIQUETAT

L'equip haurà d'etiquetar-se indicant que ha estat donat de baixa i buidatge de refrigerant. L'etiqueta haurà d'estar datada i signada. Asseguri's que l'equip porti etiquetes que indiquin que conté refrigerant inflamable.

11. RECUPERACIÓ

- Quan s'extregui refrigerant d'un sistema, ja sigui per al seu manteniment o desmantellament, es recomana com a bona pràctica que tots els refrigerants es retirin de manera segura. En transferir el refrigerant a cilindres, asseguri's que només s'utilitzin cilindres de recuperació de refrigerant adequats. Asseguri's de què es disposa del nombre correcte de cilindres per a contenir la càrrega total del sistema. Tots els cilindres que s'utilitzin han d'estar designats per al refrigerant recuperat i etiquetatges per a aquest refrigerant (és a dir, cilindres especials per a la recuperació de refrigerant).
- Els cilindres han d'estar equipats amb una vàlvula reductora de pressió i vàlvules de tancament associades en bon estat de funcionament. Els cilindres de recuperació buits s'evacuen i, si és possible, es refreden abans de procedir a la recuperació.
- L'equip de recuperació haurà d'estar en bon estat de funcionament, amb un conjunt d'instruccions relatives a l'equip a mà, i haurà de ser adequat per a la recuperació de refrigerants

inflamables. A més, es disposarà d'un conjunt de balances calibrades en bon estat de funcionament. Les mànegues hauran d'estar equipades amb acoblaments de desconnexió sense fugides i en bon estat. Abans d'utilitzar la màquina de recuperació, comprovi que funciona correctament, que s'ha mantingut adequadament i que tots els components elèctrics associats estan segellats per a evitar la ignició en cas de fugida de refrigerant. En cas de dubte, consulti al fabricant.

- El refrigerant recuperat es retornarà al proveïdor de refrigerant en el cilindre de recuperació adequat i es tramitarà la nota de transferència de residus corresponent. No barrejar refrigerants en les unitats de recuperació i, sobretot, en els cilindres. Si es retiraran compressors o olis de compressors, assegurar-se que s'han evacuat fins a un nivell acceptable per a garantir que no quedi refrigerant inflamable en el lubrificant. El procés d'evacuació es durà a terme abans de retornar el compressor als proveïdors. Només s'utilitzarà calefacció elèctrica en el cos del compressor per a accelerar aquest procés. Quan es dreni l'oli d'un sistema, es farà de manera segura.

Competència del personal de servei

General

Es requereix una formació especial addicional als procediments habituals de reparació d'equips de refrigeració quan es tracta d'equips amb refrigerants inflamables. En molts països, aquesta formació la imparteixen organitzacions nacionals de formació acreditades per a ensenyar les normes de competència nacionals pertinents que puguin estar establertes en la legislació. La competència adquirida ha de documentar-se mitjançant un certificat.

Formació

La formació ha d'incloure els següents continguts:

Informació sobre el potencial d'explosió dels refrigerants inflamables per a demostrar que els productes inflamables poden ser perillosos si es manipulen sense cura. Informació sobre les possibles fonts d'ignició, especialment aquelles que no són evidents, com a encenedors, interruptors de llum, aspiradores o escalfadors elèctrics.

Informació sobre els diferents conceptes de seguretat:

Sense ventilació (vegeu la clàusula GG.2): la seguretat de l'aparell no depèn de la ventilació de la carcassa. Apagar l'aparell o obrir la carcassa no té cap efecte significatiu sobre la seguretat. No obstant això, és possible que el refrigerant escapolit s'acumuli a l'interior de la carcassa i que s'alliberi una atmosfera inflamable en obrir-la.

Recinte ventilat: (vegeu la clàusula GG.4) La seguretat de l'aparell depèn de la ventilació de la carcassa. Apagar l'aparell o obrir el recinte té un efecte significatiu en la seguretat. S'ha d'anar amb compte de garantir una ventilació suficient abans de fer-ho.

Sala ventilada – (vegeu la clàusula GG.5) La seguretat de l'aparell depèn de la ventilació de la sala. Apagar l'aparell o obrir la carcassa no té cap efecte significatiu sobre la seguretat. La ventilació de la sala no ha de desconnectar-se durant els procediments de reparació. Informació sobre el concepte de components segellats i recintes segellats segons la norma IEC 60079-15:2010. Informació sobre els procediments de treball correctes:

a) Posada en servei

- Asseguri's que la superfície del sòl sigui suficient per a la càrrega de refrigerant o que el conducte de ventilació estigui muntat correctament.
- Connecti les canonades i realitzi una prova de fugides abans de carregar el refrigerant.
- Comprovi l'equip de seguretat abans de posar-lo en servei.

b) Manteniment

- Els equips portàtils es repararan en l'exterior o en un taller especialment equipat per al manteniment d'unitats amb refrigerants inflamables.
- Asseguri's que hi hagi suficient ventilació en el lloc de la reparació.
- Tingui en compte que el mal funcionament de l'equip pot deure's a una pèrdua de refrigerant i que és possible que es produeixi una fugida de refrigerant.
- Descarregui els condensadors de manera que no es produeixin espurnes. El procediment estàndard per a cortocircuitar els terminals del condensador sol generar espurnes.
- Torni a muntar les carcasses segellades amb precisió. Si els segells estan desgastats, substitueixi'ls.
- Comprovi l'equip de seguretat abans de posar-lo en servei.

c) Reparació

- Els equips portàtils es repararan en l'exterior o en un taller especialment equipat per al manteniment d'unitats amb refrigerants inflamables.
- Asseguri's que hi hagi suficient ventilació en el lloc de la reparació.
- Tingui en compte que el mal funcionament de l'equip pot deure's a una pèrdua de refrigerant i que és possible que es produeixi una fugida de refrigerant.
- Descarregui els condensadors de manera que no es produeixin espurnes.
- Quan sigui necessari soldar, s'han de seguir els següents procediments en l'ordre correcte:

– Retiri el refrigerant. Si la normativa nacional no exigeix la seva recuperació, dreni el refrigerant a l'exterior. Vagi amb compte que el refrigerant drenat no suposi cap perill. En cas de dubte, una persona ha de vigilar la sortida. Tingui especial cuidat que el refrigerant drenat no torni a entrar en l'edifici.

– Evacuar el circuit de refrigerant.
– Purgui el circuit de refrigerant amb nitrogen durant 5 minuts.
– Evacuar de nou.
– Retiri les peces que se substituiran tallant-les, no amb flama.
– Purgui el punt de soldadura amb nitrogen durant el procediment de soldadura.
– Realitzar una prova de fugides abans de carregar el refrigerant.
• Torni a muntar els recintes segellats amb precisió. Si les juntes estan desgastades, substitueixi-les.
• Comprovi l'equip de seguretat abans de posar-lo en servei.

d) Desmantellament

• Si la seguretat es veu afectada quan l'equip es posa fora de servei, s'ha d'eliminar la càrrega de refrigerant abans de la posada fora de servei.
• Asseguri's que hi hagi suficient ventilació en la ubicació de l'equip.
• Tingui en compte que la pèrdua de refrigerant pot provocar un mal funcionament de l'equip i que és possible que es produeixi una fugida de refrigerant.
• Descarregui els condensadors de manera que no es produeixin espurnes.
• Retiri el refrigerant. Si la normativa nacional no exigeix la seva recuperació, dreni el refrigerant a l'exterior. Vagi amb compte que el refrigerant drenat no suposi cap perill. En cas de dubte, una persona ha de vigilar la sortida. Tingui especial cuidat que el refrigerant drenat no torni a entrar en l'edifici.
• Evacuï el circuit de refrigerant.
• Purgui el circuit de refrigerant amb nitrogen durant 5 minuts.
• Buidi de nou.
• Ompli amb nitrogen fins a aconseguir la pressió atmosfèrica.
• Col·loqui una etiqueta en l'equip indicant que s'ha eliminat el refrigerant.

e) Eliminació

• Asseguri's que hi hagi suficient ventilació en el lloc de treball.
• Retiri el refrigerant. Si la normativa nacional no exigeix la seva recuperació, dreni el refrigerant a l'exterior. Vagi amb compte que el refrigerant drenat no suposi cap perill. En cas de dubte, una persona ha de vigilar la sortida. Tingui especial cuidat que el refrigerant drenat no torni a entrar en l'edifici.
• Evacuar el circuit de refrigerant.
• Purgui el circuit de refrigerant amb nitrogen durant 5 minuts.
• Buidi de nou.
• Desconnecti el compressor i dreni l'oli.

Transport, marcat i emmagatzematge d'unitats que empren refrigerants inflamables

Transport d'equips que contenen refrigerants inflamables

Es crida l'atenció sobre el fet que poden existir normes de transport

addicionals respecte als equips que contenen gasos inflamables. El nombre màxim d'equips o la configuració dels mateixos que es permet transportar junts vindrà determinat per les normes de transport aplicables.

Marcat d'equips mitjançant senyals

Els senyals per a aparells similars utilitzats en una àrea de treball solen estar regulades per la normativa local i estableixen els requisits mínims per a la provisió de senyals de seguretat i/o salut en un lloc de treball.

S'han de mantenir tots els senyals requerits i els ocupadors han d'assegurar-se que els empleats rebin instrucció i formació adequades i suficients sobre el significat dels senyals de seguretat apropiades i les mesures que han de prendre's en relació amb aquests senyals. L'eficàcia dels senyals no ha de veure's disminuïda per la col·locació de massa senyals junts. Els pictogrames utilitzats han de ser el més senzills possible i contenir només els detalls essencials.

Eliminació d'equips que utilitzen refrigerants inflamables

Consulti la normativa nacional.

Emmagatzematge d'equips/aparells

L'emmagatzematge dels equips ha de realitzar-se d'acord amb les instruccions del fabricant. Emmagatzematge d'equips embalats (sense vendre).

La protecció de l'embalatge d'emmagatzematge ha d'estar construïda de tal manera que els danys mecànics danys mecànics a l'equip dins de l'embalatge no provoquin una fugida de la càrrega de refrigerant.

El nombre màxim d'equips que es poden emmagatzemar junts estarà determinat per les normatives locals.

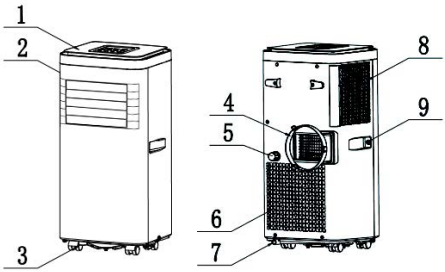
3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Voltatge	Freqüència	Potència
220-240 V	50 Hz	970W

Aquest producte compleix amb el Reglament (UE) núm. 2023/826, en virtut de la Directiva 2009/125/CE, sobre els requisits de disseny ecològic.
Consum d'energia en mode apagat:
Consum d'energia en mode d'espera:
Temps després del qual el producte entra en mode apagat:

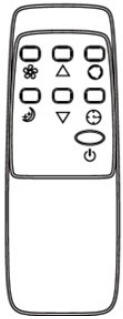
4. DESCRIPCIÓ DE LES PECES

1. Panell de control
2. Guia de la caixa de vent
3. Rodes
4. Junta de fuita
5. Tapa
6. La reixeta
7. Desguàs
8. En la reixeta
9. Ansa



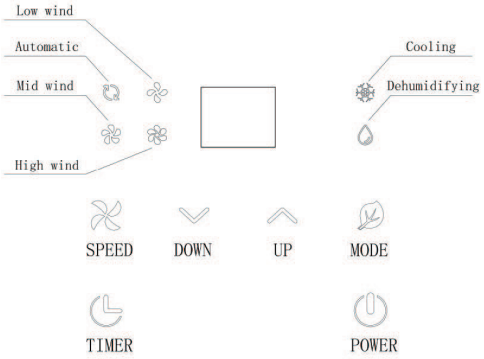
Accessoris: 1 mànega de sortida d'aire calent, 1 connector de mànega (extrem de finestra); 1 connector de mànega (extrem d'aire condicionat); 1 kit de finestra; 1 comandament a distància; 1 connexió creuada; 1 tub de drenatge; 2 anells per a tub d'escapament

Aparença i funció del comandament a distància:



1. POWER: Interruptor d'encesa/apagada
2. MODE D'ENCÈS/APAGAT: Selector de MODE
3. TEMPORITZADOR( ): Programació per hores
4. VELOCITAT ( ): Selector de velocitat del ventilador
5. TEMP+: Selector de temperatura cap amunt
6. TEMP- del : Selector de temperatura cap avall
7. Temporitzador d'apagat automàtic: Tecla de funció d'apagat automàtic

Aparença i funció del panell de control



Comprovi que la mànega de fuita s'hagi muntat correctament.

Precaucions per a les operacions de refrigeració i deshumidificació:
- Quan utilitzi les funcions de refrigeració i deshumidificación, mantingui un interval d'almenys 3 minuts entre cada encesa.
- La font d'alimentació compleix els requisits.
- La presa de corrent és per a ús amb CA.
- No comparteixi una presa de corrent amb altres aparells.
- La font d'alimentació és CA 220 V, 50 Hz.

ENCESA/APAGADA
Premi el botó «Power» per a encendre i apagar l'aparell.

VELOCITAT
Premi aquest botó per a seleccionar la velocitat del vent. Pot triar entre velocitat baixa, mitjana o alta.

Nota: en els modes de deshumidificación i repòs, la velocitat del vent no es pot ajustar. La velocitat del vent es bloquejarà en baixa.

BOTÓ A BAIX
En les funcions de refrigeració i calefacció, ajusti la temperatura en un rang de 16 a 31 °C. Cada vegada que premi el botó de temperatura, la temperatura es reduirà en 1 °C.

BOTÓ A DALT
En la funció de refrigeració i calefacció, ajusti la temperatura en un rang de 16 a 31 °C. Cada vegada que premi les tecles de temperatura, la temperatura augmentarà 1 °C.

MODE
Premi la tecla de mode per a realitzar la conversió de mode i seleccioni un dels modes de funcionament: «refrigeració, deshumidificación, subministrament d'aire, calefacció (opcional) i automatització».

1. Funcionament de refrigeració
- Premi el botó «Mode» fins que aparegui la icona «Refrigeració».
- Premi el botó «▲» o «▼» per a seleccionar la temperatura ambient desitjada. (16 °C-31 °C)
- Premi el botó «Velocitat del ventilador» per a seleccionar la velocitat del vent.

2. Funcionament de deshumidificación
Premi el botó «Mode» fins que parpellegi la «Llum indicadora de deshumidificación».
- Ajust la temperatura seleccionada a la temperatura ambient actual menys 2 °C. (16 °C-31 °C)
- Ajust el motor del ventilador a la velocitat del vent BAIXA.

3. Funcionament del ventilador
- Premi el botó «Mode» fins que aparegui la icona «Fan».
- Premi el botó «Velocitat del ventilador» per a seleccionar la velocitat del vent.

4. Funcionament de calefacció
- Premi el botó «Mode» fins que aparegui la icona «Calor».
- Premi el botó «▲» o «▼» per a seleccionar la temperatura ambient desitjada. (16 °C-31 °C)
- Premi el botó «Fan Speed» (Velocitat del ventilador) per a seleccionar la velocitat de l'aire.

5. Funció automàtica
Premi la tecla de mode, s'encendrà la llum automàtica i se seleccionarà la funció automàtica. La màquina pot seleccionar automàticament les funcions adequades segons la temperatura ambient.

6. Funcionament del temporitzador
Configuració del temporitzador ON:
- Quan l'aire condicionat està apagat, premi el botó «Timer» (Temporitzador) i seleccioni l'hora d'encesa desitjada mitjançant els botons de configuració de temperatura i hora.
- Es mostra «Hora d'encesa preestablerta» en el panell de control.
- L'hora d'encesa es pot regular en qualsevol moment entre 0 i 24 hores. Ajust del temporitzador d'apagada:
- Quan l'aire condicionat estigui encès, premi el botó «Temporitzador» i seleccioni l'hora d'apagada desitjada mitjançant els botons d'ajust de temperatura i hora.
- Es mostrarà «Hora d'apagada preestablerta» en el panell de control.
- L'hora d'apagada es pot ajustar en qualsevol moment entre 0 i 24 hores.

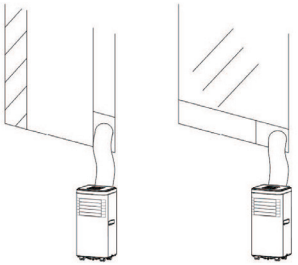
7. Funció de repòs

1. En mode refrigeració, premi el botó de repòs per a entrar en mode reposo. Una hora després, la temperatura establerta augmentarà automàticament 1 °C i, dues hores després, augmentarà automàticament 2 °C.
2. En mode calefacció, premi el botó de repòs per a entrar en mode reposo. Una hora més tard, la temperatura establerta es reduirà automàticament 1 °C i, dues hores més tard, es reduirà automàticament 2 °C.
3. Torni a prémer el botó de repòs per a sortir de la funció de repòs.

Nota: en mode repòs, la velocitat del vent es bloquejarà en baixa i no es podrà ajustar la temperatura.

Conversió de la pantalla de temperatura
Premi les tecles de temperatura - i +, i la pantalla canviarà entre Fahrenheit i Celsius.

Introduccio al funcionament
Abans de començar a utilitzar aquesta secció:
1) Busqui un lloc on hi hagi una font d'alimentació a prop.
2) Instal·li els conductes de fuita com es mostra en la següent figura i ajust les posicions de les plaques de muntatge i les finestres.
3) Endoll el cable d'alimentació a una presa de corrent amb connexió a terra de 220 V CA/50 Hz.
4) Obri primer les persianes frontals i, a continuació, premi el botó d'encesa per a encendre la máquina.



Avís previ a l'ús:
1. Rang de temperatura de funcionament:

	Máx.	**Mín.**
Graus Celsius (°C)	35 (refrigeracio)	18 (refrigeració)
Graus Celsius (°C)	27 (calefacció)	7 (calefacció)

Comprovi que la mànega de fuita s'hagi muntat correctament. Precaucions per a les operacions de refrigeració i deshumidificación:

- Quan utilitzi les funcions de refrigeració i deshumidificación, mantingui un interval d'almenys 3 minuts entre cada encesa.
- La font d'alimentació compleix els requisits.
- La presa de corrent és per a ús amb CA.
- No comparteixi la presa de corrent amb altres aparells.
- La font d'alimentació és CA 220 V, 50 Hz.

2. Mode de drenatge

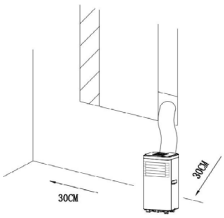
1. Drenatge automàtic per evaporació del condensat
La màquina pot evaporar automàticament l'aigua condensada i descarregar-la a través del tub d'escapament. En el mode de refrigeració i deshumidificación, la màquina no necessita connectar el tub de drenatge per al drenatge, asseguri's que el tap d'aigua de la màquina estigui instal·lat.

2. Drenatge continu
Consulti la guia d'instal·lació que apareix a continuació.

3. Alerta de dipòsit d'aigua ple
- Quan el dipòsit d'aigua estigui ple, s'encendrà la llum indicadora, sonarà el brunzidor 5 vegades, la pantalla mostrarà «FL» i el compressor deixarà de funcionar automàticament. En aquest moment, es pot retirar el tap d'aigua del desguàs situat sota la màquina i descarregar l'aigua a través del tub de desguàs. La màquina tornarà a funcionar amb normalitat.

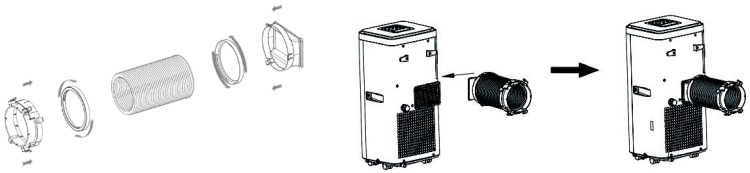
Explicacions d'instal·lació

1. Explicacions sobre la instal·lació



- L'aire condicionat d'extracció ha d'instal·lar-se en un lloc pla i buidat. No bloquegi la sortida d'aire i mantingui una distància mínima de 30 cm al voltant de l'aparell. (Vegeu la fig. 6)
- No ha d'instal·lar-se en una tintoreria.
- El cablejat de la presa de corrent ha de complir amb els requisits de seguretat elèctrica locals.

2. Introducció a la instal·lació de la mànega de fuitaç



Instal·lació temporal (com es mostra en la figura anterior):

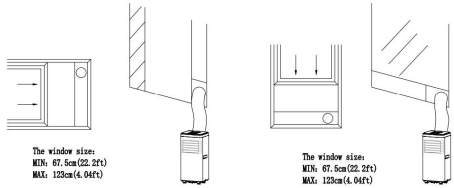
(1) Enrosqui tots dos extrems de la mànega de fuita en l'abraçadora de fixació quadrada i l'abraçadora de fixació plana.

(2) Insereixi el clip de fixació quadrat en les obertures de la part posterior de l'aire condicionat (vegeu la figura 7).

(3) Col·loqui l'altre extrem de la mànega de fuita prop de l'ampit de la finestra.

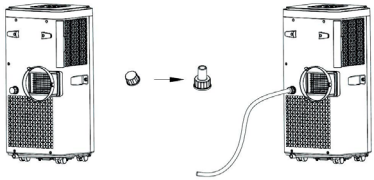
3. Instal·lació del kit lliscant per a finestres

La instal·lació del kit per a finestres corredisses es realitza principalment en «horitzontal» i «vertical», sense molta diferència en el procés real.



4. Drenatge continu: instal·lació de canonades

1. Retiri la tapa del caragol de la màquina i extregui el tap de goma de l'interior.
2. Instal·li el filtre de drenatge.
3. Finalment, instal·li el tub de desguàs en el canviador de desguàs. (vegeu la figura 9) Pari esment per a comprovar si la junta de goma està instal·lada en el filtre del convertidor de desguàs.



5. Funció d'alarma de dipòsit intern ple

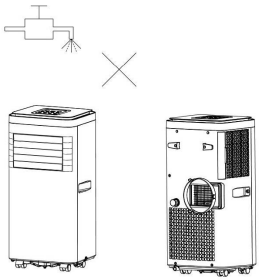
El dipòsit d'aigua intern de l'aire condicionat té un interruptor de seguretat de nivell d'aigua que controla el nivell d'aigua. Quan el nivell d'aigua aconsegueix una altura prevista altura, s'encén la llum indicadora d'aigua plena. (Si la bomba d'aigua està danyada, quan l'aigua estigui plena, retiri el bloqueig de goma de la part inferior de la unitat i tota l'aigua es drenarà a l'exterior).

Explicacions de manteniment

Declaració:

1) Abans de netejar, asseguri's de desconnectar la unitat de qualsevol presa de corrent elèctric.
2) No utilitzi gasolina ni altres productes químics per a netejar la unitat.
3) No renti la unitat directament.
4) Si el condicionador està danyat, posi's en contacte amb el distribuïdor o el taller de reparació.

1. Filtre d'aire
- Si el filtre d'aire s'obstrueix amb pols o brutícia, ha de netejar-se una vegada cada dues setmanes.
- Desmuntatge: Obri la reixeta d'entrada d'aire i retiri el filtre d'aire.
- Neteja: Netegi el filtre d'aire amb un detergent neutre en aigua tèbia (40 °C) i assequi-ho a l'ombra.
- Muntatge: col·loqui el filtre d'aire en la reixeta d'entrada i torni a col·locar els components com estaven.



2. Neteja de la superfície de l'aire condicionat
Netegi primer la superfície amb un detergent neutre i un drap humit, i després assequi-la amb un drap sec.

Solució de problemes

Problemas	Possibles causes	Solucions suggerides
1. LA UNITAT NO ARRENCA En PRÉMER EL BOTÓ D'ENCESA	La llum indicadora de dipòsit ple parpelleja i el dipòsit d'aigua està ple	Buidi l'aigua del dipòsit
	La temperatura ambient és superior a la temperatura establerta. Mode de calefaccio electrica	Restableixi la temperatura
	- La temperatura ambient és inferior a la temperatura establerta. Mode de refrigeracio	Restableixi la temperatura
2. No refreda prou	- Les portes o finestres no estan tancades.	Asseguri's que totes les finestres i portes estan tancades.
	- Hi ha fonts de calor dins de l'habitació.	Retiri les fonts de calor si sigui possible
	- La mànega de sortida d'aire no està connectada o Obstruida	Connecti o netegi la.
	- L'ajust de temperatura és massa alt.	Restableixi la temperatura
	- L'entrada d'aire esta bloquejada	Netegi l'entrada d'aire.
3. Apagada automàtica en mode calefacció	- Protecció contra sobreescalfament: quan la temperatura en la sortida d'aire supera els 70 °C, la unitat apagarà automàticament.	Reinicií la unitat a una temperatura ambient prou més Baixa temperatura ambient.
4. Soroll	El sòl no està anivellat o no és prou pla.	Col·loqui la unitat sobre un sòl pla i anivellat si és possible
	- El soroll prové del flux del refrigerant	Es normal.
5. Códi E1	Fallada del sensor de temperatura ambient	Reemplaci el sensor de temperatura ambient (la unitat també pot funcionar sense substituir-lo).
6. Códi E2	Fallada del sensor de la bobina de l'evaporador	Substitueixi el sensor de la bobina de l'evaporador.
7. Códi FL	Dipòsit d'aigua ple	Buidi el dipòsit d'aigua.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.

DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.

Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas
Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España
Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards
Imported by: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain
Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclésde manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes
Importé par: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne
Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus
Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha
Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards
Eingeführt von: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei
Importato da: Sanysan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna
Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

Design: SOGO na základě evropských standardů kvality
Dovoz: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencie, Španělsko
Produkt vyrobený v ČÍNĚ. Poprodejní servis: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.
Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice.
Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.
Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.
Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk.
Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.
Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.
Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom naponu 2014/35/EZ.
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.
Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.
Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.
Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.
Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.
Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.

DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.
Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.
Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanţe periculoase în electricitate.
Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЕС.
Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС.
Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні.
Директива 2009/125/ЕС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.
La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.

Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Designet af: SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder
Importeret af: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt fremstillet i KINA. Eftersalgsservice: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjske odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblaščene centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektroniko ali gospodinjskimi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

Oblikoval: SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti
Uvoznik: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija
Izdelek proizveden na KITAJSKEM. Poprodajne storitve: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način iu skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u ovlaštene centre za zbrinjavanje ili specijalizirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektronike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

Dizajnirao: SOGO na temelju europskih standarda kvalitete
Uvoznik: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska
Proizvod proizveden u KINI. Postprodajna služba: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane bateryjnie należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

Zaprojektowany przez: SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości
Importer: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Walencja, Hiszpania
Produkt wyprodukowany w Chinach. Obsługa posprzedażna: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeuri menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

Proiectat de: SOGO pe baza standardelor europene de calitate
Importat de: Sanysan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania
Produs fabricat in CHINA. Serviciu post-vânzare: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

Розроблено: SOGO на основі європейських стандартів якості
Імпорт: Sanysan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсія, Іспанія
Товар виготовлено в КИТАЇ. Післяпродажне обслуговування: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat pròxim, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

Dissenyat per: SOGO basada en les normes de qualitat europees
Importat per: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya
Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO®

Human Technology

ref. SS-1281